



26478

श्रीराधाकृष्णपरब्रह्मणे नमः ।



Dr. V. Raghavan, M.A., Ph.d.,  
Professor of Sanskrit (Retd.)  
Srikrishnapuram Street,  
Chennai, Madras-600014.

तैत्तिरीयारण्यके प्रथमः प्रश्नः ॥

தைத்திரீயாரண்யகம்

முதல்பிரச்னம்

தமிழுரையுடன்

—  
84, K. R. ROAD, CHENNAI 600 014

இச்சிறந்த உரை

நியாய வியாகரண பாரங்கதரும், மீமாம்ஸா சிரோமணியுமான

பிரும்மபூநீ பெரம்பூர் கணேச சாஸ்திரிகள்

அவர்களால் இயற்றப்பட்டு

‘ஆர்யமத சம்வர்த்தனீ’ பத்திராதிபர்

பிரும்மபூநீ கடலங்குடி நடேச சாஸ்திரிகள்

அவர்களால்

பிரசுரஞ் செய்யப்பட்டது.

1924

சிறுமணவூர் முனிசாமி முதலியார் அண்டு சன்ஸ்  
: சிவகாமி விலாச அச்சுக்கூடம், சென்னை.

Dr. V. Raghavan, M.A., Ph.d.,  
Professor of Sanskrit (Retd.)  
7, Srikrishnapuram Street,  
Royapettah, Madras-600014.

### அனுவாக அட்டவணை.

2-வது	स्मृतिः प्रत्यक्षमैतिह्यम् என்ற அனுவாகம்	....	18
3-வது	साकंजानाऽ सप्तमाहुरेकजम् என்ற அனுவாகம்	....	34
4-வது	अक्षिदुः स्वोत्थितस्यैव என்ற அனுவாகம்	....	47
5-வது	अतिताम्राणिवासाऽसि என்ற அனுவாகம்	....	55
6-வது	अत्यूर्ध्वाक्षोऽतिरथात् என்ற அனுவாகம்	....	61
7-வது	आरोगो भ्राजः पटरःपतङ्गः என்ற அனுவாகம்	....	69
8-வது	केदमन्नं निविशते என்ற அனுவாகம்	....	85
9-வது	अग्निश्च जातवेदाश्च என்ற அனுவாகம்	....	101
10-வது	सहस्रवृद्धिं भूमिः என்ற அனுவாகம்	....	113
11-வது	पवित्रवन्तः परिव्रजमासते என்ற அனுவாகம்	....	124
12-வது	आतनुष्व प्रतनुष्व என்ற அனுவாகம்	....	138
13-வது	अष्टयोनीमष्टपुत्रां என்ற அனுவாகம்	....	146
14-வது	योऽसौतपन्नुदेति என்ற அனுவாகம்	....	151
15-வது	अथादित्यस्याष्टपुरुषस्य என்ற அனுவாகம்	....	155
16-வது	आरोगस्य स्थाने स्वतेजसा भानि என்ற அனுவாகம்	....	157
17-வது	अथ वायुरेकादशपुरुषस्यैकदशस्त्रीकस्य என்ற அனுவாகம்	....	158
18-வது	अथाग्नेरष्टपुरुषस्य என்ற அனுவாகம்	....	160
19-வது	दक्षिणपूर्वस्यां दाशि विसर्पी नरकः என்ற அனுவாகம்	...	162
20-வது	इन्द्रघोषा वो वलुभिः पुरस्तादुपदधताम् என்ற அனுவாகம்...	....	164
21-வது	अपमापामपस्सर्वाः என்ற அனுவாகம்.	....	167
22-வது	योऽपुं पुष्पं वेद என்ற அனுவாகம்	....	168
23-வது	आपोवा इदमासीत्सलिलमेव என்ற அனுவாகம்	....	182



24-வது	चतुष्टय आपो गृह्णासि என்ற அனுவாகம்	....	192
25-வது	जानुदघ्रीमुत्तरवेदीं खात्वा என்ற அனுவாகம்	....	199
26-வது	अग्निं प्रणीयो पसमाधाय என்ற அனுவாகம்	....	204
27-வது	इमानुकं भुवनासीषधेम என்ற அனுவாகம்	....	213
28-வது	विशीर्ष्णीं गृध्रशीर्ष्णीं च என்ற அனுவாகம்	....	224
29-வது	पर्जन्याय प्रगायत என்ற அனுவாகம்	....	225
30-வது	पुनर्मामैत्विन्द्रियम् என்ற அனுவாகம்	....	227
31-வது	अङ्ग्यस्तिरोधा जायत என்ற அனுவாகம்	....	229
32-வது	संवत्सरमेतद्भ्रतंचरेत् என்ற அனுவாகம்	....	236

Dr. V. Naghavan, M.A., M.D.,  
Professor of Sanskrit (Retd.)  
7, Srikrishnapuram Street,  
Royapettah, Madras-600014.  
श्रीगणेशाय नमः

सर्वकर्मसाक्षिणे भगवते भास्कराय नमः

## तैत्तिरीयारण्यके प्रथमः प्रश्नः

प्रारभ्यते

தைத்திரீயா ரணயகம்

முதல் பிரச்னம்

அவதாரிகை.

धर्मार्थकाममोक्षाणां आरोग्यं मूलमुत्तमम् ।  
रोगास्तस्यापहर्तारः श्रेयसो जीवितस्य च ॥

என்று மஹான்கள் உபதேசித்தபடி தாமம், ஆராதம், கா  
மம், மோக்ஷம் என்ற நான்குவித புருஷார்த்தங்களுக்கும்  
ஆரோக்கியம் இன்றியமையாச்சாதனமாயிருக்கின்றது. அத்தகைய  
ஆரோக்கியத்தைப்பெறுவதற்கு சாஸ்திரங்களில் திருஷ்டமான  
உபாயங்களும், அதிருஷ்டமான உபாயங்களு முபதேசிக்கப்பட்  
டிருக்கின்றன. எந்தக் கர்மாவானது எந்தப்பலனைக் குறித்துச்  
சாதனமா யுபதேசிக்கப்பட்டிருக்கின்றதோ அந்தக் கர்மத்திற்  
கும் அந்தப் பலத்திற்கும் காரியகாரணபாவம் பொருந்துவதற்  
காக மத்தியில் அவாந்தாமாய் உண்டாவதாயங்கீகரிக்கப்படும்  
காரியங்கள் எச்சமயத்திலாவது இந்திரியங்களுக்குப் புலப்படக்  
கூடிய தாயின் அக்தர்மாவை திருஷ்டோபாயமென்றும், எச்சம  
யத்திலும் இந்திரியங்களுக்குப் புலப்படக் கூடாததாயின் அக்  
கர்மாவை அதிருஷ்டோபாய மென்றும் சொல்லுகிறோம்.  
“आरोग्यं भास्करादिच्छेत्” என்ற சாஸ்திரத்தை யனுசரித்து அர்  
த்தானுசந்தானத்துடன் மந்திரங்களை ஜபித்து மூன்றுகரணங்க

ளாலும் சூரியமண்டலத்தில் வசிக்கும் பகவானைக் குறித்து நமஸ்கரிப்பது ஆரோக்கியத்திற்கு அதிகருஷ்டோபாயம். பல விருத்தியைத்தரத்தக்க மருந்துகளைச் சாப்பிடுவது, ஆகாரங்களை யுட்கொள்வது முதலியவை திருஷ்டோபாயம். எக்காரியமும் முற்கூறிய இரண்டு சாதனங்களின்றி உண்டாவத்  
பற்றியே,

जन्मान्तरकृतं पापं व्याधिरूपेण बाधते ।  
तच्छान्तिरौषधैर्दानैर्जपहोमार्चनादिभिः ॥

“சென்ற ஜன்மத்தில் செய்த பாவம் விபாதி யுருவங்கொண்டு பிடிக்கின்றது; மருந்துகளாலும், தானங்களாலும், மந்திர ஜபங்களாலும், ஹோமங்களாலும், தேவதைகளைப் பூஜிப்பதாலும் அது சாந்தியடைகிறது.” என்று மஹான்களுமுபதேசித்திருக்கின்றனர்.

சிலமேதாவிகள் சூரியநமஸ்காரத்தை திருஷ்டோபாயமாக மாத்திரம் எண்ணுகின்றனர். எவ்விதமெனின், சூரியபகவானைக் குறித்து நமஸ்கரிக்கும்பொழுது கீழே படுத்துப்படுத்து எழுந்திருக்கவேண்டியிருப்பதால் அதன்மூலம் சரீரத்தில் ரக்தசஞ்சாரம் ஒழுங்காய் ஏற்படுகிறது; அதனாலாரோக்ய முண்டாகிறதென்று யுத்தியும் கூறுகின்றனர். அவ்விதமவர்கள் சொல்வதொப்பத்தக்கதே. ஆயினும், அர்த்தானுசந்தானத்துடன் மந்திரங்களை உச்சரிக்கின்றோமே, அதற்கு என்னப்பிரயோஜனம்? மந்திரத்தை உச்சரிக்காமல் படுத்துப்படுத்து எழுந்தால் ரக்த ஓட்டம் ஏற்படாதா? அவ்விதம் ஏற்படுவதை நாம் அனுபவத்திற் கண்டிருக்கிறோமே? ஆதலால் படுத்துப்படுத்து எழுந்தால் சரீரத்தில் ரக்தசஞ்சார மேற்பட்டு பலவிருத்தி முதலியவை ஏற்படுவது அவாந்தரபலனென்பொழிய சூரிய நமஸ்காரத்தின் முக்கியபலன் அஃதல்ல. ரக்தசஞ்சாரம் ஒழுங்காய் ஏற்படுவதையே முக்கிய பலனாய்க் கருதிய மேதாவிகள் பிறர் ஆரோக்ய மடைவதற்காக பிறராலனுஷ்டிக்கப்படும் சூரிய நமஸ்கார விஷயத்தில் என்ன

யுக்திசொல்லுவார்களா? தெரியவில்லை. ஒருவன் படுத்து எழுந்தால் மற்றவனுடைய சரீரத்தில் ரக்தசஞ்சாரம் ஏற்படுமா? ஆதலால் இந்த யுக்திவாதத்தை விட்டு சாஸ்திர முறைப்படி ஆரோக்யஹேதுவாய் ஏதோ ஒருவித அதிருஷ்டமுண்டாகின்ற தென்றே அங்கீகரிக்க வேண்டும்.

அவ்விதம் ஆரோக்யத்திற்கு அதிருஷ்டசாதனமான சூரிய நமஸ்காரத்தைச் செய்யும் பொழுது ஜடிகக்வேண்டிய மந்திரங்கள் தைத்திரீயாரண்யகம் முதல் பிரச்சனத்தில் படிக்கப்பட்டிருக்

“अर्थज्ञ इत्सकलं भद्रमनुते स नाकमेति ज्ञानविधूतपाप्मा”  
“यदेव विचया करोति.....तदेव वीर्यवत्तरं भवति”

“அர்த்தமறிந்தவன் சகலவிதமான இம்மை மறுமைகூட மங்களே நிச்சயமாயடைகிறான்; அவன் ஞானத்தால் விலகின பாபமுள்ளவனுப், ‘நாகம்’ என்ற மீடலான பதவியையடை கிறான்; எந்தக் கர்மத்தை மந்திரங்களின் அர்த்தமறிந்து செய் கிறானோ அதுவே அதிகபலனைத் தரத்தக்க சக்தியுள்ளதா யாகும்” என்று வேதங்களை கூறுவதாலும், அர்த்தமறியாமல் மந்திரங்களை யுச்சரிப்பதென்பது விவேகத்தாற் சிறந்த மானிடப் பிறவிக்குப் பொருத்த மில்லாததாய்க்கூறும், அர்த்தமறிதல் மிக்க அவசியமாதல்பற்றி, ஆரண்யகம் முதல் பிரச்சனத்திற்கு சூரிய நமஸ்காரத்தில் விரிபோகத்தை யனுசரித்து ஸாயணசாரியஸ்வாமிகளா வியற்றப்பெற்ற பாஷ்பத்திரகணங்க எளிய தமிழ்நடையில் வியாக்யானம் செய்யப்படுகின்றோம்.

முதலில், இந்த பிரச்சனத்தை அத்யயனஞ்செய்து முடிக்குமவரை தனக்கும், ஆசாரியனுக்கும், தன்னுடன் அத்யயனஞ் செய்யும் மற்றுமுள்ள மாணாக்கர்கட்கும் எவ்விதத்திற்கும் நேராமலிருப்பதற்காகவும், விக்னங்கள் உண்டாகாமலிருப்பதற்காகவும் ஜடிகக்வேண்டிய இரண்டு மந்திரங்கள் படிக்கப்படுகின்றன இவ்விரண்டு மந்திரங்களையும் இப்பிரச்சனத்தின் “சாந்தி” எனக் கூறுவார்கள்.

ओं । भद्रं कर्णेभिः शृणुयाम देवाः । भद्रं पश्येमाक्षभिर्यजत्राः ।  
स्थिरैरङ्गैस्तुष्टुवाꣳसस्तनूभिः । व्यशेम देवहितं यदायुः ॥

देवाः	ஐ தேவர்களே !
यजत्राः	உங்களை ஆராதனஞ் செய்கின்றவர்களும்
तुष्टुवाꣳसः	ஸ்துத்தி ரஞ் செய்கின்றவர்களுமான
(वयम्	நாங்கள்)
भद्रम्	மங்களகரமான சாமசாரத்தை
कर्णेभिः	காதல்களால்
शृणुयाम	கேட்டுப்போமாக
अक्षभिः	கண்களால்
भद्रम्	மங்களத்தை
पश्येम	பார்ப்போமாக
स्थिरैः	பலமுள்ளவைகளான
अङ्गैः	அவப்பங்களை ரு (கூடிய)
तनूभिः	சரீரங்களால்
यत्	எந்த
आयुः	ஆயுளானது
देवहितम्	தேவதைகளைப் பூஜைசெய்வதில் உபயோகப் படுதல் மூலம் நன்மையை விளைவிக்கக் கூடியதோ
(तत्)	(அந்த ஆயுளை)
व्यशेम	அடைவோமாக.

(தா-ம்) ஐதேவர்களே ! மனத்தினாலும், காயத்தினாலும், உங்களை யாராதனஞ் செய்கின்றவர்களும், வாக்கினால் ஸ்துதிக் கின்றவர்களுமான நாங்கள், மேன்மீமலும் சேஷமத்தை விளை விக்கின்ற ஆசாரியன், சீவகர, சாஸ்திரம் இவர்களுடைய உப தேசமொழிகளைக் காதுகளால் கேட்கவீவண்டும். கண்களாலும் மங்களங்களைக் காணவீவண்டும். அடுத்துடன் என்னிலையிலும் பலக்குறைவற்ற அங்கங்களுடன் கூடிய சரீரங்களை யுடையவர்க ளாகவும், தேவதைகளைப் பூஜைசெய்வதற்குச் சாதனமான

நீண்ட ஆயுளையுடையவர்களாகவும் ஆகவேண்டும் என்று இதனால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது. (என்று) (1)

स्वस्ति न इन्द्रो वृद्धश्रवाः । स्वस्ति नः पूषा विश्ववेदाः ।  
स्वस्ति नस्तार्क्ष्यो अरिष्टनेमिः । स्वस्ति नो बृहस्पतिर्दधातु ॥

வृद्धश्रवा:	பெரியோர்களால் கேட்கப்பட்டு
इन्द्रः	இந்திரன்
नः	எங்களுக்கு
स्वस्ति	சேஷமத்தை
दधातु	உண்டுபண்ணட்டும்
विश्ववेदाः	எல்லாவற்றையுமறிந்த
पूषा	பூஷா என்ற தேவன்
नः	எங்களுக்கு
स्वस्ति	சேஷமத்தை
दधातु	உண்டுபண்ணட்டும்
अरिष्टनेमिः	நீமையை விலக்குவதற்கு வண்டிச் சக்கரத் தின் இரும்பு வட்டை போலுள்ள
तार्क्ष्यः	கருடன்
नः	எங்களுக்கு
स्वस्ति	சேஷமத்தை
दधातु	உண்டுபண்ணட்டும்
बृहस्पतिः	தேவகுருவான பிருஹஸ்பதியானவர்
नः	எங்களுக்கு
स्वस्ति	சேஷமத்தை
दधातु	உண்டுபண்ணட்டும்

(தா-ம்)---வேதம், சாஸ்திரம், புராணம், இதிலுமாஸம் இவை முதலிய நூற்களை நன்றாய் ஆராய்ச்சி செய்த மஹான்களாலே

(1) कर्षीभिः, अक्षभिः, तनूभिः என்று பஹுவசனத்தை உபயோகப் படுத்தியதற்கு தன்னுடன் ஆத்யயனஞ் செய்கின்ற மற்றவர்களையும் சேர்த்துக் கொண்டு பிரார்த்தனை செய்வதில் கருத்துக்கொள்ள வேண்டும்.

மாத்திரம் அறியக்கூடிய ஸ்வரூபசுவபாவ குணதிகளை யுடைய தேவேந்திரனும், எல்லாவற்றையுமறியக்கூடிய சக்திவாய்ந்தவராயிருப்பதுபற்றி நாங்கள் சேஷமத்தையாசிப்பது சத்விஷயத்தை யனுஷ்டிக்கவேண்டியேயொழிய, அசத்விஷயத்தை யனுஷ்டிப்பதற்கல்ல வென்பதைத் தானையறிந்த “பூஷா” என்ற தேவனும், வண்டியின் சக்கிரத்தைச்சுற்றிலும் போடப்பட்ட இரும்பு வட்டையானது எவ்விதம் சக்கிரத்திற்குச் சம்பவிக்கும் கெடுதல்களை விடக்கூடாக்கின்றதோ அவ்விதமே தன்னை யுபாவிப்பவர்களுக்குச் சம்பவிக்கும் தீபைகளை விடக்கூடா நன்மையைக் கொடுக்கின்ற சுருட்-னும், தேவகுருவான பிருஹஸ்பதியும் சேஷமத்தைக் கொடுப்பார்களாக (எ-று.)

ओं शान्तिः, शान्तिः, शान्तिः ॥

शान्तिः	ஆத்யாத்மிக துக்கம் விலகட்டும்
शान्तिः	ஆதிபௌதிக துக்கம் விலகட்டும்
शान्तिः	ஆதிதேவிக துக்கம் விலகட்டும்
ओम्	மங்கள் முண்டாக்கட்டும்

(தா-ம்.) துக்கம் மூன்றுவிதம். 1. ஆத்யாத்மிகம். 2. ஆதிபௌதிகம். 3. ஆதிதேவிகம். சரீரவியாதி, இஷ்டமித்திரபந்துவியோகம் முதலிய காரணங்களால் லேற்படும் துக்கம் ஆத்யாத்மிகம். பாம்பு, தேள் முதலியவைகளால் லேற்படும் துக்கம் ஆதிபௌதிகம். அதிகமழை, அதிகக் காற்று முதலியவைகளால் ஏற்படும் துக்கம் ஆதிதேவிகம். இம்மூன்றுவித துக்கங்களும் எங்களுக்கு உண்டாகாமலிருக்கவேண்டும், மங்கள் முண்டாகவேண்டும் (எ-று.)

ओं । भद्रं कर्णेभिः शृणुयाम देवाः । भद्रं पश्येमाक्षभिर्यजत्राः ।

स्थिरैरङ्गैस्तुष्टुवाꣳसस्तनूभिः । व्यशेम देवहितं यदायुः ॥

स्वस्ति न इन्द्रो वृद्धश्रवाः । स्वस्ति नः पूषा विश्ववेदाः ।

स्वस्ति नस्तार्क्ष्यो अरिष्टनेमिः । स्वस्ति नो बृहस्पतिर्दधातु ॥

இவைகளுக்கு 4வது பக்கத்தில் வியாக்யானஞ் செய்யப்பட்டு விட்டதால் இங்கு மறுபடியும் வியாக்யானஞ் செய்யவில்லை.

(அ - கை)—ஆரோக்யத்திற்குச் சுகத்தமான ஜலம் முக்ய சாதனமாகையால் அது அக்னி, வாயு சூரியன் இவர்களிடம் பிரார்த்திக்கப்படுகிறது.

आपमापामपः सर्वाः । अस्मादस्मादितोऽमुतः ॥ (१)

अभिर्वायुश्च सूर्यश्च । सहसंचस्करद्विया ॥

अस्मात्, अस्मात्	அந்தந்த ஊட்டங்களிலிருந்தும்
इतः	இந்தப் பூலோத்திலிருந்தும்
अमुतः	சுவர்க்கலோத்திலிருந்தும்
सर्वाः	எல்லாவற்றின
अपः	ஜலங்களை
आपमापाम्	அடிக்கடி அலைப்பானாக.
(तदर्थम्)	(அவ்வியை உயர்வான படைவெற்றாக)
अग्निः	அக்கினியர்
वायुश्च	வாயுவும்
सूर्यश्च	சூரியனும்
(अनुगृह्यन्तु)	(அனுக்கொழுஞ் செய்வார்களாக)
(अहम्)	(நான்)
(तैः) सह	அந்தந்த தேவர்களோடுகூட
(इमा अपः)	(இந்த என்னைப் பரவல ஜலங்களை)
ऋद्विया	ஆரோக்யமாகப் போயத்தின் பொருட்டு
संचस्करे	அதிகச் சந்திரனாகத்தாகச் செய்கிறேன்.

(தா-ம்.)—ஓ அக்னி வாயு சூரிய தேவதைகளே ! கங்கா ஜலத்திற்கு ஒருவித சூதியும், கங்கா ஜலத்திற்கு ஒருவித சத்தியும் காலீவரீ ஜலத்திற்கு ஓர்வன்ம சூதியிருக்கின்றது இவ்விதமே அவ்வவை தங்கயிருக்கும் தேசத்தின் குணவிசேஷத்திற்கிணங்க வெவ்வேறான சத்திகள் ஜலங்களிற் பிரிந்திருக்கின்றன. அச்சத்திகள் யாவும் எனது ஸ்நானபானாதிகளுக்கு உப



யுத்தமான ஜலத்தில் ஒன்றுசேர்ந்து வசிக்குமாறு அருள்புரிந்து அதன்மூலம் எனக்கு ஆரோக்யத்தைக் கொடுக்கவேண்டும் (எ-று.)

(அ-கை.)—இனிவரும் நான்குமந்திரங்களால் ஜலாபிமானி தேவதைகள் பிரார்த்திக்கப்படுகின்றனர்.

(1) वायवश्वा रश्मिपतयः । मरीच्यात्मानो अद्रुहः ॥  
देवीभुवनसूवरीः । पुत्रवत्वाय मे सुत ॥

वायवश्वा:	காற்றுகிற குதிரையை யுடையவர்களும்
रश्मिपतयः	சூரிய கிரணங்களை ரசிக்கும்வகையுடையவர்களும்
मरीच्यात्मानः	ஜலத்திற்குள்ளிருக்கும் அக்கினியை ஆத்மா வாகவுடையவர்களும்
अद्रुहः	கெடுத்தலை விளைவிக்காதவர்களும்
देवीः	பிரகாசிக்கின்றவர்களும்
भुवनसूवरीः	லோகத்தை உண்டிபண்ணினவர்களுமான ஜலாபிமானி தேவதைகளே !
पुत्रवत्वाय	அநேகம் புத்திரர்களுடன் கூடி இருக்கும் படியாக
मे	என் விஷயத்தில்
सुत	ஸங்கல்பியுங்கள்

(தா-ம்.)—ஓ ஜலாபிமானி தேவதைகளே ! நீங்கள் மழை ஜலமாய் மாறாமல் மேகரூபமா யிருந்தபொழுது காற்றுகிற குதிரையின்மேலேறி அங்குமிங்கும் சுஞ்சரித்தீர்கள். (எத்

(1) நான் கருப்பு, நான் சிவப்பு, நான் பிராம்மணன் என்று சூர தர்மங்களைச்சுரீரியான ஆத்மாவின்டம் ஆரோபணஞ் செய்து வியவஹரிப் பது போல ஜலாபிமானி தேவதைகளுக்குச் சூர ஸ்தானமான ஜலத்தின் தர்மங்களை அபிமானிதேவதையின்டம் ஆரோபணஞ் செய்து ஸ்துதிக்கப் படுவதாய் இதுபோன்ற மந்திரங்களில் கருத்துக் கொள்ளவேண்டும்.

திசையைநோக்கிக் காற்று அடிக்கின்றதோ அத்திசையைநோக்கியே மேகங்கள் செல்லுமாதலால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்டது.) சூரியகிரணங்களே உங்களது பதிகள். (புருஷனுடையஸம்ரகூஷணையை இழந்தஸ்திரீ யானவள் எவ்விதம் சீர்கேடான நிலையையடைந்து விடுவாளோ அவ்விதமே சூரியகிரண ஸம்பந்தமில்லா விடில் ஜலங்களும்கெட்டுப் போவதால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்டது.) ஜலத்திற்குள்ளிருக்கும் அக்னியே உங்களது ஜீவன். (பஞ்சிகாணப் பிரக்கிரியைப்படி சோதித்தால் ஜலத்திலும் அக்னி இருப்பது புலப்படுவதா விவ்விதஞ் சொல்லப்பட்டது) நீங்கள் ஒருவருக்குங் கெடுதலை விளைவிக்கின்றீர்களில்லை. ஜகத்தையே நீங்கள் உண்புபண்ணினவர்கள். அத்தகையமஹிமை தங்கியநீங்கள் வியர்த்தமாகாத ஸங்கல்பமுள்ளவர்களாகையால் எனக்கு அநேகம் புத்திரர்கள் ஜனிக்குமாறு ஸங்கல்பிக்கவேண்டும். (எ-று.)

महानाम्नीर्महामानाः । महसो महसः स्वः ॥  
देवीः पर्जन्यसूवरीः । पुत्रवत्वाय मे सुत ॥ (२)

महानाम्नीः	பெரிய (அர்த்தபுஷ்டியுள்ள) பெயரையுடைய வர்களும்,
महामानाः	அதிகமாய்ப் பூஜிக்கத்தகுந்தவர்களும்
महसो महसः	அந்தந்த தேவதைகளின் பூஜையை
स्वः	நடத்திவைக்கின்றவர்களும்
देवीः	பிரகாசிக்கின்றவர்களும்
पर्जन्यसूवरीः	மேகத்தினால் வர்ஷிக்கப்பட்டவாகளுமான ஓ ஜலபிமானி தேவதைகளே !
पुत्रवत्वाय	அநேகம் புத்திரர்களுடன்கூடி இருக்கும்படி
मे	என்விஷயத்தில்
सुत	ஸங்கல்பம் செய்விர்களாக,

(தா - ம்)—ஓ ஜலபிமானி தேவதைகளே ! எத்தகைய பலன்களையும் கொடுக்கச் சக்திவாய்ந்தவர்கள் என்னும் பொரு



अपहित  
अवर्तिम्  
अपहित  
(सर्वमरिष्टम्)  
इतः  
अपहित

விலக்குவீர்களாக  
ஜீவனத்திற்கு வழியில்லாமையை  
விலக்குவீர்களாக  
(சகலவிதமான துன்பங்களையும்)  
எனது சமீபத்திலிருந்து  
விலக்குவீர்களாக

(தா-ம்) ஓ ஜலபிமானி தேவதைகளே! என்னால் அனுபவிக்கப்படவேண்டிய போக்பவஸ்துக்களை எரித்துநாசஞ்செய்து ஜீமையை விளைவிக்கின்ற அக்னிபை நீங்கள் என்னிடம் வராமலிருக்கும்படித் தடுக்கவேண்டும். உங்களது பிரசாதத்தால் எனது வீட்டில் தீபிடிப்பது முதலிய சம்பவங்கள் நேராமலிருக்கவேண்டும். आपोवै रक्षोघ्नी: என்ற சாஸ்திரப்படி. நீங்கள் ராக்ஷஸர்களை நாசஞ்செய்யச் சக்திவாய்ந்தவர்களா யிருப்பதால் ராக்ஷஸ், பூதம், பிரேதம், பிசாசும் முதலியவைகளை என்னிடம் வராமலிருக்கும்படித் தடுக்கவேண்டும். சிலதீர்த்தங்களில் ஸ்நானஞ்செய்த மாத்திரத்தால் ஜ்வரமேற்பட்டுவிடும்; அவ்விதம் எனக்கு எந்தத்தீர்த்தத்தில் ஸ்நானஞ்செய்த போதிலும் ஜ்வரம் முதலிய ரோகங்கள் உங்கள் பிரசாதத்தாலுண்டாகாமலிருக்கவேண்டும். சகலவிதமான அனர்த்தங்களுக்கும் முதற்காரணமான ஊழ்வினைகளை நாசஞ் செய்வேண்டும். கண்காது முதலிய இரத்திரியங்களுக்கு அதனதன் விஷயங்களான ஓபம் முதலியவற்றைக் க்ரஹிப்பதில் சக்திக்குறைவு உண்டாகாமலிருக்கவேண்டும். ஜீவனத்திற்கு வழியில்லாமல் கஷ்டப்படவேண்டிய நிலை உண்டாகாமலிருக்கவேண்டும். இது விலகவேண்டும் அது விலகவேண்டுமென்று ஒவ்வொன்றாய்க் குறிப்பிட்டுக்கூறுவது ஸாத்நியமல்ல ஆதலால் எனக்குச் சம்பவிக்கும் சகலவிதமான உபத்திரவங்களையும் நாசஞ்செய்து ஷேமத்தைக் கொடுக்கவேண்டும் (எ-று.)

वज्रं देवीरजीताःश्च । भुवनं देवसूवरीः ॥

आदित्यानदितिं देवीम् । योनिनोर्ध्वमुदीषत ॥

देवसूवरी:	சகலமான தேவர்களையும் தூண்டுகின்றவர் களும்
देवी:	நிர்மலமாய்ப் பிரகாசிக்கின்றவர்களுமான ஓ ஜலாபிமானி தேவதைகளே
वज्रम्	இந்திரதனுஸ்ஸை
ऊर्ध्वम्	ஆகாசத்தில்
उदीषत	எங்களைக் கார்ப்பதற்காக ஸ்தாபியுங்கள்
(अस्मान्) च	எங்களையும்
भजीतान्	சத்துருக்களால் ஜயிக்கப்படாதவர்களாய்
(कुत्वा)	(செய்து)
उदीषत	மேலானபதவியில் ஸ்தாபியுங்கள்
भुवनम्	ஜகத்தை
उदीषत	மேலானபதவியில் ஸ்தாபியுங்கள்
आदित्यान्	அதிதி தேவியின் குமாரர்களான தேவர்களே யும்
अदिति, देवीम्	அவர்களின் மாதாவான அதிதி தேவியாரை யும்
योनिना	என்னை ரக்ஷிப்பதென்ற காரணத்தால்
उदीषत	மேலே வசிக்கும்படிச் செய்வீர்களாக,

(தா-ம்) ஓ ஜலாபிமானி தேவதைகளே ! உங்களது வில்லான இந்திரதனுஸ்ஸை என்னைக் காப்பாற்றுவதற்காக மேலே நிறுத்த வேண்டும் எப்பொழுதும் சத்துருபிடைபற்றவனாய் மேலான நிலையிலேயே வசிக்கும்படி என்னைச் செய்யவேண்டும், **लोकास्-मस्ताः सुखिनो भवन्तु** (எல்லாப்பிராணிகளும் சுகிகளாயாகட்டும்) என்றபடி சகலப்பிராணிகளையும் மேலான நிலையில் ஸ்தாபித்து அவர்களுக்குச் சுகத்தைக் கொடுக்கவேண்டும், சகலதேவதைகளையும் 'இக்காரியத்தைச்செய்' என்று தூண்டுவதற்குத் திறமை பொருந்தியவர்களாய் நீங்களிருப்பதால் என்னை ரக்ஷிப்பதற்காகச் சகலதேவதைகளையும் மேலே வசிக்கும்படித் தூண்ட வேண்டும் (ஏ-று)

(அ-கை) ஓஷதி தேவதைகளும், ஜலாபிமானி தேவதைகளும் இதனால் பிரார்த்திக்கப்படுகின்றனர்.

**शिवा नश्शन्तमा भवन्तु । दिव्या आप ओषधयः (३)**

दिव्या:	மனது, வாக்கு இவைகட்குக்கூடப் புலப்படாத திவ்ய சக்திவாய்ந்த
आप:	ஜலங்களும்
ओषधयः	ஓஷதிகளும்
शिवा:	சுகத்திற்குக் காரணங்களாகவும்
शन्तमा:	துக்கத்தை விலக்குகின்றவைகளாகவும்
नः	எங்களுக்கு
भवन्तु	ஆகட்டும்

(அ-கை.) இம்மந்திரத்தால் சரஸ்வதி தேவியார் பிரார்த்திக்கப்படுகின்றார்.

**सुमृडीका सरस्वति । मा ते व्योम संदृशि ।**

सरस्वति	ஓ சரஸ்வதி
सुमृडीका	மிகுந்த சுகத்தை யுண்டுபண்ணுகிறவளாய்
भव	ஆவாயாக
ते	உன்னுடைய
व्योम	இடைவெளியானது (பிரிந்திருத்தலானது)
न संदृशि	பார்க்கப்படவேண்டாம்.

(தா-ம்) ஓ சரஸ்வதி தேவியாரே! தாங்கள் என்னிடம் எப்பொழுதும் வசித்துக்கொண்டு சுகத்தை யுண்டுபண்ணவேண்டும். (எ-று.)

**अमुतस्सुतौषधयो द्वेच ।**

**इति प्रथमोऽनुवाकः**

50 பதங்கள் கொண்ட மந்திரபாகத்தை “பஞ்சாசத்” என்று சொல்வது நியாயமாயினும் இங்கு பத்துப்பத்து வாக்கியங்களுக்கு “பஞ்சாசத்” என வைதிகர்களால் பெயரிடப்பட்டிருக்கிறது. அந்தப் பஞ்சாசத்தின் முடிவிலுள்ள பதங்களைச் சேர்த்துப் படிப்பதற்கு “கோவை” என்று பெயர். **अमुतसुतौषधयोदेच** என்பது கோவை (கோவை என்றால் கோக்கப்படுவது என்றுபொருள்.) இவ்விதமே ஒவ்வொரு அனுவாகத்தின் முடிவிலும் கோவை படிக்கப்படும். அது வேத மல்ல, அத்யயனஞ் செய்பவர்கள் இவ்வளவோடு ஒருபஞ்சாசத் முடிவு அடைகிறதென்பதைச்சுலபமாய் நினைவில் வைத்துக் கொள்வதற்காகப் பின்வந்த மஹான்களா லியற்றப்பட்ட வாக்கியங்கள் என்று அறியவும்.

### இவ்வனுவாகத்தைப்பற்றிய விசாரம்

சங்கை—**वाय्वथा रश्मिपत्यः** முதலிய மந்திரங்களால் நேரில் ஜலமே பிரார்த்திக்கப்படுவதாய்ப் புலப்படுகிறதே பொழிய ஜலாபிமானி தேவதைகள் பிரார்த்திக்கப்படுவதாய்த் தெரிய வில்லையே. அவ்விதமிருக்க, ஜலாபிமானி தேவதைகள் பிரார்த்திக்கப்படுகின்றனர் என்று அவதாரிகை செய்தது எவ்விதம் பொருந்தும்?

உத்தரம்—லோகத்தில் மேதாவிகள் யாதானு மொன்றை விரும்பிப் பிரார்த்திப்பதாயிருந்தால் சுவதந்திரமாய் தான் விரும்பியதைக் கொடுக்கவோ அல்லது பிறரைக் கொடுக்கும்படி தூண்டவோ சக்திவாய்ந்த சேதனனைப் பிரார்த்திக்கின்றனரே யல்லாது, அசேதனத்தையும், சுவதந்திரமாகவோ பிறரைக் கொண்டோ கொடுக்கச் சக்தியற்றவனையும் பிரார்த்திப்பதில்லை என்பது யாவருக்கு மனுபவத்திலிருக்கக்கூடிய விஷயமே. ஆனதுபற்றி, லோகத்திற்கும் வேதத்திற்கும் பெரும்பாலும் பேதமில்லாததால் இங்கு செய்யப்படும் பிரார்த்தனைகளையும் சேதனத்தினிடஞ் செய்ததாகவே கொள்ளவேண்டும். அவ்வித மில்லாவிடில் புத்திரனைக் கொடுக்கவேண்டும், அந்தந்த அனிஷ்டங்களை விலக்கவேண்டும் என்றது முதலிய பிரார்த்தனைகள்

அச்சேதனமான ஜலத்தினிடம் எவ்விதம் பொருந்தும்? பொருந்தாதப் பிரார்த்தனையைத்தான் வேதஞ் சொல்லுகிற தென்றால் வேதத்திற்குப் பிராமான்யம் சம்பவிக்குமா? ஆதலால் லோகத்தில் ஒரு புருஷனிடம் ஒன்றை நாம் யாசிக்கும் பொழுது புருஷனுடைய சரீர சம்பந்தமான நாமரூபங்களைக் கொண்டே அழைத்து ஸ்துதி செய்வது போலவே இங்கும் ஜலத்தையே சரீரமாகவுடைய விசேஷ சக்திவாய்ந்த சேதன நொருவனை அழைத்து ஸ்துதி செய்து இஷ்டங்களை பிரார்த்திப்பதாய் அறியவேண்டும்.

சங்கை—அவ்விதமே இருக்கட்டும். ஆயினும் ஜலபிமானி தேவதைகளை ஸ்துதிக்கின்ற மந்திரங்களைப் படித்து சூரியனை நமஸ் கரிப்பது எவ்விதம் பொருந்தும்? சிவனை ஸ்துதிக்கின்றச் சுலோகத்தைப் படித்து விஷ்ணுவை வணங்குவது நியாயமாகுமா? வியத்தமாகக் குறிப்பிட்ட ஒரு மனிதனை ஸ்துதிக்கின்றச் சுலோகத்தை மற்றவரை ஸ்துதிக்கவேண்டிய சந்தர்ப்பத்தில் படித்தால் அவர் நம்மிடம் கோபங்கொள்வதையோ, அல்லது மூடன் என்று உபேகஷ செய்வதையோ அல்லவா லோகானுபவத்தில் கண்டிருக்கிறோம். இவ்விதம் பொருந்தாத மந்திரங்களை ஜபிக்கவேண்டியதாய் விதித்ததிலிருந்து மந்திரங்களின் அர்த்தத்தைக் கவனிக்கவேண்டியதில்லை; அவைகளை யுச்சரித்த மாத்திரத்தால் தேவதாப் பிரசாதம் உண்டாகி விடும் என்றும் தீர்மானிப்பதற்கு இடமேற்படுகின்றதே?

உத்தரம்—இங்கு இதற்கு இரண்டு சமாதானங்கள் கூறுகிறோம். அவைகளில் முதல் சமாதானம் பின்வருமாறு—லோகத்தில் எந்தச் சப்தத்திற்கும் முக்யார்த்தமென்றும் கௌணர்த்தமென்றும் இருவகைப் பொருள்களிருக்கின்றன. எந்தச் சப்தம் எந்த அர்த்தத்தில் ஜாதியை மாத்திரம் நிமித்தமாகக் கொண்டு உபயோகிக்கப்படுகின்றதோ அந்த அர்த்தம் அந்தச் சப்தத்திற்கு முக்யார்த்தமென்றும், அஃதன்றி முக்யார்த்தத்திலிருக்கின்ற தைரியம், செளரியம், காம்பீரியம், உண்மை பேசல், கொடை முதலிய குணங்களை நிமித்தமாகக்கொண்டு



அதே சப்தம் வேறு அர்த்தத்தில் உபயோகிக்கப்படுமானால் அந்த அர்த்தத்தை அந்தச் சப்தத்தின் கௌணர்த்த மென்றும் கொள்ளுகிறோம். சிங்கம் என்ற வார்த்தைக்கு மிருகேந்திரன் முக்கியார்த்தம். ஏனென்றால் இங்கு எல்லாச் சிங்கத்தினிடமும் தொடர்ந்திருக்கின்ற பிடரிமயிர் முதலிய அவயவங்களின் அமைப்பினால் ஊஹிக்கக்கூடிய சிங்கத்தின் தன்மை என்ற ஜாதியே நிமித்தமாகக் கொள்ளப்படுகிறது. தைரியம் முதலிய குணங்களற்ற சிங்கத்தையும் சிங்கமென்றே அழைக்கிறோம். ஆதலால் மிருகேந்திரன் என்பது “சிங்கம்” என்ற வார்த்தைக்கு முக்யார்த்தமெனக் கருதப்படுகிறது. காம்பிரியம், தைரியம், செளரியம் முதலிய குணங்கள் பொருந்திய மனிதனைப் பார்த்து “அடே அப்பா சிங்கமடா” என்கிறோம். இந்தவிடத்தில் சிங்கம் என்ற வார்த்தைக்கு மனிதன் கௌணர்த்தம். ஏனென்றால் மனிதனைப் பார்த்து சிங்கமென அழைப்பதற்கு மிருகேந்திரத்தினிடமுள்ள தைரிய செளரியாதிகளுக்கு ஒப்பான தைரிய செளரியாதிகளுடன் கூடி இருப்பதே நிமித்தமாக அங்கீகரிக்கப்படுகிறது. இவ்விதமே ஒவ்வொரு சப்தத்திற்கும் முக்யார்த்தமும் கௌணர்த்தமும் ஏற்பட்டிருக்கின்றன. அவைகளுள் எந்த இடத்தில் முக்யார்த்தத்தை எடுத்துக்கொள்வதற்குப் பாதகம் நேருகிறதோ அந்த விடத்தில் கௌணமான அர்த்தத்தை எடுத்துக் கொள்ள வேண்டும்.

பிரகிருத ஸ்தலத்தில் முக்யார்த்தமான ஜலாபிமானி தேவதைகளை எடுத்துக்கொள்வோமேயானால் சூரிய நமஸ்காரப் பிரகாணத்தில் படித்தது பொருந்தாமல் போய்விடுகிறது. ஆதலால் கௌணமான அர்த்தத்தை எடுத்துக்கொள்ளுகிறோம். அவ்வித மாயின் இவ்வனுவாகத்திற் படிக்கப்பட்டிருக்கும் மந்திரங்களுக்கு “ஓ ஜலாபிமானி தேவதைகளுக்கொப்பான மஹிமை தங்கிய சூரியனே! அந்தந்த அனிஷ்டங்களை விலக்க வேண்டும் இந்த இந்த இஷ்டங்களைக் கொடுக்கவேண்டும்” என்று அந்தந்த இடத்திற்குத் தக்கவாறு கருத்துக்கொள்ளவேண்டும். ஆனால் அர்த்த மெழுதும் பொழுது ஏன் அவ்விதம் எழுதவில்லை என்றால் முக்

யார்த்தத்தைத் தெரிவித்துவிட்டால் கௌணர்த்தத்தைச் சலபமாயறிந்துவிடலாமென்றே முக்யார்த்தத்தை முன்னர் எழுதினோம். ஆகவே கௌணர்த்தத்தைப் பிரகிருத ஸ்தலத்தி லெடுத்துக்கொள்வோமேயானால் சகலமும் பொருந்தி விடுவதால் எவ்வித ஆசங்கைக்கு மிடமில்லை.

இரண்டாவது சமாதானமாவது—ஸ்துதியோ, பிரார்த்தனையோ இரண்டும் நேரிலும் பரம்பரையாகவும் செய்யப்படலாம். கிருஷ்ணன், ராமன் பிறந்த ஊரை ஸ்துதி செய்தாலும் ராமன் தன்னை ஸ்துதித்ததாகவே நினைக்கிறான். இவ்விதமே ராமன் தனது புத்திரனை ஸ்துதிசெய்து ஒருவன் ஒன்றைப் பிரார்த்தித்தாலும் தன்னை ஸ்துதிசெய்து பிரார்த்தித்ததாகவே நினைக்கிறான். ஏனென்றால் ஸ்துதிப்பவனின் தாத்பர்யம் தன்னை ஸ்துதிப்பதிலேயே முக்யமாக யிருக்கின்றதென்பதை பிரகாரணம் முதலிய தாத்பர்யத்தைத் தெரிவிக்கும் பிரமாணங்களா லறிந்திருக்கிறான். அவ்விதமே இப்பிரச்சனத்திலுள்ள மந்திரங்கள் யாவற்றிற்கும் சூரிய ஸ்துதியிலேயே விநியோகத்தை யனுசரித்து தாத்பரியமிருப்பதாய் அறியப்பட்டிருப்பதால் சூரியனைச் சேர்ந்த ஜலாபிமானி தேவதைகளை ஸ்துதி செய்தபோதிலும் சூரிய ஸ்துதியிலேயே முடிவு ஏற்படும். சூரியனுக்கும் ஜலாபிமானி தேவதைகளுக்கும் யாது சம்பந்தமெனின்--அக்ரியிடமிருந்து ஜலமுண்டான தாய் அக்ரேராய் என்ற சாஸ்திரம் கூறுகின்றது. சூரிய மண்டலமோ அக்ரி வடிவமாயிருக்கின்றது. பிதாவின் ஜீவனும் புத்திரனின் ஜீவனும் தனிப்பட்டவையே. இரண்டிற்கும் காரிய காரண பாவங்கிடையா. ஆயினும் அவ்விரண்டு பேர்களுடைய சரீரங்களுக்கும் காரியகாரண பாவ மிருப்பதால் புத்திரனை ஸ்துதி செய்தால் தகப்பன் தன்னை ஸ்துதித்ததாக நினைக்கிறான். அதுபோலவே சூரியனும் தனது சரீரமான அக்ரியிடமிருந் துண்டான ஜலத்தைச் சரீரமாகவுடைய ஜலாபிமானி தேவதைகளை ஸ்துதிசெய்தபோதிலும் தன்னை ஸ்துதித்ததாகவே நினைக்கிறார் என்று அறியவேண்டும். ஓஷதிகளும் சூரிய கிரண சம்பந்தத்தினாலேயே விருத்தியடை

ர, அஃதல்லாவிடில் அவைகட்கு வியாதியுண்டாகின்ற தென்பது யாவருமறிந்த விஷயமே. ஆதலால் ஓஷதி தேவதைகளைப் பிரார்த்திப்பது சூரியனை பிரார்த்திப்பதிலேயே முடிவடைகிறது. இவ்விதமே நேரில் ஸ்துதிக்கப்படும் வஸ்துவிற்கும் சூரியனுக்கும் சம்பந்தத்தை ஊஹித்துத் தாத்பர்யத்தைத் தெரிந்துகொள்ளவேண்டும்.

அடிமுதல் 3 பஞ்சாசத்துக்களாகின்றன,

முதலனுவாகம் முறநிற்று.

புரணடாவது அனுவாகம்.

அ - கை—உண்மையான காலமென்றும் வியாவஹாரிக காலமென்றும் காலம் இருவகைப்படும். \*உபாதி சம்பந்தத் தால் நாமரூபத்தை யடைந்த காலத்திற்கு வியாவஹாரிக காலமென்றும்; உபாதிசம்பந்த மற்ற அகண்டமான காலத்திற்கு உண்மையான காலமென்றும் பெயரிடப்பட்டிருக்கிறது. வியாவஹாரிகமான அக்காலங்கள் யாவற்றிற்கும் உபாதியாயிருக்கின்ற வஸ்துவை உண்டு பண்ணுகிறவர் சூரியனே என்று இந்த அனுவாகத்தால் உபதேசிக்கப்படுகிறது.

अथ द्वितीयोऽनुवाकः

स्मृतिः प्रत्यक्षमैतिह्यम् । अनुमानश्चतुष्टयम् ।  
एतैरादित्यमण्डलम् । सर्वैरेव विधास्यते ॥

\* இயற்கையில் நாமரூபபேதங்களற்ற வஸ்துவிற்கு அவைகளைக் கற்பிக்கின்ற வேறு வஸ்து உபாதியெனப்படும். ஜலம் என்பது ஒன்றே, ஆயினும் கிணற்று ஜலம், குழாய் ஜலம், குளத்து ஜலம், சமுத்திர ஜலமென வெவ்வேறாக வியாவஹரிக்கப் படுகின்றது. இவ்விடத்தில் உபாதியின் வேற்றுமையினாலேயே ஜலத்திற்கும் வேற்றுமை ஏற்பட்டிருக்கின்றது. பிரகிருதஸ்தலத்தில் உபதியாயிருப்பது கிணறு, குளம், குழாய், சமுத்திரம் முதலியனவே. இனி உபயோகிக்கப்படும் உபாதி என்ற பதத்திற்கும் இப்பொருளையே கொள்ளவேண்டும்.

स्मृतिः	தர்மசாஸ்திரம்
प्रत्यक्षम्	(பிரத்யக்ஷம் என்ற பிரமாணம்போல் யாவ ராலும் நம்பவேண்டிய) வேதம்
ऐतिह्यम्	இதிஹாசம், புராணம் முதலியன
अनुमानः	ஹேதுவைக்கொண்டு ஊஹித்தல்
(इत्येतत्) चतुर्थ्यम्	என்று இந்த நான்கும்
(प्रमाणम्)	(இந்திரியங்களுக்குப் புலப்படக் கூடாத பொருளை) அறிவதற்குச் சாதனம்
एतैस्सर्वैरेव	இந்த நான்குப் பிரமாணங்களால்தான்
आदित्यमण्डलम्	சூரியமண்டலமானது
विधास्यते	உண்மையான ஸ்வரூபத்துடன் அறியப்படு கின்றது.

(தா-ம்) இந்திரியங்களுக்குப் புலப்படக்கூடாத வஸ்துக் களை யறிவதற்கு நான்கு பிரமாணங்களிருக்கின்றன. அவை யாவன—1. தர்மசாஸ்திரம். 2. வேதம். 3. இதிஹாசம், புராணம், வேதத்திலேயேயுள்ள பிராம்மண பாகங்கள், 4. ஹேதுவைக் கண்டு ஊஹித்தல். சூரியமண்டலத்தின் பிரமாணமும் அதற்கும் பூமிக்குமுள்ள தூரமும், அது எவ்விதம் காலவிய வஹாரத்தை யுண்டுபண்ணுகிற தென்பதும், மற்றும் இதுபோன்ற விஷயங்களும் இந்திரியங்களுக்குப் புலப்படக்கூடாதன வாதல் பற்றி மேற்கூறிய நான்குவிதப் பிரமாணங்களாலேயே அவை அறியப்பட வேண்டி யிருப்பதால் அவ்விஷயமாய்ச் சாஸ்திரங்கள் எவ்விதங் கூறுகின்றனவோ அவ்விதமே அவை களை நம்பவேண்டும் சாஸ்திரங்கள் சொல்வதால் மட்டும் எவ் விதம் நம்புவது? அவ்விஷயம் அனுமானத்திற்கும் விஷயமாகு மேயாயின் நம்புவாம் எனின் அதற்குச் சமாதானங் கூறுவாம். ஐரூப் பிரமாணத்தால் அறியப்படும் விஷயம் மற்றப்பிரமாணத் தால் அறியப்படவில்லை என்றதால் அது நம்பத்தகாததாயா காது. கருப்பு, சிவப்பு முதலிய நிறங்கள் கண்களாலறியப் படுகின்றன; மற்றவைகளா லறியப்படவில்லை என்பதற்காக கண்ணை கண்ட ரூபத்தை நம்பாமலிருக்கிறோமா? ஆதலால்

ஒரு பிரமாணத்தால் அறிப்பப்படும் விஷயம் மற்றப் பிரமாணங்  
களாலு மறியப்படவேண்டுமென்ற நியமமில்லை. ஆகவே சூரிய  
மண்டலத்தைப்பற்றி இனி வர்ணிக்கப்படும் விஷயங்கள் யாவை  
யும் சாஸ்திரம் கூறுகின்றபடி இருப்பதாகவே நம்பவேண்டும்.

सूर्यो मरीचिमादत्ते । सर्वस्माद्भुवनादधि ॥  
तस्याः पाकविशेषेण । स्मृतं कालविशेषणम् ॥

सर्वस्मात्	சகலவிதமான
भुवनात्	லோகத்திற்கும்
अधि	மேல்பாகத்தில்
सूर्यः	சூரியன்
मरीचिम्	கிரணத்தை
आदत्ते	எடுத்துக்கொள்ளுகிறது
तस्याः	அந்தச் சூரியகிரணத்தினுடைய
पाकविशेषेण	வெப்பத்தால் ஏற்பட்ட வஸ்துக்களின் மாறு பாட்டினால்
कालविशेषणम्	காலோபாதிபானது
स्मृतम्	அறியப்படுகிறது (கல்பிக்கப்படுகிறது).

(தா-ம்) சூரியகிரணத்தின் சம்பந்தத்தால் ஒஷதிமுதலிய  
வஸ்துக்களுக்கு விசித்திரமான ரசம், வீர்யம், விபாகம் என்ற  
மாறுதல் இவை யுண்டாகின்றன. அதனால் சகலப்பிராணிகளும்  
கேதமத்தை யடைகின்றன. அஃதுடன் சூரிய கிரணத்தின்  
வெப்பத்தால் ஜல சம்பந்த மடைந்த வித்தானது முளைக்கின்  
றது. மற்றுமோர் வெப்பத்தால் பெரியமரமாய் வளருகின்  
றது. மற்றுமோர் வெப்பத்தால் பூக்கின்றது. மற்றுமோர்  
வெப்பத்தால் காய்க்கின்றது. அவ்வவற்றைக் கொண்டு  
முளைக்குங்காலம், வளருங்காலம், பூக்குங்காலம், காய்க்குங்  
காலம் என்று காலத்தை அழைக்கிறோம். ஆதலால் காலோ  
பாதிகளான முளை, புஷ்பம், முதலியவை சூரிய கிரணத்தா  
லுண்டான வெப்பத்தாலேற்படுவதால் வியாவஹாரிககால விய  
வஹாரத்தை நடத்திவைப்பவர் சூரியனே (ஏ-று.)

குறிப்பு—உண்டாகக்கூடிய பொருள்கள் யாவும் காலோபாதியாக ஆகலாமாயினும் நியதமாய் ஒன்றைக் காலோபாதியாக அங்கீகரிக்காவிடில் லோகவியவஹாரம் ஒழுங்காய் நடைபெறுதானதுபற்றி கூணம், முஹூர்த்தம், நாள், மாதம், வருஷம் இவை முதலியவற்றிற்கு நம்மால் காணப்படும் சூரியகதியையே உபாதியாக எடுத்துக் கொள்ளவேண்டும். சூரியகதியானது ஒரு தினத்தில் பல்லாயிரக் கணக்கா யுண்டாகின்றது. “கிரியை என்பது முதலில் ஒரு வஸ்துவிலுண்டாகின்றது. இரண்டாவதாக அந்த வஸ்துவை முன் சேர்ந்திருந்த வஸ்துவினிடமிருந்து பிரிக்கின்றது. மூன்றாவதாய் தான் ஆசிரயித்திருக்கும் வஸ்து விற்கும் அவ்வஸ்து முன்னிருந்த இடத்திற்குமுள்ள சம்பந்தத்தை ஒழித்து விடுகிறது. நான்காவதாய் தான் ஆசிரயித்திருக்கும் வஸ்துவிற்கும் முன்னிருந்த தேசத்தைவிட வேறான தேசத்திற்கும் சம்பந்தத்தை யுண்டுபண்ணுகிறது. ஐந்தாவதாகத் தானும் நாசமடைகிறது” என்றபடி. ஒவ்வொரு சூரியகதியும் உண்டான பிறகு 4கூண மிருந்து 5வதுகூணத்தில் நாசமடைகின்றதென்பதை அறிவுக்குக் கொண்டு வரவேண்டும். கூணம் என்று ஒரு காலத்தைக் குறிப்பிடுகிறோமல்லவா? அவ்விதம் எதைக்கொண்டு குறிப்பிடுகிறோமெனின்—உண்டாகும் நிலையிலுள்ள சூரியகதியைக் கொண்டாகிலும், அதனால் ஏற்பட்ட விபாகத்துடன் கூடிய சூரியகதியைக் கொண்டாகிலும், மூன்றாவதாயுண்டாகின்ற சூரியனுக்கும் அவர் முன்னிருந்த தேசத்திற்குமுள்ள சம்பந்த நாசத்துடன் கூடிய சூரியகதியைக் கொண்டாகிலும், நான்காவதாயுண்டாகின்ற வேறுதேசத்தின் சேர்க்கையுடன்கூடிய சூரியகதியைக் கொண்டாகிலும், ஐந்தாவதாய் ஏற்படப் போகின்ற நாசத்தையடையும் தருணத்திலுள்ள சூரியகதியைக் கொண்டாகிலும் குறிப்பிடுகிறோம். மேற்சொல்லியஐந்துவித நிலைமைகளுள்யாதாலும் ஒரு நிலைமை சூரியகதிக்கு எக்காலத்திலு முண்டாகிக்கொண்டே இருப்பதால் “இந்தகூணத்தில் இதைச் செய்தோம்” என்பது முதலிய வியவஹாரங்களும் எப்பொழுது முண்டாகலாம். எவ்வளவு காலத்திற்குள் சூரியகதியுண்டாகின்றதோ அதுவும் கூணமே. அதனால் தான்

ஆசிரயித்திருக்கும் சூரியனுக்கும், அவர்முன்னிருந்த தேசத்திற்கும் பிரிவு எவ்வளவு காலத்திற்குள் ஏற்படுகிறதோ அதுவும் கூணமே. இவ்வாறே மற்றவிடங்களிலும் ஊழித்தறியவேண்டும். இதுவரை சொன்னதிலிருந்து கூணம் என்ற காலத்திற்கு உபாதியாயிருப்பது சூரியகதியே என்று நிச்சயிக்கப்பட்டதாய் ஏற்படுகிறது. இவ்வளவு கூணம் கொண்டது ஒரு நாழிகை யென்றும், இவ்வளவு நாழிகை கொண்டது ஒருதினமென்றும், இவ்வளவு தினம் கொண்டது ஒருமாதமென்றும் சோதிட சாஸ்திரங்களில் விரிவாய் உபதேசிக்கப்பட்டிருக்கின்றது. ஆகவே நாழிகை, தினம், பசுஷம், மாதம், வருஷம் முதலிய வியாவஹாரிககாலங்கள் யாவும் கூணத்தைக்கொண்டே அறியப்படவேண்டி யிருப்பதாலும், அந்த கூணம் என்பது சூரியகதியைக் கொண்டே அறியப்படவேண்டி யிருப்பதாலும் வியாவஹாரிகசகல காலவியவஹாரத்தையும் சூரியனே நடத்திவைக்கிறார் என்று இம்மந்திரத்தால் ஸூசனஞ் செய்யப்பட்டதா யறியவேண்டும்.

(அ-கை.) மேஷம் என்றராசிக்கு ஒரு தடவைவந்த சூரியன் மறுபடி அவ்விடத்திற்கு வருவதற்குள் பல கூணங்கள், பலநாழிகைகள், பலநாட்கள் செல்லுகின்றன. அவ்வளவு காலங்கள் கொண்ட ஒருகாலத்தை “ஒருவருஷம்” என்கிறோம். சூரியன் மேஷம் முதல் மீனம் வரையுள்ள ராசிகளில் சுற்றிச் சுற்றி வருவதால் கூணம், நாழிகை, நாள் முதலிய காலங்களடங்கிய ஸம்வத்ஸாவியவஹாரமும் திரும்பித்திரும்பி வந்துகொண்டிருக்கின்றதென்று திருஷ்டாந்தத்தை முன்னிட்டு உபதேசிக்கப்படு

नदीव प्रभवात्काचित् । अक्षय्यात्स्यन्दते यथा ॥  
तां नद्योऽभिसमायन्ति । सौरसती न निवर्तते ॥

काचित्  
नदी  
इव

பிரசித்திபெற்ற  
நதி  
எவ்விதம்

अक्षय्यात्	என்றைக்கும் வற்றாத ஜலமுள்ள
प्रभवात्	உத்பத்திஸ்தானத்திலிருந்து
स्यन्दते	பிரவஹிக்கின்றதே
यथा	எவ்விதம்
ताम्	அந்த மஹாநதியை
नद्यः	சிறிய நதிகள்
अभिसमायन्ति	நாலாபக்கங்களிலிருந்தும் வந்தடைகின்றனவோ
(यथा)	(எவ்விதம்)
सा	அந்தப் பெரிய நதியானது
ऊरुस्सती	விஸ்தாரத்தை யடைந்ததாய்க்கொண்டு
न निवर्तते	ஒருபொழுதும் வற்றுக்கிறதில்லையோ.

एवं नानासमुत्थानाः । कालास्संवत्सरःश्रिताः ॥

अणुशश्च महशश्च । सर्वे समवयन्ति तम् ॥

एवम्	இவ்விதம்
नानासमुत्थानाः	பலவிதமான இடங்களிலிருந்துண்டானவைகளும் (பலவிதமான உபாதிகளால் லேற்பட்டவைகளும்)
अणुशश्च	சுண்ணம், முகூர்த்தம் முதலிய சிறியவைகளும்
महशश्च	பசும், மாதம் முதலிய பெரியவைகளும்
कालाः	காலங்கள்
संवत्सरम्	வருஷம் என்ற காலத்தை
श्रिताः	அடைந்திருக்கின்றன.
सर्वे	மேற் சொல்லிய காலங்கள் யாவும்
तम्	அந்த ஸம்வத்ஸரம் என்ற காலத்தை
समवयन्ति	சார்ந்திருக்கின்றன.

குறிப்பு—அதிகமான ஆதரவினால் “ஸம்வத்ஸரம் என்ற காலத்தில் சிறியகாலங்கள் அடங்கியிருக்கின்றன” வென்பதைத் திருப்பிச் சொன்னதா யறியவேண்டும்.



स तैस्सर्वैस्समाविष्टः । ऊरुस्सन्न निवर्तते ॥

अधिसंवत्सरं विद्यात् । तदेव लक्षणे ॥

ச:	அந்த ஸம்வத்ஸரம் என்ற காலமனது
சर्वै:	எல்லாவிதமான
तै:	மேற்சொல்லிய சிறிய காலங்களோடு
समाविष्टः	கூடினதாயும்
ऊरु:	விஸ்தரமாக (பெரிதாக)
सन्	ஆனதாயுங் கொண்டு
न निवर्तते	ஒருபொழுதும் முடிவடைந்து விடுகிறதில்லை
तदेव	ஆனதுபற்றியே
लक्षणो	நன்கு ஆராய்ந்து பார்த்து
(सूर्यम्)	(சூரியனை)
अधिसंवत्सरम्	ஸம்வத்ஸரம் என்ற காலத்திற்கு யஜமானனாக
विद्यात्	அறியவேண்டும்.

(தா - ம்) கங்கை, கோதாவரீ, காவேரீ முதலிய மஹாநதிகள் என்றைக்கும் வற்றாத ஜலமுள்ள இடத்திலிருந்து உட்பத்தியடைந்து பிறகு பல கிளை நதிகளுடன் சேர்ந்து விரிவடைந்து எவ்விதம் இடைவிடாமல் பிரவஹிக்கின்றனவோ அவ்விதமே ஸம்வத்ஸரம் என்ற காலமும் \* ஸூரியனிடமிருந்துண்டாகி கூஷணம், முஹூர்த்தம், நாள், மாதம் முதலிய பல சிறியகாலங்களுடன் சேர்ந்து விரிவடைந்ததாய்க் கொண்டு ஒரு பொழுதும் முடிவடையாமல் திரும்பித்திரும்பி வந்துகொண்டிருக்கிறது. “பிரபவ” என்ற ஸம்வத்ஸரம் சென்றவுடன் “விபவ” என்ற ஸம்வத்ஸரம் வருகின்றது. இவ்விதமே அகூஷ்ய என்ற ஸம்வத்ஸரம் வரைச் சென்றபிறகு மறுபடியும் பிரபவ என்ற ஸம்வத்ஸரமே தொடங்குகின்றது. ஆகவே இவ்விதம் முடிவடையாமல் ஸம்

\* ஸம்வத்ஸரம் என்ற வியவஹாரம் சூரியகதியாலேயே ஏற்படுவதாய் முன் ஸ்தாபித்திருப்பதால் ஸம்வத்ஸரமே சூரியனிடமிருந்துண்டாவதாய் திருஷ்டாந்த தார்ஷ்டாந்திக பாவம் பொருந்துவதற்காகச் சொல்லப்பட்டதா யறியவேண்டும்.

வத்ஸரங்கள் வந்து கொண்டிருப்பதற்கு மேஷம் முதல் மீனம் வரையுள்ள ராசிகளில் சூரியன் இடைவிடாமல் ஸஞ்சரிப்பதே காரணமாதலால் சூரியனை ஸம்வத்ஸரம் என்ற காலத்திற்கு யஜமானனாக ஆராய்ந்தறியவேண்டும். (எ - று)

அ-கை—சூரியமண்டலத்தில் வசிக்கின்ற பகவான் ஸகல விதமான கால வியவஹாரத்தையு முண்டுபண்ணுகிறார் என்ற பதைச் சாமானியர்கள் அறியமாட்டார்கள் என்று உபதேசிக் கப்படுகிறது.

अणुभिश्च महद्भिश्च । समारूढः प्रदृश्यते ॥

संवत्सरः प्रत्यक्षेण । नाधिसत्त्वः प्रदृश्यते ॥

அணுभि: சுஷ்ணம், முஹூர்த்தம் முதலிய சிறிய காலங்களோடும்

महद्भिश्च பகஷம், மாதம் முதலிய பெரிய காலங்களோ டும்

समारूढः கூடின

संवत्सरः ஸம்வத்ஸரம் என்ற காலம்

प्रत्यक्षेण பிரத்யக்ஷமாய்

प्रदृश्यते காணப்படுகின்றது

आधिसत्त्वः வியாவஹாரிகபான ஸம்வத்ஸரம் முதலிய காலங்களை உண்டிபண்ணினவரும் சூரிய மண்டலத்தில் வசிப்பவருமான பரமாத் மாவோடுவன்றால்

न प्रदृश्यते காணப்படுவதில்லை.

(தா-ம்) பேசுத்தெரிந்த பிராணிகள் யாவும், சுஷ்ணம், முஹூர்த்தம், மாதம் முதலிய காலங்களாடங்கிய ஸம்வத்ஸரம் என்ற காலம் ஒன்றிருப்பதாய் வியவஹரிக்கின்றன. இவ்விதம் யாவராலும் வியவஹரிக்கக்கூடிய நிலைமையிலிருப்பதுபற்றி ஸம் வத்ஸரம் என்ற காலம் பிரத்யக்ஷமாயிருக்கின்றது என்று சொல்லப்பட்டது. சூரியமண்டலத்தில் வசிக்கின்ற பகவான்

காலோபாதி யான சூரியகதியை ஏற்படுத்துவதன்மூலம் ஸகல விதமான காலவியவஹாரத்தையும் நடத்திவைக்கிறார் என்பதைச் சாஸ்திரப் பயிற்சியற்றவர்கள் அறிவதில்லை. (எ-று.)

அ-கை—அவ்விதம் ஸாமான்ய ஜனங்கள் அறியாமலிருப்பதற்குக் காரணத்தை உபதேசிக்கிறார்.

पटरो विक्लिधः पिङ्गः । एवद्वरणलक्षणम् ॥

यत्रैतदुपदृश्यते । सहस्रं तत्र नीयते ॥

पटरः	துணிபோன்ற இமையையுடையதும்
विक्लिधः	எப்பொழுதும் ஜலத்தினால் நனைக்கப்பட்டதும்
पिङ्गः	சிவப்புமுதலிய நிறமுள்ளதுமான யாதொரு நேத்திரகோளமுண்டோ
एतत्	இதுதான்
वरणलक्षणम्	பரமாத்ம வஸ்துவை மறைக்கின்றதா யிருக்கின்றது
यत्र	எந்த மாம்ஸ திருஷ்டியுள்ளவர்களால்
एतत्	இந்த உலகமானது
उपदृश्यते	காணப்படுகிறதோ
तत्र	அந்த மாம்ஸ திருஷ்டியுள்ளவர்களால்
सहस्रम्	ஆயிரக்கணக்கான கூணம், முஹூர்த்தம் முதலிய காலம்
नीयते	வியவஹரிக்கப்படுகிறது.

(தா-ம்) நமது நேத்திர கோளங்களுக்குப் படுதாவைப் போல் இமைகள் இருக்கின்றன. அவை ஜலத்தினால் நனைந் திருக்கின்றனவென்பது கண்ணீருண்டாவதிலிருந்து நன்றாய் யாவராலு மறியக்கூடியதே. அதில் கருப்பு, சிவப்பு, வெள்ளை முதலிய வர்ணங்களுமிருக்கின்றன. இத்தகைய மாம்ஸ திருஷ்டியைப் பிரதானமாய்க் கைக்கொண்ட ஸாமான்ய ஜனங்களால் இந்த ஜகத்தும், கூணம் முஹூர்த்தம் என்று பலவாறாகப் பிரிக்கப்பட்ட காலங்களு மறியப்படுகின்றன. அவ்வித மாம்ஸ

மயமான திருஷ்டியைப் பிரதானமாய்க் கைக்கொண்டிருப்பதால் தான் காலோபாதியை ஏற்படுத்தின பரமாத்ம வஸ்துவின் தத்வம் அறியப்படுவதில்லை. ஆதாவது—சாஸ்திரங்கள் வாயிலாகவே இதுபோன்ற விஷயங்கள் அறியப்படுவனவன்றிகண்களுக்குப் புலப்படக் கூடியவையல்ல. (எ-று.)

அ-கை—சாமான்ய ஜனங்கள் காலத்தை மாத்திரம் வியவஹரிக்கின்றனரே யல்லாது காலோபாதியை ஏற்படுத்தின பகவத்ஸ்வரூபத்தை யறிவதில்லை என்பது மறுபடியு முபதேசிக்கப்படுகிறது.

एकः शिरो नाना मुखे । कृत्स्नं तदनुलक्षणम् ॥

उभयतस्ससेन्द्रियाणि । जल्पितं त्वेव दिव्यते ॥

शिरः எல்லா அங்கங்களிலும் சிரஸ் பிரதானமாயிருப்பது போல மற்றக் காலங்களுட் பிரதானமான ஸம்வத்ஸரம் என்ற காலம்

एकम् ஒன்று

मुखे முகம் போலுள்ள தக்ஷிணயனம், உத்தராயனம் இவை

नाना பல (இரண்டு) விதமாக இருக்கின்றன.

तत् कृत्स्नम् அவையாவும்

अनुलक्षणम् வஸந்தம் முதலிய ருதுக்களின் அடையாளங்களாக ஸ்றியக்கூடியவைகளாக யிருக்கின்றன.

उभयतः தக்ஷிணயனம் உத்தராயனம் இவைகளில்

ससेन्द्रियाणि இந்திரியங்களுக்கு ஆதாரமாயும், முகத்திலிருக்கின்றதாயு முள்ள 7 துவாரங்களை யுடைய பிராணிகள் உண்டாகின்றன

\* கண்களின் துவாரம், 2, காதுகளின் துவாரம் 2, வாய்துவாரம் 1, மூக்கின் துவாரம் 2 ஆக 7 துவாரங்கள் முகத்திலிருக்கின்றன.

इति

என்ற

जल्पितंवेव

வியவஹாரம் மாத் திரம்

रिह्यते

விருத்தியடை

(தா-ம்) வியாவஹாரிககாலம் என்ற அவயனிக்கு ஸம்வத் ஸரம் தலையாகவும், தக்ஷிணயனம், உத்தராயணம் இவ்விரண்டும் முகமாகவு மிருக்கின்றன. தக்ஷிணயனத்தில் 3ருதுக்களும், உத்தராயணத்தில் 3ருதுக்களும் அடங்கி யிருக்கின்றன. ஒவ்வொரு ருதுக்களிலும் பதார்த்தங்கள் வெவ்வேறு மாதிரியாய் மாறுகின்றன. அவைகளைக் கொண்டே காலகணிதம் தெரியாதவனும் இப்பொழுது இன்ன ருது என்பதை அறிந்து கொண்டுவிடலாம் அவ்விதம் ருதுக்களை அறிவதற்குச் சாதனமான அடையாளங்களைக் கொண்டே அந்தந்த ருதுக்களிடங்கிய தக்ஷிணயனம், உத்தராயணம் இவைகளையும் அறிந்துவிடலாம். அவைகளில், உண்டாகக்கூடிய பிராணிகளையாவும் உண்டாகின்றன என்று ஸாமான்ய ஜனங்கள் வியவஹாரம் மாத் திரம் செய்கின்றனரே யல்லாது காலவியவஹாரத்தை நடத்தி வைக்கின்ற பரமாத்மாவை அறிவதில்லை. (எ-று.)

அ-கை—மந்திரம் என்றும் பிராம்மணம் என்றும் இரண்டு பிரிவுகள் வேதத்திலிருக்கின்றன. வைதிக சம்பிரதாயத்தை நன்றாயறிந்தவர்கள் எந்த எந்த வாக்யங்களை “மந்திரம்” என்று சொல்லுகிறார்களோ அந்தந்த வாக்யங்களை மந்திரமென்றும், மற்ற வாக்யங்களைப் பிராம்மணமென்றும் அறியவேண்டும். இவ்விதமே ஜைமினி என்ற மஹருஷியும் तच्चोदकेषु मन्त्राख्या, शेष ब्राह्मणशब्दः என்ற சூத்திரங்களால் கூறி இருக்கிறார். இதுவரை படிக்கப்பட்டவை மந்திரங்கள். இனிப் பிராம்மணங்கள் படிக்கப்படுகின்றன.

शुक्लकृष्णे संवत्सरस्य । दक्षिणामयोः पार्श्वयोः ॥

तस्यैषा भवति ।

सवत्सरस्य	ஸம்வதஸரம் என்ற காலத்!
दक्षिणवामयोः	வலம் இடமான
पार्श्वयोः	பக்கங்களில்
शुक्लकृष्णे	வெளுப்பு கருப்பு நிறமுள்ள பகல் இரவுகள் இருக்கின்றன
तस्य	இந்த அர்த்தத்தை
एषा	இந்த ருக்கானது
(प्रतिपादिका)	(சொல்லுகிறதாக)
भवति	இருக்கின்றது.

அ-கை—ஸம்வதஸரத்தின் வலது இடது பாகங்களாக பகல் இரவுகளிருக்கின்றன வென்பதை ஒரு ருக்கும் சொல்லுகிறதென்று முன்கூறப்பட்டது. அந்த ருக்கானது இன்ன தென்று படித்துக் காண்பித்து உபதேசிக்கப்படுகின்றது.

शुक्रं ते अन्यद्यजतं ते अन्यत् । विषुरूपे अहनी द्यौरिवासि ॥  
विश्वो हि माया अवसि स्वभावः । भद्रा ते पूषन्निह रातिरस्त्विति ॥

पूषन्	உலகத்தைப் புஷ்டியுள்ளதாய்ச் செய்கின்ற ஓ சூரியனே!
ते	தங்களா லுண்டுபண்ணப்படுகின்ற ஸம்வத ஸரத்தின் அம்சமாயும்
शुक्रम्	வெளுப்பு நிறத்துடன் கூடியதாயுமுள்ள பகல் என்பது
अन्यत्	வேறுகவே
(अस्ति)	(இருக்கின்றது)
ते	தங்களா லுண்டுபண்ணப்படுகின்ற ஸம்வத ஸரத்தின் அம்சமாயும்
यजतम्	* யாக சம்பந்த முள்ளதாய் மிருக்கின்ற இராத்திரி என்பது

\* இராத்திரியி லனுஷ்டிக்க வேண்டியதாய்ச் சில யாகங்கள் விதிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. அவ்வித இராத்திரியின்வகுப்பின் யாகசம்பந்தமற்ற இராத்திரியும் சேர்ந்திருப்பதால் பொதுவாய் எல்லா இராத்திரிகளும் 'யாகசம்பந்தமுள்ளது' என்று அர்த்தமுள்ள பதத்தால் லிங்க ஸமவாய மென்ற நியாயத்தை யொட்டிச் சொல்லப்படுகின்றன.

अन्यत्	வேறுகவே
(अस्ति)	(இருக்கின்றது)
अहनी	பகல், இரவு இவ்விரண்டும்
विषुरूपे	முன்சொல்லிய பிரகாரம் ஒன்றோடொன்று வேறுபட்ட உருவ முள்ளவைகளாய்
(स्तः)	(இருக்கின்றன)
(त्वम्)	(நீர்)
द्यौरिव	அந்தரிஷ்ட லோகம்போல
असि	அவைகளின் மத்தியிலிருக்கிறீர் (அவ்விரண்டு காலங்களும் தங்காளேயே உண்டுபண் னப்படுகின்றன)
स्वभावः	அன்னத்துடன் கூடின ஓ சூரியனே!
विश्वाः	ஸமஸ்தமான
मायाः	பகலும், மாதம் முதலிய ஒளபாதிதமான காலங்களை
अवसि	காப்பாற்றுகிறீர்
इह	என்னுள் செய்யப்படும் இந்தக் கர்மரீதியில்
ते	தங்களுடைய
रातिः	பலத்தின் கொடையானது
भद्रा	கல்பாணமாக (அதிதமாக).
अस्तु	ஏற்பட்டும்
इति	என்ற ருக்கானது இருக்கின்றது (என்று முன்படித்த பிராம்மண வாக்யத்துடன் சேர்த்துக்கொள்ளவும் )

(கா-ம்) ஐகத்திற்கெல்லாம் புஷ்டியை விளைவிக்கின்ற ஓ சூரியனே! தங்களை லுண்டுபண்ணப் படுகின்ற ஸம்வத்ஸரத்தின் பாகமாகிய பகல், இரவு இவ்விரண்டும் முறையே வெள்ளப்புகருப்பு நிறமுள்ளவைகளாகவும், ஒன்றோடொன்று முற்றிலும் வேறுபட்டவைகளாகவும் இருக்கின்றன. அந்தரிஷ்ட லோகமானது பூமி சுவர்க்கம் இவ்விரண்டிற்கும் மத்தியிலிருந்து கொண்டு எவ்விதம் இரண்டிலும் சம்பந்தமுள்ளதா யிருக்கின்ற

றதோ அவ்விதமே தாங்களும் முற்கூறிய பகல் இரவுகளை நடத் திவைப்பதால் அவ்விரண்டிலும் சம்பந்தமுள்ளவர்களா யிருக்கிறீர்கள். வியாவஹாரிக காலங்கள் யாவற்றையும் தாங்களே காப்பாற்றுகிறீர்கள். அஃதுடன் தம்மை யுபாசிப்பவர்களுக்கு அதிகமாய் அன்னத்தைக் கொடுக்கிறீர்கள். அத்தகைய மஹிமை தங்கிய தாங்கள் நான் செய்கின்ற இக்கர்மத்தினால் திருப்தி யடைந்து கோறிய பலன்களை அதிகமாய்க் கொடுத்து அருள் புரியவேண்டும் (எ - று)

(அ - கை) மேற்சென்றவைகளால் வியாவஹாரிக காலஸ்வ ரூபம் உபதேசிக்கப்பட்டது. இனி இவ்வனுவாகத்தில் படிக்கப்படுகின்ற பிராம்மண வாக்யங்களால் பாரமார்த்திக காலஸ்வ ரூபம் உபதேசிக்கப்படுகிறது.

नात्र भुवनम् । न पूषा । न पशवः । नादित्यसंवत्सर एव प्रत्यक्षेण प्रियतमं विद्यात् । एतद्वै संवत्सरस्य प्रियतमरूपम् । योऽस्य महानर्थ उत्पत्स्यमानो भवति । इदं पुण्यं कुरुवेति । तमाहरणं दद्यात् ।

यथालक्षण ऋतुलक्षणं भुवनसप्त

इति द्वितीयोऽनुवाकः

अत्र	பாரமார்த்திக காலஸ்வரூபத்தில் (தற்போதைய பற்றி விசாரிக்கும் பொழுது)
भुवनम्	நோகமானது
न	இல்லை
पूषा	புஷ்டியை விளைவிக்கின்ற தேவதை
न	இல்லை
पशवः	ஜீவராசிகள்
न	இல்லை
आदित्यः	சூரியன்
न	இல்லை
(किन्तु)	ஆனால்
संवत्सरएव	கூடினம் (முஹூர்த்தம் முதலிய எற்ற அகண்டமான காலஸ்வரூபம் தான்



अस्ति	(இருக்கின்றது)
प्रत्यक्षेण	(அனைவராலும் கையாளப்படுகின்ற) பிரத்யக்ஷம் என்றப் பிரமாணத்தால்
प्रियतमम्	பெரும்பாலும் அனைவராலும் விரும்பப்படுகின்ற சுவரூபத்தை (மாத்திரம்)
(सर्वोऽजन्तुः)	(எல்லாப் பிராணியும்)
विद्यात्	அறிந்துவிடும்
(न वस्तुतत्त्वम्)	(வஸ்துவின் உண்மையான ஸ்வரூபத்தை யறியமாட்டாது)
एतद्वै	கூடனம் முற்றொர்த்தம் முகவியனவே
प्रियतमम्	அனைவராலும் மிகவும் விரும்பக்கூடிய
संवत्सरस्य	காலத்தினுடைய
रूपम्	ஸ்வரூபம்
अस्य	இந்த ஜீவனுக்கு
उत्पत्त्यमानः	செய்து முடிக்கவேண்டியதாயும்
महान्	பெரிய பலத்திற்குச் சாதனமாய் மிருக்கின்ற
यः	எந்த
अर्थः	காரியம்
भवति	இருக்கின்றதோ
तम्	அந்த
आहरणम्	அனுஷ்டிக்கவேண்டிய காரியத்தை
“इदम्	“இது
पुण्यम्	நன்மைக்குச் சாதனமா யிருக்கின்றது
(तस्मात्)	(ஆகையால்)
कुरुष्व”	(இதனை)ச் செய்”
इति	என்று
दद्यात्	உபதேசஞ் செய்யவேண்டும்.

(தா-ம்) பாரமார்த்திக காலஸ்வரூபத்தைப்பற்றி விசாரிக் கப் புகுவோமாயின் அதில், सर्वस्माद्भुवनादधि, भद्राते पूष-  
 निहरातिरस्तु, उभयतस्ससेन्द्रियाणि, एतैरादित्यमण्डलम् என்றவைக ளால் வியாவஹாரிக காலஸம்பந்தப்பட்டவைகளாய் முற்கூறிய

லோகம், பூஷா என்ற தேவதை, பிராணிகள், ஸுபிரியன் இவை கிடையா. வியாவஹாரிக காலஸ்வரூபத்தில் சம்பந்தப்பட்ட உபாதிகள் பாரமார்த்திக காலஸ்வரூபத்திலும் சம்பந்தப்பட்ட வையல்ல. பாரமார்த்திக காலஸ்வரூபம் உபாதி சம்பந்த மற் றிருப்பதால் கூஷணம் முஹூர்த்தம் முதலிய அவயவங்களற்று அகண்டமாய் இருகின்றது. அவ்வித பாரமார்த்திக காலஸ்வ ரூபம் பெரும்பாலும் யாவராலு மறியப்படவில்லையே யெனின், பெரும்பாலும் சாமான்ய ஜனங்கள் மேல்தோற்றத்திலேயே விருப்பமுள்ளவர்களாயும், வஸ்துவின் உண்மையான நிலையை ஆராய்ந்து பார்ப்பதில் சிரத்தை யற்றவைகளாயும், பிரத்யக்ஷம் என்றப் பிரமாணத்தையே தாராளமாய் கையாளுகின்றவர்களாயு மிருக்கின்றனர். பிரத்யக்ஷப் பிரமாணத்திற்கு வஸ்துவின் உண் மையான நிலை புலப்படாது. உண்மையில்லாத நிலைதான் புலப்படும். அதுவே மேல்தோற்ற மெனப்படும். அதிலேயே சாமான்ய ஜனங்க ளீடுபடுகின்றனர். ஆனதுபற்றி அம்மேல் தோற்றம் “பிரியதமம்ரூபம்” என்று இவ்விடத்தில் சொல்லப் பட்டது. ஆகவே அனைவர்க்கும் பாரமார்த்திக வஸ்துஸ்வரூபம் புலப்படாமைக்கு ஆராய்ச்சி செய்யாமலிருத்தலே காரணம் என ஏற்படுகின்றது.

தத்வவிசாரஞ் செய்வதற்குப் பரிபாக மற்றவர்களிடம் இவ்விதம் தத்வோபதேசம் செய்யக்கூடாது. வியாவஹாரிக வஸ்துக்களைக் காண்பித்து “இதன் மேல்தோற்றத்தி லீடுபட்டு இதனை அடையவேண்டுமென விரும்புவதால் அதற்குச் சாதன மான இக்கர்மத்தை இக்காலத்தில் நீ செய்வாயாக” என்றே உபதேசம் செய்யவேண்டும். அதன்படி நடந்து கோறிய பலனை யடைந்தும் துக்கமேமேலிடுவதைத்தனது அனுபவத்தில் கண்டு இவையெல்லாம் உபயோகமிடில்லையென என்று வைராக்யமடை கிறானே அன்றே தத்வோபதேசம் செய்யவேண்டும் (எ-று)

அடிமுதல் 7 பஞ்சாசத்துக்களாகின்றன.

இரண்டாவது அணுவாகம் முற்றிற்று

## முன்னுரவது அனுவாகம்

(அ-கை) வசந்தம், கிரீஷ்மம் முதலிய ருதுக்களை நடத்தி வைப்பவரும், சூரியனே என்று இவ்வனுவாகத்தா லுபதேசிக்கப் படுகின்றது.

## अथ तृतीयोऽनुवाकः ।

साकंजानाऽसथमाहुरेकजम् । षड्यमा ऋषयो देवजा इति ।

तेषामिष्टानि विहितानि धामशः । म्यात्रे रेजन्ते विकृतानि रूपशः॥

ऋषयः

அறிஞர்

साकंजानाम्

ஒரே இடத்திலிருந்துண்டான (சூரியகிரணங்  
களுள்)

सथम्

ஏழாவது கிரணத்தை

एकजम्

மற்றக் கிரணங்களுண்டாவதற்கு முன்னரே  
தனிமையா யுண்டானதாகவும்

देवजाः

சூரியனிடமிருந் துண்டானவைகளான

षट्

மற்ற ஆறு கிரணங்களும்

उद्यमाः

உரியின் நாலாபக்கங்களிலுமுள்ள கயிறுகள்  
போல் எழாவது கிரணத்திற்கு உட்பட்ட  
வைகள்

इति

எனவும்

आहुः

சொல்லுகின்றனர்

तेषाम्

அந்த ஆறு கிரணங்களுக்கும்

इष्टानि

உரித்தான

धामशः

ஸ்தானங்கள்

विहितानि

(ஈசுவரனால்) உண்டுபண்ணப்பட்ட டி.ருக்கின்  
றன.

(तेव)

(அந்தக் கிரணங்கள்)

स्थात्रे

உலகத்தின் க்ஷேமத்திற்காக

विकृतानि

வெவ்வேறு

रूपशः

ஸ்வபாவமுள்ளவைகளாய்

रेजन्ते

பிரகாசிக்கின்றன.

(தா - ம்) சூரியனிடம் பிரதானமாய் ஏழு கிரணங்களிருக்கின்றன. அவைகளில் ஏழாவதாய்க் கணக்கிடப்படும் கிரணமே மற்றெல்லாக் கிரணங்களிலும் முதலிலுண்டானது. அக்கிரணத்தையே சூரியன் எல்லா உலகத்திற்கும் மேலான இடத்தில் எடுத்துக்கொள்ளுகிறார் என்று **सूर्यो मरीचिमादत्ते । सर्वस्माद्भुवनादधि** என்ற மந்திரத்தா லுபதேசிக்கப்பட்டதாய் அறியவேண்டும். அந்த ஏழாவது கிரணத்திற்கு மற்ற கிரணங்கள் உரியின் அடித்தட்டிற்கு அதன் நாலாபக்கங்களிலுமுள்ள கயிலுகள் போல் பிராதான்யமற்றதாய்ச் சேவகளைப்போ லிருக்கின்றன. அவையே வசந்தம், கிரீஷ்மம் முதலிய ருது வியவஹாரத்திற்கு உபாதியாய் இருக்கின்றன. இந்த இந்தக் காலத்தில் இந்த இந்தக் கிரணம் பிரகாசிக்கவேண்டுமென்று ஜகத்தின் சேஷமத்திற்காக ஈசுவரனால் சிருஷ்டி காலத்திலேயே ஒரு வரையறுக்கப்பட்டிருக்கிறது. அதன்படியே சூரியன் தனது கிரணங்களை வெளியிடுகிறான். ஒருசமயத்தில் வெய்யில் அதிகமாய்க் காய்கின்றது. ஒருசமயத்தில் மறை அதிகமாய்ப் பொழிகின்றது. ஒருசமயத்தில் குளிர் அதிகமாயிருக்கின்றது. இத்தகைய சம்பவங்கள் வெவ்வேறு குணமுள்ள சூரியனுடைய ஆறு கிரணங்கள் அவ்வக் காலங்களில் பிரகாசிப்பதாலேயே உண்டாகின்றன. மரங்களின் சருகுகளை புதிர்த்துப் புதிதாய்த் தவிர்க்கும் படிச் செய்கின்ற சூரியகிரணம் எக்காலத்தில் பிரகாசிக்கின்றதோ அக்காலத்தை வசந்தம் என்கிறோம். அதிகமாய் உஷ்ணத்தைக் கொடுக்கக்கூடிய சூரிய கிரணம் எக்காலத்தில் பிரகாசிக்கின்றதோ அக்காலத்தைக் கிரீஷ்மம் என்கிறோம். இவ்விதமே மற்ற ருதுக்கள் விஷயத்திலு மறியவேண்டும். ஆகவே இவ்விதம் ருது வியவஹாரத்தை நடத்திவைப்பவனாய் சூரியனிருப்பதால் அவனை நான் நமஸ்கரிக்கின்றேன் (எ - று)

(அ - கை) வெவ்வேறு குணமுள்ள சூரிய கிரணங்கள் அவ்வக்காலங்களில் பிரகாசிப்பதாலேயே அதிக உஷ்ணம், அதிக மழை முதலிய காரியங்கள் உண்டாகின்றன வென்று உபதே

சித்ததை எவ்விதம் நம்புவது என்ற சந்தேஹத்தைத் தெளிவு படுத்துவதற்காகப் பொதுவில் சினேகிதனிடம் தப்பெண்ணங் கொள்வது மிகவும் தவறு என்பதை உபதேசிக்கிறார்.

को नु मर्या अमिथितः । सखा सखायमब्रवीत् ।

जहाको अस्मदीषते ॥

மரியா:	ஓ மனிதர்களே!
அமித்யித:	மற்றவனால் பாதிக்கப்படாத
க:	எந்த
சகா	சினேகிதன்
சகாயம்	தனது சினேகிதனை
ஜகாக:	(இவன் நம்மைத் திண்டாடும்படி) விடுபவன்
அஸ்பத்	நம்மை
இஸத்	பிடிக்கிறான்
(இதி)	(என்று)
அவ்ரீத்	சொல்லுவான்.

(தா - ம்) எந்த மனிதனாவது நன்மையை உபதேசஞ் செய்கின்ற தனது சினேகிதனைப் பார்த்து இவன் நம்மைத் திண்டாடும்படி விடுபவன்; இவன் நமக்கு ஆபத்தை விளைவிப்பவன்; இவனை நம்பக்கூடாதென்று சொல்லுவானா! அவ்விதம் ஒருவன் தனது சினேகிதனிடமே அவநம்பிக்கை கொள்வானேயாகில் அது எவ்விதம் நியாய விருத்தமோ அவ்விதமே நம்மை அநதரங்க சுஹிருத்தாகக் கருதி அரிய விஷயங்களை உபதேசிக்கின்ற சாஸ்திரங்களிடம் அவநம்பிக்கைக் கொள்ளுதலும் நியாய விருத்தமே. ஆதலால் சாஸ்திரங்கள் கூறுவதில் அவநம்பிக்கை கொள்ளக்கூடாது. (எ-று)

(அ-கை) மித்திரத் துரோஹஞ் செய்தல் முற்றிலும் நியாய விருத்தமான காரியம் என்பது வேறு சாகையிலும் படிக்கப் பட்டிருக்கிறதென்று உபதேசிக்கப்படுகிறது.

यस्तित्याज साखिविदःसखायम् । न तस्य वाच्यपि भागो अस्ति ॥

यदीशृणोत्यलकःशृणोति । न हि प्रवेद सुकृतस्य पन्थामिति ॥

ய:	எவன்
सखिविदम्	தன்னைச் சினேகிதனாகக் கருதிய
सखायम्	மற்றச் சினேகிதனை
तित्याज	விட்டு விடுகிறானே (நம்புவதில்லையோ)
तस्य	சினேகிதத் துரோஹம் செய்த அவனுக்கு
वाच्यपि	வேதம் சாஸ்திரம் இவைகளைக் கற்பதிலும்
भागः	பாக்க்யமானது
नः	கிடையாது
(अयम् )	(இந்தச்சினேகிதத்துரோஹஞ் செய்தமனிதன்
ईम्	இந்த வேத வாக்யங்களை
शृणोति	கேட்டபோதிலும்
अलकम्	நம்பிக்கை யற்றவனாகவே
शृणोति	கேட்கிறான்
सुकृतस्य	புண்யத்தினுடைய
पन्थाम्	மாரக்கத்தை
नहिप्रवेद	அறியவேமாட்டான்
इति	என்று (வேறு சாகையிலும் கூறப்பட்டிருக் கிறது)

(தா-ம்) எவன் உள்ளத்தில் அவநம்பிக்கை யுள்ளவனாயிருந்து தன்னைச் சினேகிதனாகக் கருதிய மற்றவனை நம்பாமல் விட்டுவிடுகிறானே அவன் எங்கும் அவநம்புதலையே கொள்வானாதலால் நன்மையை உபதேசிக்கின்றச் சாஸ்திரங்களிடத்தும் நம்புதலற்றவனாய் அவைகளைப் படிப்பதற்கே பிரவிருத்திக்க மாட்டான். ஒரு சமயம் படித்தாலும் அவைகளில் நம்பிக்கை யற்றவனாக இருப்பான். அவ்விதம் சாஸ்திரங்களிடத்து அவநம்புதலேற்படுமேயாயின் சாஸ்திரங்கள் வாயிலாகவே அறியவேண்டிய புண்யமாரக்கங்களை யறியாதவனாய் நரகத்தை யடைவான்.

ஆகவே உலகத்தில் சினேகிதனாக இருக்கின்றவனை நம்பியே எவ்விதம் அவனது உபதேச மொழிகளைக் கேட்டு அகற்

கிணங்க நடக்கின்றோமோ அவ்விதமே मातापितृसहस्रेभ्योऽ  
वत्सलतरं हि शास्त्रम् (அரிமம் பாதா பிதாக்களிலும் சாஸ்திரப  
ஜீவர்களிடத்து அதிகப் பிரேமையுள்ளது) என்றபடி நம்மிட  
அதிகச் சினேஹத்தால் பல அரிப விஷயங்களை உபதேசிக்கின்  
சாஸ்திரங்களை நம்பி அதற்கிணங்க நடக்கவேண்டுமென்று  
இரண்டு மந்திரங்களாலு முபதேசிக்கப்பட்டதா யறியவேண்  
டும். (எ-று)

(அ-கை) பொதுவாய் ருதுக்களின் சுவபாவம் நிரூபிக்கப்  
படுகின்றது.

ऋतुर्ऋतुना नुद्यमानः । विननादाभिधावः ॥

षष्टिश्च त्रिंशका वल्गाः । शुक्कृष्णौ च पाष्टिकौ ॥

ऋतुना	ஒரு ருதுவினால்
नुद्यमानः	‘வா’ என்று தூண்டப்படுகின்ற;
ऋतुः	மற்ற ருதுவானது
अभिधावः	வேகமாய் ஒடிவந்துகொண்டு
विननाद	சத்தம் போடுகின்றது
तेषु	அந்த ருதுக்களில்
षष्टिः	அறுபது எண்ணுள்ள
त्रिंशकाः	முப்பது முறைபுர்த்தமுள்ள பகல் இரவுகளு டைய
वल्गाः	சமுஹம் ( இருக்கின்றது)
पाष्टिकौ	சமமாய் இருக்கும்படி இரண்டாகப் பிரிக் கப்பட்ட அறுபது நாட்களின் பாகங்கள்
शुक्कृष्णौ च	வெளுப்பு கருப்பு நிறமுள்ளவைகளாக (இருக் கின்றன)

(தா-ம்) வஸந்தம் என்ற ருது சென்றவுடன் கிரீஷ்மம்  
என்ற ருது வந்து விடுகின்றது. மத்தியில் கொஞ்சமும் அவ  
காசம் ஏற்படுவதில்லை. இவ்விதம் வருவதைக்கொண்டு முன்  
னிருக்கின்ற ருது தான் செல்லும் பொழுது பின்னிருக்கின்ற  
ருதுவை இழுத்துத் தனது ஸ்தானத்தில் ஸ்தாபிப்பதாய் இங்கு

உபதேசிக்கப்படுகிறது. அந்தந்த ரூதுக்களில் நிகழக்கூடிய கார்யங்கள் கொஞ்சம் கொஞ்சமாகவே ஏற்படுவதால் அதனை அனுசரித்து ரூது ஒடிவருகின்றதென்று உபதேசிக்கப்படுகிறது. வசந்தம் முதலிய ரூதுக்களில் பிராணிகள் வெவ்வேறு விதமாய் வியவஹரிப்பார்க ளென்பதை இனி சொல்லப் போகிறோம். அவ்வார்த்தைகள் ரூதுக்களால் செய்யப்பட்ட சத்தமாக உபதேசிக்கப்படுகின்றன. முஹூர்த்தம் என்பது இரண்டு நாழிகைகள். ஒரு தினத்தில் 30 முஹூர்த்தங்கள் அடங்கியிருக்கின்றன. 60 தினங்கள் “ஒரு ரூது” எனப்படும். சுக்கிலபக்ஷத்தில் சந்திரன் பிரகாசிப்பதால் அப்பதினைந்துதினங்களும் வெளுப்பு நிறமுள்ளவைகளாகவும், கிருஷ்ண பக்ஷத்தில் சந்திரிகை இல்லாததால் அப்பதினைந்து தினங்களும் கருப்பு நிறமுள்ளவைகளாகவும் இருப்பதாலும், அவ்வித சுக்கில பக்ஷம் இரண்டும், கிருஷ்ண பக்ஷம் இரண்டும் ஒரு ரூதுவில் அடங்கியிருப்பதாலும் ஒவ்வொரு ரூதுக்களின் சமமான இரண்டு பாகங்களில் ஒரு பாகம் வெளுப்பு நிறமுள்ளதாகவும், மற்றபாகம் கருப்பு நிறமுள்ளதாகவு மிருப்பதாய் உபதேசிக்கப்படுவதாக அறியவேண்டும் (ஏ-று)

(அ-கை) இனி வசந்தம் முதலிய ரூதுக்கள் தனித்தனியே வர்ணிக்கப்படுகின்றன. அவைகளில் முதலில் வசந்த ரூது வர்ணிக்கப்படுகிறது.

सारागवस्त्रैर्जरदक्षः । वसन्तो वसुभिस्सह ॥

संवत्सरस्य सवितुः । प्रैषकृत्प्रथमः स्मृतः ॥

வசந்த: வசந்தம் என்ற ரூது  
 சாராகவஸ்ந்ரै: முற்றிலும் சிவப்பு முதலிய நிறமுள்ள வஸ்து  
 ரங்களோடுகூடிய  
 வசுமி: பிரஜைகளின் சுக வாழ்க்கைக்குச் சாதன  
 மான “வஸு” என்ற தேவதைகளோடு  
 सह கூடினதாயும்



जरदक्षः	ஜலத்தைச் சுத்திசெய்வதில் சாமர்த்யமுள்ள தாயும்
सवितुः	ருதுக்களைத் தூண்டுகின்ற
संवत्सरस्य	சூரியனுடைய
प्रेषकृत्	ஆக்களுயைச் செய்கின்றதாயும்
प्रथमः	ருதுக்களுள் முதலாவதாயும்
स्मृतः	அறிஞர்களால் உபதேசிக்கப் பட்டிருக்

(தா-ம்) சூரியன் எல்லா ருதுக்களுக்கும் யஜமானனாய் இருக்கிறார். அவரது ஆக்களுயை எல்லா ருதுக்களும் சிரமேற் கொண்டு அதன்படி நடக்கின்றன. அவைகளில் முதலாவதாய் இருப்பது “வசந்தம்” என்ற ருது. அக்காலத்தில் மழைக்காலத்திலிருப்பதுபோல் ஜலம் கலக்கமாக யிராமல் தெளிந்திருக்கின்றது. ஸ்திரீ புருஷர்களுக்கு அதிகமாய் சிருங்காரத்தை அக்காலம் விருத்தி செய்யுமாதலால் அவர்கள் கிரீடைகளைச் செய்யும் பொழுது எவ்வித விக்கினமும் நேராமலிருப்பதற்காகவும், ஒருவருக்கொருவரிடம் பற்றுதல் விருத்தியடைவதற்காகவும் மஞ்சள், சிவப்பு முதலிய வர்ணங்களுள்ள வஸ்திரங்களால் “வசு” என்ற தேவதைகளை அலங்காரம் செய்து பூஜை செய்கின்றனர். (எ-று)

अमूनादयतेत्यन्यान् । अमूञ्च परिरक्षतः ॥

एतावाचः प्रयुज्यन्ते । यत्रैतदुपदृश्यते ॥

यत्र	எக்காலத்தில்
एतत्	இந்த வசந்தருது
उपदृश्यते	காணப்படுகிறதோ
तत्र	அக்காலத்தில்
अमून्	இந்த பந்துக்களுக்கு
आदयत	போஜனம் செய்வியுங்கள்
अमूञ्च	தேசாந்தரமிருந்து வந்தவர்களையும்

परिरक्षतः (வேண்டிய பொருளைக் கொடுத்து) காப்பாற்றுகள்

(इति) एता वाचः என்ற இந்த வார்த்தைகள்

(गृहस्वामिभिः) (வீட்டிற்கு யஜமானர்களால்)

अन्यान् மற்றவர்களை (சேவகர்களை)க் குறித்து

प्रयुज्यन्ते (அதிகமாய்) சொல்லப்படுகின்றன.

(தா-ம்) வசந்தருதுவில் யாகம், உபநயனம், கல்யாணம் முதலிய மங்களகாரியங்களைப் பெரும்பாலும் ஜனங்கள் நடத்துவதால் அச்சமயம் தங்கள் கிருஹத்திற்கு வந்தபந்துக்களுக்குத் தகுந்தபடி மரியாதையுடன் போஜனம் முதலியவற்றை நடத்தி வைக்கும்படியும், தேசாந்தரத்திலிருந்து வந்த வழிப்போக்கர்களுக்குப் போஜனாதிகளைச் செய்வித்து வேண்டுவனவற்றைக் கொடுத்துக் காப்பாற்றும்படியும் தமது வேலைக்காரர்களைத் தூண்டுகின்றனர். இது போன்ற வார்த்தைகள் பெரும்பாலும் வசந்தருதுவில் எங்கும் கேட்கப்படும். (எ-று)

एतदेव विजानीयात् । प्रमाणं कालपर्यये ॥

विशेषणं तु वक्ष्यामः । ऋतूनां तन्निबोधत ॥

एतदेव சென்ற இரண்டு மந்திரங்களாலுபதேசிக்கப் பட்ட வசந்த ருதுவின் அசாதாரண ிய

कालपर्यये கிரீஷ்மம் முதலிய ருதுக்களின் வேற்றுமையில்

प्रमाणम् பிரமாணமாக

विजानीयात् அறியவேண்டும்

ऋतूनां கிரீஷ்மம் முதலிய ருதுக்களுடைய

विशेषणं तु மற்றவைகளுக்கில்லாத குணத்தை

वक्ष्यामः சொல்லுகிறோம்.

तत् அதை

निबोधत கேளுங்கள்.

(தா-ம்) “வசந்தம் என்றருது மேல்சொல்லிய பிரகாரம் எவ்விதம் அசாதாரண (மற்றவைகளுக்கில்லாத) குணமுள்ள தாயிருக்கின்றதோ அவ்விதமே மற்ற ருதுக்களும் அசாதாரண குணமுள்ளவையாயிருக்கவேண்டும்” என்று ஊஹித்தறியவும்.\* இவ்விதம் பொதுவாய் ருதுக்களுக்கு அசாதாரணகுணங்களிருக்கவேண்டுமென்று சித்தித்தவுடன் அவ்வசாதாரணகுணங்கள் எவையெவை என்பதை இனிச்சொல்லுவாம். அதைச்சாவதான மாய்க் கேட்பீர்களாக. (எ-று)

(அ-கை) கிரீஷ்மருது வர்ணிக்கப்படுகிறது.

शुक्वासा रुद्रगणः । ग्रीष्मेणावर्तते सह ॥

निदहन् पृथिवीऽसर्वाम् । ज्योतिषाप्रतिख्येन सः ॥

रुद्रगणः	பதினொருருத்திரர்களுடைய கூட்டமானது.
शुक्वासाः	வெளுத்த வஸ்திரத்துடன் கூடியதாய்
ग्रीष्मेण सह	கிரீஷ்மம் என்றவியவஹாரத்திற்குக் காரணமாகிய சூரியகிரணத்துடன்
आवर्तते	வசிக்கின்றது.
सः	அந்த ருத்திரகணம்
अप्रतिख्येन	ஒப்பற்ற
ज्योतिषा	தேஜஸினால்
सर्वाम्	சமஸ்தமான
पृथिवीम्	பூமியை
निदहन्	பொசுக்கிக்கொண்டு (அதிகதாபத்தைக்கொடுத்துக்கொண்டு)
(वर्तते)	(இருக்கின்றது.)

\* “एतद्दृष्टान्तेनानुमातुं शक्यत्वात्—विमता ग्रीष्माद्यृतवः असाधान-  
स्वभावोपेताः । ऋतुत्वात् । वसन्तवदित्यनुमानम्” इति अत्र सायणभाष्यम् ॥

(தா-ம்) கிரீஷ்ம ருது என்று சொல்லப்படும் ஆனி ஆடி இவ்  
விரண்டுமாதங்களில் வெய்யில் மிகவும் பிரகாசமுள்ளதாயும் சுடு  
கைபுள்ளதாயும் காய்கின்றதென்பதை யாவருமறிவார்கள்.  
அக்காலங்களில் வெளுப்பு வஸ்திரம் தரித்தபதினொரு ருத்திர  
கணங்கள் சூரியனுடன் சஞ்சரிக்கின்றன. ஆனதுபற்றியே  
வெய்யில் கொடுமையாகவும் வெளுப்பு நிறமுள்ளதாகவு மிருக்  
கின்றது. (எ-று)

குறிப்பு—இம்மந்திரத்தால் கிரீஷ்மருதுவில் சூரியனுடன்  
வெளுப்பு வஸ்திரம் தரித்த ருத்திரகணங்கள் சஞ்சரிக்கின்றன  
என்று உபதேசிக்கப்படுவதுபோல் கீழ்வரும் மந்திரங்களாலும்  
அந்தந்த ருதுக்களில் அந்தந்த தேவதைகள் வெவ்வேறான  
வேஷத்துடன் சஞ்சரிக்கின்றனர் என்று உபதேசிக்கப்படுகின்  
றது. அவைகளாலுபதேசிக்கப்பட்ட பிரகாரமே அந்தந்த ருது  
க்களில் அந்தந்ததேவதைகள் அவரவர்க்குரிய வேஷத்தோடு  
சூரியனுடன் சஞ்சரிப்பதாய் தயானிக்கவேண்டும்.

(அ-கை) இனி வர்ஷருது வர்ணிக்கப்படுகின்றது.

विश्वरूपाणि वास॑सि । आदित्यानां निबो॑धत ॥

संवत्सरीणं कर्म॑फलम् । वर्षाभिर्द॑दता॒सह ॥

संवत्सरीणम्	ஒருவருஷம் முழுவதும் அதுபவிக்கப் போது மான
कर्मफलम्	பயிரிடுவது முதலிய தொழில்களின் பலன் களை
वर्षाभिस्सह	“வர்ஷருது” என்ற வியவஹாரத்திற்குக்கார ணமான சூரியகிரணத்துடன்
(अवस्थाय)	(இருந்துகொண்டு)
ददताम्	கொடுக்கின்ற
आदित्यानाम्	தேவர்களுள் ஒருவகுப்பார்களான “ஆதித் யாள்” என்றவர்களுடைய
वासांसि	வஸ்திரங்களை

विश्वरूपानि  
निबोधत

பலவர்ணங்களுள்ளவைகளாக .  
அறியுங்கள்.

(தா-ம்) வருஷருதுவில் கிருஷி (பயிரிடுவது) முதலிய காரியங்களை ஒழுங்காய் நடத்துபவர்கள் அதன் பலனாகிய நெல் முதலியவற்றை அருவடைக்காலத்திலடைந்து மறுவருஷம் பயிரிட்டு நெல்விளையும்வரையில் அவைகளை உண்டு சுகமனுபவிக்கின்றனர். அவ்விதம் அவர்கள் பயிரிடுவதற்கு வர்ஷருதுவில் வேண்டியவளவு மழைபொழியவேண்டும். இவ்விதம்கிருஷி செய்வதற்கு இன்றியமையாச்சாதனமான மழையை “ஆதித்யாள்” என்றதேவர்கள் சூரியனோடுசஞ்சரித்துக்கொண்டுப் பொழிகின்றனர். ஆனதுபற்றி அந்த “ஆதித்யாள்” என்றதேவர்களே கிருஷிபலத்தைக் கொடுக்கின்றனர் என்று இங்குவர்ணிக்கப்படுகிறது. அவ்வாதித்யர்கள் பலவர்ணமுள்ள வஸ்திரங்களைத்தரித்திருக்கின்றனர். (எ-று)

अदुःखो दुःखचक्षुरिव । \*तस्मा पीत इव दृश्यते ॥

शीतेनान्याययन्निव । रुदक्ष इव दृश्यते ॥

(अयम्)

(இந்தவர்ஷருது)

अदुःखः

உண்மையில் துக்கமற்றதாயினும்.

दुःखचक्षुरिव

துக்கத்தையனுபவிக்கின்ற கண்களையுடையதுபோல்

दृश्यते

காணப்படுகின்றது

तस्मा

அவ்விதமே

पीत इव

மஞ்சள் நிறமுள்ளதுபோல்

दृश्यते

காணப்படுகின்றது.

शीतेन

குளிர்ச்சியான காற்றுமுதலியவற்றால்

अन्यथयन्निव

அதிககஷ்டத்தைக் கொடுக்காததாகவே

दृश्यते

காணப்படுகின்றது.

रुदक्ष इव

மான்களைப் போஷிப்பதில்சாமர்த்யமுள்ளது போல்

दृश्यते

காணப்படுகின்றது.

\* तथापीत इवदृश्यते इति पाठान्तरम् ॥

(தா-ம்) கிரீஷ்மருதுவில் அதிகமாய் வெய்யில் காய்ந்த பிறகு வர்ஷருதுவில் மழைபொழிய ஆரம்பித்தவுடன் உஷ்ணம் மேலிட்டு அதனாலுண்டாகின்ற காமாலைமுதலிய கண்வியாதிகளால் பிராணிகள் வருந்துகின்றன. அவ்விதம் பிராணிகள் வருந்துவதைக்கொண்டு வர்ஷருதுவே நேரில் வருந்துவதாக இங்கு உபதேசிக்கப்படுகிறது. கலியாணத்திற்கு வந்தவர்கள் அழுவார்களே யாகில் கலியாணம் அழுகிறதென்று நாம் வியவஹரிப்பதுபோலிதனையும் அறியவேண்டும். மஞ்சட்காமாலை என்ற ரோகமுள்ள பிராணிகளுக்கு எல்லாப் பொருள்களும் மஞ்சள் நிறமுள்ளதாக வேகாணப்படுமாதலால் அந்தரோகம் பெரும்பாலும் வருஷருது விலுண்டாவதுபற்றி வருஷருதுவே மஞ்சள் நிறமுள்ளதுபோல் காணப்படுவதாய் வர்ணிக்கப்படுகிறது. குளிர்ச்சியைக் கொடுக்கின்ற சாரல்காற்று முதலியவற்றால் பனிக்காலத்தில் போல் பிராணிகளுக்கு அதிகக் கஷ்டமுண்டாவதில்லை. இவ்விஷயம் யாவருக்கு மதபவத்திலிருக்கக்கூடியது. வருஷருதுவில் மிகுந்த மழையினால் மலை, காடு முதலிய விடங்களில் புல் முதலிய உணவுப்பொருள்கள் விருத்தியடைவதால் அவைகளைமேய்ந்து மான்கள் சரீரபுஷ்டியுடன் சந்தோஷமடைகின்றன. இத்தகைய வருஷருதுவிற்குச் சூரியன் நாயகனாக இருக்கிறார் (எ-று)

हृदयते ज्वलतश्चैव । शाम्यतश्चास्य चक्षुषी ॥

यावै प्रजा भ्रंश्यन्ते । संवत्सरात्ता भ्रंश्यन्ते ॥

(அயம்)

(இந்தவருஷருது)

हृदयते

எல்லாப்பிராணிகளையும் சந்தோஷப்படுத்த

याः

எந்த

प्रजाः

ஜனங்கள்

भ्रंश्यन्ते

விதையிதைக்காமல் அந்த ருதுவிலிருந்து நழுவிவிடுகிறார்களே

ताः

அந்த ஜனங்கள்

संवत्सरात्

அவ்வருஷத்திலிருந்து

अश्यन्ते वै

अस्य

चक्षुषी

ज्वलतश्चैव

शाम्यतश्च

நிச்சயமாய் நழுவினவர்களாயாகின்றனர்.

இத்தகைய வருஷருதுவினுடைய

கண்கள்

நிச்சயமாய் எல்லாப்பயிர்களையும் காந்தியுள்  
ளதாகச் செய்கின்றன.

வெய்லிலாலுண்டான தாபத்தைப் போக்கு  
கின்றன.

(தா-ம்) வர்ஷருது போதுமான மழையைப்பொழிந்து  
“இவ்வருஷம் பயிரிடுவதற்குப் போதியவளவு மழை பொழிந்து  
விட்டது. காடாரம்பங்கள் செழித்துவிடும். சுபிக்ஷமுண்டாகும்”  
என்றுசொல்லிக்கொண்டு அனைவரும் சந்தோஷமடையும்படி  
செய்கின்றது. எவர்கள் வர்ஷருதுவில் விதைவிதைக்காமல்  
சோம்பேரிகளாய் அக்காலத்தை நழுவவிடுகிறார்களோ அவர்  
கள் அவ்வருஷம் முழுவதையும் இழந்தவர்களாயாகின்றனர்.  
அவர்கள் மறுவருஷம் வர்ஷருதுவில் விதைவிதைத்து அன்னம்  
கிடைக்கும் வரைபில் புஜிக்கஉணவில்லாமல் கஷ்டப்படுவார்  
கள். பிராணிகளுக்கு உணவுப்பொருள் பிரதானமும் அவசியமு  
மானது. அது வருஷருதுவினால் கிடைக்கவேண்டியிருக்கின்  
றது. மேலும் ஷே ருதுவில் செடிகொடிகளும், பிராணிகளும்  
ஓர்ஷ்மருதுவிலுண்டான தாபம் விலகி சந்தோஷமடைகின்றன.  
இவ்வித சம்பவங்கள் ஷே ருதுவில் நேருவதிலிருந்து வருஷ  
ருதுவை ஒரு புருஷனாகப் பாவித்து அவனது பார்வையின்  
மஹிமையால் அவைகள் உண்டாகின்றன என்று வர்ணிக்கப்  
படுவதாக அறியவேண்டும். (எ-று)

இனி பிராம்மண வாக்கியங்கள் படிக்கப் படுகின்றன.

याः प्रतितिष्ठन्ति । संवत्सरे ताः

प्रतितिष्ठन्ति । वर्षाभ्य इत्यर्थः ।

शृणोत्यन्यान्सर्वामेव षट् च ।

इति तृतीयोऽसुवाकः ॥ ३ ॥



யா: எந்த ஜனங்கள்  
 प्रतितिष्ठन्ति வருஷ ருதுவில் அதுஷ்டிக்கவேண்டிய விதை  
 விதைப்பது முதலிய காரியங்களை ஒழுங்  
 காய்ச் செய்கின்றனரோ

ता: அந்த ஜனங்கள்  
 संवत्सरे அவ்வருஷம் முடிய  
 प्रतितिष्ठन्ति சுகமாய் வாழ்கின்றனர்  
 वर्षाश्च इति या वै प्रजा: भ्रूयन्ते என்ற விடத்தில் “ வர்ஷ  
 ருதுவி லிருந்து” என்று பொருளைக் கொ  
 டிக்கக்கூடிய பதமில்லாவிடினும் வர்ஷருது  
 விவிருந்து என்று

अर्थ: பொருள் கொள்ளவேண்டும்.

(தா-ம்) வர்ஷருதுவில் விதை விதைப்பது முதலிய காரியங்  
 களை முறையே செய்துகொண்டு எவர்கள் வசிக்கின்றனரோ  
 அவர்கள் அறுவடைக்காலத்தில் போதியவளவு உணவுப் பொரு  
 ள்களையடைந்து மறுவருஷம் பலன்கிடைக்கும்வரையில் சுகமாய்  
 வாழ்கின்றனர். அவ்விதம் செய்யாதவர்கள் உணவுக்கு வழியில்  
 லாமல் திண்டாடுவார்கள். சூரியன் இத்தகைய வருஷருதுவை  
 நடத்திவைக்கிறார். (எ-று)

மூன்றாவது அநுவாகம் முற்றிற்று

நான்காவது அநுவாகம்.

(அ-கை) ஈரத் என்ற ருதுவர்ணிக்கப்படுகிறது.

अक्षिदुःखोत्थितस्यैव । विप्रसन्ने कनीनिके ॥

आङ्गेचाद्रणं नास्ति । ऋभूणां तन्निबोधत ॥

अक्षिदुःखोत्थि- கண்வியாதியினின்றும் விலகின பிராணியினு  
 तस्य டைய  
 कनीनिके கருவிழிகள்



एव	எவ்விதம்
विप्रसन्ने	மிகவும் தெளிவாக
(भवेताम्)	(இருக்குமோ)
(तथा)	(அவ்விதம்)
(सर्वम्)	(எல்லா உலகமும்)
(विप्रसन्नम्)	(மிகவும் தெளிவுள்ளதாக இருக்கின்றது.)
आश्चस्तेव	ஜனங்கள் மையிட்டுக் கொள்ளுகின்றனர்.
अद्गणम्	பார்வையைத்தடுக்கின்ற கண்ணீர் முதலிய வைகளின் கூட்டம்
नास्ति	கிடையாது.
तत्	இஃதெல்லாம்
कभूणाम्	சரத்ருதுவின் அதிபர்களான “ருபு” என்ற தேவர்களுடைய
(सामर्थ्यजातमिति)	சக்தியாலேற்பட்ட தென்று
निबोधत	அறியுங்கள்.

(தா-ம்) வர்ஷருதுவில் ஆகாசமெல்லாம் மேகங்களால் சூழப்பட்டிருந்தது. திக்குகளெல்லாம் கலக்கம் பூண்டிருத்தன. பூமிகளெல்லாம் சேருள்ளதாய்க்கொண்டு நடப்பவர்க்குக் கஷ்டத்தை விளைவித்தன. கண்வியாதியுள்ளவர்களின் கருவிழிகள் எவ்விதம் ஆபாசத்தில் மூழ்கிக்கிடக்குமோ அவ்விதம் லோகம்முழுவதும் ஆபாசத்தில் மூழ்கிக் கிடப்பதுபோல் காணப்பட்டது. ஒருவனுக்குக் கண்வியாதி வந்து நீங்கினபிறகு அவனது கண்கள் எவ்விதம் மிகவும் தெளிவாய்க் காணப்படுமோ அவ்விதம் சரத்ருதுவில் லோகம் தெளிவடைந்து விளங்குவதாய்க் காணப்படுகிறது. வர்ஷருதுவில் உண்டாகின்றகண்வியாதி சரத்ருதுவில் நீங்கிவிடுவதால் பொருள்களை உற்று நோக்கமுடியாமல் தடுத்துவந்த கண்ணீர் முதலியவற்றால் பிராணிகள் துன்பமடைவதில்லை. கண்களை மைமுதலியவற்றால் அலங்கரித்துக் கொள்ளுகின்றனர். இஃதெல்லாம் சரத்ருதுவில் சூரியனுடன் சஞ்சரிக்கின்ற “ருபு” என்ற தேவர்களின் பிரபாவத்தாலுண்டாயிற்றென்று அறியவேண்டும். (எ-று)

कनकाभानि वासांसि । अहतानि निबोधत ॥

अन्नमश्नीत मृज्मीत । अहं वो जीवनप्रदः ॥

(तेषामृभूणाम्) (சரத்ருதுவில் சூரியனுடன் சஞ்சரிக்கின்ற அந்த “ருபு” என்ற தேவர்களுடைய)

वासांसि

வஸ்திரங்களை

कनकाभानि

தங்கத்தின் நிறமுள்ளவைகளாகவும்

अहतानि

புதியவைகளாகவும்

निबोधत

அறியுங்கள்.

अन्नम्

அன்னத்தை

अशीत

சாப்பிடுங்கள்.

मृज्मीत

சுத்தி செய்துகொள்ளுங்கள்

अहम्

நான்

वः

தங்களுக்கு

जीवनप्रदः

நல்லவுணவுடன் கூடிய ஜீவனத்தைக் கொடுக்

கிறவனாக

(भवामि)

(ஆகிறேன்)

एता वाचः प्रयुज्यन्ते । शरद्यत्रोपदृश्यते ॥ १ ॥

यत्र

எக்காலத்தில்

शरत्

சரத்ருது

उपदृश्यते

காணப்படுகிறதோ

एता वाचः

(அக்காலத்தில்) இந்தவார்த்தைகள்

प्रयुज्यन्ते

பெரும்பாலும் பிராணிகளால் சொல்லப்படு

(தா-ம்) சரத்ருதுவில் சூரியனுடன் சஞ்சரிக்கின்ற “ருபு” என்ற தேவர்கள் தங்கத்தின் நிறமுள்ள புதிய வஸ்திரத்தைத் தரித்திருக்கின்றனர். இந்த ருதுவில் அதிகமாய் ஆகாரத்தை உட்கொள்வதால் பெரும்பாலும் வருஷருதுவில் கெடுதல் உண்டாவதுபோல் ஏற்படுவதில்லை. மேலும் உணவுப்பொருள்களும் எங்கும் மிகுதிபாய்க்கிடக்கின்றன. ஆகையால் “கைகால்

களை சுத்திசெய்து கொள்ளுங்கள், திருப்தி ஏற்படும் வரையில் அன்னத்தைச் சாப்பிடுங்கள்” என்று ஜனங்கள் அதிதிகளையும், பந்துக்களையும் பார்த்து சொல்லுகின்றனர். (எ-று)

இனி ஹேமந்த ருது வர்ணிக்கப்படுகிறது.

அபிधून्वन्तोऽभिघ्नन्त इव । वातवन्तो मरूणाः ॥

**மரூணா:** “மருத்” என்ற தேவர்களின் கூட்டங்கள்  
**வாதவந்த:** கொரேமான பனிக்காற்றை யுடையவைகளாய்  
**அபிधून्वन्त: इव** சகல பிராணிகளையும் நடுங்கும்படி செய்கின்றவைகள் போலும்  
**அபிघ्नन्त इव** நேரில் நின்று ஹிம்சிப்பவைகள் போலும்  
**(भवन्ति)** (இருக்கின்றன.)

(தா-ம்) ஹேமந்தருதுவில் கொரேமான பனிக்காற்று வீசுகின்றது. அதனால் பிராணிகளின் கைகால் முதலிய அவயவங்கள் அசங்குகின்றன. பனியினால் உபத்திரவமும் உண்டாகின்றது. இத்தகைய சம்பவங்கள் இந்தருதுவில் நேருவதால் இந்தருதுவின் அபிமானிதேவதைகளான “மருத்” என்ற தேவர்கள் பனிக்காற்றுகிற அம்பை எய்து பிராணிகளை நடுங்கும்படிசெய்கின்றவர்களேபோலும், ஹிம்சிக்கிறவர்கள் போலும் இருக்கின்றனர் என்று வர்ணிக்கப்படுகின்றது (எ-று)

अमृतो जेतुमिषुमुखमिव । सन्नद्धास्सह ददशो ह ॥

अपञ्चस्तेर्वस्तिवर्णैरिव । विशिखासः कपर्दिनः ॥

**விசிखाச:** பலவிதகுடுமியுள்ளவர்களும், அல்லது தலையில் மயிரில்லாதவர்களும்  
**கपर्दिन:** தலையில் செடையுள்ளவர்களுமான ஜனங்கள்  
**அமூத:** வாயுலோகத்திலிருந்து  
**(प्रितम्)** (விடப்பட்ட)  
**इषुमुखम्** அம்பின் துணியை

जेतुमिमिव

தமது சரீரத்தில் படாமல் தடுத்துக் கொள்வ  
தற்குப்போல்

अण्वस्त्वैः

அழுக்கடைந்த

वस्तिवर्णैरिव

ஆட்டிற் கொப்பான நிறமுள்ள சட்டைக  
ளோடு

सन्नद्धाः

கூடினவாகளாய

सह

கூட்டமாக

दृशेह

காணப்படுகின்றனர்.

(தா-ம்) ஹேமந்தருதுவில் மிகவும் குளிர்ச்சியானகாற்று வீசுகின்றது. சத்துருவினால் வில்லில் தொடுத்துவிடப்பட்ட அம்பானது சரீரத்தில் பாய்ந்து எவ்விதம் ஹிம்சையை கிளை விக்குமோ அவ்விதம் அப்பனிக்காற்று பிராணிகளைக் கஷ்டப் படுத்துகின்றது. அக்காலத்தில் ஜனங்கள் வெளுப்பாயும் லேசா யுமிருக்கின்ற வஸ்திரங்களைப் போற்றிக் கொள்வதால் குளிர் ச்சி நிவிருத்தியாகாதானதுபற்றி ஜலம்பட்டபோதிலும் சீக் கிரமாய் நனையாததாயும், கெட்டியாயும், அழுக்கடைந்தாயு முள்ள சட்டை தலைப்பாகை முதலியவற்றை அணிந்துகொண் டும், உஷ்ணத்திற்காக ஒருவர்மேல் ஒருவர் இடித்துக்கொண் டும் வசிக்கின்றனர். இவ்வித மிருப்பது, சத்துருவினால் விடப் பட்ட குளிர்க் காற்றாகிற அம்பைத் தடுத்துக்கொண்டு அப்பா ணத்தை விட்டவனுடன் சண்டை போடுவதற்குத் தயாராக இருப்பதற் கொப்பாக இருக்கின்றது என்று வர்ணிக்கப்படுகி ரது. (எ-று.)

अकुदस्य योत्स्यमानस्य । कुदस्येव लोहिनी ॥

हेमतश्चक्षुषी विद्यात् । अस्नयोः क्षिपणोरिव ॥ २ ॥

अकुरुदस्य

உண்மையில் கோபமற்ற

हेमतः

பனியுள்ள ஹேமந்த ருதுவினுடைய (அக்கா  
லத்திய பிராணிகளுடைய)

கண்களை

योत्स्यमानस्य	சண்டை போடுவதற்குத் தயாராக யிருப்பவனாயும்
कुद्ध्य	கோபமடைந்தவனாயும்
अक्षयोः	கண்களை
क्षिणोः	சுழட்டுகிறவனாயுமிருக்கிற மனிதனுடைய
चक्षुषीव	கண்களைப்போல்
लोहिनी	சிவப்பு நிறமுள்ளவைகளாக
विद्यात्	அறியவேண்டும்

(தா-ம்) ஹேமந்த ருதுவில் மிகுந்த பனியினால் பிராணிகளுடைய கண்கள் சிவந்திருக்கின்றன. சுருவிழிகள் அங்குமிங்கும் அலைகின்றன. இவ்வித மிருப்பதால், சத்துருவினுடன் சண்டை செய்யத் தயாராக இருக்கின்ற புருஷன் சிவந்த கண்களையுடையவனாயும், சேவகர்களைக் கண்ணாடையால் தூண்டுகிறவனாகவும் எவ்வித மிருப்பானோ அவ்விதம் எல்லாப் பிராணிகளுமிருக்கின்றனபோல் காணப்படுவதாய் இங்கு வர்ணிக்கப் படுகிறது.

இனி சிசிரம் என்ற ருது வர்ணிக்கப்படுகிறது.

दुर्भिक्षं देवलोकेषु । मनूनामुदकं गृहे ॥

एतावाचः प्रवदन्तीः । वैद्युतो यान्तिशैशிரीः ॥

देवलोकेषु	ஆகாசத்தில்
उदकम्	ஜலம்
दुर्भिक्षम्	யாசித்தாலும் கிடைக்கக்கூடாததாக

मनूनाम्	மனிதர்களுடைய
गृहे	வீட்டில்
उदकम्	(கொஞ்சம்) ஜலமிருக்கின்றது.
एताः	இந்த
वाचः	வார்த்தைகளை
प्रवदन्तीः	சொல்லுகின்றவர்களாயும்
वैद्यतः	தாபத்தை அடைந்தவர்களாயும்

शैशिरि: . சிசிர ருதுவி லிருக்கின்றவர்களாய் முள்ள  
(ஜனங்கள்)

यान्ति செல்லுகின்றனர்.

(தா-ம்) சிசிர ருதுவில் வழிநடந்து செல்லும் ஜனங்கள் மிகுந்த தாபத்தை யடைந்தவர்களாய் “வருஷ ருதுவில் எந்த ஆகாசம் கேட்காமலிருக்கும் பொழுதே அதிகமாய் மழையைப் பொழிந்து ஜனங்களைச் சுகப்படுத்தியதோ அவ்வாகாசத்தில் யாசித்தாலும் எள்ளளவுகூட ஜலம் கிடைப்பதில்லை. தீர்த்த மருந்த வேண்டுமாயின் கிணருள்ள வீடுகளுக்குச் சென்று தீர்த்தத்தை யாசிக்கவேண்டும். வழிகளில் குளம் குட்டைகளெல்லாம் வரண்டு கிடக்கின்றன” என்று சொல்லிக்கொண்டு செல்லுகின்றனர். (ஏ-று)

(அ-கை.) இனி பிராம்மணவாக்யங்கள் படிக்கப் படுகின்றன.

ता अग्निः पवमाना अन्वैक्षत । इह जीविकामपरिपश्यन् ।

तस्यैषा भवति ॥

अग्निः	அக்னியானவர்
इह	இந்த லோகத்தில்
जीविकाम्	ஜீவிப்பதற்குச் சாதனமான ஜலத்தை
अपरिपश्यन्	(தானும் நேரில்) பார்க்காமல்
पवमानाः	ஜலமில்லாமையை வெளியிடுகின்ற
ताः	அந்த ஜனங்களை
अन्वैक्षत	அனுசரித்து ஆலோசனை செய்தார். பிறகு “மருத்” என்றதேவர்களை பிரார்த்தித்தார்
तस्य	அந்த அக்னியின் பிரார்த்தனையை
एषा	இந்த ருக்கானது
प्रतिपादिका	வெளியிடுவதாக
भवति	

(தா-ம்) சிசிர ருதுவில் பூமியில் ஜலமெல்லாம் வற்றிப் போன சந்தர்ப்பத்தில் அக்னியானவர் “ஜனங்களோ ஓரிடத்திலும் ஜலம் கிடைப்பதில்லை என்று சொல்லுகிறார்கள். பிராணிகள் ஜீவிப்பதற்கு முக்கிய சாதனமான ஜலத்தை நாமும் பூலோகத்தில் ஓரிடத்திலும் காணவில்லை. இவ்வித மிருக்குமாயின் பிராணிகளுக்கு எவ்விதக் கஷ்டமுண்டாகுமோ. தெரியவில்லை” என்று கவலைப்பட்டு “மருத்” என்ற தேவர்களைப் பிரார்த்தித்தார். அவர் பிரார்த்தனை செய்த மாதிரியை ஒரு ருக்கும் வெளியிடுகின்றது. (எ-று)

(அ-கை.) எந்த ருக் அக்னியின் பிரார்த்தனையை வெளியிடுகின்றதோ அந்த ருக் படிக்கப்படுகிறது.

इहेवः स्वतपसः । मरुसूर्यत्वचः ।

शर्म सप्रथा आवृणे ॥

दृश्यत इवावृणे ॥

इति चतुर्थोऽनुवाकः ॥ ४ ॥



स्वतपसः தனக்கு உட்பட்ட தாபத்தை (வெப்பத்தை) யுடையவர்களும்

सूर्यत्वचः சூரியனுக்குச் சமானமான காந்தியை யுடையவர்களுமான

मरुतः ஓ மருத் என்ற தேவர்களே !

वः தங்களிடமிருந்து

शर्म சுகத்திற்குக் காரணமான ஜலத்தை

इहेह இந்த இந்த விடங்களில்

सप्रथा அதிகமாக (வர்ஷிக்கும்படி)

आवृणे பிரார்த்திக்கிறேன்.

(தா-ம்) ஓ மருத் என்ற தேவர்களே ! தாங்கள் அதிகமாய் வெய்யிலைக் காயும்படி செய்து தாபத்தைக் கொடுக்கவும், தாப

த்தைப் போக்குகின்ற மழையைப் பொழியவும் சக்தி வாய்ந்த வர்களாயும், சூரியனுக்கொப்பான கார்தியை யுடையவர்களாயும் தாங்களிருக்கிறீர்கள். ஜலமில்லாமையால் கஷ்டப்படுகின்ற சகலப் பிராணிகளுக்கும் சேஷமமுண்டா வதற்காக உலகத்தில் எல்லாப் பாகங்களிலும் போதியவளவு மழையைப் பொழிய வேண்டுமாய்த் தங்களைப் பிரார்த்திக்கிறேன் (எ-று.)

நான்காவது அநுவாகம் முற்றிற்று.



ஐந்தாவது அநுவாகம்

(அ-கை) இவ்வனுவாகத்தால் சிசிரருதுவில் சூரியனுடன் சஞ்சரிக்கின்ற “விச்வேதேவாஸ்” என்ற தேவர்களின் சாமர்த்தியம் முதலியனவை வர்ணிக்கப்படுகின்றன:—

अतिताम्राणि वासांसि । अष्टिवज्रिशतघ्नि च ॥

विश्वे देवा विप्रहरन्ति । अग्निजिह्वा असञ्चत ॥

(शिशिरर्तुसहभा சிசிரருது வியவஹாரத்திற்கு நிமித்தமான வினாம்) சூரிய கிரணத்துடன் சஞ்சரிக்கின்ற

(विश्वेषां देवा विश्वே தேவர்களுடைய

नाम्)

वासांसि வஸ்திரங்கள்

अतिताम्राणि மிகவும் சிவந்தவைகளாக இருக்கின்றன.

विश्वे देवा: அந்த விச்வேதேவர்கள்

अष्टिवज्रिशतघ्नि च அஷ்டி, வஜ்ரி, சதக்னி, (ஒரே சமயத்தில் அநேகம் பேர்களைக் கொல்லக்கூடிய ஆயுதம்) என்ற ஆயுதங்களால்

विप्रहरन्ति பலவிதமாய்ச் சத்துருக்களை அடிக்கின்றனர்.

अग्निजिह्वा: அக்னியை நாக்காகவுடைய அந்தத்தேவர்கள்

असञ्चत ஜயமடைந்ததால் மிகுந்த உத்ஸாஹத்துடன் சத்தம் செய்தனர் (வீரமொழிகளை மொழிந்தனர்.)



(அ-கை) அந்தவிச்வேதேவர்கள் மொழிந்த வீரவாதங்கள்  
உபதேசிக்கப் படுகின்றன:—

नैव देवो न मर्त्यः । न राजा वरुणो विभुः ॥

नाग्निर्नन्द्रो न पवमानः । मृतकच्चन विद्यते ॥

கஷ்ண தேவ:	தேவவகுப்பைச் சேர்ந்த எந்தத் தேவனும்
मातृक्	எங்களுக்கு நிகராக
नैवविद्यते	இல்லவே இல்லை,
कश्चन मर्त्यः	மனித வகுப்பைச்சேர்ந்த எந்த மனிதனும்
मृतक्	எங்களுக்கு நிகராக
न विद्यते	இல்லை
विभुः	சமர்த்தனும்
राजा	ஜலத்திற் கதிபதியுமான
वरुणः	வருணன்
मातृक्	எங்களுக்கு நிகராக
न विद्यते	இல்லை
अग्निः	அக்னியும்
मातृक्	எங்களுக்கு நிகராக
न विद्यते	இல்லை
इन्द्रः	இந்திரன்
मातृक्	எங்களுக்கு நிகராக
न विद्यते	இல்லை
पवमानः	வாயுவும் (காற்றும்)
मातृक्	எங்களுக்கு நிகராக
न विद्यते	இல்லை

(தா-ம்) சிசிரருதுவில் சூரியனுடன் சஞ்சரிக்கின்ற  
விச்வேதேவர்கள் மிகவும் சிவந்த வஸ்திரத்தை தரித்திருக்கின்  
றனர். அவர்கள் இந்தருதுவில் அஷ்டி, வஜ்ரி, சதக்கினி என்ற  
சூபுதங்களால் சத்தருக்களை ஹிம்சிக்கின்றனர். அக்நியின் வாயி  
லாக ஹவிர்ப்பாகங்களைப் பெற்றுக் கொள்ளுகின்ற அந்த விச்வே  
தேவர்கள் சத்தருஜயம் ஏற்பட்ட பொழுது மிகுந்த உத்ஸாஹ

த்தினால் தேவனோ, மனிதனோ, ஜலாதிபதியும், மிகுந்த சக்தி வாய்ந்தவனுமான வருணனோ, அக்ரியோ, இந்திரனோ, வாயு வோதமக்கு நிகரல்ல வென்று வீரவாதம் மொழிந்தனர். (எ-று)

குறிப்பு:—இதனால் இந்தருதுவில் காரியசித்தியை விரும்பு பவன் அக்ரியில் ஹோமம்செய்தல்வாயிலாக விச்வேதேவர்களை உபாசி க்கவேண்டு மென்று அறியப்படுகிறது.

दिव्यस्यैका धनुरार्तिः । पृथिव्यामपरा शिता ॥

तस्येन्द्रो वन्निरूपेण । धनुर्ज्यामछिनत्स्वयम् ॥

अस्य	இந்த விச்வேதேவர்களுடைய
एका धनुरार्तिः	வில்லின் ஒரு கோடியானது (மேல் கோடி யானது)
दिवि शिता	த்யுலோகத்தை அடைந்திருக்கின்றது
अपरा	வேறு கோடியானது (கீழ்க்கோடியானது)
पृथिव्यां शिता	பூமியை அடைந்திருக்கிறது
इन्द्रः	இந்திரன்
स्वयम्	தானே
वन्निरूपेण	கரையான் உருவமாய்
तस्य	அந்த விச்வேதேவர்களுடைய
धनुर्ज्याम्	வில்லில் கட்டப்பட்டிருக்கும் ஞாணகயிறை
अच्छिनत्	அறுத்தார்

(தா-ம்) சத்துருக்களைக் கொல்வதற்காக விச்வேதேவர்கள் கையில் தாங்கியிருக்கிற வில்லினுடைய மேல்கோடி த்யுலோக த்தையும், கீழ்க்கோடி பூமியையும் தொட்டிருந்தது. இவ்வளவு பெரிய தனுஸைக்கண்டு பயமடைந்த இந்திரன் தானேநேரில் கரையான் உருவமெடுத்து அந்த வில்லில் கட்டி இருந்த ஞாண் கயிறை அறுத்தான் (எ-று)

तदिन्द्रधनुरित्यज्यम् । अश्वर्षिषु चक्षते ॥

एतदेव शंयोर्बर्हिस्पत्यस्य । एतद्बुधस्य धनुः ॥

तत् अन्तर्विले (अन्तर्विलुक् கொப்பான்.

अभ्रवर्णेषु மேகத்தில் பட்டிருக்கும் சூரியகிரணத்தில்  
(பார்த்து)

अज्यम् ஞாண் கயிறில்லாத

इन्द्रधनुरिति “இந்திரதனுஸ்” என்று

चक्षते தெரிந்தவர் சொல்லுகின்றனர்

एतदेव விச்வேதேவர்களின் கையிலிருந்த வில்லே

बाह्यस्य पृथुष्णस्पर्शस्य பிருஹஸ்பதியின் பிள்ளையான

शंयो: “சம்யு” என்றவருடையதாக இருக்கிறது

एतद्वनु: இந்த வில்லானது

रुद्रस्य ருத்திரனுடையதாகவு்மிருக்கின்றது

(தா-ம்) மேகம் சிறிய துளிகளை வர்ஷித்துக் கொண்டிருக்கும் பொழுது அதன்மேல் சூரியகிரணம்பட்டால் அது பலநிறமுள்ள வில்லுபோல் காணப்படும். அது பூமியிலிருந்து ஆகாசத்தில் வெகுதூரம் சென்றிருப்பது போலிருக்கும். ஞாண்கயிற் கட்டப் பட்டிருப்பதாய்த் தெரியாது. இந்த வில்லானது இந்திரனால் அறுக்கப்பட்ட ஞாண்கயிறையுடைய விச்வேதேவர்களின் வில்லுக்கு ஒப்பாக இருப்பது பற்றி இதையே “ஞாண்கயிற்றை இந்திரதனுஸ்” என்கின்றனர். விச்வேதேவர்களின் வில்லானது நம்மால் மேகத்தில் பார்க்கப்படுகின்ற பலவர்ணமுள்ள பெரிய வில்லுக்குச் சமானமாகயிருந்தது என்று இதன் கருத்து. விச்வேதேவர்கள் வைத்திருந்த வில்லினாலேயே பிருஹஸ்பதியின் புத்திரான “சம்யு” என்றவர் தனது காரியத்தைச் சில சமயங்களில் சாதித்துக்கொள்ளுகிறார். ருத்திரனும் இந்தவில்லினாலேயே சத்துரு ஜபம் முதலிய வற்றைப் பெற்றிருக்கிறார். இத்தகையசக்தி வாய்ந்தவில்லை விச்வேதேவர்கள் தரித்திருக்கின்றனர். (எ-று)

(அ-கை) இனி பிராம்மண வாக்யங்கள் படிக்கப்படுகின்றன.

• रुद्रस्य त्वेव धनुरार्तिः। शिर उत्पिपेथ । स प्रवर्ग्योऽभवत् । तस्माद्य-  
स्सप्रवर्ग्येण यज्ञेन यजते । रुद्रस्य स शिरः प्रतिदधाति । नैनःरुद्र आरुको  
भवति । य एवं वेद ।

श्रिता यजते त्रीणि च ।

इति पंचमोऽनुवाकः ॥ ५ ॥

धनुरार्तिः (இந்திரனால் ஞாண்கயிற் அறுக்கப் பட்ட  
பிறகு மேலே கிளம்பின) வில்லின் மேல்  
றுணியாது.

रुद्रस्यत्वेव ருத்திரனுடைய  
शिरः தலையை  
उत्पिपेथ மேலேகிளப்பித்தள்ளிப் பொடியாக்கிவிட்  
सः அந்தத்தலையானது  
\*प्रवर्ग्यः “பிரவர்க்யம்” என்ற வைதிக கர்மரூபமாக  
अभवत् உண்டாயிற்று.

तस्मात् ஆகையால்  
यः எவன்  
सप्रवर्ग्येण பிரவர்க்யத்துடன் கூடின  
यज्ञेन யாகத்தால்  
यजते தேவதையை ஆராதனம் செய்கிறானே  
सः அவன்

रुद्रस्य ருத்திரனுடைய  
शिरः தலையை  
प्रतिदधाति ஒட்டவைக்கிறான்  
यः எவன்  
एवम् இவ்விதம் (பிரவர்க்யம் என்றகர்மத்துடன்  
யாகத்தை அறுஷ்டித்தால் ருத்திரனின்  
தலையை ஒட்டவைத்ததாயாகும் என்று)

\* இது ஜ்யோதிஷ்டோமம் என்ற கர்மாவிற்கு அங்கமாக அறுஷ்டி  
புச்சப்படுகிறது.

वेद	அறிகுறே
एनम्	இவனை
रुद्रः	ருத்திரன்
आरुक्	ஹிம்சிப்பவனாக
न भवति	ஆகிறதில்லை.

(தா-ம்) விச்வேதேதவர்கள் வைத்திருந்தவில்லையெனப் பிரசங்க நியாயத்தை யனுசரித்து மற்றும் சிலனிஷயங்கள் இப்பிராமண வாக்யங்களா லுபதேசிக்கப்படுகின்றன. ஒருசமயம் ருத்திரன் விச்வேதேதவர்கள் வைத்திருந்த பெரியவில்லினால் சத்துருக்களை ஜயித்து ஞாணகயிறை அவிர்க்காமல் மேல்துனியில் முவ்வாய்க்கட்டையைவைத்து அமுக்கிக்கொண்டு சமீபத்தில்வருபவரெல்லோரையும் பயமடையும்படி செய்துவந்தார். அச்சமயத்திலும் இந்திரன் கரையான் வடிவமெடுத்து ஞாணகயிறை அரித்து அறுத்துவிட்டான். நன்றாய் இழுத்துக்கட்டப்பட்டிருந்த ஞாணகயிறு அறுந்தவுடன் வில்லின்மேல்துணி வேகமாய் நிமிர் ஆரம்பித்து ருத்திரனுடைய தலையைக்கிள்ளிக் கீழே தள்ளிப்பொடியாக்கிவிட்டது. அது “ருத்திரன்” என்ற மஹாபுருஷனின் தலையாதலால்பிறகு “பிரவர்க்யம்” என்றகர்ம வடிவமாயா விர்ப்பவித்தது. ஆகையால் எவன் யாகத்தை பிரவர்க்யம் என்ற கர்மத்துடன் அனுஷ்டிக்கிறானோ அவன் ருத்திரனுடைய தலையை ஒட்ட வைத்தவனாக ஆகிறான். அவனுக்கு ருத்திரன் ஹிம்ஸையைச் செய்வதில்லை; அவர் கேஷமத்தைக் கொடுப்பார். பிரவர்க்யம் என்றகர்மத்தை எந்தக் கர்மத்திற்கு அங்கமாய் அனுஷ்டிக்க வேண்டுமென்று விதிக்கப் பட்டிருக்கிறதோ அக்கர்மத்தில் அதை அதுஷ்டிக்கா விடில் கர்மத்தை முறைபடி அதுஷ்டித்த தாயாக தானது பற்றி அதன் பலன் கிடைக்காததால் இதை அவசியம் அதுஷ்டிக்க வேண்டும் என்பது மேற் சொல்லிய வற்றின் கருத்து. எவன் பிரவர்க்யத்தை அதுஷ்டிப்பதால் ருத்திரனுடைய தலை ஒட்டப்பட்டதா யாகின்றதென்று அறிகுறே அவனையும் ருத்திரன் ஹிம்சிப்பதில்லை (எ-று)

ஐந்தாவது அதுவாகம் முற்றிற்று.



ஆளுவது அதுவாகம்

(அ-கை) இவ்வதுவாகத்தாலும் சிசிரருதுவைப்பற்றிவர்  
ணித்து ருதுவர்ணனை முடிக்கப்படுகிறது.

अत्यूर्वाक्षोऽतिरश्चात् । शिशिरः प्रदृश्यते ।

नैव रूपं न वासांसि । न चक्षुः प्रतिदृश्यते ॥

शिशिरः	சிசிரருது
अत्यूर्वाक्षः	மிகவும் தூக்கப்பட்ட புருவங்களையுடையதாகவும்
अतिरश्चात्	நேரான பார்வையையுடையதாகவும்
प्राणिषु	பிராணிகளிடம்
प्रदृश्यते	காணப்படுகிறது.
(तत्र)	அந்த ருதுவில்
रूपम्	சரீரத்தின் ரூபமும்
वासांसि	வஸ்திரங்களும்
चक्षुः	
न प्रतिदृश्यते	கவனிக்கப்படுவதில்லை.

(தா-ம்) சிசிரருதுவில் பிராணிகள் செய்கின்ற சேஷ  
டைகளையாவற்றிற்கும் அந்த ருது நிமித்தமாயிருப்பது பற்றி  
அந்த ருதுவே நேரில் செய்வதாக உபதேசிக்கப்படுகிறது.  
அவையாவன:—இந்தருதுவில் பிராணிகள் மிகுந்தகுளிரினால்  
சரீரத்தில் ந டு க் க த் தை த ய டை ந் து கைகளால் மார்பை  
அணைத்துக்கொண்டும், வாயினால் “உஸ்” என்று சத்தம் செய்து  
கொண்டும் இரண்டு புருவங்களை மேலே தூக்குகின்றனர். வலது  
பக்கமோ இடது பக்கமோ திரும்பிப்பார்க்காமல் நேராகவே  
பார்க்கின்றனர். சரீரமோ, வஸ்திரமோ அழுக்கடைந்த போதி  
லும் அவைகளை சுத்திசெய்வதற்காக முயற்சிப்பதில்லை. கண்ணு  
டியில் கண்களைப்பார்த்து அலங்கரித்துக் கொள்ளக்கூட விரு  
ம்புவதில்லை, குளிரைப்போக்கிக் கொள்வதற்கு வேண்டிய சாத  
னத்தைச் சம்பாதிப்பதில் மாத்திரம் விருப்பமுள்ளவர்களாக  
இருக்கின்றனர் (எ-று)

अन्योन्यं तु न हिःखातः । सतस्तदेवलक्षणम् ॥  
 लोहितोऽक्षिण शारशीर्णिः । सूर्यस्योदयनं प्रति ॥

(युद्धोद्युक्तावपि)	யுத்தம் செய்யுத்தயாராக உள்ள சத்துருக் களும்
अन्योन्यम्	ஒருவரை யொருவர்
न हिःखातः	ஹிம்வரிப்பதில்லை
तत्	இவ்விதமிருப்பது
सतः	நிகழ்ந்து கொண்டிருக்கிற சிசிர ருதுவிற்கு
देवलक्षणम्	சூரியனால் உண்டுபண்ணப்பட்ட அடையாளம்
किंच	மேலும்
सूर्यस्य	சூரியனுடைய
उदयनं प्रति	உதய காலத்தில்
*शिशिराभिमानि	சிசிரருதுவின் அபிமானிதேவதை
देवता)	
अदिण	கண்ணில்
लोहितः	சிவப்பு நிறமுள்ளதாயும்
शारशीर्णिः	பெண்கிளிபின் நிறமுள்ள தலையை யுடையதாயும் (இருக்கின்றது)

(தா-ம்) மிகுந்தசூரியினால் எல்லாப்பிராணிகளும் பாதிக்கப்படுவதால் அவையவைகள் சூளிரைப்போக்கிக் கொள்ள முயற்சிக்குின்றனவே யல்லாது சண்டை சச்சரவுகளை நடத்தப்படுகுவதில்லை. இத்தகைய மிகுந்த சூளிரானது சூரியனால் சிசிரருதுவிற்காக ஏற்படுத்தப்பட்ட அடையாளம். சிசிரருதுவின் அபிமானி தேவதை சூரியோதய காலத்தில் சிவந்த சரீரம், கண்

\* अत्र सर्वलोच्यमानेषु कललक्ष्णेषु यत्प्रजासु संभवति तत्प्रजाद्वारेण कालं लक्षयति । यत्तु प्रजासु न संभवति, तत्साक्षादेव कालाभिमानिदेवतायां द्रष्टव्यम् इति सायनभाष्यम् ॥

இவைகளை யுடையதாயும், பச்சை நிறமான தலையை யுடைய தாயு மிருக்கிறது (எ-று)

त्वं करोषि न्यञ्जलिकाम् । त्वं करोषि निजानुकामम् ॥

निजानुका मे न्यञ्जलिका । अमी वाचमुपासतामिति ॥

हे शिशिरतो	ஓ சிசிரருதுவே
त्वम्	நீ
अञ्जलिकाम्	அஞ்ஜலியை
निकरोषि	கவிழ்த்துவிடுகிறாய்
त्वम्	நீ
जानुकाम्	முழங்காலை
निकरोषि	பூமியில்படும்படி கவிழ்த்து விடுகிறாய்
“जानुका	முழங்கால்
(न्यग्भूता)	பூமியில் படும்படி கவிழ்ந்ததாகவும்
अञ्जलिका	அஞ்சலியானது
(न्यग्भूता”)	கவிழ்ந்ததாகவும் இருக்கவேண்டும்’
इतिवाचम्	என்ற வார்த்தையை (இதன் பொருளை)
अमी	இந்த சிருவர்கள்
उपासताम्	அஞ்சரிக்கவேண்டும், என்று பெரியோர்கள்
	உபதேசிக்கின்றனர்.

(தா-ம்) ஓ சிசிரருதுவே! நீ பிராணிகளின் அஞ்ஜலிகளையும் முழங்கால் களையும் கவிழ்த்து விடுகிறாய். அதாவது, மனிதர்கள் அக்ரி சமீபம் சென்று குளிக்காயும் பொழுது வயிறு, மார்பு முதலியவற்றில் உஷ்ணம் தாக்குவதற்காக முழங்கால்கள் பூமியில் படும்படி மட்டிபோட்டு உட்கார்ந்து கைகள் இரண்டையும் சேர்த்து அக்ரியின் கீழ் கவிழ்த்து சூடேரிய பிறகு ஆங்காங்கு ஒத்திக்கொள்ளுகின்றனர். இச்செய்கைக்கு சிசிரருதுகாரண மாயிருப்பதால் சிசிரருது ஷெ செய்கைகளை நேரில் நடத்தி வைப்பதாய் இங்கு சொல்லப்படுகிறது. அக்ரி சமீபம் சென்று குளிக்காயத் தெரியாதவர்களுக்கு தெரிந்த பெரியோர்கள்



தாங்கள் காய்வது போல்காயவேண்டு மென்று உபதேசிக்கின்ற  
னர். (எ-று)

तस्मै सर्व ऋतवो नमन्ते । मर्यादाकरत्वात्  
पुरोधाम् । ब्राह्मण आप्नोति । य एवं वेद ॥

ய: ப்ராஹ்ண:	எந்தப்பிராம்மணன்
एवम्	சென்ற அதுவாகங்களால் சொல்லப்பட்ட பிரகாரம் ருதுக்களின் சுவபாவத்தை
वेद	அறிகிறுளே
तस्मै	அவனுக்கு
मर्यादाकरत्वात्	அந்தந்தருதுக்களில் நடத்தவேண்டிய தர்மங் களை ஒழுங்காய் நடத்து வதால்
सर्वऋतवः	எல்லா ருதுக்களும்
नमन्ते	வணங்குகின்றன
किंच	மேலும்
स ब्राह्मणः	அந்தப்பிராம்மணன்
पुरोधाम्	மற்ற பிராம்மணர்களுக்குத் தலைவனாயிருத்தலை
आप्नोति	அடைகிறான்

(தா-ம்) மேற் சொல்லிய பிரகாரம் எவன்ருதுக்களின் சுவ  
பாவமறிந்து அவ்வவற்றில் அதுஷ்டிக்கவேண்டிய தர்மங்களை  
ஒழுங்காய் நடத்தி வருகிறுளே அவனுக்கு அவற்றால் எவ்விதத்  
தீங்கு முண்டாவதில்லை. அவ்வவற்றில் விளையக்கூடியதான்யம்  
முதலியவைகள் சமிருத்தியாயுட்டாகின்றன. தெரியாதவர்கள்  
ருதுஸ்வபாவமறிந்தவனைக் கேட்டுக் கொண்டே அந்தந்தருதுக்  
களில் நடத்தவேண்டிய தர்மங்களை நடத்துப்படி நேருமாதலால்  
இவ்வறிஞன் தன்னைப் போன்றவர்களுக் கெல்லாம் தலைவனு  
களிளங்குவான் (எ-று)

स खलु संवत्सर एतैस्सेनानीभिस्सह । इन्द्राय सर्वान् कामानभिवृहति ।  
स द्रप्सः । तस्यैषा भवति ॥

स खलु-	சம்வத்ஸரம் என்ற காலத்தை நடத்தி வைக்கின்ற அந்தச் சூரியன்
संवत्सरः	சம்வத்ஸரம் என்ற காலத்தை நடத்தி வைக்கின்ற அந்தச் சூரியன்
एतैः सेनानीभिस्स-	முன் சொல்லிய வஸுக்கள், 11-ருத்திரர்கள்
ह	விச்வேதேவாள் முதலிய சேனாதிபதிகளுடன்
इन्द्राय	தன்னை உபாலித்தின்ற யஜமானனுக்கு
सर्वान्कामान्	விரும்பிய சகலப்பொருள்களையும்
अभिवहति	கொடுக்கிறார்.
सः	அந்தச் சூரியன்
द्रप्सः	மழையை உண்டுபண்ணுதல் மூலம் ஜலத்திற்குக் காரணமாயிருக்கிறார்.
तस्य	இதை
एषा	இந்தருக்கானது
(प्रतिपादिका)	விளக்கிக்காட்டுவதாக
भवति	இருக்கின்றது.

(தா-ம்) वसन्तो वसुभिस्सह, शुक्लवासा रुद्रगणः என்றவை முதலியவற்றால் அந்தந்த ருதுக்களில் சூரியனுடன் சஞ்சரிப்பவர்களா யுபதேசிக்கப்பட்ட வஸுக்கள், ருத்திரர்கள் முதலிய தேவர்களோடு கூடி இருப்பவனாய் அந்தந்த ருதுக்களின் எவன் சூரியனை யுபாசிக்கிறானோ அவனுக்குச் சூரியன், வஸு முதலிய தேவர்கள் இவர்களின் பிரசாதத்தால் சகல மனோரதங்களும் சித்திக்கின்றன. சூரியன் மழைக்குக் காரணமாக இருப்பதால் அவரை உபாசித்தால் ஜலங்கிடைக்கும். இவ்விஷயத்தைப்பற்றி ஒரு ருக்குமிருக்கின்றது. (எ-று)

(அ-கை) எந்தருக்கானது சூரியன் மழைக்குக் காரணமாக இருக்கிறான் என்று உபதேசிக்கின்றதோ அந்தருக்கானது படிக்கப்படுகின்றது.

अवद्रप्सो अशुमतीमतिष्ठत् । इयानः कृष्णोदशभिस्सहस्रैः ॥  
आवर्तमिन्द्रः शच्याधमन्तम् । उपस्नुहि तं नृमणामधद्रामिति ॥

दशभिस्सहस्रैः	பதினாயிரக்கணக்கான கிரணங்களால்
इयानः	சஞ்சரிக்கின்றதும் (வர்ஷிக்கப்படுகின்றதும்)
कृणः	கிருஷி செய்வதற்குச்சாதனமாயிருக்கின்றது மான
द्रप्सः	ஜலமானது
अऽंशुमतीम्	எல்லாவித ஒஷதிகளுடன் கூடியபூமியை
अतिष्ठत्	அடைந்திருந்தது.
इन्द्रः	மழைக்கு யஜமானனான நீர்
आवर्तम्	அடிக்கடி இங்கு வந்துவந்து
धमन्तम्	இடிச்சத்தம் போடுகின்றதாயும்
नृमणाम्	மனிதர்களால் எப்பொழுதும் பிரார்த்திக்கக் கூடியதாயும்
अधद्राम्	தாழ்ந்த இடத்தில் ஓடும் சுவபாவமுள்ளதாயு
तम्	அந்த ஜலத்தை
शच्या	உமது சக்தியால்
उपस्नुहि	பூமியில் வர்ஷிப்பீராக
इति	என்றருக் வேறு சாகையினுலிருக்கின்றது.

(தா-ம்) आदित्याज्ञायते वृष्टिः (சூரியனால் மழையுண்டாகின்றது) என்ற சாஸ்திரத்தை அநுசரித்தும், யுத்திகளாலும் சூரியனுடைய கிரகணங்களால் உண்டுபண்ணப் படுகின்றதென்று அங்கீகரிக்கக் கூடியதும், கிருஷிசெய்வதற்கு நெருங்கிய சாதனமாயுள்ளதுமான ஜலம் சகலவித ஒஷதிகளாலும் நிறைந்த பூமியை முன் அடைந்திருந்தது. இப்பொழுதோ ஜலமெல்லாம் வற்றிப்போய் விட்டன. ஆதலால் ஓ சூரியனே! அடிக்கடி இப் பூமியைத் திரும்பிப்பார்த்து, மேகத்திலிருக்கும் பொழுது இடியை உண்டுபண்ணுகின்றதும், தாழ்ந்த இடத்தை நோக்கிச் சொல்லும் சுவபாவ முடையதும், மனிதர்களால் எப்பொழுதும் விரும்பப்படுகின்றதுமான ஜலத்தை உமது சக்தியால் வர்ஷிப்பீராக. (எ-று)

एतयैवेन्द्रः सलावृक्या सह । असुरान् परिवृश्चति । पृथिव्यञ्शुमती ।  
तामन्ववस्थितः संवत्सरो दिवं च । नैवं विदुषाचार्यान्तेवासिनौ । अन्योन्यस्मै  
द्रुह्याताम् । यो द्रुह्याति । भ्रश्यते स्वर्गालोकात् । इत्यृतुमण्डलानि । सूर्य-  
मण्डलान्याख्यायिकाः । अत ऊर्ध्वञ्चसनिर्वचनाः ॥

यथालक्षणमृतुलक्षणं भुवनञ्चसत्तच ।

इति सप्तमोऽनुवाकः ॥ ७ ॥

இந்ரு: மலைக்கு யஜமானனான சூரியன்  
சலாவூக்யா ஜலத்தை ஸ்வீகரிக்கின்ற (விரும்புகின்ற)  
एतयैव सह இந்தப்பூமிக்காகவே  
असुरान् பிரானிகள் உயிருடனிருப்பதற்குச் சாதன  
மான மேகத்தை  
परिवृश्चति நாலாபக்கங்களிலும் துளைக்கிறார்.  
अञ्शुमति “அம்சமதீ” என்ற பதத்தின்பொருளாக இரு  
ப்பது  
पृथिवी பூமி.  
ताम् அந்தப் பூமியையும்  
दिवं च ஆகாசத்தையும்  
अन्ववस्थितः காப்பாற்றிக் கொண்டிருக்கிறார்.  
एवम् இவ்விதம் (சூரியனுடைய மஹிமையை)  
विदुषा அறிந்திருக்கிற  
आचार्यान्तेवासिनौ-ருத்னிக் யஜமானர்கள்  
अन्योन्यस्मै ஒருவருக்கொருவர்  
नद्रुह्याताम् துரோஹம் செய்துகொள்ளக்கூடாது.  
यः எவன்  
द्रुह्याति துரோஹம் செய்கிறானே (அவன்)  
स्वर्गात्, लोकात् சுவர்க்கமேலாகத்திலிருந்து  
भ्रश्यते நழுவிவிடுகிறான்.  
ऋतुमण्डलानि ருதுக்களை நிரூபிக்கின்றவைகளும்

**सूर्यमण्डलानि**      சூரியமண்டலத்தை நிரூபிக்கின்றவைகளும்  
**आख्यायिकाः**      முன் சொல்லிய சமாசாரத்தைத் திருடப்படு  
    த்துகின்ற ருக்குகளும்  
**इति**                      முற்றிவிட்டன  
**अत ऊर्ध्वम्**          இதற்குமேல்  
**सर्निवचनाः**        பிராம்மண வாக்யத்துடன் கூடிய ருக்குகள்  
    படிக்கப்படுகின்றன.

(தா-ம்) ஜலத்தை விரும்புகின்ற பூமியிலுள்ள ஜனங்கள் கஷ்டமடையாமலிருப்பதற்காக சூரியன் மேகங்களைத் தூண்டி வர்ஷிக்கச் செய்கிறார். மழை பொழியும் பொழுது இடியுண்டாவதால் சூரியன் மேகங்களைத் தூண்டிப்பதாக இங்கு வர்ணிக்கப்படுகிறது. अवदप्सो अंशुमतीमतिष्ठत् என்ற மந்திரத்திலுள்ள अंशुमती என்றபதத்திற்கு “பூமி” என்று பொருள் கொள்ள வேண்டும். பிராம்மணவாக்யங்கள் மந்திரத்தின் கருத்தை வெளியிடுவதற்காகவே ஏற்பட்டிருக்கின்றமையால் இங்குள்ள வாக்யமும் மந்திரத்தின் கருத்தை வெளியிடுகிறது. இவ்விதம் சூரியனுடையமஹிமையை அறிந்தருத்விக்யஜமானர்கள் ஒரு வருக்கொருவர் துரோஹம்செய்து கொள்ளக்கூடாது. அதாவது:—ஒருவனை த்தனக்காகச் சூரியனை உபாசிக்கும்படி சொல்லி அவன்பட்ட சிரமத்திற்குத்தக்கபடி தக்ஷிணை கொடுக்காமலிருப்பதேயஜமானன் ருத்விக்களுக்குச் செய்யும் துரோஹம். ருத்விக் கானதன்னிடம் யஜமானனால் நம்பி விடப்பட்டிருக்கும் கர்மத்தை ஒழுங்காகச் செய்யாமலிருப்பதே யஜமானனுக்கு ருத்விக் செய்யும் துரோஹமாம். சூரியோபாசனத்தால் தேசம்முழுவதும் சுபிக்ஷமடைவதற்குவேண்டிய மழைமுதலிய பெரியபலன்கள் கிடைப்பதால் இக்கர்மத்தை ஒருவரை யொருவர்வஞ்சித்து விடாமல் ஒழுங்காய் நடத்தவேண்டும். எவன் துரோஹம் செய்கிறானோ அவனுக்குவேறு புண்யகர்மத்தால் கிடைக்கவேண்டிய சுவர்க்கம் முதலிய நல்ல லோகங்களும் கிடைக்காமல்போய் விடும். இதுவரையில் ऋतु ऋतुना नृयमानः என்றுதொடங்கி ருதுக்களை வர்ணிக்கின்ற மந்திரங்களும், சூரியமண்டலத்தைப்பற்றி

நிருபணம் செய்கின்ற एतैरादिव्यलम् என்றது முதலிய பாகங்களும், ஒருமந்திரத்தால் நிருபணஞ் செய்யப்பட்ட சமாசாரத்தையே திருடப்படுத்துவதற்காக அதுகூடத் தெ அந்யத் என்றது முதலியவேறுசாகையிலுள்ள மந்திரவாக்யங்களும் படிக்கப்பட்டன. இனி பிராம்மண வாக்யங்களால் நிருபிக்கப்பட்ட சமாசாரத்தைத் திருடப்படுத்துவதற்காக வேறுசாகையிலுள்ள ருக்குகளைக் காண்பித்து சூரியமண்டலத்தைப்பற்றி மற்றும் சிலசமாசாரங்கள் உபதேசிக்கப்படும். (எ-று)

எட்டாவது அநுவாகம்

(அ-கை) இவ்வநுவாகத்தில் சூரியமண்டலத்தைப்பற்றிச் சிலவிஷயங்கள் உபதேசிக்கப்படுகின்றன.

आरोगो भ्राजः पटरः पतङ्गः । स्वर्णरो ज्योतिषीमान् विभासः ॥  
ते अस्मै सर्वे दिवमातपन्ति । ऊर्जं दुहाना अनपस्फुरन्त इति ॥

आरोग इति	ஆரோகன் என்றும்,
भ्राज इति	பிராஜன் என்றும்
पटर इति	படரன் என்றும்
पतङ्ग इति	பதங்கள் என்றும்
स्वर्णर इति	சுவர்ணரன் என்றும்
ज्योतिषीमान्	ஜ்யோதிஷீமான் என்றும்
विभासः	விபாஸன் என்றும் (பெயருள்ள)
ते सर्वे	அந்த எல்லாச் சூரியன்களும்
अस्मै	இந்த லோகத்திற்கு
ऊर्जम्	பலத்திற்குச் சாதனமான பால் முதலிய

दुहानाः                      காலதில் மழைபொழிதல் வாயிலாகக்கொடுக்கின்றவர்களாகவும்  
अनपस्फुरन्तः              கெடுதலை விளைவிக்கும்படி பிரகாசிக்காதவர்களாகவும்

दिवम्  
आतपन्ति

ஆகாசத்தில் (இருந்துகொண்டு)  
எங்கும் பிரகாசத்தை கொடுக்கின்றனர்

कश्यपोऽष्टमः । स महामेरुं न जहाति । तस्यैषा भवति ।

कश्यपः

கச்யபன் என்று பெயருள்ள சூரியன்

अष्टमः

எட்டாவது

सः

அவர்

महामेरुम्

மஹாமேரு மலையை

न जहाति

விடுகிறதில்லை

तस्य

அந்தக் கச்யபன் என்ற

एषा

இந்த ருக்கானது

प्रतिपादिका

நிரூபணம் செய்கின்றதாக

भवति

5க

(தா-ம்) ஆரோகன், பிராஜன், படரன், பதங்கன், சுவர்ணரன், ஜ்யோதிஷ்மான், விபாஸன், கச்யபன், என்று 8 சூரியர்கள் இருக்கின்றனர். அவர்களுள் 7 பேர்கள் இந்த லோகத்திற்கு வெளிச்சத்தைக் கொடுப்பதற்காகவும், காலத்தில் மழைபொழிந்து புல் முதலியவற்றை விருத்தி செய்து பாலைக்கொடுத்து பிராணிகளை பலிஷ்டர்களாகச் செய்வதற்காகவும் ஆகாசத்தில் பிரகாசிக்கின்றனர். ருதுக்களெல்லாம் சூரியனால் உண்டு பண்ணப்படுவதாய் முன்சொல்லியிருப்பதால் ஒரு சூரியன் ஒருருதுவை உண்டு பண்ணும் பொழுது மற்ற சூரியர்கள் வேறு ருதுவை உண்டு பண்ணி பிராணிகளுக்குத் தீங்கை விளைவிப்பார்களோ என்று சந்தேஹங்கொள்ளவேண்டாம். ஏனென்றால் எல்லோரும் அதுகூலமாகவே பிரகாசிக்கின்றனர். 8-வதான கச்யபன் என்ற சூரியன் மேருபர்வதத்தைவிட்டு அகலுவதில்லை. அதையே எப்பொழுதும் பிரகாசப்படுத்திக் கொண்டிருக்கிறார். அவனைப்பற்றி ஒருருக்கும் வேறு சாசையில் இருக்கின்றது (எ-று)

(அ-கை) கச்யபன் என்ற சூரியனைச் சொல்லுகின்ற ருபடிக்கப்படுகிறது.

यत्ते शिल्पं कश्यप रोचनावत् । इन्द्रियावत्पुष्कलं चित्रभानु ॥  
यस्मिन्त्सूर्या अर्पिताः सप्त साकम् ।  
तस्मिन् राजानमधिविश्रयेममिति ॥

कश्यप	ஓ கச்யப
ते	உம்முடைய
रोचनावत्	பிரகாசமுள்ளதாயும்
इन्द्रियावत्	இந்திரியமுள்ளதாயும், அதாவது கண் முதலிய இந்திரியங்களுக்குப் பதார்த்தத்தை அறியும் திறமையைக் கொடுக்கின்றதாயும்
पुष्कलम्	நிறைந்ததாயும், அதாவது புஷ்டிக்குச் சாதமாயும்
चित्रभानु	பலவிதகிரணங்களுடன் கூடியதாயுமுள்ள
यत्, शिल्पम्	ஐகத்திற் செல்லாம் வெளிச்சத்தைக் கொடுப்பதென்ற எந்தத் தொழிலுண்டோ
यस्मिन्	உலகத்திற்குப் பிரகாசத்தைக் கொடுப்பதென்ற எந்தக்காரியத்தில்
सप्तसूर्याः	ஆரோகன் முதலிய ஏழு சூரியர்கள்
साकम्	உம்முடன்
अर्पिताः	ஸ்தாபிக்கப்பட்டிருக்கின்றனரோ
तस्मिन्	அந்தக்காரியத்தில்
इमम्	இந்த யஜமானனை
राजानम्	காந்தியுள்ளவனாகச் செய்து
अधिविश्रय	எல்லோருக்கும் மேலானபதவியில் ஸ்தாபனம் செய்வீராக.

(தா-ம்) ஓ கச்யபனே ! உமது பிரகாசத்தால் பிராணிகளும், செடிகொடிகளும் ஆரோக்யத்தையடைந்து புஷ்டியையடைகின்றன. தாங்கள் பிரகாசிக்காவிடில் கண்ணால் ஒருவஸ்துவும் அறியப்படமாட்டாது. தாங்கள் விசித்திரமான சக்திவாய்ந்த கிரணங்களை யுடையவர்களாகவு மிருக்கின்றீர்கள். எல்லாலோகத்திற்கும் பிரகாசத்தைக் கொடுப்பதற்காக ஐகத்



செருஷ்டி ஏற்பட்டகாலத்திலேயே ஆரோகன் முதலிய 7 சூரியர்கள் உம்மிடம் ஒப்படைக்கப்பட்டிருக்கின்றனர். இத்தகைய மஹிமைதங்கிய தாங்கள் இந்த யஜமானனையும் காந்தியுள்ளவனாகச் செய்து எல்லோருக்கும் மேலானபதவியில் ஸ்தாபனம் செய்வீராக. (எ.று)

ते अस्यै सर्वे कश्यपाज्ज्योतिर्लभन्ते ।

तान्सोमः कश्यपादधिनिर्द्धमति । भ्रस्ताकर्मकृदिवैवम् ॥

ते सर्वे	அந்த ஆரோகன் முதலிய எல்லாச் சூரியரும்
अस्यै	உலகத்திற்கு வெளிச்சத்தைக் கொடுப்பதற்காக
कश्यपात्	கச்யபன் என்ற சூரியனிடமிருந்து
ज्योतिः	ஒளியை
लभन्ते	அடைகின்றனர்.
तान्	அவர்களை
सोमः	சோமன் என்ற தேவன்
कश्यपात्	‘கச்யபன்’ என்ற சூரியனால்
भ्रस्ताकर्मकृदिव	துருத்தியை வைத்துக்கொண்டு வேலை செய்கின்ற தட்டான் முதலியவர்கள் போல
अधिनिर्द्धमति	காந்தியில்லாமை முற்றிலும் விலகி எவ்விதம் அதிக பிரகாசமுள்ளவர்களா யாவார்களோ அவ்விதம் செய்கிறார்.

(தா-ம்) தட்டான் முதலியோர்கள் துருத்தியால் காற்றை யுண்டுபண்ணி அக்கினியை வளர்த்து அதில் தங்கம் முதலிய லோஹங்களைப் போட்டு காச்சுவதால் அதன்தோஷங்களைப் போக்கி சுத்திசெய்து எவ்விதம் பிரகாசமுள்ளவைகளாகச் செய்வார்களோ அவ்விதமே ‘சோமன்’ என்ற தேவன் ஆரோகன்முதலிய ஏழுசூரியர்கள் இயற்கையிலேயே பிரகாசமுள்ளவர்களாயினும் அதிக பிரகாசத்தை யுண்டுபண்ணுவதற்காக அவர்களை ‘கச்யபன்’ என்ற சூரியனிடம் அழைத்துச்சென்று அவரது அதுக்கிரஹத்தையும் பெறும்படிசெய்து அதிகப்பிரகாசமுள்ளவர்களாகச் செய்தார். (எ-று)

(அ-கை) அந்த ஏழுகூரியர்களின் சுவரூப விஷயத்திலுள்ள மதபேதங்க ளுபதேசிக்கப்படுகின்றன.

प्राणो जीवानीन्द्रियजीवानी । सप्त शीर्षण्याः प्राणाः ।  
सूर्या इत्याचार्याः ॥

प्राणः                      மூக்கு, வாய் இவை வாயிலாக சஞ்சரிக்கின்ற  
   பிராணவாயுவே

सप्तसूर्या इति            ஏழுகூரியர்கள் என்று

(केचि) दाचार्याः        சில ஆசிரியர்களும்

\*जीवानी                    உயிருடனிருப்பதற்குச் சாதனமான மஹத்,  
   அஹங்காரம், ஐந்து தர்மத்திரைகள்  
   என்ற தத்துவங்களே

सप्तसूर्या इति            ஏழுகூரியர்கள் என்று

(केचि) दाचार्याः        சில ஆசிரியர்களும்

(मनोबुद्धिसहिता-மனது, புத்தி இவைகளுடன் கூடிய  
   நி)

इन्द्रियजीवानी            ஜீவிப்பதற்குச் சாதனமான கண், காது முத  
   லிய ஐந்து இந்திரியங்கள்

सप्तसूर्या इति            ஏழுகூரியர்கள் என்று

(केचि) दाचार्याः        சில ஆசிரியர்களும்

शीर्षण्याः                    சிரவியில் (முகத்தில்) இருக்கின்ற ஏழு துவா  
   ரங்களில் சஞ்சரிக்கின்ற

प्राणाः                      பிராண வாயுக்கள்

सप्तसूर्या इति            ஏழு கூரியர்கள் என்று

(केचि) दाचार्याः        சில ஆசிரியர்களும்

(आहुः)                      சொன்னார்கள்.

\* சாங்கியதர்சனத்தில் 25 தத்துவங்கள் உலகில் இருக்கின்றன என்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. அவற்றுள் மஹத்அஹங்காரம் பிருதவீ முதலிய ஐந்துபூதங்களின் சூக்ஷ்மகாரணங்கள் என்ற ஐந்து தர்மத்திரைகள் இவ்வேழு மடங்கி யிருக்கின்றன. அவைகள் இங்கு குறிக்கப்படுகின்றன என்று அறியவேண்டும்.

(தா-ம்) இம்மந்திரத்தில் பிராணன் முதலியனவே 7 சூரியர்கள் என்று ஆசிரியர்கள் கருதுவதாய்ச் சொல்லப்பட்டிருப்பதால் பிராணன் முதலியவற்றையே ஏழுசூரியர் என்ற பாவனையுடன் உபாசிக்கவேண்டும் என்பதே ஏழுசூரியர்கள் இருக்கின்றனர் என்று சொன்னதின் கருத்து என்று வெளியாகின்றது (எ-று)

(அ-கை) உண்மையில் ஏழு சூரியர்களை நேரில்கண்ட ருஷிகள் உபதேசிக்கப்படுகின்றனர்:—

अपश्यमहमेतान्सप्त सूर्यानि । पञ्चकर्णो वात्स्यायनः ।  
सप्तकर्णश्च ग्लाक्षिः । आनुश्रविक एव नौ कश्यप इति ।  
उभौ वेदयिते । न हि शेकुमिव महामेरुं गन्तुम् ।

वात्स्यायनः	‘வத்ஸர்’ என்றவரின் பிள்ளையான
पञ्चकर्णः	பஞ்சகர்ணர் என்றவரும்
ग्लाक्षिः	ட்லக்ஷிர் என்றவரின் பிள்ளையான
सप्तकर्णश्च	‘சப்தகர்ணர்’ என்றவரும்
एतान्, सप्तसूर्यान्	இந்த ஆரோகன்முதலிய ஏழுசூரியர்களை
अहम्	நான்
अपश्यम्	பார்த்தேன்
इति	என்றும்
उभौ	பஞ்சகர்ணர் சப்தகர்ணர் என்ற மஹருஷிகளை
कश्यपः	‘கச்யபன்’ என்ற சூரியன்
नौ	எங்களுக்கும்
आनुश्रविकएव	வேதம் வாயிலாகவே ; அறியப்படவேண்டிய வனாயிருக்கிறான்
इति	என்றும்
महामेरुम्	மஹாமேரு என்ற மலையை
गन्तुम्	அடைவதற்கு
न, हि, शेकुमिव	சக்தியற்றவர்களாகவே இருக்கின்றோம்

इति  
वेद्यते

என்றும்  
போதிக்கின்றனர்.

(தா-ம்) வத்ஸர் என்ற மஹருஷியின் பிள்ளையான 'பஞ்சகர்ணர்' என்ற மஹருஷியும், 'பலகூடர்' என்ற மஹருஷியின் பிள்ளையான 'சப்தகர்ணர்' என்ற மஹருஷியும் தாங்கள் நேரிலேயே ஆரோகன் முதலிய ஏழு சூரியர்களைப் பார்த்திருப்பதாகவும், ஒருசூரியன் மாத்திரம் சமீபத்திலிருப்பதால் அனைவராலும் பார்க்கப்படுவதாகவும், மற்றவையெல்லாம் மிகவும் தூரத்திலிருப்பதால் பார்க்கப்படவில்லை என்றும், 'மஹாமேரு' என்ற மலைக்குச் செல்வதற்குத்தங்களுக்கும் சக்தியில்லாமையால் அவ்விடத்தில் பிரகாசித்துக்கொண்டிருக்கிற 'கச்யபன்' என்ற ரிவது சூரியனைத் தாங்களும் நேரில்பார்த்ததில்லை என்றும் यत्तेशिरं कश्यप என்ற வேதவாக்கியம் வாயிலாகவே ரிவதாக ஒருசூரியனிருப்பதாய்த் தாங்களு மறிவதாகவும் போதிக்கின்றனர். (எ-று)

(அ-கை) எட்டாவதான கச்யபன் என்ற சூரியனை நேரில் கண்டிருக்கிற ருஷியானவர் உபதேசிக்கப்படுகிறார்:—

अपश्यमहमेतसूर्यमण्डलं परिवर्तमानम् ।

गार्ग्यः प्राणत्रातः । गच्छन्त महामेरुम् । एकं चाजहतम् ॥

गार्ग्यः	கர்க்கரின் பிள்ளையான
प्राणत्रातः	'பிராணத்ராதர்' என்ற மஹருஷியானவர்
परिवर्तमानम्	மஹாமேருமலையைச் சுற்றிவருகின்ற
एतत्सूर्यमण्डलम्	'கச்யபன்' என்ற சூரியமண்டலத்தை
अहम्	நான்
अपश्यम्	பார்த்தேன்
महामेरुम्	மஹாமேரு மலைக்கு
गच्छन्त	போங்கள்.
अजहतम्	மஹாமேருமலையை ஒருபொழுதும் விட்டுப் பிரியாதவனான
एकम्	கச்யபன் என்ற சூரியனை

(गच्छतम्) அடையுங்கள்

(इति पञ्चकर्णसप्त-என்று பஞ்சகர்ணர் சப்தகர்ணர் என்ற மஹ  
कणौप्रत्युवाच) ருஷிகளைக் குறித்துச் சொன்னார்.

(தா-ம்) கர்கரின் பிள்ளையான 'பிராணத்ராதர்' என்றவர் பஞ்சகர்ணர் சப்தகர்ணர் என்ற ருஷிகளைப் பார்த்து, மஹாமேரு மலையைச் சுற்றி வருகின்ற 'கச்யபன்' என்ற எட்டாவது சூரிய மண்டலத்தைத் தாம் நேரில் பார்த்திருப்பதாகவும், நீங்களும் மஹாமேருமலைக்குச் சென்றால் அவ்விடத்தில் நித்தியம் பிரகாசித்துக்கொண்டிருக்கிற கச்யபனைப் பார்க்கலாம் என்றும் சொன்னார். (எ-று)

(அ-கை) மஹாமேருவுக்குச் செல்லவேண்டிய மார்க்கத்தை யுபதேசிக்கிறார் :—

भ्राजपटरपतङ्गा निहने । तिष्ठन्नातपन्ति । तस्मादिहतप्त्रितपाः ।  
अमुत्रेतरे । तस्मादिहातप्त्रितपाः । तेषामेषा भवति ।

भ्राजपटरपतङ्गा: பிராஜன், படரன், பதங்கன் என்ற சூரியர்  
கள்

निहने மஹாமேரு மார்க்கத்தின் கீழ்பாகத்தில்

तिष्ठन् இருந்துகொண்டு

आतपन्ति பிரகாசிக்கின்றனர்.

तस्मात् ஆகையால்

इह இவ்வுலகில்

तप्त्रितपा: தாபத்தைக் கொடுக்கின்ற கிரணங்களை யுடையவர்களாக இருக்கின்றனர்.

इतरे மற்ற சுவர்ணரன், ஜ்யோதிஷிமான், விபாசன் என்ற சூரியர்கள்

अमुत्र மேருமார்க்கத்திற்கு மேல் பாகத்திலிருக்

तस्मात् ஆகையால்

इह இவ்வுலகில்

अतस्त्रितपाः	தாபத்தைக் கொடுக்கின்ற கிரணங்களுடையவர்களாயாவதில்லை
तस्य	அந்த ஏழு சூரியர்களின் மத்தியிலுள்ள மேருமார்க்கத்தை
एषा	இந்தருக்கானது
(प्रतिपादिका)	நிருபணஞ் செய்வதாக
भवति	இருக்கின்றது.

(தா-ம்.) ஏழு சூரியர்களுள் நம்மால் பார்க்கப்படுகின்ற ஆரோகன் என்ற சூரியனுடைய கதியானது இவ்விதமிருக்கின்ற தென்பது யாவராலு மறியக்கூடியதே. பிராஜன், படரன், பதங்கன் என்ற சூரியர்கள் மேருமார்க்கத்தின் கீழ்பாகத்தில் கீழேநோக்கிச் செல்லுகின்ற கிரணங்களுடன் பிரகாசிக்கின்றனர். நாயிருக்கும் லோகம் மேருமார்க்கத்திற்குக் கீழாக இருப்பதால் அவர்களின் கிரணங்களால் தாபத்தை யடைகின்றது. சுவர்ணரன், ஜ்யோதிஷ்மான், விபாஸன் என்ற சூரியர்கள் மேருமார்க்கத்தின் மேல்பாகத்தில் மேல்நோக்கிச் செல்லுகின்ற கிரணங்களுடன் பிரகாசிக்கின்றனர். ஆனதுபற்றியே அவர்கள் இவ்வுலகத்திற்குத் தாபத்தைக் கொடுப்பதில்லை. ஆதலால் இரண்டு வகுப்பாகப் பிரிக்கப்பட்ட சூரியர்களின் நடுவில் சூரியகிரண தாபம் கிடையாதாகையால் அவ்வழிகளால் மஹாமேரு மலையை யடையலாம். இவ்விஷயத்தைப் போதிக்கின்ற ருக்கும் வேறு சாகையில் படிக்கப்பட்டிருக்கிறது. (அ-று.)

- கை.) भ्राजपरपतङ्ग என்ற பாகத்தால் சொல்லப்பட்ட சமாசாரத்தை ஒரு ருக்கும் நிருபணஞ் செய்வதாக முன் சொன்னோம். அந்த ருக்கானது இப்பொழுது படிக்கப்படு

सप्त सूर्या दिवमनुप्रविष्टाः । तानन्वेति पथिभिर्दक्षिणावान् ।  
ते अस्मै सर्वे घृतमातपन्ति । ऊर्जं दुहाना अनपस्फुरन्त इति

सप्तसूर्याः      ஆரோகன்முதலிய ஏழுசூரியர்கள்  
दिवम्      ஆகாசத்தை

अनुप्रविष्टाः	கிரமமாயடைந்திருக்கின்றனர்.
दक्षिणावान्	சூரியோபாஸனஞ் செய்தவன்
तान्	அந்த ஏழு சூரியர்களை
अनु	அனுசரித்து
पथिभिः	இரண்டு வகுப்பாய் பிரிக்கப்பட்ட சூரியர்க ளின் மத்தியிலுள்ள பாதைகளால்
एति	மஹாமேருமலையை யடைகிறார்
तेसर्वे	அந்தச் சூரியர்களெல்லோரும்
अस्मै	இந்த யஜமானனுக்கு
ऊर्जम्	பலத்திற்குச் சாதனமான
घृतम्	நெய்முதலிய போக்யவஸ்துக்களை
दुहानाः	சம்பாதித்துக் கொடுத்துக்கொண்டும்
अनपस्फुरन्तः	தாபத்தைக் கொடுக்காதவர்களாகவும்
आतपन्ति	பிரகாசிக்கின்றனர்.
इति	என்ற ருக்கானது வேறு சாகையில் படிக்கப் பட்டிருக்கிறது.

(தா-ம்) ஆரோகனுக்கு மேற்பாகத்தில் ப்ராஜன், ப்ராஜனுக்குமேற்பாகத்தில் படரன் என்ற கிரமமாய் ஏழுசூரியர்கள் ஆகாசத்திலிருக்கின்றனர். சாஸ்திரத்தில் சொல்லியபடி எவன் சூரியோபாஸனஞ் செய்கிறானோ அவன் கீழ்நோக்கிச்செல்லும் கிரணங்களை யுடையவர்களென்றும் மேல்நோக்கிச்செல்லும் கிரணங்களை யுடையவர்களென்றும் இரண்டுவகுப்பாக முன் பிரிக்கப்பட்ட சூரியர்களின் மத்தியிலுள்ள மார்க்கத்தால் மஹாமேருமலையை யடைகிறான். அச்சமயத்தில் இவ்வேழுசூரியர்களும் அப்பாதையில் சகலவிதமான போக்யவஸ்துக்களையும் கிடைக்கும்படி செய்து கொண்டும், தாபத்தைக் கொடுக்காமலும் பிரகாசிக்கின்றனர். இங்குவாருங்கள், உட்காருங்கள், சாப்பிடுங்கள் என்று பிரியமான வார்த்தைகளையும் மொழிகின்றனர். (எ-று)

(அ-கை.) ஏழுசூரியர்கள் ருத்னிக் வடிவமாயிருக்கின்றனர் என்று உபதேசிக்கப்படு

सप्तविजसूर्या इत्याचार्याः । तेषामेषा भवति ।

சப்தவிஜ: ஹேராதா, பிரசாஸ்தா, பிராம்மணச்சம்வரீ,  
போதா, தேஷ்டா, அச்சாவாகன், ஆக்ரீத்  
தீரன் என்ற ஏழுருத்விக்குகள்

(सप्त) सूर्याइति ஏழு சூரியர்கள் என்று  
(केचि) दाचार्याः சில ஆசிரியர்கள் சொல்லுகின்றனர்.  
तेषाम् ருத்விக்குபர்களான ஏழுசூரியர்களை  
एषा இந்தருக்கானது  
(प्रतिपादिका) நிரூபணஞ் செய்வதாக  
भवति இருக்கின்றது.

(அ-கை) ருத்விக்குபர்களான ஏழுசூரியர்களைப் போதிக்  
ருக் படிக்கப்படுகிறது.

सप्त दिशो नानासूर्याः । सप्त होतार ऋत्विजः ।

देवा आदित्या ये सप्त । तेभिस्सोमाभीरक्ष ण इति ॥

சப்ததிச: கிழக்குதிக்குதவிற மற்ற ஏழுதிக்குகள்  
நானாசூர்யா: ஒவ்வொருதிசைக்கும் ஒவ்வொரு சூரியன்  
வீதம் பலசூரியர்களுடையனவா யிருக்

(तेच) அந்தச் சூரியர்கள்  
सप्तहोतार: ஹேராதாமுதலிய 7பெயர்களாகிய  
ऋत्विजः (भूत्वा) ருத்விக்குகளாக உருவமெடுத்து  
(चरन्ति) கர்மத்தை நடத்துகின்றனர்.  
(ये) இக்கர்மத்தை நடத்திவைக்கின்ற எந்த ஹேரா  
தாமுதலிய ருத்விக்குகளுண்டோ

(तएव) அவர்களே  
देवाः (भूत्वा) தேவத்தன்மையை யடைந்த பிறகு  
सप्त आदित्या: ஏழு சூரியர்கள் (என்று சொல்லப்படுகின்ற  
னர்.)

सोम யாகத்திற்கதிபனான ஓ சோமனே !



தேசி: ஹோதாமுதலியவர்களின் வடிவமான சூரி  
யர்களால்  
ந: எங்களை  
அமிரத காப்பாற்றுவீராக  
இதி என்ற ருக்கானது வேறுசாகையில் படிக்கப்  
பட்டிருக்கிறது.

(தா-ம்) இம்மந்திரத்தால் 'சோமன்' என்ற தேவன் பிரார்த்திக்கப்படுகிறான். ஓ சோமனே! எட்டுத் திக்குகளில் கிழக்கு திசை சூரியனுள்ளதாயிருக்கிற தென்பதை யாவருமறிவார்கள். மற்ற தென்கிழக்கு, தெற்கு முதலிய 7 திசைகளில் ஒவ்வொன்றும் ஒவ்வொரு சூரியனுள்ளதாகவே இருக்கின்றது. அவ்வேழு சூரியர்கள் ஹோதா, பிரசாஸ்தா, பிராம்மணச்சம்வீ, போதா, நேஷ்டா, அச்சாவாகன், ஆக்ரீத்திரன என்ற ஏழு ஹோதாக்களின் உருவமெடுத்துக்கொண்டு யாகத்தை நடத்தி வைக்கின்றனர். அவர்களே மனிதத்தன்மையைவிட்டு தேவத்தன்மையையடைந்த பிறகு ஏழுசூரியர்கள் என்றழைக்கப்படுகின்றனர். அவர்களை என்னைக்காப்பாற்றும்படித் தூண்டுவிடாக. (எ-று.)

(அ-கை) சூரியர்கள் ருத்விக்ரூபமாயிருக்கின்றனர் என்றதை ஸ்திரப்படுத்துவதற்கு மேற்கோளாக எடுத்துப்படிக்கப்பட்டருக்கில் 7 திக்குகளும் ஒவ்வொரு சூரியனுள்ளனவாகவே இருக்கின்றன, என்று சொன்னது சந்தர்ப்பமின்றியே சொல்லப்பட்ட விஷயமாயல்லவோ ஆகின்றதென்று சந்தேகித்துப்பதில் சொல்லுகிறார்:—

तदप्याम्नायः । दिग्भ्राज ऋतून् करोति ।

तदपि திக்குகள் பலவித சூரியர்களுள்ளனவாயிருக்கின்றன என்பதை

आम्नायः வேறு சாகையில்படிக்கப்பட்ட ஒருமந்திரம் (சொல்லுகின்றது.)

दिग्भ्राजः அந்தந்தத் திசைகளை யடைந்தவர்களாய்க்  
கொண்டு

मृत्यु. வசந்தம் முதலிய ருதுக்களில் சம்பவிக்கின்ற  
காரியங்களை

करोति உண்டு பண்ணுகின்றனர்.

(தா-ம்) ஒவ்வொருதிக்கும் ஒவ்வொரு சூரியனுள்ளதாயி  
ருக்கின்றதென்பதையும் வேறுசாகையில் படிக்கப்பட்ட  
ஒருமந்திரம் சொல்வதால் அவ்விஷயமும் இச்சந்தர்ப்பத்தில்  
நிர்நயிக்கத் தகுந்ததே. ஆதலால் சம்பந்தமன்றி எதுவும்  
சொல்லப்படவில்லை என்றறியவும். ஒவ்வொரு திக்கிலும் ஒவ்  
வொரு சூரியனிருந்தேதிரவேண்டு மென்பதில் யுக்தியுமிருக்கின்  
றது. அதாவது:— எல்லாத் திக்குகளிலும் வசந்தம் முதலிய  
ருதுக்களில் மாங்கள்தளிர்ப்பது முதலியகாரியங்கள் ஏற்படுவ  
தையாவருமறிவார்கள். அஃது ஒவ்வொருதிக்கிலும் ஒவ்வொரு  
சூரியனில்லாவிடில் எவ்விதம் சம்பவிக்கும்? ஆதலால் ஒவ்வொரு  
திக்கிலும் ஒவ்வொரு சூரியனிருக்கிறார் என்றே அங்கீகரிக்க  
வேண்டும். (எ-று)

(அ-கை) கைமுதிக நியாயத்தாலும் ஒவ்வொரு திக்கிலும்  
ஒவ்வொரு சூரியனிருக்கிறாரென்பதை திருடப்படுத்துகிறார்:—

एतयैवावृता सहस्रसूर्यताया इति वैशंपायनः । तस्यैषा भवति ।

एतयैव आवृता - மேற்சொல்லிய யுக்தியை அதுசரித்து सह-  
सूर्यताया: - ஆயிரக்கணக்கான சூரியர்கள்வரையில் (கல்பிக்க  
வேண்டும் ஒவ்வொருதிக்கிலும் ஒவ்வொரு சூரியனிருக்கிற  
ரென்பதில்யாது ஆச்சரியம்) इति - என்று वैशंपायनः - வைசம்  
பாயனர் என்ற மஹருஷியானவர்(அபிப்பிராயப்படுகிறார்.) तस्य-  
ஆயிரக்கணக்கான சூரியர்களிருக்கின்றனர் என்பதை एषा  
இந்தருக்கானது प्रतिपादिका - நிரூபணஞ்செய்வதாக भवति - இரு

(அ-கை) அந்த ருக்கப்படிக்கப்படுகிறது:—

यद्वाव इन्द्र ते शतशतं भूमीः । उतस्युः ।

नत्वा वज्रिन्सहस्रसूर्याः । अनुनजातमष्ट रोदसी इति ।

वज्रिन्	வஜ்ஜிரம் என்ற ஆயுதமுள்ள
इन्द्र	ஓ இந்திரனே !
ते	உமக்கு
शतंवावः	நூற்றுக்கணக்கான த்யுலோகங்களும்
शतंभूमीः	நூற்றுக்கணக்கான பூலோகங்களும்
उतयस्युः	இருந்தபோதிலும்
सहस्रं सूर्याः	ஆயிரக்கணக்கான சூரியர்கள்
रोदसी	த்யுலோகம் பூலோகம் இவைகளின் மத்தியில்
जातम्	உண்டாயிருக்கிற
त्वा	உன்னை
नान्वष्ट	அதுசரித்திருப்பதில்லை.
इति	என்ற ருக்கானது வேறுசாகையில் படிக்கப் பட்டிருக்கிறது.

(தா-ம்) ஓ இந்திரனே ! உமக்கு நூற்றுக்கணக்காக பூலோகங்களும், த்யுலோகங்களு மிருந்தபோதிலும் அவை சூரியர்கள் சஞ்சரிப்பதற்குப் போதியனவாக இல்லை. ஏனென்றால் சூரியர்கள் கணக்கிலடங்காமலிருக்கின்றனர். (எ-று)

(அ-கை) முன்மந்திரத்தால் பல சூரியர்களிருக்கின்றனர் என்று சொல்லியதை யுக்தியாலும் ஸ்தாபிக்கிறார்:—

ननालिङ्गत्वादृतूनां ननासूर्यत्वम् ।

ऋतूनाम् - ருதுக்களுக்கு ननालिङ्गत्वात् - பலவித அடையாளங்களிருப்பதால் அதாவது பலவிதகாரியங்கள் நிகழுவதால் ஒவ்வொரு காரியத்திற்கும் ஒவ்வொரு சூரியன்வீதம் ननासूर्यत्वम् - அநேகம் சூரியர்களிருக்கின்றனர்.

(அ-கை) பலசூரியர்களிருப்பார்களே யாகில் சூரியன் எட்டு என்று முன்சொன்னது எங்ஙனம்? என்றால் சொல்லுகிறார்:—

अष्टौ तु व्यवसिता इति ।

अष्टौ  
व्यवसिताः  
इति

எட்டு சூரியர்கள் தான்  
நிச்சயிக்கப்பட்டவர்கள்  
என்று (அறியவேண்டும்)

(தா-ம்) அந்தந்த ருதுக்களில் பலவிதமான காரியங்களேற்படுவதால் பல சூரியர்க ளிருக்கவேண்டுமென்று ஊஹித்தது உண்மையேயாகிலும் பஞ்சகர்ணர், சப்தகர்ணர் என்ற மஹருஷிகளால் ஏழுசூரியர்கள் நேரில் பார்க்கப்பட்டவர்களாயிருப்பதாலும், பிராணத்ராதர் என்ற மஹருஷியால் கச்யபன் என்ற 8 வது சூரியனும் நேரில் பார்க்கப் பட்டிருப்பதாலும் 8 சூரியர்கள் தான் பிரத்யக்ஷமாய் நிச்சயிக்கப்பட்டவர்கள் என்பது முன் 8 சூரியர்களிருக்கிறார்கள் என்று சொன்னதின் கருத்து என்றறியவும் (எ-று)

सूर्यमण्डलान्यष्टात ऊर्ध्वम् । तेषामेषा भवति ।

अतः - பஞ்சகர்ணர், சப்தகர்ணர், பிராணத்ராதர் என்ற மஹருஷிகளால் நேரில் பார்த்து நிச்சயிக்கப்பட்டிருப்பதால்  
ऊर्ध्वम् - ஆகாசத்தில் அஃ சூர்யமண்டலானி 8 சூரியமண்டலங்கள் (இருக்கின்றனவென்றும, ஒரு சூரியமண்டலம் மாத்திரம் சமீபத்திலிருப்பதால் காணப்படுவதாகவும் அறியவேண்டும்.)  
तेषाम् - அநேக சூரியமண்டலங்களை एषा - இந்த ருக்கானது (प्रतिपादिका) நிரூபணஞ் செய்வதாக भवति - இருக்கின்றது.

(அ-கை) அநேக சூரிய மண்டலங்களை நிரூபணஞ் செய்கின்ற ருக்கானது படிக்கப்படுகிறது:—

चित्रं देवानामुदगादनीकम् । चक्षुर्मित्रस्य वरुणस्याग्नेः ।

आप्राद्यावा पृथिवी अन्तरिक्षम् । सूर्य आत्मा जगत्स्थुषश्चेति ॥

देवानाम्  
अनीकम्  
मित्रस्य

தேவர்களின்  
சைன்யம்போலிருப்பதாயும்  
'மித்திரன்' என்றதேவனுடையவும்

वखास्य	வருணனுடையவும்
अग्नेः	அக்கினியினுடையவும்
चक्षुः	கண்ணை இருப்பதாயும்
चित्रम्	பலவிதமாயுமுள்ள சூரியமண்டலமானது
उदगात्	(கிழக்குதிசையில்) உதிக்கின்றது
(तत्)	அந்தச் சூரியமண்டலம்
द्यावापृथिवी	த்யுலோகம், பூலோகம் இரண்டையும்
अन्तरिक्षम्	அந்தரிக்ஷலோகத்தையும்
(स्वकीयप्रकाशेन)	தனது பிரகாசத்தால்
आप्रा	எங்கும் வியாபரித்து (இருக்கிறது.)
सूर्यः	அத்தகைய மண்டலங்களுக்கு அதிபன சூரியன்
जगतः	அசையும் பொருளுக்கும்
तस्थुषश्च	அசையாப் பொருளுக்கும்
आत्मा	ஆத்மவஸ்துவாக விளங்குகிறார்.

(தா-ம்) தேவர்களின் சைன்யம் எவ்விதம் கருத்தசரீர முள்ள விருத்திராக்ஷனை நாசஞ் செய்கின்றதோ அவ்விதமே சூரியமண்டலம் கருப்பான இருளை நாசஞ் செய்வதால் தேவ சைன்யம் போலிருப்பதாய் இங்கு வர்ணிக்கப்படுகிறது. மித்திரன் முதலியோர்க்கு இருளைப்போக்கிக் கண்ணால் வஸ்துக்களை அறிவதற்கு உபகாரஞ்செய்வதால் மித்திரன் முதலியோரின் கண்ணை விருப்பதாயும் உபதேசிக்கப்பட்டது. இவ்விதம் சொன்னதை உபலக்ஷணமாக வைத்துக்கொண்டு எல்லோருடைய கண்ணாகவும் சூரிய மண்டலமிருக்கின்ற தென்று அறியவேண்டும்.

ஏழாவது அதுவாகம் முற்றிற்று.

எட்டாவது அதுவாகம்.

(அ - கை.) இவ்வனுவாகத்தால் கச்யபன் என்ற சூரியனின் மஹிமை வர்ணிக்கப்படுகிறது :—

केदमभ्रं निविशते । कायःसंवत्सरोमिथः ।

काहः केयं देव रात्री । क मासा ऋतवः श्रिताः ॥

देव !	ஓ பரமேசுவரனே !
इदम्	இந்த
अभ्रम्	மேகம்
क	எந்த ஆதாரத்தில்
निविशते	இருக்கின்றது.
मिथः	பலகாலங்களின் சமஷ்டிநுபமான
अयं, संवत्सरः	இந்த சமவத்ஸரம் என்ற காலம்
क	எதை ஆச்ரயித்திருக்கின்றது.
अहः	பகல்
क	எதை ஆச்ரயித்திருக்கின்றது.
इयं रात्री	இந்த ராத்திரியானது
क	எதை ஆச்ரயித்திருக்கின்றது.
मासाः	மாதங்களும்
ऋतवः	நுதுக்களும்
कश्रिताः	எதை ஆச்ரயித்திருக்கின்றன.

अर्द्धमासा मुहूर्ताः । निमेषास्त्रुटिभिस्सह ।

केमा आपो निविशन्ते । यदीतोयान्ति संप्रति ॥

त्रुटिभिस्सह	துருடி என்ற காலத்துடன் (இக்காலமும்)
अर्द्धमासाः	பகூடங்களும்
मुहूर्ताः	முஹூர்த்தங்களும்
निमेषाः	நிமேஷங்களும்
क	எதை ஆச்ரயித்திருக்கின்றன.
(घर्मकाले)	கோடைக்காலத்தில்
(आपः)	ஐலங்கள்

இத: இந்தப் பூமியிலிருந்து  
 யதியான்தி வற்றிப்போகின்றதென்றால்  
 சம்பிரதி அப்பொழுது  
 இமா அப: அந்த ஜலங்கள்  
 கனிவிசந்தை எதை ஆச்ரயித்திருக்கின்றன.

(தா-ம்) மேகங்கள் ஆதாரமின்றி ஆகாசத்திலிருப்பனவா  
 மக்காணப்படுகின்றனவே. ஆதாரமின்றி ஒருவஸ்துவமிருக்கமுடி  
 யாதாகையால் மேகங்கள் எதை ஆதாரமாக்கிக் கொண்டு ஆகா  
 சத்திலிருக்கின்றன. அதற்குக் காரணம் என்ன? இவ்விதமே  
 பலகாலங்களின் சமஷ்டி ரூபமான சம்வத்ஸரம் என்ற காலமும்,  
 பகலும், இரவும், மாதங்களும், ருதுக்களும், பக்ஷங்களும்,  
 முஹூர்த்தங்களும், த்ருடி என்றகாலமும், எதை ஆச்ரயித்  
 திருக்கின்றன. அவைகட்டுக்காரணம் என்ன? கோடைகாலத்  
 தில் ஜலமெல்லாம் வற்றிப்போவதை யாவரு மறிவார்கள்.  
 வற்றிப்போன ஜலங்கள் எங்கே செல்லுகின்றன. ஒபரமே  
 சுவரணே! இவற்றிற்கெல்லாம் சமாதானங் கூறவேண்டும்.  
 (எ-று)

(அ - கை.) ஸம்வஸ்தரம் என்ற காலம் முதல் த்ருடி என்  
 றகாலம்வரையுள்ள காலங்கள் எதை ஆச்ரயித்திருக்கின்றன  
 என்ற கேள்விக்குப் பதில் கூறப்படுகிறது:—

. காலா அபுசுனிவிசந்தை ।

காலா: சம்வத்ஸரம்முதல் த்ருடி வரையிலுமுள்ள  
 காலங்கள்.  
 அபுசு ஜலத்தில்  
 நிவிசந்தை இருக்கின்றன.

(தா - ம்.) அபாவா இமயேசலிலமாசித். என்றதால் ஜலம்  
 தான் ஜகத்திற்குக் காரணமாயிருந்தது என்று சொல்லியிருப்ப  
 தால் ஜலத்தில் தான் எல்லாக்காலங்களு மிருக்கின்றன; அவ்  
 ன் உண்டாகின்றன என்று

அதாவது:—முஹூர்த்தம், பக்ஷம், மாதம் முதலிய பெயர்கள் காலத்திற்கு உபாதியை முன்னிட்டே ஏற்பட்டிருக்கின்றன வென்பதை முன்னரே கூறி இருக்கிறோம். ஆதலால் சம்வத்ஸரம் முதலிய காலவியவஹாரத்திற்கு முதல் உபாதி (காரணம்) யாது? என்பதே 'சம்வத்ஸரம் முதலிய காலங்கள் எதை ஆசீர்யித்திருக்கின்றன' என்ற கேள்வியின் தாத்பர்யம் என்று ஏற்படுகின்றது. இதன் சமாதானம்:—பரமேச்வரன் ஜலத்தை முதலில் படைத்து அதற்குக் கெட்டியாகுந்திறமையையும் கொடுத்தார். அதனால் அந்த ஜலம் கெட்டியாயிற்று. கெட்டியான அந்த ஜலமே “பிரும்மாண்டம்” என்று வியவஹரிக்கப்படுகின்றது. அது ஓடைப்படாமல் கொஞ்சகாலம் இருந்தது. அக்காலத்திற்குச் சம்வத்ஸரம் என்று பெயரிடப்பட்டது. ஆகவே சம்வத்ஸரம் ஜலத்தின் விகாரமான பிரும்மாண்டத்தை உபாதியாயடைந்த மையால் சம்வத்ஸரமும், அதன் அவயவங்களான மாதம், பக்ஷம் முதலியனவும் பிரும்மாண்டத்தையே முதல் உபாதியாய் (காரணமாய்) உடையன என்றறியவேண்டும். (ஏ-று)

(அ-கை) கிரீஷ்மருதுவில் பூமியினின்றும் வற்றிப்போன ஜலங்கள் எங்கு செல்லுகின்றன என்ற கேள்விக்கும், மேகங்களுக்கு ஆதாரம் யாது? அவை எதனுலுண்டாகின்றன என்ற கேள்விக்கும், \*மின்னலுக்குக்காரணம் யாது? என்ற கேள்விக்கும் முறையே பதிலளிக்கப்படுகிறது:—

आपःसूर्ये समाहिताः । अभ्राण्यपः प्रपद्यन्ते ॥

विद्युत्सूर्ये समाहिता ॥

(ப-ரை) आपः=ஜலங்கள் சूर्ये=சூரியனிடம் समाहिताः=கொண்டு வந்து சேர்க்கப்பட்டவைகளாக (भवन्ति=ஆகின்றன.) अभ्राणि=மேகங்கள் (तेभ्यः=அந்தச் சூரியகிரணங்களிடமிருந்து) अपः=ஜலத்தை प्रपद्यन्ते=அடைகின்றன. विद्युत्=மின்னல் सूर्ये=சூ

\* இக்கேள்வி முன் சொல்லப்படாமலிருந்தபோதிலும் இங்கு இதற்குப்பதில் சொல்லி இருப்பதால் இக்கேள்வியை ஊஹித்துக்கொள்ள வேண்டும்.



ரியனிடம் **समाहिता**=வைக்கப்பட்டிருக்கிறது. அதாவது—  
சூரியனைக்காரணமாகவுடையது.

(தா-ம்) கோடைக்காலத்தில் வற்றிப்போன ஜலங்கள் சூரிய  
னைவந்தடைகின்றன. சூரியன் கொரோமான கிரணங்களால்  
கோடைக்காலத்தில் ஜலத்தைக்கிரஹிக்கிறார். இவ்விதமே காளி  
தாஸரும் **सहस्रगुणमुत्त्रष्टुमादत्तेहि रसं रविः** (பல்லாயிரம்பங்காக  
வர்ஷிப்பதற்காகவே கோடைக்காலத்தில் ஜலத்தைச்சூரியன் கிர  
ஹிக்கிறார்) என்றதால் சொல்லி இருக்கிறார். சூரியகிரணங்கள்  
தம்மிடமுள்ள ஜலத்தையே புகை, நெருப்பு, காற்று இவைக  
ளின் சேர்க்கையால் மேகவடிவமாக்குகின்றன. ஆதலால்  
மேகங்கள் சூரிய கிரணங்களாலுண்டு பண்ணப்பட்டவைகளா  
யும், அவற்றை ஆச்ரயித்தவைகளாயுமாகின்றன. மின்னலும்  
சூரியகிரணத்தாலுண்டுபண்ணப்பட்ட மேகத்தில் புலப்படுவது  
பற்றி சூரியகிரணத்தையே ஆச்ரயித்திருப்பதாயறியவேண்டும்.  
(எ-று.)

अनवर्णे इमे भूमी । इयं चाऽसौ च रोदसी ।

(ப-ரை) **इयंच**=இப்பூமியும் **असौच**=த்யுலோகமும் **रोदसी**=“ரோ  
தலி” எனப்படும். **इमे**=இந்த **भूमी**=பூலோகத்த்யுலோகங்கள்  
**अनवर्णे**=நல்லருபமுள்ளவைகளாயிருக்கின்றன.

(தா-ம்) இப்பூலோகமும், த்யுலோகமும் சூரியன் பிரகாசத்  
தால் இருள் நீங்கி நல்லருபமுள்ளவைகளாய் பிரகாசிக்கின்றன.  
(எ-று)

(அ-கை) பூலோகம், த்யுலோகம் இவற்றைத்தரித்துவருப  
வர் யார்? என்ற கேள்வியும் அதற்குப்பதிலு முபதேசிக்கப்  
படுகிறது.

किंस्विदज्ञान्तरा भूतम् । येनेमे विधृते उभे ॥

विष्णुना विधृते भूमी । इति वत्सस्य वेदना ॥

(ப-ரை) **येन**=எதனால் **इमे**=இந்த **उभे**=பூலோகத்த்யுலோகங்கள் **वि-**  
**धृते**=தரிக்கப்பட்டிருக்கின்றனவோ (तत्=அந்த) **भूतम्**=வந்து

வானது அந், அந்தர=இவ்விரண்டுகளின் மத்தியில் கிசிவத்= என்னை? எத்தகையது. விஷ்ணு=தனதுகிரணங்களால் எங்கும் வியாபரித்த சூரியனால் பூமி=பூலோகத்யுலோகங்கள் விபூத=தரிக்கப்பட்டிருக்கின்றன இதி=என்று வத்சய=“வத்ஸர்” என்ற மஹருஷியினுடைய வேதா=அறிவு (சித்தாந்தம்) என்று ஒருவர் பதிலுரைத்தார்.

(தா-ம்) “பூலோகம், த்யுலோகம் இவற்றின் நடுவிலிருந்து கொண்டு எவர் அவைகளை தரித்துவருகிறார்” என்றுப்பிரும்மவாதிகள் ஒருவரையொருவர் பிரச்சனஞ் செய்துகொண்டனர். அச்சமயம் ஒருப்பிரும்மவாதியானவர்—தனது கிரணங்களால் உலகம்முழுவதும் வியாபரித்திருக்கின்ற சூரியனாலேயே பூலோகம் த்யுலோகம் இவைகள் தரிக்கப்படுகின்றனவென்று வத்ஸர் என்ற மஹருஷிசொல்லி இருப்பதாகப் பதிலுரைத்தார் (அ-று)

(அ-கை) முன்மந்திரத்தால் சொல்லியதையே மறுபடியும் திருடப்படுத்துவதற்காக உபதேசிக்கிறார்:—

இராவதி ஹேனுமதி ஹி பூதம் । சூயவசினி மனுஷே டசயே ॥

வ்யஷ்நாட்ரோதசி விஷ்ணவேதே । டாபர்த் பூதவிமபிதோ மயூவீ: ॥

(ப-ரை) மனுஷே=மனிதனுக்காக எதே=இந்த த்யுலோக பூலோகங்கள் இராவதி=உணவு பொருளுள்ளவைகளாகவும் ஹேனுமதி=பசுக்களுள்ளவைகளாகவும் சூயவசினி=நல்ல புல் முதலிய பசுக்களுள்ளவைகளாகவும் பூதம்=அன்னம் முதலியவற்றை டசயே=கொடுப்பதற்குச் சக்தியுள்ளவைகளாகவும் (மயத: =இருக்கின்றன.) ஹி=ரிச்சயம் எதே ரோதசி=இத்தகைய பூலோகம் த்யுலோகம் இவற்றை (விஷ்ணு: =சூரியன்) வ்யஷ்நாட்=நன்றாய் தரித்து வருகிறார். இவ்விதம் மற்ற ருஷிகளைப்பார்த்துச்சொல்லி மேல்பாகத்தால் நேரில் சூரியனை ஸ்தோதாத்திரஞ் செய்கிறார். விஷ்ணு=ஓ சூரியனே! (த்வம்=ஈர்) பூதவிம=த்யுலோகத்துடன்கூடிய பூலோகத்தை அபித: =மேலும் கீழும் மயூவீ: =கிரணங்களால் டாபர்த்=தாங்கினீர், தாங்கிவருகிறீர்.

(தா-ம்) உணவுப்பொருளுள்ளவைகளும், பசுக்களுள்ளவைகளும், பசுக்கள் ஜீவிப்பதற்கு முக்கியசாதனமான புல்களுள்ளவைகளும், மழைபொழிதல் மூலம் அன்னத்தைக் கொடுக்கின்றவைகளுமான பூலோகத்யுலோகங்களை சூரியன் தரித்துவருகிறார். இவ்விதம்மற்றருஷிகளைக் குறித்துச்சொல்லி சூரியனின் மஹிமையிலீடுபட்டவராய் நேரில் சூரியனை ஸ்தோத்திரஞ் செய்துகிறார்:—ஓ சூரியனே! நீர் ஆயிரக்கணக்கான கிரணங்களால் பூலோகம் த்யுலோகம் இவற்றை எங்கும் வியாபரித்து அவைகளைத் தரித்துவருகிறீர். இத்தகையமஹிமை தங்கிய தங்களை நான் வணங்குகிறேன்.\* (எ-று)

(அ-கை) இவ்விதம் ஒரு மஹருஷி சொன்னவுடன் மற்ற மஹருஷிகள் அவரை நோக்கி வேறு சிலகேள்விகளைக் கேட்கின்றனர்:—

கிந்த்விஷ்ணோர்வ்லமாஹு: । கா दीसि: किं परायणम् ॥

एको यद्धारयद्देव: । रेजती रोदसी उभे ॥

(ப-ரை) यद्देव:=எந்தச்சூரியன் एक:=ஒருவராகவே रेजती=விளங்குகின்ற उभे=இரண்டான रोदसी=பூலோகம் த்யுலோகம் இவற்றை धारयत=தரித்தாரோ (तस्य=அந்த) विष्णो: =சூரியனுக்கு तद्वलम्=அத்தகைய சக்தியானது किम्=எங்கிருந்து கிடைத்தது. दीसि:=(பூலோகம் த்யுலோகம் இவற்றைப் பிரகாசப்படுத்தச் சாதனமான) किरणमानतु का=எங்கிருந்து கிடைத்தது. परायणम्=அவருக்குச் சஹாயமாயுள்ளவஸ்து किम्=என்ன? என்று மஹருஷிகள் आहु: =பிரச்சனஞ் செய்தனர்.

(அ-கை) மேல்கேட்கப்பட்ட கேள்விகளுக்குப் பதிலளிக் கப்படுகிறது:—

\*சூரியனுக்குப் பூமியை ஆகர்ஷணஞ்செய்யும் சக்தி இருக்கின்றதென்றும், அதனாலேயே நிராதாரமானஸ்தலத்தில் பூகோளமிருக்கின்ற தென்றும் வானசாஸ்திரம் பயின்றவர்கள் கூறுகின்றனர். அவர்களபிராயத்திற்கு இம்மந்திரமனு கூலமாயிருக்கின்றது என்றறியவும்.

वाताद्विष्णोर्बलमाहुः । अक्षराहीसिरुच्यते ।

त्रिपदाद्वारयदेवः । यद्विष्णोरेकमुत्तमम् ॥

(ப-ரை) விஷ்ணு: = சூரியனுக்கு வாतात् = காற்றினால் பலम् = பூலோக த்யுலோகங்கள் த் தரிப்பதற்குரிய சக்தியானது (அராமம் = வந்தது) என்று அஹு: = அறிஞர் சொல்லுகின்றனர். दीप्ति: = ஜகத்திற்குப் பிரகாசத்தைக் கொடுக்கின்ற கார்தியானது अक्षरात् = நாசமற்ற பரப்பிரும்மத்தினிடமிருந்து (लब्धा = அடையப் பட்டதென்று) उच्यते = சொல்லப்படுகிறது. यत्, एकम् = எந்த த்ரிபாத் என்ற ஒருவஸ்துவானது विष्णो: = எங்கும் வியாபரித்த பரப்பிரும்மத்தினுடைய उत्तमम् = மேலான சுவரூபமோ (तस्मात् = அந்த) त्रिपदात् = த்ரிபாத் வஸ்துவினிடமிருந்து (लब्धसामर्थ्य: = சாமர்த்தியத்தைப் பெற்ற) देव: = சூரியன் रोदसी = பூலோகம் த்யுலோகம் இவற்றை धारयत् = தரித்து வருகிறார்.

(தா-ம்) சூரியனுக்குப் பூலோகம் த்யுலோகம் இவற்றைத் தரிப்பதற்கு வேண்டியசாமர்த்தியம் வாயுவாலுண்டாகின்றது. இவ்விதமே வாஜஸநேயிசாகையில்—वायुर्वै गौतम तत्सूत्रम्, वायु-ना वै गौतम सूत्रेणायं च लोक:परश्च लोक: सर्वाणि च भूतानि संवृद्धा-नि भवन्ति ‘ஒ கௌதம வாயுத்தான் அந்தச் சூத்ரம்\* வாயுவாகிற சூத்ரத்தினாலேயே இவ்வுலகமும் மேல்லோகமும், எல்லாப்பூகங் களும் தரிக்கப்படுகின்றன’ என்றதால் சொல்லப்பட்டிருக்கி றது. சூரியனுக்கு ஜகத்தைப் பிரகாசப்படுத்தும் கார்தியா னது பிரும்மத்தினிடமிருந்துண்டாயிற்று. புருஷ சூக்தத்திலும் पादोऽस्य विश्वा भूतानि । त्रिपादस्यामृतं दिवि ‘உ த்பத்தியையடைந்த எல்லாவஸ்துவும் உபாஸ்யனாகச் சொல்லப்பட்ட இந்த நாராய ணனுடைய பாதம் = அம்சம். அதாவது: அவரால் சிருஷ்டிக்கப்

\* சர்வவாயு சமஷ்டி யபிமானி ஹிரண்ய கர்ப்பரே சூத்ராத்மாவென் றும், சர்வவாயுவும் அவரது சரீர மென்றும், சரீர சரீரிபாவத்தை யடைந்த வாயு சூத்ராத்மா இவர்களே ஜகத்தைத் தரிக்கின்றனர் என்றும் கூறியிரு ப்பதால் சூத்ராத்மாவின் சரீரமான வாயு ஜகத்தைத்தரிக்கின்றதென் றேற்படுவதையே இங்கு உபதேசித்ததா யறியவும்

பட்டது பற்றி அவரது ஸ்வரூபத்தைவிட எவ்வளவோ சிறிது. குணத்ரயாத்மகமாயா சம்பந்தமற்றதாய் சாஸ்திரங்களாலறியப் படுகின்றதும் ஆனதுபற்றியே அமிருதம்=மரணாதி விகாரமற்ற துமான இவரது சுவரூபமானது சொந்த ஸ்வரூபத்திலேயே நிலைத்திருக்கின்றது' என்று சொல்லப் பட்டிருக்கிறது ஆகவே அந்த பரப்ரும்மத்தினிடமிருந்து சூரியன் ஜகத்தைத் தரிப்பதற்கு வேண்டிய சக்தியைப் பெற்றிருக்கிறார் என்று அம் மஹருஷி பதிலுரைத்தார். (எ-று)

(அ-கை) किं परायणम् என்ற கேள்விக்குப் பதிலளிக்கப் படுகிறது:—

अग्नयो वायवश्चैव । एतदस्य परायणम् ॥

(ப-ரை) अग्नयः=அக்ரி वायवश्चैव=காற்று एतत्=என்றஇந்தத் தேவர்களின் உட்டமானது अस्य=இந்தச்சூரியனுக்கு परायणम्=சஹாயமாயிருக்கின்றது.

(அ-கை) இனி வேறு சிலப்பிரச்சனங்கள் கேழ்க்கப்படுகின்றன:—

पृच्छामि त्वा परं मृत्युम् । अवमं मध्यमं चतुम् ॥

लोकं च पुण्यपापानाम् । एतत्पृच्छामि संप्रति ॥

(ப-ரை) (देवहन्=ஓ மஹருஷே!) त्वा=உம்மை परम्=மேலான मृत्युम्=மிருத்யுவையும் अवमम्=மூன்றாவதுபடியிலுள்ள(மிருத்யுவையும்) मध्यमम्=இரண்டாவது படியிலுள்ள (மிருத்யுவையும்) चतुम्=நான்காவது படியிலுள்ள (மிருத்யுவையும்) पृच्छामि=கேட்கிறேன். पुण्यपापानाम्=புண்யம், பாபம் இவற்றைச் செய்தவர்களுடைய लोकं=லோகத்தையும் संप्रति=இப்பொழுது पृच्छामि=கேட்கிறேன். தயவுசெய்து பதிலளிக்கவேண்டும்.

(தா-ம்) இவ்வுலகில் எவனாலும் தாண்டமுடியாத மிருத்யு எது? அதிலும் இரண்டாவது படியிலும், மூன்றாவதுபடியிலும், நான்காவது படியிலும் இருக்கும் மிருத்யுஎது? புண்யஞ்

செய்தவர்களும், பாபஞ்செய்தவர்களும் எந்தெந்த லோகங்களை யடைகின்றனர். இதைத் தாங்கள் உபதேசிக்கவேண்டும் (எ-று)

(அ-கை) மேல் மந்திரத்தால் மிருத்யுவைப்பற்றிச் செய்த பிரச்சனங்களுக்கு இம்மந்திரத்தால் பதிலளிக்கப்படுகிறது:—

अमुमाहुः परं मृत्युम् । पवमानं तु मध्यमम् ॥

अग्निरेवावमो मृत्युः । चन्द्रमाश्चतुरुच्यते ॥

(ப-ரை) அமும்=இந்தச் சூரியனையே பரம்=பேரான மृत்யும்= மிருத்யுவாக ஆஹு: =பெரியார் சொல்லுகின்றனர். பவமானம் து= காற்றையே-பிராணவாயுவையே ம:யமம்=மத்யம மிருத்யுவாக- இரண்டாவது பயிடியிலுள்ள மிருத்யுவாக (ச் சொல்லுகின்ற னர்) அக்ஷிதான் - ஜாட ராக்ஷிதான் அவம்=மூன்றாவது படியிலுள்ள மृत்யு: =மிருத்யுவாக (ஆகின்றது) ஞ்: =சந்திரன் சது: =நான்காவதான மிருத்யுவாக உच्यते =சொல்லப்படுகிறான்.

(தா-ம்) எல்லாப் பிராணிகளுக்கும் ஜந்ம முண்டாகும் பொழுதே பகவானால் ஏற்படுத்தப்பட்ட ஆயுளின் காலவரையறையானது சூரியனின் உதயாஸ்தமனங்களால் கிரமமாய் முடிவடைகின்றது. அவ்விதம் முடிந்துவிடின் பிராணிகள் இறந்துவிடுகின்றனர். இதுவே “காலமிருத்யு” எனப்படும். இதை வெல்ல எவனாலும் முடியாது. இதற்குச் சூரியகதிகாரண மாயிருப்பதால் சூரியனே பரமிருத்யு எனப்படுவான். பிராண வாயுக்கள் நாடிகளில் முறைதவறி சஞ்சரிக்குமாயின் அதனாலும் மரணம் ஏற்படலாம். ஆனால் அவ்விதம் பிராணவாயு சஞ்சாரமேற்பட்டாலும் பிராணாயாமத்திற் பயிற்சி பெற்றிருந்தால் கிரமப்பட்டு அதை நன்றாகச் சஞ்சரிக்கும்படி செய்துகொண்டு மிருத்யுவைக் கடந்துவிடலாம். பிராணாயாமத்தில் பயிற்சி முதிர்ந்தல் கிரம சாத்யம் ஆதலால், பிராணவாயு மத்யம மிருத்யு—இரண்டாவது படியிலுள்ள மிருத்யு எனப்படும். ஜாட ராக்ஷியானது எப்பொழுது மந்தமாயாகின்றதோ அப்பொழுதும் அஜீர்ணம முதலிய வியாதிகளால் மரணமுண்டாகலாம்.

அந்த ஜாடராக்ரியின் மாந்தியத்தைச் சுவல்பப்பிரயாசத்தால் சாதிக்கக்கூடிய ஒளஷதபானாதிகளால் நிவிருத்தி செய்து கொண்டு அதன் மூலம்வரும் மிருத்யுவைக் கடந்துவிடலாம். ஆதலால் அக்ரியானது அவமமிருத்யு—மூன்றாவது படியிலுள்ள மிருத்யு எனப்படும் சந்திரன் ஓஷதிகளுக்கதிபனயிருக்கின்றமையால் அவனது அதுக்கிரஹமில்லாவிடில் அன்னம் கிடைக்காமலோ, அன்னம் கிடைத்தபோதிலுமா, அஃது ஆரோக்கிய ஹேதுவாயாகாமலோ மிருத்யு ஏற்படலாமாதலாற் சந்திரன் நான்காவது மிருத்யு எனப்படுவன். என்று அந்தப்பிரும்ம வித்தானவர் பதிலளித்தார். (எ-று)

(அ-கை) **लोकं च पुण्यपापानम्** என்ற கேள்விக்குப் பதிலளிக்கப்படுகிறது.

**अनाभोगाः परं मृत्युम् । पापास्संयन्ति सर्वदा ॥**

**आभोगास्त्वेव संयन्ति । यत्र पुण्यकृतो जनाः ॥**

(ப-ரை) **पापाः**=சுருதிஸ்மிருதிகளை அதிக்ரமித்து நடக்கின்றவர்கள் **अनाभोगाः**=கொஞ்சமேனும் சுகமற்றவர்களாய் (பூச்சி, புழு முதலியவற்றின் ஜந்மாவை யடைந்து **सर्वदा**=எப்பொழுதும் **परंमृत्यम्**=பர மிருத்யுவை **संयन्ति**=அடைகின்றனர். (श्रुति-स्मृतिमार्गवर्तिनः **पुष्पाः**=சுருதி ஸ்மிருதிகளின் வழியை அதுசரித்த புருஷர்கள்) **आभोगास्त्वेव**=சுகலவிதமான போகங்களுள்ளவர்களாகவே **यत्र**=எந்தவிடத்தில் **पुण्यकृतः**=அதிகப் புண்ணியஞ் செய்த **जनाः**=தேவர்கள் (வலிக்கின்றனரோ அவ்விடம்) **संयन्ति**=செல்லுகின்றனர்.

(தா-ம்) இவ்விலகில் பாபத்தையே அதிகமாகச்செய்த மனிதர்கள் மறித்த பிறகு சுகலேசமுமற்ற பூச்சி, புழு முதலியவற்றின் ஜந்மங்களை யடைந்து ஒவ்வொருக்ஷணமும் ஜனனமரணதுக்கங்களை யனுபவிக்கின்றனர். இங்கு புண்யத்தையே அதிகமாகச் செய்தவர்களோ வெனின் தேவர்கள் வசிக்கின்ற இடமான சுவர்க்கத்தில் சுகலவிதமான போகங்களுடன் வசிக்கின்றனர். (எ-று)

ततो मध्यममायन्ति । चतुमग्निं च संप्रति ॥

(ப-ரை) தத: = ரொம்பவும் புண்ணியஞ் செய்தவர்களிலும், ரொம்பவும் பாபஞ் செய்தவர்களிலும் (அந்ந் = மற்றவர்கள் அதாவது சரிசமமான புண்ய பாபமுள்ளவர்கள்) ச்ந் = இம்மனிதப் பிறவியில் ம்மம் = மத்தியம் மிருத்யுவையும், த்ம் = நான்காவது மிருத்யுவையும் அ்ந் = அக்கினி என்ற மூன்றாவது மிருத்யுவையும் ஆயந் = அடிக்கடி யடைகின்றனர்.

(தா-ம்) அதிகப்புண்யஞ் செய்தவர்கள் சுவர்க்கத்தில் சுகமாய் வலிக்கின்றனர். அதிகப்பாபஞ் செய்தவர்கள் நரகத்தில் பூச்சி, புழு முதலியவற்றின் ஜர்மமடைந்து சொல்லொணாத யரத்தையடைந்து வருந்துகின்றனர். புண்யத்திலும் பாபத்திலும் சமபாகமுள்ளவர் இம்மனித ஜர்மாவையடைந்து பிராணவாயு சம்பந்தமாயும், ஜாடராக்கினி சம்பந்தமாயும், உணவுப் பொருள் சம்பந்தமாயுமுள்ள வியாதிகளையடைந்து அதற்கு வேண்டிய பரிஹாரங்களையு மனுஷ்டிக்கின்றனர். (எ-று)

(அ - கை) மற்றுஞ் சிலப்பிரச்சனைகள் உபதேசிக்கப்படுகின்றன:—

पृच्छामि त्वा पापकृतः । यत्र यातयते यमः ॥

त्वं नस्तद्ब्रह्मन् प्रब्रूहि । यदि वेत्याऽसतो गृहान् ॥

(ப-ரை) ப்ந் = பிறும்மவித்தான ஓ மஹருஷே! (ஐம் = இதைப்பற்றி) த் = உம்மை ப்ந் = கேட்கிறேன் யம் = யமன் யத் = எந்தவிடத்தில் பாபகृत: = பாபஞ்செய்தவர்களை யாதயதே = கஷ்டப்படுத்துகிறானே தத் = அந்த ஸ்தானமான அசத: = பாபிகளுடைய ஐந் = வீடுகளை யதிவேத = அறிவீர்களையானால் த்ம் = நீர் ந: = எங்களுக்கு ப்ந் = சொல்லவேண்டும்.

(அ-கை) மேல் கேட்கப்பட்ட கேள்விகளுக்கு பதிலளிக்கப்படுகிறது:—



कश्यपादुदितासूर्याः । पापान्निर्घ्नन्ति सर्वदा ॥

रोदस्योरन्तर्देशेषु । तत्र न्यस्यन्ते वासवैः ॥

(ப - ரை) कश्यपात्=கச்யபனிடமிருந்து उदिताः=உண்டான  
सूर्याः = சூரியர்கள் रोदस्योः = பூலோகம் த்யுலோகம் இவற்றின்  
अन्तर्देशेषु=மத்தியிலுள்ள விடங்களில் पापान्=பாபிகளை सर्वदा=எப்  
பொழுதும் निर्घ्नन्ति=கொல்லுகின்றனர். (मारिताश्च ते=கொல்  
லப்பட்ட அந்தப்பாபிகள்) वासवैः=சூரியர்களால் (प्रत्युज्जीविता-  
स्सन्तः=மறுபடியும் பிழைப்பிக்கப் பட்டவர்களாய்க்கொண்டு)  
तत्र=அந்த நரகத்திலேயே न्यस्यन्ते=தள்ளப்படுகின்றனர்.

(தா-ம்) கச்யபன் என்ற 8வது சூரியன் மஹாமேரு என்ற  
மலையிலேயே வசித்துவருவதாய் முன்சொல்லி இருக்கிறோம்.  
அவரிடமிருந்து பலர் உண்டாயினர். அவர்களும் சூரியர்க  
ளென்றே வழங்கப்படுவர். அவர்கள் பாபிகளைப் பூலோகம் த்யு  
லோகம் இவைகளின் மத்தியிலுள்ள “நரகம்” என்ற விடத்தில்  
பலவிதமான சிதைகளுக்குள்ளாக்குகின்றனர் அவற்றால்  
பாபிகள் நரகத்தில் மரணமடைந்தாலும் மறுபடியும் ஜீவகலை  
யைக்கொடுத்து அந்நரகத்திலேயே பலவிதமான கஷ்டங்களை  
யறுபவிக்கும்படி செய்கின்றனர். (எ-று)

तेऽशरीराः प्रपद्यन्ते । यथाऽपुण्यस्य कर्मणः ॥

अपाण्यपादकेशासः । तत्र तेऽयोनिजा जनाः ॥

(ப-ரை) ते=அந்தப்பாபிகள் (तेषु=அந்நரகங்களில்) अपुण्य-  
स्य=பாபருபமான कर्मणः=கர்மத்திற்கு यथा=தகுந்தபடி अशरी-  
राः=குறைவற்ற சரீரமில்லாதவர்களாய் प्रपद्यन्ते=ஐந்தமமடைகின்  
றனர். அதாவது:—अपाण्यपादकेशासः=அபாணி கையில்லாதவர்  
களாகவும், अपादकेशासः=காலில்லாதவர்களாகவும், तलेयि=கே  
சமில்லாதவர்களாகவும் (பிறக்கின்றனர்.) तत्र=அந்த நரகத்தில்  
तेजनाः=அந்தப் பாபிகள் अयोनिजाः=யோனியினின்று முண்டா  
காத புழு முதலியவைகளாகவும் (जायन्ते=பிறக்கின்றனர்.)

मृत्वा पुनर्मुक्त्युपापयन्ते । अद्यमानास्वकर्मभिः ॥

आशातिकाः \*क्रिमय इव । ततः पूयन्ते वासवैः ॥

(ப-ரை) (தேபு=அந்த நரகங்களில் ப்ராணின:=பாபஞ்செய்த பிராணிகள்) மூவா=ஒருதரம் மிருத்யுவையடைந்து புன:=மறுபடியும் ஜன்மமடைந்து ஆசாதிக்கா:= நம்மாலேயே தேடிக்கொல்லப்படுகின்ற க்ரிமய இவ=மூட்டைப்பூச்சி, பேன் முதலிய ஜந்துக்கள் போல் சுவகர்மம்:=தமது பாபகர்மங்களால் அடியமானா:=பக்ஷிக்கப்படுகின்றவர்களாய்க் கொண்டு மூத்யும=மரணத்தை அபயந்தை=அடைகின்றனர். தத:=இவ்விதம் பலகாலம் கஷ்டத்தை யனுபவித்தபிறகு வாசவै:=யாதனையை அறுபவிக்கும்படி செய்த சூரியர்களால் பூயந்தை=சுத்தர்களாக்கப்படுகின்றனர்.

(தா-ம்) நரகத்தில் கிடக்கின்ற பாபிகள் ஒவ்வொருக்ஷணமும் ஜன்மமணகஷ்டங்களை யனுபவிக்கின்றனர். பேன், மூட்டைப்பூச்சி முதலியவற்றை நாம் நெசக்குவது போல் கசியபஞ்சுதர்கள் அவரவர்களின் பாபகர்மத்திற் கிணங்க ஹிம்லிக்கின்றனர். இவ்விதம் பலகாலங்கள் சென்ற பிறகு பாபங்கள் விலகி சுத்தியடைகின்றனர். (எ-று)

(அ-கை) இனி பிராம்மணவாக்கியங்கள் படிக்கப்படுகின்றன:—

अपैतं मृत्युं जयति । य एवं वेद । स खल्वेवं विद्ब्राह्मणः ।

दीर्घश्रुत्तमो भवति । कश्यपस्यातिथिस्सिद्ध-

गमनस्सिद्धागमनः । तस्यैषा भवति ॥

(ப-ரை) ய:=எந்தப் பிராம்மணன் எவம்=கச்யபாதுதிதாஸூர்யா: என்று தொடங்கி சொல்லப்பட்ட பிரகாரம் கச்யபனின் மஹிமையை வேட=அறிவானே (ச:=அந்தப் பிராம்மணன்) எதம்=இந்த அபமூத்யும=பூச்சி புழு முதலியவற்றிற்குக் கூறிய இகழக்கூடிய மிருத்யுவை, ஜயதி=கடந்துவிடுகிறான் (கிவ=கேமலும்) எவ் வித்=இவ்விதமறிந்த ச ஖லு ப்ராஹ்ண:=அந்தப் பிராம்மணன் दीर्घश्रु-  
\* कृमय इव என்றும் பாடமிருக்கிறது.

ஶ்ரமம்: = வெகுகாலம் கச்யபனிடம் “இவன் நல்லகாரியஞ் செய்கிறான்” என்று தேவர்கள் புகழ்க்கூடியதாயும், கச்யபன் கேட்டு சந்தோஷிக்கக்கூடியதாயுமுள்ள நற்குணமுள்ளவனாயும் (परलोके = பரலோகத்தில்கூடியபசு = கச்யபருக்கு அநிதி: = அநிதியைப்போல் கௌரவிக்கத் தகுந்தவனாகவும், सिद्धागमन: = நினைத்தவுடன் கச்யபரிடஞ் செல்லச் சக்தியுள்ளவனாகவும், सिद्धागमन: = நினைத்தவுடன் இங்கு திரும்பிவருவதற்குச் சக்தியுள்ளவனாகவும் (भवति = ஆகிறது.) तस्य = இச்சமாசாரத்தை एषा = இந்த ருக்கானது (प्रतिपादिका = நிரூபணஞ் செய்வதாக) भवति = இருக்கின்றது.

(தா-ம்) மேற்சொல்லியப்பிரகாரம் கச்யபனின்மஹிமையை யறிந்தவர்கள் நரகத்தினின்றும் பயத்தால் பாபஞ் செய்யத் துணியார்களாதலால் அதன்மூலம் வருகின்ற பூச்சி, புழு முதலியவற்றின் ஜன்மத்தையும், அங்கு சம்பவிக்கின்ற அபயிருத்யவையு மடையமாட்டார்கள். அஃதுடன் அந்தப்பிராம்மணன் இங்கிருக்கும்பொழுதே கச்யபன் அவனது நற்குணங்களைத் தேவர்கள் வாயிலாகக்கேட்டு ஆனந்திக்கக்கூடிய பாக்கியத்தைப் பெறுவான். பரலோகத்திலும் கச்யபன் அநிதியைப் போல் இந்தப்பிராம்மணனைப் பூஜித்து உபசரிப்பான். நினைத்தவுடன் கச்யபசமீபஞ் செல்லவும், நினைத்தவுடன் அவ்விடம் விட்டுத் திரும்பிவரவும் சக்தியைப்பெறுவான். ஆதலால் கச்யப மஹிமையைத் தெரிந்துகொண்டு அவச்யம் கச்யபோபாசனஞ் செய்யவேண்டும். (எ-று)

(அ-கை) கச்யப மஹிமையையறிந்தவன் அவனுக்கு அநிதியாகின்றனென்பதை ஒருருக்கும் சொல்வதாக முன் கூறப்பட்டது. அந்தருக் படிக்கப்படு

आयस्मिन्तस्य वासवाः । रोहन्ति पूर्वा रुहः ॥

ऋषिर्ह दीर्घश्रुतमः । इन्द्रस्य घर्मो अतिथिरिति ॥

(ப - ரை) यस्मिन् = எந்தக்கச்யபனை वासवा: = உலகம் ஜீவிப்பதற்குச் சாதனபூதர்களும், पूर्वा रुहः = ஜகத் சிருஷ்டி ஏற்படும்

பொழுது முதலிலுண்டானவர்களாதல்பற்றி முதல் முனையாக இருப்பவர்களுமான சத (सूर्याः)=ஆரோகன் முதலிய ஏழூரியர்கள் आरोहन्ति=ஆச்ரயித்திருக்கின்றனரோ (तस्य)इन्द्रस्य=மேலான ஐசுவரியமுள்ள அந்தக் கச்யபனுக்கு दीर्घश्रुत्तमोह=“தீர்க்கச் ச்ருத்தமர்” என்று பிரசித்தரான ऋषिः=மஹருஷியானவர் घर्मः=ஜ்வலிக்கின்றகார்த்தியை புடையவராய்க்கொண்டு अतिथिः=அதிதியாக ஆனார் इति=என்ற நுக்கானது இருக்கின்றது.

(தா-ம்) உலகம் ஜீவிப்பதற்குச் சாதனபூதர்களும், உலகம் படைக்க ஆரம்பமானவுடன் சிருஷ்டிக்கப் பட்டவர்களுமான ஆரோகன் முதலிய 7 ஓரியர்கள் எந்தக் கச்யபனிடமிருந்துண்டாகி அவனையே ஆச்ரயித்திருக்கின்றனரோ அந்தக்கச்யபனுக்கு “தீர்க்ச்ருத்தமர்” என்ற மஹருஷியானவர் ஜ்வலிக்கின்ற கார்த்தியுள்ளவராய்க்கொண்டு அதிதியாக ஆனார். அவ்விதமே கச்யபோபாசனஞ் செய்கின்ற மற்றவர்களும் கச்யபனால் கௌரவிக்கப்படுவார்களென்று அறியவேண்டும். (எ-று)

(அ - கை) இனிப் பிராம்மணவாக்கியங்கள் படிக்கப்படுகின்றன:—

कश्यपः पश्यको भवति । यत्सर्वं परिपश्यतीति सौश्रम्यात् ॥

(ப - ரை) यत्=யாதுகாரணம்பற்றி सौश्रम्यात्=துட்பமான திவ்யதிருஷ்டியால் सर्वम्=எல்லாவற்றையும் परिपश्यति=பார்க்கின்றாரோ (तस्मात्=ஆகையால்) कश्यपः=கச்யபர் என்று பெயருள்ளவரே पश्यकः=உண்மையில் பச்யகர் என்று பெயருள்ளவராக भवति=ஆகின்றார்.

(தா - ம்) மஹாமேருவில் வசிக்கின்ற ஓரியன் கச்யபன் என்ற பெயரால் வழங்கப்படுகிறார். அதற்கு பச்யகன் என்று பொருள். அதாவது:—அதிசூக்ஷ்மமான திவ்ய திருஷ்டியால் நடந்தது, நடக்கின்றது, நடக்கப்போகின்றது என்ற சகலசமாசாரங்களையும், சகலவஸ்துக்களையும் அறிந்திருக்கிறார். (எ-று)

अथाग्नेरष्टपुरुषस्य । तस्यैषा भवति ॥

(ப - ரை) अथ=இதற்குமேல் अष्टपुरुषस्य=எட்டு விதமான மூர்த்திகளையுடைய अग्नेः=அக்கினியினுடைய (महिमा)=மஹிமையானது (कथ्यते=சொல்லப்படுகிறது.) एषा=இந்தருக்கானது तस्य=அந்த அக்கினியினுடைய (महिमप्रतिपादिका=மஹிமையை நிரூபணஞ் செய்கின்றதாக) भवति=இருக்கின்றது.

(தா-ம்) இதுவரை சுச்யபனின் மஹிமை முதலியவற்றைப் பற்றிச் சொல்லப்பட்டது. இனி சூரியனின் அம்சம் வாய்ந்த அக்கினியின் மஹிமைமுதலியன நிரூபணஞ்செய்யப்படும். அக்கினியின் மஹிமையை ஒருருக்கும் நிரூபணஞ்செய்கின்றது.(எ-று)

(அ-கை) அக்கினியின் மஹிமையை நிரூபணஞ் செய்கின்ற ருக்கானது படிக்கப்படு

अग्ने नय सुपथा राये अस्मान् । विश्वानि देव वयुनानि विद्वान् ।

युयोध्यस्मज्जुहुराणमेनः । भूयिष्ठां ते नम उक्तिं विधेमिति ॥

(ப-ரை) अग्ने! ஓ அக்கினியே! राये=தனங்கிடைப்பதற்காக सुपथा=நல்லவழியால் अस्मान्=எங்களை नय=அழைத்துச் செல்லு வீராக. देव!=ஓ அக்கினியே (वयम्=ஈர்) विश्वानि=சமஸ்தமான வயுநானி=பாதைகளை विद्वान्=அறிந்தவராக(वर्तसे=இருக்கிறீர்)जुहु-राणम्=கொரோமான एनः=பாபத்தை अस्मत्=எங்களிடமிருந்து यु-योधि=பிரித்து வைப்பீராக. ते=தங்களுக்கு भूयिष्ठाम्=அதிகமான नम उक्तिम्=நமஸ்காரம் என்றவார்த்தையை विधेम=செய்கிறோம்.

(தா-ம்) ஓ அக்கினியே! நல்வழியில் பிரவிருத்தியை எனக்கு உண்டுபண்ணி அதன்மூலம் பொருள்கிடைக்கும்படி அதுக்கீர ஹஞ் செய்யவேண்டும். ஏனென்றால் தாங்கள் எல்லாப்பாதைகளையு மறிந்தவர்களாயிருக்கிறீர்கள். ஆதலால் இது நல்ல பாதை இது கெட்டபாதை என்று தங்களுக்குத்தான் தெரியும். எனது பிரவிருத்திக்குத் தடங்கலைச்செய்கின்ற பாபங்களை நாசஞ் செய்யவேண்டும். தங்கள மூன்றுகரணங்களாலும் பல

தடவை வணங்குகிறேன். தங்கள் பிரசாதத்தை எதிர்பார்க்கும் தீனனான நான் இதைத்தவிர்த்து வேறு என்ன செய்ய முடியும். (எ-று)

(அடிமுதல் 33 பஞ்சாசத்தாயிற்று)

எட்டாவது அநுவாகம் முற்றிற்று.



ஒன்பதாவது அநுவாகம்

(அ-கை) முன் அக்கினிக்கு 8வித மூர்த்திகளிருப்பதாய் பதேசிக்கப்பட்டது. அவைகளின் நாமங்கள் இங்கு உபதேசிக்கப்படுகின்றன:—

अग्निश्च जातवेदाश्च । सहोजा अजिराप्रभुः ॥

वैश्वानरो नर्यापाश्च । पङ्क्तिराधाश्च सप्तमः ॥

\* विसर्पेवाऽष्टमोऽग्नीनाम् । एतेऽष्टौ वसवःक्षिता इति ॥

(ப-ரை)அग्னிச்வ=அக்கினி என்றும் ஜாதவேதாச்வ=ஜாதவேதஸ் என்றும் सहोजा: =சஹோஜஸ் என்றும், अजिराप्रभु: =அஜிராப்பிரபு என்றும் वैश्वानर: =வைச்வானர னென்றும் नर्यापाश्च =நர்யாபஸ் என்றும் முறையே ஆறு அக்கினியின் மூர்த்திகளின் பெயர். सप्तम: =ஏழாவது அக்கினி மூர்த்தியானது. पङ्क्तिराधा: =பங்க்திராதஸ் என்று பெயருள்ளது. अष्टम: =எட்டாவது அக்கினி மூர்த்தியானது विसर्पेव =வ்ஸர்பீ என்று பெயருள்ளது. एते=இந்த अष्टौ=எட்டு அக்கினிமூர்த்திகள் वसव: =எல்லாப் பிராணிகளும் சுக மடைவதற்குச் சாதன பூதர்களாயும், क्षिता: =தாங்களும் சுகமுள்ள துகளாயும் (सन्ति=இருக்கின்றன) इति=என்று (जानीयात्=அறியவேண்டும்.)

\* विसर्पेवा என்றும் பாடமிருக்கிறது. அதற்கும் பாஷ்யகாரர் विसर्पेव शब्देन विसर्पीति नाम विवक्ष्यते என்று பொருள் செய்திருக்கிறார். विसर्पौवा என்றும் பாடமிருக்கிறது.

(அ-கை) இனிப் பிராம்மணவாக்கியங்கள் படிக்கப்படுகின்றன.—

यथर्व्वेवाग्नेरर्चिर्वर्णविशेषाः । नीलार्चिश्च पीतकार्चिश्चेति ॥

(ப-ரை) அग्ने: = அக்கினியி னுடையதான அர்சிர்வ்ணவிசேஷ:—  
அர்சி: = கார்த்தியின் வ்ணவிசேஷ: = நிறங்கள் யதர்வ்வ் = ருதுக்களை யது  
சரித்தவைகளாகவே (भवन्ति = இருக்கின்றன. एवं = இவ்வித  
மிருத்தலால் कचिदृतौ = சில ருதுவில்) नीलार्चिश्च = நீல நிறமுள்ள  
கார்த்தியை யுடையவராகவும், (कचिदृतौ = சில ருதுவில்) पीतकार्चि-  
श्च = சிவப்பு நிறமுள்ள வராகவும் (भवति = ஆகின்றார்.) इति = என்று  
அறியவேண்டும்.

(தா-ம்) வசந்தருது சிவந்ததென்றும், கிரீஷ்மம் வெளுத்த  
தென்றும், வர்ஷருது பல நிறமுள்ளதென்றும், சரத்ருது தங்க  
நிறமுள்ளதென்றும், ஹேமந்த சிசிரங்கள் அதிகச் சிவப்புள்ள  
தென்றும் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. இந்த அக்கினிமூர்த்திகளை  
வசந்தம் முதலிய ருதுக்களின் அவ்வவற்றிற்குரிய நிறம்  
பொருந்திய கார்த்தியுள்ளவைகளாக த்யானிக்கவேண்டும். (எ-று)

(அ-கை) வாயுயின் சஹாயத்தால் சூரியன் பூமியைத்தரித்  
துவருவதாக முன் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. அந்த வாயுயின்  
கணங்கள் இங்கு உபதேசிக்கப்படுகின்றன:—

अथ वायो रेकादशपुरुषस्यैकादशस्त्रीकस्य ॥

(ப-ரை) अथ = இதற்குமேல் एकादशपुरुषस्य = புருஷர்களடங்  
கிய 11 கணங்களுையுடையவரும், एकादशस्त्रीकस्य = ஸ்திரீகளடங்கிய  
11 கணங்களை யுடையவருமான वायो: = வாயுயினுடைய (गणा: = அ  
வரது அம்சம்வாய்ந்த கணங்கள் उच्यन्ते = சொல்லப்படுகின்றன.)

(அ - கை) முன்சொல்லிய கணங்களின்பெயர்கள் உபதே  
சிக்கப்படுகின்றன:—

प्रभ्राजमाना व्यवदाताः । याश्च वासुकिवैद्युताः ।

रजताः परुषाः श्यामाः । कपिला अतिलोहिताः ।

ऊर्ध्वा अवपतन्ताश्च । वैद्युत इत्येकादश ॥

(ப - ரை) १ प्रभ्राजमाना: = ப்ரப்ராஜமானம் २ व्यवदाता: = வ்யவதாதம் ३ वासुकिवैद्युता: = வாசுகிவைத்யுதம் ४ रजता: = ரஜதம் ५ पुरुषा: = பருஷம் ६ श्यामा: = சியாமம் ७ कपिला: = கபிலம் ८ अतिलोहिता: = அதிலோஹிதம் ९ ऊर्ध्वा: = ஊர்த்தவம் १० अवपतन्ताश्च = அவபதந்தம் ११ वैद्युत: = வைத்யுதம் इति = என்று एकादश = 11 கணங்கள் (सन्ति = இருக்கின்றன.)

(தா-ம்) ஒவ்வொரு கணத்திலும் பல தேவர்கள் அடங்கியிருப்பதைத் தெரிவிப்பதற்காக இங்கு ஒவ்வொரு பதமும் பன்மையுள்ளதாக வுபதேசிக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஸ்திரீகளடங்கிய 11 கணங்களின் பெயர்களை இங்கு குறிப்பிடாவிடினும் एकादशस्त्रीकस्य = என்று பிரதிக்கை செய்திருப்பதால் மேற்கூறிய பதங்களையே ஸ்திரீலிங்கத்தைப் போதிக்கின்ற பிரத்யயமுள்ளவைகளாக மாற்றிக்கொண்டு ஸ்திரீகணங்களின் பெயர்களாயறியவும். அவையாவன:—१ प्रभ्राजमान्य:, २ व्यवदात्य:, ३ वासुकिवैद्युत्य:, ४ रजता:, ५ पुरुषा:, ६ श्यामा:, ७ कपिला:, ८ अतिलोहित्य:, ९ ऊर्ध्वा:, १० अवपतन्त्य: ॥ ११ वैद्युत्य: (எ - று)

नैनं वैद्युतो हिनस्ति । य एवं वेद ।

(ப - ரை) य: = எவன் एवम् = இவ்விதம் वायुकणத்தின் மஹிமையை वेद = அறிவானோ एनम् = அம்மனிதனை वैद्युत: = மின்னல் சம்மந்தமான அக்னி (இடியானது) नहिनस्ति = பாதிப்ப

(அ - கை) இடியால்பாதை ஏற்படாமலிருப்பது பெரிய பயனாகுமா? என்று சந்தேஹித்துப் பதிலளிக்கப்படுகிறது:—

स हो वाच व्यासः पाराशर्यः । विद्युद्रधमेवाहं मृत्युमैच्छमिति ॥

(ப - ரை) पाराशर्य: = பராசரரின் புத்திரரான य: = யாதொரு व्यास: = வியாசமகருஷ்யுண்டோ स ह = பிரசித்தரான அந்த



வியாசமகருஷி வித்யுத்யமேவ=இடியினாலுண்டாகும் மரணத்தையே மृत்யும=மிருத்யுவாக அஹம்=நான் ऐच्छम्=நினைத்தேன் इति=என்று उवाच=சொன்னார்.

(தா - ம்) பராசரரின் புத்திரரான வியாசமகருஷி இடிவிழுந்து இறப்பதுதான் மரணமேயல்லாது மற்றவை மரணமல்ல என்று சொன்னார். இவ்விதஞ் சொல்லியதின் கருத்து யாதெனில்— இடிவிழுந்து மரணமடைகிறவர்களுே மஹாபாபிகள். அவர்கள்போல் பாபிகள் லோகத்தில்கிடையா என்பதேயாம்.

नत्वकामःहन्ति । य एवं वेद ॥

(ப-ரை) य:=எவன் एवम्=மேற்சொல்லியபிரகாரம் இடிவிழுதலாலிறப்பது மஹாபாபத்தின்பயன் என்று वेद:=அறிவனோ अकामम्=அம்மரணத்தில் விருப்பமில்லாத அம்மனிதனை (இடியானது) नतुहन्ति=சிச்சயமாய் பாதிக்காது.

(தா-ம்) இடிவிழுதலாலிறப்பது மஹாகஷ்ட மென்றும், ஆனதுபற்றியே அது மஹாபாபத்தின்பயன் என்றும் எவன் அறிவனோ அவன் அம்மரணத்தில் விருப்பமில்லாதவனாகவும், அப்பாபத்தைப் போக்கிக்கொள்வதற்குச் சாதனமான மேற் சொல்லிய 11வாயுகணங்களின் உபாசனத்தில் விருப்பமுள்ளவனாகவும், அவ்வுபாசனத்தை அனுஷ்டிப்பவனாகவும் இருப்பானதலால் அதன்மூலம் இடிவிழுந்து இறப்பதற்கு ஹேதுவான பாபத்தை விலக்கிக்கொள்வான். பாபம் விலகிவிட்டபடியால் இடியால் பாதை அம்மனிதனுக்குண்டாவதில்லை. இவ்விதம் சூரியோபாசனத்திற்கு அங்கமான மருத்கணங்களின் உபாசனத்தாலேயே மஹாபாபநிவிருத்தி ஏற்படுமாயின் சூரியோபாசனத்தால் மஹாபாப நிவிருத்தியுண்டாகுமென்று சொல்லவும் வேண்டுமோ? ஆதலால் யாவருஞ் சூரியோபாசனஞ் செய்ய வேண்டும். இவ்விதக்கருத்தையே கீழ்வரும் மந்திரங்களிலும் கொள்ளவேண்டும். (எ - று)

अथ गन्धर्वगर्णाः ॥

(ப-ரை) अथ=இனி गन्धर्वगर्णाः=சூரியனுடன் சஞ்சரிக்கின்ற கந்தர்வர்களின் கூட்டங்கள் (उच्यन्ते=சொல்லப்படுகின்றன.)

स्वानभ्राट् । अघारिर्वभारिः । हस्तस्सुहस्तः । कृशानुर्विश्वावसुः ।  
मूर्धन्वान्सूर्यवर्चाः । कृतिरित्येकादशगन्धर्वगर्णाः ॥

(ப-ரை) स्वानு=ஸ்வான் அபிராட்=அப்ராட் அ஘ாரி:=அங்காரி  
வ்भारि:=பம்பாரி हस्त:=ஹஸ்தன் [सुहस्त:=சுஹஸ்தன் कृशानु:=  
கிருசானு, विश्वावसु:=விசுவாவஸு मूर्धन्वान्=மூர்த்தன்வான்  
सूर्यवर्चा:=சூரியவர்ச்சஸ் कृति:=கிருதி इति=என்று एकादश=பதினொ  
ன்று गन्धर्वगर्णाः=கந்தர்வர்களின் கூட்டங்கள் (सन्ति=இருக்கின்ற  
றன)

(அ-கை) மேற்சொல்லிய கணங்களிலடங்கிய கந்தர்வர்  
களின் பிரபாவம் முதலியவைகள் வர்ணிக்கப்படுகின்றன:—

देवाश्च महादेवाः । रश्मयश्च देवा गरगिरः ॥  
नैनं गरो हिनस्ति । यः एवं वेद ॥

(ப-ரை) (மேற்சொல்லிய கூட்டங்களிலடங்கியகந்தர்வர்கள்)  
देवाः=தேவவகுப்பைச் சேர்ந்தவர்களாகவும் महादेवाः=நற்குணங்  
களால் மற்றத்தேவர்களுள் சிறந்ததேவர்களாகவும் गरगिरः=வி  
ஷத்தை யுட்கொண்டும் ஜீரணஞ் செய்வதற்குப்போதுமான சக்  
தியுள்ளவர்களாகவும் (सन्ति=இருக்கின்றனர்) यः=எந்த மனிதன்  
एवम्=மேற்சொல்லிய பிரகாரம் वेद=மஹிமை முதலியவற்றை  
யறிவதோ एनम्=அம் மனிதனை गरः=விஷம் नहिनस्ति=பாதிப்ப

(தா-ம்) மேற்சொல்லியபிரகாரம் கந்தர்வர்களின் பிரபா  
வமறிந்து அவர்களை எவன் உபாசிக்கிறானோ அவனுக்கு விஷம்  
சரீரத்தில் சம்பந்தித்தபோதிலுமதனால்தான் தீங்குநீரிடாது.  
சூரியோபாசனஞ் செய்கிறவன் அதற்கு அங்கமாக, अग्निश्च  
जातवेदाश्च என்று தொடங்கி உபதேசிக்கப்பட்ட அக்னியின்  
வித மூர்த்திகளையும், प्रजाजमानव्यवशताः என்று தொடங்கி உப

தேசிக்கப்பட்ட 11 வாயுகணங்களையும், स्वानभ्राட் என்று தொடங்கி உபதேசிக்கப்பட்ட 11 கந்தர்வகணங்களையும் அவச்ய முபாசிக்கவேண்டுமென்பதே இந்தப்பிரகரணத்தின் மொத்தமான கருத்து. இவ்விதமே இனிவரும் மந்திரங்களிலும் ஊஹித் தறியவும். (எ-று)

(அ-கை) சரஸ்வதியின் உபாசனத்திற்கு அங்கமான மந்திர முபதேசிக்கப்படுகிறது:—

गौरी मिमाय सलिलानि तक्षती । एकपदी द्विपदी सा चतुष्पदी ।

अष्टापदी नवपदी बभूवुषी । सहस्राक्षरा परमे व्योमनिति ॥

(ப-ரை) सलिलानि=ஐலத்தினின்று முண்டான சகலவஸ்துக்களையும், तक्षती=தனது சரீரமான சத்தப் பிரபஞ்சத்தினின்றும் சிறிதாகச் செய்கின்றவளும் एकपदी=ஒருபாதமுள்ளருக்கு द्विपदी=இரண்டுபாத முள்ளருக்கு चतुष्पदी=நான்குபாத முள்ளருக்கு अष्टापदी எட்டுபாத முள்ளருக்கு नवपदी=9 பாத முள்ளருக்கு என்றக்கிரமமாய் (वर्धमाना=விருத்தியை யடைகின்றவளாய்க்கொண்டு) सहस्राक्षरा=அநேகாக்கூற முள்ளவளாக बभूषी=சூவதற்கு விருப்பமுள்ளவளும் परमे व्योमन्=ஐகத்காரணமான பிறும் மத்தினிடம் स्थिता=இருக்கின்றவளும் सा=பிரசித்தி பெற்றவளும் गौरी=வெண்ணிறமுள்ளவளுமான சரஸ்வதிதேவியானவள் मिमाय=அளக்கிறாள்.

(தா-ம்)अप एवससर्जादौ (ஐலத்தையே முதலில்படைத்தார்) என்ற சாஸ்திரப்படி பார்த்திவமான வஸ்துக்களைச் சிருஷ்டிக்கத் தொடங்குமுன் ஈசுவரன் ஐலத்தைப்படைத்து அதினின்றும் பார்த்திவமான சகலப்பிரபஞ்சத்தையுமுண்டு பண்ணி னாராகையால் பார்த்திவப் பிரபஞ்சமயாவும் ஐலத்தின் விகாரமாகின்றன. सलिलानि என்று சொல்லியதை உபலக்ஷணமாக வைத்துக் கொண்டு அக்னிமுதலிய எல்லாப் பூதங்களின் விகாரங்களையும் கிரஹித்துக் கொள்ளவேண்டும். பிரபஞ்சத்தை சப்தம், அர்த்தம் என்று இரண்டு விதமாகப்பிரித்துக் கொள்வோமாயின் அவற்றுள் சப்தப்பிரபஞ்சம் அர்த்தப்பிரபஞ்சத்தி

ஹம் பெரிதாக இருக்கின்றது. எவ்விதமெனின்:—ஒருபாஷையிலே ஒருபொருளைக் குறிப்பிடுவதற்குப் பல பதங்களிருக்கின்றன. இவ்விதமே பலபாஷைகளை எடுத்து ஒவ்வொரு பொருளுக்கும் வாசகமான பதங்களைக் கணக்கிடுவோமாயின் அர்த்தப் பிரபஞ்சம் ஸ்வல்பமாயும், சப்தப் பிரபஞ்சம் பெரிதாயுமிருப்பதாய் நன்கறியப்படும். அந்த சப்தப்பிரபஞ்சத்தை சரஸ்வதீ தேவி சரீரமாக வுடையவளாயிருக்கிறாள். மேலும் ஒருபாதமுள்ளருக்குமுதல் அநேகாக்கூரமுள்ள தண்டகம் வரையுள்ள சகல சப்தராசிகளும் அவளது சரீரமே அவள் ஐகத்காரணமான பிரம்மத்தின் சக்தி வடிவமாகவு மிருக்கின்றாள் அத்தகைய மஹிமை வாய்ந்தவளும், வெண்ணிற முள்ளவளுமான சரஸ்வதீ தேவியானவள் அந்தந்தப் பதங்களைக் கொண்டு லோகத்திலுள்ள சகலவஸ்துக்களையும் பிரித்துக்காண்பிக்கிறாள். அதாவது:—ஒருகடையில் பலசாமான்கள் வைக்கப்பட்டிருக்கின்றன வென்றும், அவற்றுள் நமக்குக் குடம்தான் தேவை என்றும் வைத்துக் கொள்வோம். அச்சமயம் நாம் கடைக்காரனைப் பார்த்துக் குடத்தைக் கொண்டுவா என்று சொன்னால் உடனே கடைக்காரன் கடையிலுள்ள மற்றச்சாமான்களை விடுத்து குடத்தைமட்டும் கொண்டுவருகிறான் என்பதை நாம் அனுபவத்திற் கண்டிருக்கிறோம். இவ்விடத்தில் குடம் என்ற வார்த்தையானது குடத்தை மற்ற வஸ்துகளினின்றும் பிரித்துக் காண்பிக்கின்றது. இவ்விதமே மற்ற விடங்களிலு மறியவும், (எ-று)

(அ - கை) மேற்படித்த மந்திரத்தின் தாத்பர்யத்தைப் பிராம்மணவாக்யம் வெளியிடுகின்றது:—

वाचो विशेषणम् ॥

(ப-ரை) (மேற்படிக்கப்பட்ட மந்திரத்தில் கூறப்பட்டவைகள்) वाचः=வாக்கின் அபிமானி தேவதையான சரஸ்வதிக்கு विशेषणम्=விசேஷணங்களாக ஆகின்றன.

अथ निगदव्याख्याताः । तानुक्रमिव्यामः ॥

(ப-ரை) அய்=இதற்குமேல் (யே=எந்த) நிगदव्याख्याताः=பெயரிடருந்தே நன்றாய் வெளியாகின்ற மஹிமைகளையுடைய மருத்தகணங்களுண்டோ தான்=அவைகளை அநுகமிய்யாமி=கிரமமாய்ச் சொல்லத்தொடங்குவாம்.

(அ-ரை) மேற்சொல்லிய மருத்தகணங்களின் பெயர்களுபதேசிக்கப்படுகின்றன:—

वराहवः स्वतपसः । विद्युन्महसो धूपयः ॥

श्वापयो गृहमेधाश्चेत्येते । येचेमेऽशिमिविद्विषः ॥

(ப-ரை) वराहवः = நல்லமழையைக் கூப்பிடுகின்றவைகள். स्वतपसः=தாமே தாபத்தைக் கொடுக்கின்றவைகள் அதாவது:— தாபத்தை புண்டுபண்ணுவதற்காக சூரியனையோ, அக்னியையோ எதிர்பாராதவைகள். विद्युन्महसः=மின்னலுக்குச் சமானமான காந்தியையுடையவைகள், அல்லது மின்னலை புண்டுபண்ணுகின்றவைகள் धूपयः=வேறு வாசனைத் திரவ்னியத்தை யபேஷிக்காமல் தமது சரீரத்தின் பரிமளத்தாலேயே எல்லா வஸ்துக்களையும் வாசனையுள்ளவைகளாகச் செய்கின்றவைகள் श्वापयः=சீக்கிரமாய் சஞ்சரிக்கின்றவைகள் गृहमेधाश्च=ஊட்டில் பூஜிக்கத்தகுந்தவைகள் इति=என்று பொருளையுடைய பெயருள்ள एते=இந்த மருத்தகணங்களும் येच=யாதொரு अशिमिविद्विषः=கிருஷி முதலிய காரியங்கட்கு இடையூறாக இல்லாத மருத்தகணங்களுண்டோ तेइमे=அவைகளும் उपास्याः=(உபாசிக்கத்தகுந்தவை.)

(தா-ம்) वराहवः என்று தொடங்கி गृहमेधाः என்றதுவரையுள்ள 6 பதங்கள் மேகத்தைத் தூண்டுகின்ற மருத்தகணங்களின் பெயர்கள். ஒவ்வொரு கணத்திலும் பல மருத்துக்களடங்கி இருப்பதால் அவ்வவற்றின் பெயர்கள் பஹுவசனாந்தமாய் (பன்மைபுள்ளதாய்) படிக்கப்பட்டிருப்பதாக அறியவும். மேலும் இவ்வாறு கணங்களும் ஒரே இடத்திலிருப்பதால் அவைகளைச் சேர்ந்தபடியாக உபதேசித்து 7வதான अशिमिविद्विष் என்ற கணம் வேறிடத்திலிருப்பதால் அதைத்தனித்து உபதேசித்திருப்பதாய் கண்டு கொள்ள வேண்டும். சூரியோபாசனஞ்

செய்கின்றவன் இந்த மந்திரத்திற் சொல்லிய மருத் கணங்களை யு  
முபாவிக்கவேண்டும். (எ-று)

(அ-கை) மேற்சொல்லிய வாயுகணங்களின் மஹிமை  
சுருக்கி உபதேசிக்கப்படுகிறது:—

पर्जन्यासप्त पृथिवीमभिवर्षन्ति । वृष्टिभिरिति ॥

एतयैव विभक्तिविपरीताः । सप्तभिर्वातैरुदीरिताः ॥

अमूल्लोकानभिवर्षन्ति । तेषामेषा भवति ॥

(ப-ரை) (மேற்படித்தமந்திரத்தில் சொல்லிய 7 விதமான  
வாயுகணங்களால் தூண்டப்பட்ட) सप्तपर्जन्याः = 7 மேகங்கள்  
वृष्टिभिः=மழையை पृथिवीम्=பூமியில் अभिवर्षन्ति=பொழிகின்றன.  
इति=என்பது வாயுகணங்களின் மஹிமை. सप्तभिः=7 விதமான  
वातैः=வாயுகணங்களால் उदीरिताः=மேல்நோக்கிச் செல்லும்படி  
யாய்த் தூண்டபடுகின்றமையால் विभक्तिविपरीताः=வர்ஷிப்பதின்  
முறையில் மாறுதலுள்ளவைகளாய்க் கொண்டு एतयैव=பூலோகத்  
தில் வர்ஷித்தப்பிரகாரமே अमूल्लोकान्=மேலிருக்கின்ற லோகங்  
களில் अभिवर्षन्ति=மழையைப் பொழிகின்றன. तेषाम्=மேற்சொல்  
லிய வாயுகணங்களின் மேலும் கீழும் வர்ஷிக்கும்படி செய்கின்ற  
சாமர்த்தியத்தை एषा=இந்தருக்கானது (प्रतिपादिका=நிரூபணஞ்  
செய்கின்றதாக) भवति=இருக்கின்றது.

(தா-ம்) வராஹ முதலிய 7 மருத்தகணங்கள் நிராதா  
மானப் பிரதேசத்தில் 7 விதமான மேகங்களைக்கொண்டு ஜலத்  
தைச் சம்பாதித்து அவைகளை ஆங்காங்கு சஞ்சரிக்கும்படித்  
தூண்டி எல்லாப் பூபாகங்களிலும் மழையைப் பொழியும்படி  
செய்கின்றன. இவ்விதமே அவ்வேழு மருத்தகணங்களும் மேகங்  
களிலிருக்கும் ஜலத்தை மேல் நோக்கிச் செல்லும்படி செய்து  
மேலிருக்கின்ற சுவர்க்கம் முதலிய லோகங்களிலும் மழையைப்  
பொழிகின்றன. மேகங்கள் இவ்வேழு மருத்துக்களால் தூண்  
டப்படுவதால் பூலோகத்தில் கீழ்முகமாகவும் சுவர்க்கம் முதலிய  
லோகங்களில் மேல்முகமாகவும் வருஷிக்கின்றன. இத்தகைய

வாயுகணங்கள் சாமர்த்தியத்தை ஒருருக்கும்  
ய்கின்றது. (எ-று)

(அ-கை) மருத்தணங்களின் சாமர்த்தியத்தை நிரூபணஞ்  
செய்கின்ற ருக்கானது படிக்கப்படுகின்றது.

समानमेतदुदकम् । उच्चैत्यवचाहभिः ॥

भूमिं पर्जन्या जिवन्ति । दिवं जिवन्त्यग्नय इति ॥

(ப-ரை) एतत्=இந்த (பூலோகம், த்யுலோகம் இவைகளில்  
வர்ஷிக்கப்பட்ட) उदकम्=ஜலமானது समानम्=ஒரேவிதமாக இரு  
க்கின்றது (ஆயினும் பூமியில் வர்ஷிக்கப்பட்ட ஜலம  
கோடைக்காலத்தில் சூரியனின் கிரணங்களால் ஆவியாகமாறி)  
अहभिः=சில தினங்களால் उच्चैति=மேல்நோக்கிச் செல்லுகின்றது.  
(சுவர்க்கத்தில் வர்ஷிக்கப்பட்ட ஜலமானது சூரியகிரணத்தின்  
சம்பந்தத்தால் ஆவியாகமாறி சுவர்க்கத்திற்குக் கீழிருக்கின்ற  
மேகமண்டலத்தைக்குறித்து) अहभिः=சிலதினங்களால் अवचैति=  
கீழ்நோக்கிச் செல்லுகின்றது. पर्जन्या=(கீழ்முகமாய் வர்ஷிக்  
கின்ற) மேகங்கள் भूमिम्=பூமியை जिवन्ति=மழையைப்பொழி  
ந்து சந்தோஷமுள்ளதாகச் செய்கின்றன. अग्नयः அக்னியைப்  
பேரால் மேல்நோக்கிச் செல்லுகின்ற ஜலதாரைகளையுடைய மேக  
ங்கள் दिवम्=சுவர்க்கலோகத்தை जिवन्ति=மழையைப் பொழிந்து  
சந்தோஷப்படுத்துகின்றன.

(அ-கை) ஜமதக்னி என்ற மஹருஷியின் பிரபாவம் வர்ணி  
க்கப்படுகின்றது.

यदक्षरं भूतकृतम् । विश्वे देवा उपासते ॥

महर्षिमस्य गोप्तारम् । जमदग्निमुर्वत ॥

(ப-ரை) भूतकृतम्=ஆகாசம்முதலிய மஹாபூதங்களைப்படை  
த்த यत्=யாதொரு अक्षरम्=நாசமற்ற பிறும்ம வஸ்துவை विश्वे-  
देवा:=எல்லாத் தேவர்களும் उपासते=உபாஸிக்கின்றனரோ अ-  
स्य=அந்தப் பிறும்மத்தை உபாஸிப்பதற்கு வேண்டிய மார்க்க

த்திற்கு ஜமதக்னி=ஐமதக்னி என்று பெயர்பூண்ட மஹிம்=மஹ ருஷியை கோசாரம்=காப்பாற்றுகிறவராக அகுவத்=ஏற்படுத்தினார்கள்.

(தா - ம்) தேவர்களனைவரும், நாம் எவ்விதம் ஐகத்காரணமான பிரும்மத்தை உபாலித்து நன்மையை யடைந்திருக்கிறோமோ அவ்விதமே பூலோகத்திலுள்ள மனிதர்களையாவரும் சூழ்மத்தை யடையவேண்டும் என்றுகருதி ஐமதக்னி என்ற மஹருஷியினிடம் பிரும்மத்தை வழிபடுவதற்கு வேண்டிய முறைகளை உபதேசித்து, அவரைப்பூலோகத்திற்குப் பிரசாரகராகவும் நியமித்தனர். (ஏ - று)

जमदग्निराप्यायते । छन्दोभिश्चतुस्तैः ॥

राज्ञः सोमस्य तृप्तासः । ब्रह्मणा वीर्यावता ॥

शिवा नः प्रदिशो दिशः ॥

(ப - ரை) चतुस्तैः=ஒருபாதத்திற்கு 4 அக்ஷரத்திற்குமேற்பட்ட छन्दोभिः=காயத்ரீ முதலிய சந்தஸ்ஸுகளால் जमदग्नि =ஐமதக்னி என்ற மஹருஷியானவர் आप्यायते=எல்லாப் பிராணிகளையும் விருத்திசெய்கின்றார். ते=அந்தப்பிராணிகள் वीर्यावता=அதிகச்சக்திவாய்ந்த ब्रह्मणा=மந்திரத்தால் राज्ञः=பிரகாசித்துக் கொண்டிருக்கிற सोमस्य=சோமரசத்தை (पीत्वा=பானஞ்செய்து) तृप्तासः=திருப்தியுள்ளவர்களாக—கிருத்தகிருத்தியர்களாக भवन्ति=ஆகின்றனர். திருப்தியை யடைந்தகாலத்தில் செய்யப்படும் சந்தோஷ ஆரவாரஞ் சொல்லப்படுகிறது:—नः எங்களுக்கு प्रदिशः=கிழக்குமுதலிய திசைகளும் दिशः=ஆகீனயம் முதலிய மூலைத்திக்குகளும் शिवाः=மங்களமுள்ளவைகளாக(जाताः=ஏற்பட்டுவிட்டன.)

(தா - ம்) தேவர்களிடமிருந்து பிரும்மத்தை வழிபடுவதற்கு வேண்டியவழிகளைநேரில் உபதேசம் பெற்றபிறகு ஐமதக்கினி மஹருஷியானவர் காயத்ரீ முதலிய பலவிதச்சந்தஸ்ஸுகளிலமைக்கப்பட்ட மந்திரங்கள் வாயிலாக அவைகளை வெளி



பிட்டு பூமியிலுள்ள மனிதர்களையாவரும் கேசுமமடையுமாறு செய்தார். அதிகச்சக்திவாய்ந்த அம்மந்திரங்களைக்கொண்டு சோமயாகம் முதலியவற்றைச் செய்து சோமபானஞ்செய்த மனிதர்கள் “நமக்கு 8 திக்குகளிலும் நன்மைபெருகுகின்றது. நமக்கு எவ்விதத்திலும் குறைவில்லை” என்று சந்தோஷ ஆரவாரஞ்செய்கின்றனர். இத்தகைய மஹிமைவாய்ந்த ஜமதக்னி மஹருஷியையும் சூரியனைவணங்கும்பொழுது நமஸ்கரிக்கவேண்டும். (எ - ஹ)

(அ - கை) சூரியனிடம் அபீஷ்டங்கள் பிரார்த்திக்கப்படுகின்றன:—

तच्छयोरावृणीमहे । गातुं यज्ञाय । गातुं यज्ञपतये । दैवी स्वस्तिरस्तु  
नः । स्वस्तिर्मातृषेभ्यः । ऊर्ध्वं जिगातु भेषजम् । शनो अस्तु द्विपदे । शं  
चतुष्पदे ॥

(ப - ரை) ஸம்=ரோகம் முதலியவற்றால் அனுபவித்துவரும் துக்கத்தின் நிவிருத்திக்குச் சாதனமாயும், யோ:=வரப்போகின்ற துக்கத்தைத் தடுக்கின்றதாயும் இருக்கிற தத்=அந்த-தங்களை யுபாவிப்பதென்ற—நல்லகர்மத்தை ஆவ்ணிமஹே = மிகவும் ஊக்கத்துடன் பிரார்த்திக்கின்றோம். யஜாய=யாகம் முதலிய சத்கர்மங்களின் காதும்=மார்க்கத்தையும் யஜபதயே=யாகம் முதலிய சத்கர்மங்களை நடத்திவைக்கின்றவனுக்கு காதும் நல்லகதியையும் ஆவ்ணிமஹே=பிரார்த்திக்கின்றோம். ந:=எமக்கு டேவீ=தேவர்களின் அனுக்கிரஹத்தாலுண்டாகின்ற ஸ்வஸ்தி:=கேசுமம் ஐஸ்து=உண்டாகட்டும். மாதுஷேய: =எனது பரிவாரங்களுடைய பிள்ளை, பேரன் முதலியவற்றிற்கும் ஸ்வஸ்தி:=கேசுமம் (ஐஸ்து உண்டாகட்டும்) ஓர்வம் இதற்குமேலும் ஸேபஜம்=சகலவிதமான அபிஷ்டங்களின் நிவிருத்தியானது ஜிபாது=உண்டாகவேண்டும். ந:=எமது ட்விபதே=இரண்டு கால்களுள்ள பந்துவர்க்கங்களுக்கு, ஸம்=சுகம் ஐஸ்து=உண்டாகவேண்டும். சதுஸ்பதே=நான்குகால்களுள்ள பசு, குதிரை முதலியவற்றிற்கு ஸம்=சுகமானது ஐஸ்து=உண்டாகவேண்டும்.

(அ - கை) अथ निगदव्याख्याता: என்றதுமுதல் எந்தவிஷயஞ் சொல்வதற்கு ஆரம்பிக்கப்பட்டதோ அவ்விஷயம் இங்குமுடிக்கப்படு

सोमपा ३ असोमपा ३ इति निगदव्याख्याता: ॥

व्यवदाताहन्ति गरगिर स्तपस उदकं तृप्तासः चतुष्पद एकं च ॥

इति नवमोऽनुवाकः ॥

(ப - ரை) (ये) सोमपा: = எவர்கள் சோமபானஞ் செய்வதற்கு யோக்யதை பெற்றவர்களோ (ये) असोमपा: = எந்தத் தேவர்கள் சோமபானம் செய்வதற்கு யோக்கியதை யற்றவர்களோ (ते सर्वेपि = அவர்கள் யாவரும்) इति = சொல்லிமுடிக்கப் பட்டனர் (ते = அவர்கள்) निगदव्याख्याता: = பெயரிலிருந்தே நன்றாய் வெளியாகின்ற மஹிமையை யுடையவர்கள் இங்கு अनन्तस्यापि प्रश्नाख्यानयो: = என்ற சாஸ்திரத்தை யனுசரித்து ப்லுதம் வந்திருப்பதாயறியவும்.

ஆரம்பம்முதல் 40 பஞ்சாசத்துகளாகின்றன.

ஒன்பதாவது அனுவாகம் முற்றிற்று



பத்தாவது அனுவாகம்

(அ - கை) த்யுலோகம், பூலோகம் இவைகளின் அபிமானி தேவதைகளுடைய உபாசனத்திற்கு அங்கபூதமான மந்திரம் படிக்கப்படுகின்றது. த்யுலோக பூலோகங்கள் அவைகளின் சரீரமாதலால் ஸ்துதிக்கப்படுகின்றன:—

सहस्रवृदियं भूमिः । परं व्योम सहस्रवृत् ॥

अश्विना भुज्यु नास्त्या । विश्वस्य जगतस्पती ॥

(ப - ரை) इयम् = பார்க்கப்படுகின்ற भूमिः = பூமியானது सहस्रवृत् = ஆயிரக்கணக்கான மனிதர்களால் விரும்பப்பட்டதாக

(இருக்கின்றது) **परं व्योम**=மேன்மைதங்கிய சுவர்க்கமும் **सहस्रवृ-  
क्ष=**ஆயிரக்கணக்கான தேவர்களால் விரும்பப்பட்டதாக (இருக்  
கின்றது.) **भुञ्ज=**பிராணிகளுக்குண்டாகின்ற ரோகங்களை நிவிர  
த்திசெய்து சுகத்தைக்கொடுக்கின்றவர்களும், **नासत्या=**ஒருபொ  
ழுதும் பொய் சொல்லாதவர்களும் **विश्वस्य जगतः=**எல்லலோகத்  
தையும் **पती=**காப்பாற்றுகின்றவர்களுமாக இருக்கின்ற **अश्विना  
(इष)=**அச்விநீ தேவர்களேபோல (**ते एते=**இந்தப் பூலோகத்யுலோ  
கங்கள் **स्तः=**இருக்கின்றன.)

(அ - கை) சென்ற மந்திரத்தால் த்யுலோகம், பூலோகம்  
இவைகள் அச்வினீதேவர்களாக ஸ்துதிக்கப்பட்டன. இம்மந்தி  
ரத்தால் மிதுனமாக (ஆண்பெண்புறமாக) ஸ்துதிக்கப்படுகின்  
றன:—

जाया भूमिः पतिर्योम । मिथुनं ता अतुर्यथुः ॥

पुत्रो बृहस्पति रुद्रः । सरमा इति स्त्रीपुमम् ॥

(ப - ரை) **भूमिः=**பூமியானது **जाया=**பார்யை (பிராணிகளு  
ண்டாவதற்குக்காரணமாக இருப்பதுபற்றி இவ்விதஞ்சொல்லப்  
பட்டது.) **व्योम=**சுவர்க்கம் **पतिः=**புருஷன் (தேவர்களைக் காப்  
பாற்றுவதுபற்றி இவ்விதஞ் சொல்லப்பட்டது.) **ता=**அந்தப்  
பூலோகத்யுலோகங்கள் **मिथुनम्=**ஸ்திரீபுருஷர்கள் போல்**अतुर्यथुः=**  
ஒன்றுடன் ஒன்று சேர்ந்திருக்கின்றன (**तयोः=**அவைகளுக்கு)  
**बृहस्पतिः=**பிருஹஸ்பதியும் **रुद्रः=**அக்னியும் **पुत्रः=**புத்திரன். **सर-  
मा=**யாகம்முதலிய கர்மங்களை யனுஷ்டிப்பதற்கு இடமான வேதி  
யானது (**दुहिता=**பெண்.) **इति=**இவ்விதம் (**तयोः=**அந்தப் பூலோக  
த்யுலோகங்களுக்கு) **स्त्रीपुमम्=**ஒரு பெண் குழந்தையும், இரு  
ஆண் குழந்தையும், இருக்கின்றன.

(தா - ம்) பூலோகத்யுலோகங்களை ஒருதம்பதியாகவும் பிரு  
ஹஸ்பதி அக்னி இவர்களைப் பூலோக த்யுலோகங்களின் புத்திரர்  
களாகவும், வேதியைப் பெண்ணாகவும் த்யானிக்கவேண்டும்.  
இவ்விதமே இனிபடிக்கப்படும் மந்திரங்களில் தாத்பர்யங்  
கொள்ளவேண்டும். (எ - று)

(அ - கை) இம்மந்திரத்தால் பூலோகம் த்யுலோகம் இவைகள் பகல் இரவுகளாக ஸ்துதிக்கப்பட்

शुक्रं वामन्यद्यजतं वामन्यत् । विषुरूपे अहनी द्यौरिव स्थः ॥

विश्वा हि माया अवथः स्वधावन्तौ । भद्रा वां पूषणाविह रातिरस्तु ॥

(ப - ரை) (ஹியாவாபுயிய்யௌ=ஓ த்யுலோக பூலோகாபிமானி தேவதைகளே!) வாம்=உங்களுடைய சரீரமான பூலோக த்யுலோகங்களுள் अन्यत्=ஒன்று शुक्रम्=வெண்ணிறமுள்ள பகலாக (இருக்கின்றது) வாம்=உங்களுடைய சரீரமான பூலோக த்யுலோகங்களுள் अन्यत्=மற்றொன்று यजतम्=யாகசம்பந்தமுள்ள ராத்திரியாக இருக்கின்றது. (इत्येवम्=இவ்விதம் युवाम्=நீங்கள்) विषुरूपे=ஒன்றுக்கொன்று மாறுபட்டருபமுள்ள अहनी=பகல் இரவு இவைகளாக स्थः=இருக்கிறீர்கள். (ते युवाम्=அந்த நீங்கள்) द्यौरिव=த்யுலோகத்திலிருக்கின்ற சூரியன்போல் (सर्वस्योपकुप्यः=எல்லோருக்கும் நன்மையை விளைவிக்கின்றீர்கள்) स्वधावन्तौ=உணவுபொருளுள்ள ஓ பூலோக த்யுலோகாபிமானி தேவதைகளே! हि=யாது காரணம்பற்றி (युवाम्=நீங்கள்) विश्वामायाः=சகலவிதமான புத்தி விருத்திகளையும் अवथः=சாப்பாற்றுகிறீர்களே! (तस्मात्=அதனால்) पूषणौ=புஷ்டியை விளைவிக்கின்றவர்களாக ஆகின்றீர்கள். वाम्=உங்களுடைய रातिः=பயனைக்கொடுத்தலானது इह=என்னால் செய்யப்படும் இக்கர்மத்தில் भद्रा மங்களமாக अस्तु=ஏற்படவேண்டும்.

(தா-ம்) निशितायां निर्वपेत् என்ற சாஸ்திரத்தால் ராத்திரியில் அனுஷ்டிக்கவேண்டியதாய் ஒரு இஷ்டி விதிக்கப்பட்டிருக்கிறது. அதற்கு “நிசீஷ்டி” என்றுபெயர். ஆகவே யாகத்தின் சம்பந்தம் ஓர் இரவுக்கு ஏற்பட்டமையால் எல்லாராத்திரிகளும் சத்திரிநியாயத்தையனுசரித்து यजतम् என்றபதத்தாலழைக்கப்படுகின்றன. பூலோகம்த்யுலோகம் இவைகள் வெண்ணிறமுள்ள பகலாகவும் கருநிறமுள்ள இராத்திரியாகவுமிருக்கின்றன. மேலும் அவைகள் உணவு பொருளுள்ளவைகளாயிருப்பதால் அவ்வுணவுபொருளைக் கொடுத்து சகலப்பிராணிகளின் புத்தி

பும் காப்பாற்றுகின்றன. அன்னத்தையுண்ணாவிடில் எல்லோருடையபுத்தியும் தடுமாட்டத்தையடைவது பிரத்தியக்ஷமான விஷயம். ஒ பூலோகத்யுலோகாபிமானி தேவர்களே! தங்களை உபாவிக்கின்ற என்விஷயத்தில் தங்களுடைய ஒளதாரயகுணத்தை வெளியிடவேண்டும். (எ - று)

(அ-கை) பூலோகத்யுலோகங்கள் இரண்டுசகாக்களாக ஸ்துதிக்கப்படுகின்றன:—

वासात्यौ चित्रौ जगतो निधानौ । द्यावाभूमी चरथः सःसखायौ ॥

तावश्विना रासभाश्वा हवं मे । शुभस्पती आगतःसूर्यया सह ॥

(ப-ரை) **द्यावाभूमी**=த்யுலோகம், பூலோகம் இவைகளி னபிமானி தேவர்களே! **वासात्यौ**=தேவர், மனிதர் இவர்களின் வாசத்திற்குத்தகுதியானவர்களும், **चित्रौ**=பலவிதமான பேரகங்களைக் கொடுக்கின்றவர்களும் **जगतः** மற்றுமுள்ள பிராணிவர்க்கத்திற்கு **निधानौ**=ஆதாரபூதர்களுமான நீங்கள் **सखायौ** சுஹிருத்துக்களைப் போல் **संचरथः**=சேர்ந்திருக்கிறீர்கள். **रासभाश्वा**=கழுதையைக் குதிரையாகவுடைய **अश्विनौ** அச்வினீ தேவர்கள் போன்ற **तौ**=அந்த நீங்கள் **शुभस्पती**=நல்லகர்மத்தைக் கார்ப்பதற்காக **सूर्यया-सह**=உஷஸ் என்ற தேவதையோடு **मे**=என்னுடைய **हवम्**=யாகத் தைக்குறித்து **आगतम्**=வரவேண்டும்.

(அ-கை) அச்வினீதேவர்கள், பூலோகத்யுலோகங்களில் மழையை யுண்டுபண்ணுகின்றனர் என்று ஸ்துதிக்கப்படுகின்றனர்:—

त्युग्रोह भुज्युमश्विनोदमेघं । रयिं न कश्चिन्ममृवां ३ अवाहाः ॥

तमूहयुनौभिरात्मन्वतीभिः । अन्तरिक्षप्रुट्भिरपोदकाभिः ॥

(ப-ரை) **अश्विना**=ஓ அச்வினீ தேவர்களே! **उदमेघे**=நீருண்ட மேகத்திலிருக்கின்றதும், **भुज्युम्**=காப்பாற்றுகின்றதும் **आत्मन्व-तीभिः**=நீருடமானவைகளும் **अन्तरिक्ष प्रुट्भिः**=பூமியில் சம்பந்திக் காமல் ஜலத்தின்மீது மிதக்கின்றவைகளும் **अपोदकाभिः**=ஐலம்

உள்புகக்கூடாதவைகளும், அதாவது ஓட்டையின்லாதவைகளு  
மான நௌமி: = ஓடங்களால் (तरणीयम् = கடக்கக்கூடியதுமான ஜலத்  
தை) ल्युप्र: = மிகவும் கடுமைபுள்ள (லோபியான) कश्चित् = ஓர்மணி  
தன் ममृवान् = மரணத்தை யடைந்தபோதிலும் रयिम् = பொருளை  
(यथा = எவ்விதம்) न = கொடுக்கமாட்டானே (किन्तु = ஆனால்) अवाहा: =  
சுமந்துகொண்டிருப்பானே அதாவது பொருளைச் சேர்ப்பதில்  
நோக்கமுள்ளவனாக இருப்பானே (तथा = எவ்விதம்) ऊह्यु: = சம்

(தா-ம்) லோபியானமனிதன் எவ்விதம் பணத்தைமேன்  
மேலும் சம்பாதித்துக்கொண்டே இருப்பானே அவ்விதம் அச்வி  
தேவர்களும் மேகத்தில் ஜலத்தைத் தேக்கிவைக்கின்றனர். சம்  
பாதிக்கு மம்சத்தில்மாத்திரம் லோபியை திருஷ்டாந்தமாகக்  
கொள்ளவேண்டும் (எ-று)

तिष्ठः ऋषिर्हरातिव्रजद्भिः । नास्त्या मुच्युमूह्युः पतङ्गैः ॥

समुद्रस्य धन्वन्तराद्रस्य पारे । त्रिभीरथैश्शतपद्भिः पटङ्गैः ॥

(ப-ரை) नास्त्या = ஓ அச்விதே தேவர்களே ! तिष्ठः = மூன்று  
ऋषः = ராத்திரியும் त्रिः = மூன்று अहा = பகலும் अतिव्रजद्भिः = செல்லக்  
கூடியவைகளும், (அதாவது நீருண்டமேகம் மூன்று தினங்கள்  
தொடர்ச்சியாய் வர்ஷித்துக்கொண்டுசெல்லும். அதற்குப்பிறகு  
அதில் ஜலம் குறைந்துவிடும் என்று கருத்து) (विभिः = உத்தமம்,  
மத்தியமம், அதமம் என மூன்றுவிதமானவைகளும். (மூன்று  
தினங்கள் தொடர்ச்சியாய் வர்ஷிக்கின்ற மேகம் உத்தம மென்  
றும், இரண்டு தினங்கள் வர்ஷிக்கும் மேகம் மத்தியமமென்றும், ஒரு  
தினம் வர்ஷிக்கின்ற மேகம் அதமமென்றும் மத்யவேண்டும்.) रथैः =  
ரதங்களைப்போலுள்ளவைகளும், (ஜலமாகிற பாரத்தைச் சுமப்  
பதா லிவ்விதஞ் சொல்லப்பட்டது.) शतपद्भिः = ஜலத்தின் தாரை  
களாகிற நூற்றுக்கணக்கான கால்களையுடையவைகளும் पटङ्गैः =  
வர்ஷிக்கவரும்பொழுது மூன்று விதமான பரவுதல் வர்ஷித்துத்  
திரும்பும்பொழுதும் மூன்றுவித பரவுதல் ஆகவிதமான பரவு  
தலையுடையவைகளும் पतङ्गैः = பகல்களைப்போல் ஆகாசத்திற் சஞ்

சரிக்கின்றவைகளுமான மேகங்களால் **அद्रस्य=**ஜலமுள்ள **समुद्रस्य=**சமுத்திரத்திற்கு **पारे=**தூரத்திலுள்ள **धन्वन्=**ஜலமில்லாத இடத்தில் **भुज्युम्=**ஜலத்தை **ऊह्युः=**வர்ஷிக்கின்றீர்கள்.

(அ-கை) இனிவருபதான் குமந்திரங்களால் சூரியனால் மழை யுண்டு பண்ணப்படுகின்றதென்று சொல்லப்படுகின்றது:—

सवितारं वितन्वन्तम् । अनुवध्नाति शांवरः ॥

\*अपपूर्व्वरश्चैव । सवितःपसोऽभवत् ॥

(ப-ரை) **शांवरः=**ஜலத்தை வஹிக்கின்றமேகம் **वितन्वन्तम्=**மழைபொழிவதற்காகக் கிரணங்களை எங்கும் பரப்புகின்ற **सवितारम्=**சூரியனை **अनुवध्नाति=**அனுசரிக்கின்றது. **आपपूः=**ஜலப்பிரவாஹமுள்ள **शंवरश्च=**மேகமும் **अरेपसः=**அனைவருக்கும நன்மையைவிளைவிக்கின்ற மழையை **सविता=**உண்டுபண்ணுவதாக **अभवदेव=**நிச்சயமாயாகின்றது.

(தா-ம்) சூரியன் தனது கிரணங்களை எங்கும் பரப்பி பூமியிலுள்ள ஜலத்தைக்கிரஹித்து மேகத்தில் தேக்குகிறார். அந்த ஜலத்தை மேகங்கள் வர்ஷிக்கின்றன (ஏ-று)

त्यः सुतृप्तं विदित्वैव । बहुसोम गिरं वशी ॥

अन्वेति तुगो वक्रियां तम् । आयसूयान्तसोमतृप्सुषु ॥

(ப-ரை) **सुतृप्तम्=**ஜலம் நிறைந்ததும். **बहुसोमगिरम्=**மந்தமான அநேக இடிகளை யுடையதுமான **त्यम्=**அந்தமேகத்தை **विदित्वा=**அறிந்து **वशी=**தனக்கு கவாநினைமான மேகத்தையுடைய **तुगः=**கிரணங்களை யுடைய சூரியன் **सोमन्तृप्सु=**சோமயாகத்தில் சோமபானஞ்செய்து திருப்தியடைந்த யஜமானர்களுக்காக **आयसूयान्=**மழை பொழியும்படி தூண்டுவதற்கு முயர்ச்சியுள்ள வராய்க்கொண்டு **वक्रियाम्=**வர்ஷிக்காத **तम्=**அந்த மேகத்தை

**आपपूर्व्वरश्चैव** என்று பாடமிருக்கின்றது

अन्वेति=வர்ஷிக்கும்படி செய்வதற்காக பின்தொடர்ந்து செல்லுகிறார்.

(தா - ம்) சிலமேகம் நீருண்டும், பிராணிகள் சந்தோஷமடையுமாறு கர்ஜிக்கின்றதாகவும் இருக்குமாயினும் அதிகமாய் வர்ஷிக்காது. சிலமேகம் அதிகமாய் வர்ஷிக்கும். இன்னமேகம் அதிகமாய் வர்ஷிக்குமென்றும், இன்னமேகம் வர்ஷிக்காதென்றும் மேகதத்துவமறிந்தவர்க்குத்தான் தெரியும். சூரியன் மேகதத்துவமறிந்திருப்பதாலும், அவைகளைத்தன் வசமாகவைத்துக் கொண்டிருப்பதாலும் சோமயாகம் முதலியசுத்கர்மங்களை யனுஷ்டிக்கின்ற தார்மிகர்கள் வஸிக்கின்ற தேசத்திற்கு ஜலத்தைச் சுயமாய் வர்ஷிக்காத மேகங்கள் செல்லும்பொழுதுதான் அவைகளைப் பின்தொடர்ந்து சென்று வர்ஷிக்கும்படி செய்கிறார். (எ - று)

स संग्रामस्तमोयोऽत्योतः । वाचो गाः पिपाति तत् ॥

सतद्गोभिस्तवाऽत्येत्यन्ये । रक्षसानन्विताश्च ये ॥

(ப - ரை) संग्रामः=கிரணங்களின் சமூஹத்தை யுடையவரும் தமோயः=இருட்டைத் துண்டிப்பவரும் अत्योतः=குதிரைகளால் காப்பாற்றப்பட்டவருமான (குதிரைகளாலிழுக்கப்படும் ரதத்தால் சஞ்சரிப்பதா லிவ்விதஞ் சொல்லப்பட்டது) सः=அந்தச்சூரியன் वाचः=ஜலங்கிடைக்காமையால் கதருகின்ற गाः=பசுமுதலியப் பிராணிகளை तत्=அந்த ஜலத்தை पिपाति=பானஞ் செய்க்கிறார். सः=அந்தச்சூரியன் तत्=அவ்விதம் மழையைப்பொழிந்து சந்தோஷப்படுத்தும் காலத்தில் गोभिः=எல்லாப் பிராணிகளின் வாக்கினாலும் स्तवा=ஸ்தோத்திரஞ் செய்யப்பட்டவராய்க்கொண்டு अन्ये=மற்றத் தேவர்களை अत्येति=அதிக்கிரமிக்கிறார். (மற்றத் தேவர்களுட் சிறந்தவராகின்றார்.) रक्षसा=ராக்ஷஸ ஜாதியில் अनन्विताः=சேறாத ये=எந்தத் தேவர்களுண்டோ (ते=அவர்களும் स्तुवन्ति=ஸ்தோத்திரஞ் செய்கின்றனர்.)

(தா - ம்) மழைபொழிவதற்குமுன் ஜலங்கிடைக்காமையால் எல்லாப் பிராணிகளும் கதறிக்கொண்டிருந்தன. சூரியன்



மேகங்களைத் தூண்டி மழையைப் பொழிந்தவுடன் எல்லாப் பிராணிகளும் வேண்டியவளவு ஜலத்தைக்குடித்து திருந்தியை யடைந்து சூரியனே மற்றெல்லாத் தேவர்களுட் சிரந்தவர் என்று ஸ்தோத்திரஞ் செய்கின்றன.

अन्वेति परिवृत्याऽस्तः । एवमेतौ स्थो अश्विना ।

ते एते द्युःपृथिव्योः । अहरर्हर्गर्भं दधाथे ॥

(ப - மை) **अस्तः**=சூரியனால் தூண்டப்பட்ட மேகம் **परिवृत्य**=ஆகாசமெங்கும் சூழ்ந்துகொண்டு **अन्वेति**=பிராணிகளுக்கு ஹிதமாக நடக்கின்றது. (வர்த்திக்கின்றது) **एतौ**=இந்தப் பூலோகம், த்யுலோகம் இவைகள் **अश्विना**=குதிரையினால் சஞ்சரிக்கின்ற சூரியனால் **एवम्**=இவ்விதம் (மழையைப் பொழிதல்மூலம்) **स्थः**=தரிக் கப்படுகின்றன (காப்பாற்றப்படுகின்றன.) **ते एते**=மேல் முகமாயும், கீழ்முகமாயும் வர்த்திக்கின்ற அந்தமேகங்கள் **द्युः पृथिव्योः**=த்யுலோகம் பூலோகம் இவைகளில் **अहरहः**=ஒவ்வொருதினமும் **गर्भम्**=அந்தந்தப்பிராணிகளின் உத்பத்திக்குச் சாதனமான விதையை (பீஜத்தை) **दधाथे**=உண்டு பண்ணுகின்றன. காலத்தில் மழை பேய்ந்தால் பயிர்கள் விருத்தியடைந்து உணவு பொருள்கள் விருத்தியாகும். அதைப் பிராணிகள் உட்கொண்டு சரீரத்தில் விரியத்தைப் பெறுவார்கள். இவ்விதம் மழையானது பிராணிகளின் அபிவிருத்திக்குச் சாதனமாகின்றது.

(அ - கை) இனிப் பிராம்மண வாக்யங்கள் படிக்கப்படுகின்றன. அவைகளால் பூலோகம், த்யுலோகம் இவைகள் பலவிதமாய் ஸ்துதிக்கப்படுகின்றன. அவற்றுள் முதலாவது பிரகாரம் பின்வருமாறு:—

तयोरेतौ वत्सावहोरात्रे । पृथिव्या अहः । दिवो रात्रिः ।

ता अविसृष्टौ । दंपती एव भवतः ॥

(ப - ரை) **तयोः**=அந்தப்பூலோக த்யுலோகங்களுக்கு **एतौ**=இந்த **अहोरात्रे**=பகல் இரவுகள் **वत्सौ**=கன்றுகளா யாகின்றன.

(பூலோக த்யுலோகங்களில் பகல் இரவு காலங்க ஞாண்டாவதால் இவ்விதஞ் சொல்லப்படுகின்றது.) (தயோ:=அந்தப் பகல் இரவுக ளுள்) அஃ:=பகல் பூயித்யா:=பிருத்தியின் (வ்ரஃ:=கன்றாகவும்) ராவி:- இரவு திவ:=த்யுலோகத்தின் (வ்ரஃ:=கன்றாகவும் இருக்கின்றது) தौ=அந்தப்பகல் இரவுகள் அவிசுஷ்டौ=ஒருபொழுதும் பிரியாத ட்ஃபதி எவ=தம்பதிகளைப்போல் பவத:=இருக்கின்றன. பகல் இர வுகள் எப்பொழுதும் மாறிமாறிச் சேர்ந்தே வந்துகொண்டிருப்ப தால் இவ்விதம் வர்ணிக்கப்படுகின்றது.

तयोरेतौ वत्सौ । अग्निश्चाऽदित्यश्च । रात्रेर्वत्सः । श्वेत आदित्यः ।

अन्होऽग्निः । ताम्रो अरुणः । ता अविसृष्टौ । दंपती एव भवतः ॥

(11 - ரை) தயோ:=அந்தப்பகல் இரவுகளுக்கு அग्निश्च=அக்னி யும் आदित्यश्च=சூரியனும் एतौ=இவர்கள் वत्सौ=கன்றுகளாயாகி ன்றனர். श्वेत:=வெண்ணிறமுள்ள आदित्य:=சூரியன் रात्रे:=ராத்திரி யின் वत्स:=கன்றாயாகின்றான். (ராத்திரியின் முடிவில் சூரியனு திப்பதாலிவ்விதஞ் சொல்லப்பட்டது.) ताम्रः=சில சமயத்தில் கொஞ்சம் சிவந்தவனும், अरुणः=சில சமயத்தில் அதிகமாய்ச் சிவந் தவனுமான अग्निः=அக்னி अन्हः=பகலின்(वत्सः=கன்றாயாகின்றான். பகலின் முடிவில் அக்கினியின் பிரகாச மதிகரிப்பதா லிவ்விதஞ் சொல்லப்பட்டது. அல்லது சமையல் முதலிய கார்யங்களுக்கா கப் பகலில் அக்னியானது அதிகமாய் உபயோகிக்கப்படுகின்றது பற்றி இவ்விதஞ் சொன்னதாய்க் கொள்ளவேண்டும்.) तौ=அந்த அக்னி, சூரியன் இவர்கள் अविसृष्टौ=ஒருவரை யொருவர் பிரி யாத दंपती एव=தம்பதிகள்போல் भवतः=இருக்கின்றனர். (ஸ்திரீ புருஷர்கள் ஒரு மனதாய் இருந்து குடும்பத்தை நடத்துவது போல் அக்னியும், சூரியனும் ஒருங்குசேர்ந்து லோககேசுமத் தைச் செய்வதாலிவ்விதஞ் சொல்லப்பட்டதா யறியவேண்டும்.

तयोरेतौ वत्सौ । वृत्रश्च वैद्युतश्च । अग्नेर्वृत्रः ।

वैद्युत आदित्यस्य । ता अविसृष्टौ । दंपती एव भवतः ॥

(ப - ரை) தயோ:=அந்த அக்னி, சூரியன் இவர்களுக்கு வृ-  
 ஷ=மறைக்கின்ற புகையும் वैद्युத=வெய்யிலும் एतौ=இவைகள்  
 वत्सौ=கன்றுகளா யாகின்றன. वृषः=புகை अग्नेः=அக்கினியின்  
 (वत्सः=கன்றுயாகின்றது.) वैद्युतः=வெய்யில் आदित्यस्य=சூரிய  
 னின் (वत्सः=கன்றுயாகின்றது.) तौ=அந்தப் புகை, வெய்யில்  
 இவைகள் अविस्मृत्यै=ஒன்றை யொன்று விட்டுப்பிரியாத दंपतीएव=  
 தம்பதிகளைப்போல் भवतः=இருக்கின்றன. (புகையானது வெய்  
 யிலடிக்கும்பொழுதே நன்றாய்ப் புலப்படுவதாலிவ்விதஞ் சொல்  
 லப்பட்டது.)

तयोरेतौ वत्सौ । उष्माच नीहारश्च । वृषस्योष्मा ।

वैद्युतस्य नीहारः । तौ तावेव प्रतिपद्येते ॥

(ப - ரை) तयोः=அந்தப் புகை, வெய்யில் இவைகட்கு  
 उष्माच=வெப்பமும் नीहारश्च=பனியும் एतौ=இவைகள் वत्सौ=கன்  
 றுகளாயாகின்றன. वृषस्य=புகைக்கு ऊष्मा=வெப்பம் (वत्सः=  
 கன்றுயாகின்றது. புகைகூழ்ந்தவிடத்தில் புழுக்கம் ஏற்படுவதா  
 லிவ்விதஞ் சொல்லப்பட்டது.) वैद्युतस्य=வெய்யிலுக்கு नीहारः=  
 பனி (वत्सः=கன்றுயாகின்றது.) வெய்யிலினின்றும் பனி உண்  
 டாகின்றதென்பது பிரசித்தமாதலால் இவ்விதஞ் சொல்லப்பட்  
 டது.) तौ=அந்தப் புழுக்கம், பனி இவைகள் तावेव=அந்தத் தத்  
 தமதுகாரணமான புகைவெய்யில் இவைகளையே प्रतिपद्येते=அடை  
 கின்றன. (அவைகளிலேயே லயத்தை—மறைதலை—அடைகின்  
 றன.)

(அ - கை) இதுவரையில் நேரிலும், பரம்பரையாகவும் த்யு  
 லோகம் பூலோகம் இவைகள் ஸ்துதிக்கப்பட்டன. இனி ராத்திரி  
 யும், அதன்கன்றான சூரியனும் பிரசம்ஸிக்கப்படுகின்றன:—

सेयःरात्री गर्भिणी पुत्रेण संवसति । तस्या वा एतदुल्बणम् ।

यद्रात्रौ रश्मयः । यथागोर्गर्भिण्या उल्बणम् । एवमेतस्या उल्बणम् ॥

(ப - ரை) सेयं रात्री=எந்த ராத்திரியானது முன் சூரியன்  
 என்ற கன்றுக்குத் தாயாக நிருபணஞ் செய்யப்பட்டதோ அந்த

ராத்திரியானது புत्रेण=புத்திரனான சூரியனால் (அவன் உள்ளே இருத்தலால்) गर्भिणी=கர்ப்பமுள்ளவளாக சுவசதி = வஸிக்கின்றாள். रात्रौ=ராத்திரியில் यत्=யாதொரு. रश्मयः=சூரியனின் கிரணங்களுண்டோ एतत्=இவைகள் तस्याः=அந்த ராத்திரியின் उल्व-ण्वा=கர்ப்பத்தைச் சுற்றிக்கொண்டிருக்கின்ற தோல்பைபோல் (सन्ति=இருக்கின்றன.) உதாஹரணம்:—गर्भियाः = கர்ப்பமுள்ள गोः=பசுவினுடைய उल्वणम्=கர்ப்பத்தைச் சுற்றிக்கொண்டிருக்கும் தோல்பையானது (இதைப் பனிக்குடம் என்பார்கள்) यथा=எவ்விதம் (अन्तरास्ते=உள்ளே இருக்கின்றதோ) एवम्=அவ்விதம் एत-स्याः=இந்த ராத்திரியினுடைய उल्वणम्=கர்ப்பத்தை மறைக்கின்ற சூரியனின் கிரணங்களாகிற தோல்பையானது (अन्तरास्ते=உள்ளே இருக்கின்றது.)

(தா - ம்) பசுவின் வயிற்றிலிருக்கின்றகர்ப்பம் தோலினால் சூழப்பட்டு சரீரத்திற்குள்ளிருப்பதால் எவ்விதம் வெளியில் புலப்படாமலிருக்குமோ அவ்விதமே சூரியன் தனதுகிரணங்களாகிற தோல்பையால் சூழப்பட்டு ராத்திரியின் கர்ப்பத்தில்வஸிப்பதால் ராத்திரியில் சூரியன் புலப்படுவதில்லை. ராத்திரி என்றசப்தம் ஸ்திரீலிங்கமாதலால் அதன்பொருளும் ஸ்திரீயாகபாவிக்கப்படுகின்றது. ராத்திரியில் சூரியன் புலப்படாமல் அதன்முடிவில் புலப்படுவதால் ராத்திரி சூரியனின் தாய் என்றும், அவனை ராத்திரியானவள் கர்ப்பத்தில் தரிக்கிறாள் என்றும் சொல்லப்பட்டது. (ஏ - று)

(அ - கை) ராத்திரி, சூரியன் இவர்களை மேற்சொல்லியப் பிரகாரமறிவதைப் புகழ்கின்றது:—

प्रजयिष्णुः प्रजया च पशुभिश्च भवति । य एवं वेद ।

एतमुद्यन्तमपियन्तं चेति । आदित्यः पुण्यस्य वत्सः ॥

अथ पवित्राङ्गिरसः ।

(ப - ரை) यः=எவன் एवम्=இவ்விதம் वेद=ராத்திரியின் மாஹாத்மயத்தை அறிவானோ सः=அவன் प्रजया=சந்ததியையும்

पशुभिश्च=பசுக்களையும் प्रजयिष्युः=உண்டுபண்ணுகிறவனாக भवति=ஆகின்றான். उद्यन्तम्=உதயமடைகிறவனும் अपि=மேலும் यन्तं=அஸ்தமனமடைகிறவனுமான एतम्=இந்தச்சூரியனை एति=அடைகிறான். (சூரியன் உதயமடைகின்ற இடத்திலும், அஸ்தமனமடைகின்ற இடத்திலும் தனிஷ்டப்படி சஞ்சரிப்பதற்குரிய யோக்யதையைப் பெறுகிறான்.) (किंच=மேலும்) आदित्यः=சூரியனைப்போல் தேஜஸ் உள்ளவனாகவும் पुण्यस्य=புண்ய தேவதையின் वत्सः=பிள்ளையாகவும் भवति=ஆகின்றான்) பதினொன்றாவது அனுவாகத்தில் படிக்கப்படுகின்ற மந்திரங்கள் இன்னின்னவைகள் என்று சொல்லப்படுகின்றன:—अथ=பிறகு पवित्राङ्गिरसः=பரிசுத்தியைத் தரத்தக்கவைகளும், अङ्किरस् என்றமஹருஷ்யினால் கண்டு பிடிக்கப்பட்டவைகளுமான மந்திரங்கள் (उपदिश्यन्ते = உபதேசிக்கப்படுகின்றன.)

स्थोऽपोदकाभिर्वशीदधाथे अग्निस्तयोरेतौ वत्सौ भवति चत्वारिच ।

அடிமுதல் 47பஞ்சாசத்துக்களாகின்றன.

பத்தாவது அனுவாகம் முற்றிற்று.

பதினொன்றாவது அனுவாகம்

(அ - கை) இவ்வனுவாகத்தால் சூரியனின் மஹிமை வர்ணிக்கப்படுகின்றது:—

पवित्रवन्तः परिवाजमासते । पितृषां प्रत्नो अभिरक्षति व्रतम् ॥

महस्समुद्रं वरुणस्तिरोदधे । धीरा इच्छेकुर्ध्वरोष्वारभम् ॥

(ப - ரை) पवित्रवन्तः=பரிசுத்தர்கள் वाजम्=அன்னம்கிடைப்பதற்காக पर्यासते=எங்கும் சேவிக்கின்றனர். पिता=காப்பாற்றுகின்றவரும் प्रत्नः=புராதனருமான சூரியன் एषाम्=இந்தப் பரிசுத்தர்களுடைய व्रतम्=சத்கர்மத்தை अभिरक्षति=காப்பாற்றுகிறார். वरुणः=ஜலத்திற்கதிபனான தேவன் महः=பெரிதாயும் समुद्रम्=

சமுத்திரம் போலுள்ளதாயுமிருக்கிற ஆகாசத்தை திரோதே=மேகங்களால் மறைக்கிறார். **धीरा इत्**=மனத்தைத் தன் வசமாக்கினவர்களே **धरोषु**=பூனைக்குரிய சாமான்களைத் தரிக்கின்ற இடத்தில் **आरभम्**=நல்லகர்மத்தை ஆரம்பஞ் செய்வதற்கு **शेकुः**=சமர்த்தர்களாயாகின்றனர்.

(தா - ம்) பரிசுத்தர்களான மஹான்கள் அன்னங் கிடைப்பதற்காக சூரியனை உபாசிக்கின்றனர். அவ்வித முபாஸிக்கின்றவர்களின் சத்கர்மங்களுக்கு எவ்விதவின்களும் நேரிடாவண்ணம் சூரியன்காப்பாற்றுகிறார். மேலும் அந்தச்சத்கர்மங்களால் திருப்தியையடைந்த சூரியன் காலங்களில் மழையை யுண்டாக்கும்படி வருணனைத் தூண்டுகிறார். வருணனும் மேகங்களைத் தூண்டி மழையைப் பொழியும்படி செய்கிறார். மனம் போனபடியெல்லாம் செல்லாமல் மனத்தைத் தன் வசமாக்கினவர்களாலேயே ஷ்ட சத்கர்மங்கள் அனுஷ்டிக்கத்தக்கனவாகின்றன. (எ - று)

पवित्रं ते विततं ब्रह्मणस्पते । प्रभुर्गात्राणि पर्येषि विश्वतः ॥

अतसतनून्तदामो अश्नुते । शृतास इद्रहन्तस्तत्समाशत ॥

(ப - ரை) **ब्रह्मणस्पते**=அன்னத்தைக்கொடுத்துக் காப்பாற்றுகின்ற ஓ சூரியனே ! **ते**=தங்களைக்குறித்து அனுஷ்டிக்கவேண்டிய **पवित्रम्**=பரிசுத்தமான கர்மமானது **विततम्**=பரப்பப்பட்டது. (ஆரம்பிக்கப்பட்டது.) **प्रभुः**=யஜமானரான நீர் **विश्वतः**=சமஸ்தமான **गात्राणि**=சரீரங்களை (பிராணிகளை) **पर्येषि**=உமது கிரணங்களால் வியாபரிக்கிறீர். (காப்பாற்றுகிறீர்) **अतसतनूः**=சத்கர்மானுஷ்டான மூலம் சரீரத்தைக் கிடைசப்படுத்தாதவனும் (**अतएव**=ஆனது பற்றியே) **आमः**=வேகாத பொருளுக்குச் சமானமான வனுமான புருஷன் **तत्**=அந்தச் சுகத்தை **नाश्नुते**=அடையமாட்டான். **शृतास इत्**=நன்றாய்ப் பாகத்தை யடைந்த ஹவிஸ்போலுள்ள மனிதர்கள் மாத்திரம் (சத்கர்மானுஷ்டானஞ் செய்து சித்தபரிபாகம் பெற்றவர்கள் மாத்திரம்) **वहन्तः**=சத்கர்மத்தை நிர்வஹிக்கின்றவர்களாய்க்கொண்டு **तत्**=அந்த மேலானசுகத்தை **समा-**

शत=அடைந்தனர். சிரமப்பட்டு எவன் தங்களை உபாஸிக்கும்  
 ருளே அவனால் மட்டும் தங்கள் பிரசாதத்தாலுண்டாகக்கூடிய  
 சுகபமனுபவிக்கப்படுமே யல்லாது மற்றவனால் அனுபவிக்க முடி  
 யாது என்பது கருத்து.

### ब्रह्मादेवानाम् ।

இது ஓர் மந்திரத்தின் தொடக்கம். அம்மந்திரத்தையும்  
 இங்கு படிக்கவேண்டும். அம்மந்திரமாவது:—

ब्रह्मा देवानां पदवीः कवीनामृषिर्विप्राणां महिषो मृगाणाम् ।  
 श्येनोगृध्राणां स्वधितिर्वनानां सोमः पवित्रमत्येतिरेभन् ॥

இம்மந்திரத்தின் அர்த்தத்தை மஹா நாராயணோபநிடதத்  
 தின் अणोरणीयानு என்ற அனுவாகத்தில் கண்டு கொள்ளவும்.

असतस्सद्ये ततश्चुः । ऋषयस्सप्ताऽत्रिश्च यत् ॥  
 सर्वेऽवयो अगस्त्यश्च । नक्षत्रैश्शंकृतोऽवसन् ॥

(ப-ரை) ये=எந்த சம ऋषयः=எழு ருஷிகளுண்டோ, यत्=  
 அவர்தளுள் சிரேஷ்டரான யாதொரு अत्रिश्च=அத்ரி என்ற மஹ  
 ருஷ்யுண்டோ (ते) सर्वे = அவர்கள் யாவரும் अत्रयः=அத்ரியும்  
 अगस्त्यश्च = அகஸ்த்யரும் असतः=இல்லாமைக்குச் சமானமான  
 சூக்ஷ்மமான ஜகத்காரண வஸ்துவினிடமிருந்து सत्=ஜகத்தை  
 ततश्चुः=உண்டுபண்ணினார்கள். (किंच=மேலும் एते कर्मानुयातारः=  
 இந்தச் சூரியோபாசனஞ் செய்கின்றவர்கள்) नक्षत्रैः=நக்சத்ரீரங்க  
 ளோடுகூட शंकृतः=லோகத்திற்கு நேஷமத்தைச் செய்கின்றவர்க  
 ளாக अभवन्=ஆகின்றனர்

(தா - ம்) ஜகத்தானது நாமம், ரூபம் என்ற பிரிவினைகளற்ற  
 தாய் ஓர் சமயத்திலிருக்கின்றது. அச்சமயத்தில் அது “அவ்யக்  
 தம்” என்றும் “அசத்” என்றும், “காரணம்” என்றும் சொல்  
 லப்படும். நாமம், ரூபம் என்றப்பிரிவினையுள்ள நிலையில் ஜகத்  
 தானது “சத்” எனப்படும். அத்திரி வஸிஷ்டர் முதலியமஹருஷி

கள் முன்கல்பத்தில் சூர்யாந்தர்யாமியானபரமாத்மாவை உபாசனஞ்செய்து அதன்பிரபாவத்தால் தத்தமது அதிகாரத்திற்குத் தக்கபடி அவ்யக்தத்தினின்றும் ஜகத்தையுண்டுபண்ணினார்கள். அவ்விதமே இந்தக்கல்பத்திலும் எவர்கள் சூர்யாந்தர்யாமியானபரமேசுவரனை யுபாஸிக்கின்றனரோ அவர்கள் இனிவரப்போகின்ற கல்பத்தில் வஸிஷ்டர் முதலிய மஹருஷிகளின் அதிகாரத்தைப் பெறுவார்கள். மேலும் நக்ஷத்திரரூபமாய் ஆகாசத்தில் பிரகாசித்துக்கொண்டு லோகத்திற்குக் க்ஷமத்தைக்கொடுப்பார்கள். (எ - று)

(அ - கை) பிறகு ஒருப்பிராம்மணவாக்யம் படிக்கப்படுகி

अथ सवितुः श्यावाश्वस्याऽवर्तिकामस्य ।

(ப - ரை) अथ=அங்கிரஸ் என்றமஹருஷியினால் சமாதியில் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட மந்திரங்களைப் படித்தபிறகு सवितुः=மந்திரசம்பிரதாயத்தை ஏற்படுத்தியவரும் अवर्तिकामस्य=வைராக்யத்தில் விருப்பமுள்ளவருமான श्यावाश्वस्य=சயாவாச்வர் என்றமஹருஷியினுடைய மந்திரங்கள் (அவரால் சமாதியில் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட மந்திரங்கள் पश्यन्ते=படிக்கப் படுகின்றன.)

अमी य ऋक्षा निहितास उच्चा । नक्तं दृष्ट्रे कुहचिदिवेयुः ॥

अद्वानि वरुणस्य व्रतानि । विचाकशच्चन्द्रमा नक्षमेति ॥

(ப - ரை) अमी = நம்மால் பிரத்யக்ஷமாய்ப் பார்க்கப்படுகின்ற ये, ऋक्षा:=எந்த நக்ஷத்திரங்களுண்டோ (ते=அவைகள்) उच्चा=மேல்பாகத்தில் निहितास:=பரமேஸ்வரனால் ஸ்தாபிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. ते=அவைகள் नक्तम्=ராத்ரியில் दृष्ट्रे=நன்றாய்க் காணப்படுகின்றன. दिवा=பகலில் कुहचित् = எங்கேயோ ईयुः=செல்லுகின்றன. वरुणस्य=நக்ஷத்திரங்களின் ஒளிகளை மறைக்கின்ற சூரியனின் கிரணங்களுடைய व्रतानि=வியாபாரங்கள் अद्वानि=மற்றவைகளாக லடக்கக்கடியவைகளாக இல்லை. चन्द्रमा:=



சந்திரன் விचाकशत्=நன்றாய் பிரகாசித்துக்கொண்டிருக்கிற नक्ष-  
त्रम्=நக்ஷத்திரத்தை एति=அடைகிறான்.

(தா - ம்) சூர்யார்தர்யாமியான பரமேசுவரனால் நம்மால்  
கூளில் பார்க்கப்படுகின்ற சிறிய நக்ஷத்திரங்கள் ஆகாசத்தில்  
வெகுதூரமுயரத்தில் ஸ்தாபிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. அவை ராத்  
திரியில் பிரகாசிக்கின்றன. பகலிலே மிக்க ஒளியுள்ள சூரிய  
னின் கிரணங்களால் அவைகளின் ஒளிகள் மறைக்கப்படுவதால்  
புலப்படுவதில்லை. சந்திரனோவெனின் சூரியன்போல் நக்ஷத்  
திரங்களின் ஒளிகளை அடக்கிவிடாமல் பிரகாசித்துக்கொண்டிருக்  
கும் நக்ஷத்திரங்களுடன் சஞ்சரிக்கிறான். இஃதெல்லாம் சூர்யார்  
தர்யாமியான பரமேசுவரனின் மஹிமை. (எ - று)

तत्सवितुर्वरेण्यम् । भर्गो देवस्य धीमहि ।

धियो यो नः प्रचोदयात् ॥

(ப - ரை) யः=எந்தச் சூரியன் नः=நம்முடைய धियः=புத்தி  
விருத்திகளை प्रचोदयात् = தூண்டுகிறனோ देवस्य = பிரகாசித்துக்  
கொண்டிருக்கிற (तस्य) सवितुः=அந்தச் சூரியனுடைய वरेण्यम्=  
யாவராலும் விரும்பக்கூடிய (மேன்மைதங்கிய) तत् = பிரசித்த  
மான भर्गः=ஒளியை धीमहि=தயானஞ் செய்கின்றோம்.

तत्सवितुर्वृणीमहे । वयं देवस्य भोजनम् ॥

श्रेष्ठः सर्वधातमम् । तुरं भगस्य धीमहि ॥

(ப - ரை) देवस्य=பிரகாசித்துக் கொண்டிருப்பவரும் भग-  
स्य=மங்கள் ஸ்வரூபியுமான सवितुः=சூரியனுடைய भोजनम्=சுகா  
னுபவத்திற்குச் சாதனமானதும் श्रेष्ठम्=பிரகாசமுள்ள வஸ்துக்  
களின் பிரகாசங்களுட் சிறந்ததும் सर्वधातमम्=எல்லாப் பிராணி  
களையும் காப்பாற்றுகின்றதும் तुरम्=வேகமுள்ளதும் तत्=பிரசித்  
தியுள்ள துவுமான அந்தத்தேஜஸஸை वयम्=நாம் वृणीमहे=பிரார்த்  
திக்கின்றோம்.

नक्तं तान्यपवन्दृशे । अस्थ्यस्थना संभविष्यामः ॥

स्थावरोऽस्म्यथ जंगमः । यजे यक्षि यष्टाहे च ॥

(ப - ரை) **நாம**=தேவன், **மனுஷ்யன்**, **பசு** என்றப் பெயர்கள் **நாமैவ நாம**=வெரும் பெயர்மாத்திரமே யல்லவா? **நபுंसकम्**=நபும்ஸக வஸ்துவாயும் **புमान्**=புருஷனாகவும் **स्त्री**=ஸ்திரீயாகவும் (**अहमेव**=நானே) **अस्मि**=இருக்கிறேன். **स्थावरः**=மரம் கல் முதலிய ஸ்தாவர வஸ்துக்களாகவும் **जङ्गमः**=ஜங்கம வஸ்துக்களாகவும் **अस्मि**=இருக்கிறேன். **यजे**=யாகஞ் செய்கின்றேன் **यत्ति**=யாகஞ் செய்தேன். **यष्टहेच**=யாகஞ் செய்யப்போகிறேன்.

(தா - ம்) தேவன், மனுஷ்யன், பசு என்றது முதலிய பெயர்கள் வெரும்பெயரே யல்லாது அவைகளால் சொல்லப்படுகின்றவஸ்துவில் உண்மையில் வேற்றுமைகிடையாது. இவ்விதமே சாந்தோக்யோபனிதத்தில் **वाचारंभणं विकारो नामधेयम्** என்றதால் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. தேவர்கள், பசு, பசுவி, மனிதர்கள் இவர்களின் சரீரத்தில் வேற்றுமையானது பெயரைத்தவிர்த்து உண்மையில் இல்லாவிடில் உண்மையிலிருக்கக்கூடிய ஸ்வரூபம் யாது? என்றால் எல்லா வஸ்துக்களிலும் தொடர்ந்திருக்கும் பிறும்மமே. பிறும்மத்தை அறிந்தவன் அந்தப் பிறும்மவஸ்துவாகவே ஆகின்றான். ஆதலால் லோகத்திலுள்ள புருஷனாகவும், ஸ்திரீயாகவும், நபும்ஸகனாகவும், ஸ்தாவரமாகவும், ஜங்கமமாகவும், எல்லாமாகவும் பிறும்மத்தை அறிந்தவன் ஆகின்றான். மேலும் தற்காலமுள்ள யஜமானர்வடிவமாய் யாகம் முதலிய சத்கர்மங்களைச் செய்கின்றவனாகவும், முன்னிருந்த யஜமானர்வடிவமாய் ஷ்டி கர்மங்களைச் செய்தவனாகவும் இனி வரப்போகின்ற யஜமானர்வடிவமாய் ஷ்டி கர்மங்களை நடத்தப்போகின்றவனாகவும் பிறும்மத்தை யறிந்தவனாகின்றான்.

मया भूतान्ययक्षत । पशवो मम भूतानि ।

अनूबन्ध्योऽस्यहं विभुः ।

(ப - ரை) **मया**=என்னால் **भूतानि**=எல்லாப் பிராணிகளும் **अयक्षत**=யாகம் முதலிய சத்கர்மங்களை நடத்தின. (நான் தான் அந்தந்த யஜமானர்களின் சரீரத்தில் ஜீவன் வடிவமாகப் பிரவேசித்து அந்தந்தச் சத்கர்மங்களை நடத்தினேன்.) **मम**=என்னால் படை

க்கப்பட்டதுபற்றி என்னைச் சேர்ந்தவைகளான **भूतानि**=பிருகுவீ முதலிய ஐந்துபூதங்கள் **पशवः**=இரண்டு கால், நான்கு கால் உள் ளப் பிராணிகளாக (**संपन्नाः**=ஏற்பட்டன.) **अहम्**=நான் **विभुः**=எங் கும் வியாபரித் திருந்தபோதிலும் **अनूवन्**=அந்தந்தச் சரீரங்க ளில் பிரவேசித்து அவைகளி லிமனம்வைப்பதால் சம்பந்தமுள் ளவன் போல **अस्मि**=இருக்கின்றேன். (இஃதெல்லாம் பிறும்மத் தை சாக்ஷாத்கரித்தவனின் அனுபவம்.)

(அ - கை) பிறும்மத்தை அறிந்த ஒருவர் மற்ற மஹானுல் வெளியிடப்பட்ட சித்தாந்தத்தை உபதேசிக்குறார்:—

स्त्रियस्सतीः । ता उ मे पुंस आहुः । पश्यदक्षणात्रविचेतदन्धः ।  
कार्वर्यः पुत्रस् इमा चिकेत । यस्ता विजानात्सवितुः पितासत् ॥

(ப - ரை) (யா:) **स्त्रियः**=எந்த ஸ்திரீகள் **सतीः**=சத்வஸ்து வான பிறும்மத்தை குருவின் கடாக்ஷத்தினால் அறிந்து சத்வடிவ மாகவே ஆகின்றார்களோ **ता उ**=அவர்களும் **मे**=எனது மதப்படி **पुंसः** = புருஷர்கள் (**इति**=என்றும்) **अक्षण्वान्**=கண்ணுள்ளவனாக இருந்து **पश्यत्**=கருப்பு, சிவப்பு முதலியவற்றைப் பார்த்தபோதி லும் (**यः**=எவன்) **नविचेतत्**=சத்வஸ்துவைப் பகுத்தறியவில்லையோ (**सः**=அவன்) **अन्धः**=பொட்டடையே (**इति**=என்றும்) **यः**=எந்த **पुत्रः**= பிள்ளை **कविः**=வேதம், சாஸ்திரம் இவைகளைக் கற்றறிந்து **इमाः**= பிரத்யக்ஷமாய் அறியப்படுகின்ற வஸ்துக்களை **चिकेत**=உண்மையி லுள்ளப் பிறும்மவஸ்துவாக அறிநிறுனே. **ताः**=அவைகளை **विजा-  
नात्**=பிறும்மமாயறிந்த **सः** = அந்தப்புத்திரன் **सवितुः**=தன்னைப் பெற்றத் தகப்பனுக்கும் **पिता**=தகப்பனாக **सत्**=ஆகின்றான் (**इति**= என்றும் **ब्रह्मविदः**=பிறும்மத்தை அறிந்தவர்கள்) **आहुः**=உபதேசித் தனர்.

(தா - ம) எவன் பிறும்மத்தை யறிநிறுனே அவன் சரீரத் தில் பெண் பாலருக்குரிய ஸ்தனம், சேசம் முதலிய விசேஷா வயவங்களுடன் பொருந்தி இருந்தாலும் அவனை பிறும்மத்தை யறிந்தவர்கள் ஸ்திரீயாகக் கருதாமல் புருஷனாகவே கருதுகின்ற

னர். இவ்விதமே எவன் புருஷ ஜம்மெடுத்து அந்த ஜம்மத்திற் குரிய தாடி, மீசை முதலிய அடையாளங்களுடன் பொருந்தி இருந்தும் பிறும்மவிசாரஞ் செய்து அதன் சொருபத்தை உள்ள படி அறியவில்லையோ அவன் பிறும்மத்தை யறிந்தவர்களால் “ஸ்திரீ” என்றே கருதப்படுவான். இவ்விதமே இரண்டு கண்களுள்ளவனாயிருந்தும் எவன் பிறும்மத்தை யறியவில்லையோ அவனே “பொட்டை” என்றும், எவன் இரண்டு கண்களற்றவனாயினும் பிறும்மத்தை யறிவானோ அவனே கண்ணுள்ளவன் என்றும், பிள்ளைப் பிறும்மத்தையறிந்து தகப்பன் அறியாவிடில் சிறிய வயதுள்ளவனாயினும் பிள்ளையே தகப்பன் என்றும், தகப்பனே பிள்ளை என்றும் பிறும்மத்தை யறிந்தவர்கள் சொல்லுகின்றனர். பிறும்மத்தை யறிவதின் மஹிமை இத்தகையது. (ஏ - று)

अन्धो मणिमविन्दत् । तमन्कुलिरावयत् ॥

सोऽग्निवःप्रत्यमुञ्चत् । सोऽजिह्वो असञ्चत् ॥

(ப - ரை) अन्धः=உண்மையில் கண்ணற்றவனே मणिम्=ரத் தனம் முதலிய போக்ய வஸ்துவை अविन्दत्=அறிகிறான். तम्= அந்தமணி முதலிய போக்ய வஸ்துவை अनङ्गुलिः=விரவில்லாத வனே आवयत्=ாடுக்கிறான். अग्निवः=ஈழுத்தில்லாதவனே प्रत्य-मुञ्चत्=தரித்துக் கொள்ளுகிறான். सः=அந்த ஜீவன் अजिह्वः=நாக கற்றவனாகவே असञ्चत्=ஸ்தோத்திரஞ் செய்கின்றான்.

(தா - ம்) மனிதன் கண்ணால் ரத்தனத்தைப்பார்த்து, கையால் எடுத்து, கழுத்திலணிந்துகொண்டு நாவினால் சிலாக்கிக்கிறான் என்று லோகானுபவம். ஆயினும் க்ஞானஸ்வரூபியான ஆத்மாவானவன் உண்மையில் கண், விரல், கழுத்து முதலிய அங்கங்களற்றவனாகவே இருந்துகொண்டு பார்ப்பது, எடுப்பது, தரித்துக் கொள்வது முதலியகார்யங்களைத் தனதுவிசித்திரமான சக்தியின் பிரபாவத்தால் செய்கின்றான். இவ்விதமே अपाणिपादो जवनो गृहीता परित्यक्तुस्सप्तगुणोत्कर्णः என்றதால் உபநிடதத்திலுஞ் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. இஃது எவ்விதம் பொருந்துமெனின்:-

ஆத்மவஸ்து உபாதியின் வேற்றுமையை அனுசரித்து ஜீவன் என்றும், ஈசுவரன் என்றும் இரண்டு விதமாயாகின்றது. சரீரம், இந்திரியம் முதலியவைகள் “கார்யம்” எனப்படும். இதை உபாதியா யடைந்த ஆத்மவஸ்துவே ஜீவனும். இத்தகையது என்று அளவிடமுடியாத ஓர்விதமான சக்தி “காரணம்” எனப்படும். அதை உபாதியாக அடைந்த ஆத்மவஸ்துவே ஈசுவரனும். இவ்விதமே சித்தாந்த ரஹஸ்யமறிந்தவர்கள் कायोपाधिर्यं जीवः कारणोपाधिसुवरः என்றதால் சொல்லி இருக்கின்றனர். அவைகளுட் காரியத்தை உபாதியா யடைந்த ஜீவன், தான் உண்மையில் உபாதியினும் வேறுபட்டவனாதலால் கை, கால் முதலிய சாதனங்களற்றவனாய்க் கொண்டே அக்ஞானத்தினால் தேஹம் இந்திரியம் இவைகளாகவே தான் இருப்பதாய்ப் பிரமித்துக்கொண்டு அந்தந்தக் காரியங்களைச் செய்கிறவன்போல் காணப்படுகிறான். ஈசுவரனோவெனின் பிரமமற்றவனாயினும் இத்தகையது என்று அளவிடமுடியாத சக்தியுள்ளவனாயிருப்பதால் கண், காது முதலிய சாதனங்களில்லாமலே தனது சங்கல்ப மாத்திரத்தால் எல்லாக் காரியத்தையுஞ் செய்கின்றான். இவ்விரண்டு பேர்களையு முத்தேசித்தே இம்மந்திரம் பிரவிருத்தித்திருக்கின்றது. சூர்யாரந்தர்யாமியான பரமாத்மா இத்தகைய மஹிமையுள்ளவராக இருக்கின்றார். (எ - று)

ऊर्ध्वमूलमवाक्छाखम् । वृक्षं यो वेद संप्रति ॥

न स जातु जनः श्रद्धयात् । मृत्युर्मा मारयादितिः ॥

(ப - ரை) ऊर्ध्वमूलम्=எல்லாவற்றிலும் சிறந்த பிறும்மத்தை வேராகவுடையதும் अवाक्छाखम्=கீழ்ப்பட்டவைகளான பிறும்மா முதல் ஸ்தம்பம் (ஓர்வித சிறிய பூச்சி) வரையுள்ள சகலவிதமான பிராணிகளின் சரீரமாகிற களையையுடையதும் वृक्षम्=மரம்போல் வெட்டுவதற்குத் தகுதியுள்ளதுவுமான இந்தச் சம்சாரமாகிற மரத்தை यः=எவன் वेद=குரு, சாஸ்திரம் இவைவாயிலாக அறிவானோ सजनः=அந்தமனிதன் संप्रति=அப்பொழுதே मृत्युः=மிருத்யு

மா=என்னை மாரயாத்=கொல்லுவான் இதி=என்று ஜாத்=ஒருபொழுதும் நபுஹ்யாத்=நம்பமாட்டான்.

(தா - ம்) உலகிலுள்ள மரங்களெல்லாம் கீழ் பாகத்தில் வேரும், மேல்பாகத்தில் கிளைகளுமுள்ளவைகளா யிருக்கின்றன. சம்சாரமாகிற மரமோ வெனில் மேல்பாகத்தில் வேரும், கீழ்பாகத்தில் கிளையுமுள்ளதா யிருக்கின்றது. அதாவது:—எல்லாவற்றிலும் மேலான பிறும்மம் வேராகவும் அதனிலும் கீழ்ப்பட்ட மற்றப்பிரபஞ்சங்கள் கிளையாகவும் சம்சாரமாகிற மரத்திற்கிருக்கின்றன. இத்தகைய பிறும்மவஸ்துவாகவே நான் இருக்கின்றேன் என்று அறிந்தவன் மிருத்புவினிமிருந்து ஒரு பொழுதும் பயத்தையடையமாட்டான். லோகத்திலுள்ள எல்லாப்பிராணிகளும் அக்ஞானத்தினால் மிருத்பு ஒரு சமயத்தில் நிச்சய மாய்க் கொன்றுவிடுவான் என்று நம்பிக்கொண்டே இருக்கின்றன. பிறும்மத்தையறிந்தவனோ வெனின் பிறும்மஸ்வரூபமாக இருக்கின்ற தனக்கு ஜம்மம், மரணம் இவைகளினில்லாமையை நிச்சயித்துக்கொண்டு அந்த ஈஷணத்திலேயே தனக்கு மரணமுண்டென்று முன்கொண்டிருந்த அபிப்ராயத்தை மாற்றிக்கொள்ளுகின்றான். ஏனென்றால்:—ஆத்மவஸ்துவோ மரணமற்றது. தேஹமோ ஆத்மாவிலும் வேறுபட்டது. ஜம்மமரணங்கள் தேஹத்திற்கே யல்லாது ஆத்மாவிற்குக் கிடையாது. (எ - று)

- கை) சரீரத்தை ஆத்மாவாகக் கருதக்கூடாது என்பதற்காக அதன் தர்மங்கள் உபதேசிக்கப்படுகின்றன:—

हसितःरुदितं गीतम् । वीणापणवलासितम् ॥

मृतं जीवं च यत्किंचित् । अङ्गानि स्नेव विद्धि तत् ॥

(ப - ரை) ஹசிடம்=சிரிப்பும் ருதிடம்=அழுகையும் வீணாபணவலாசிடம்=வீணை, மிருதங்கம் இவைகளை வாசிப்பதால் சந்தோஷமும் மூதம்=மரணமும் ஜிவம்=பிழைத்திருத்தலும் (அந்யத்=மற்றுமுள்ள) யதிகிச்சித்=எத்த விகாரங்களுண்டோ தத்=அவையாவையும் அநீ(னி=கை கால் முதலிய அவயவங்கள் ஸா=நம்பு இவ்=

இவைகளைப் போல் விடிக் அறிவாயாக.

(தா - ம்) கை, கால்முதலிய அவயவங்களும், நரம்புகளும் எவ்விதம் சரீரத்தின் விகாரங்களோ (சரீரத்தைச் சேர்ந்தவைகளோ) அவ்விதமே சிரித்தல், அழுதல், மறித்தல், ஜீவித்தல் முதலியவைகளும் சரீரதர்மமே. அவை ஆத்மாவைச் சேர்ந்தவையல்லவென்று அறியவேண்டும். (எ - று)

(அ - கை) முன்சொல்லிய சிரிப்பு, அழுகை முதலியதர்ம முள்ளசரீரத்தில் சிதாத்மாவுக்கு தாதாத்மியாத்யாசம் (நான் என்ற அபிமானம்) வர்ணிக்கப்படுகின்றது—

अतृष्यः तृष्यद्वायत् । अस्माज्जाता मे मिथू चरन् ॥

पुत्रो निर्गत्या वैदेहः । अचेता यश्च चेतनः ॥

(ப - ரை) निर्गत्या=அசுரர்களைப் போல் கெடுதலைச் செய்கின்ற மாயையின் புத்ரः=பிள்ளையும் वैदेहः=சரீரமற்ற சிதாத்மாவின் சம்பந்த முள்ளதும் अचेताः=உண்மையில் சைதன்ய மற்றதாயினும் चेतनः=சைதன்ய முள்ளது போலிருக்கின்றதுவுமான यः=யாதொரு அஹங்காரமுண்டோ அது (நான் என்ற விருத்தியுடன் கலந்த சைதன்யம்) अतृष्यत्=உண்மையில் எதிலும் ஆசை என்ற தாக மற்றதாயினும் तृष्यत्=தாகத்தை யடைகின்றது போலாகின்றது. अस्मात्=இந்த ஜடமான சரீரத்தினின்றும் जाताः=உண்டான சிரிப்பு முதலியவைகளை मे=என்னுடையது என்று द्यायत्=தியானஞ் செய்கின்றது. मिथू=சித், ஜடமிவைகள் ஒன்றுடன் ஒன்று சேர்ந்திருப்பதால் चरन्=என்னைச் சேர்ந்தது என்று வீணில் எண்ணி அதற்கனுகுணமாய் நடந்து கொண்டிருக்கிறது.

(தா - ம்) நான் என்ற அந்தக்கரணத்தின் விருத்தியுடன் கூடிய சேதனன் 'ஜீவன்' எனப்படுவன். அந்த விருத்தியானது உண்மையில் சைதன்ய மற்றதாயினும் சேதனனுடன் நெருங்கின சம்பந்தத்தால் சைதன்ய முள்ளது போலாகின்றது. இந்த ஜீவன் சரீரத்தையே நான் என்று நினைப்பதால் அதன் தர்மங்களும்



அவ்விடமிருப்பனவை போல் பாளிக்கின்றன. அதாவது:—  
நான் தாகமுள்ளவனாக இருக்கிறேன்; நான் தியானஞ் செய்கின்  
றேன்; நான் சிரிக்கின்றேன்; நான் அழுகின்றேன் என்பனமுத  
லிய அனுபவங்க ளுண்டாகின்றன. உண்மையிலோ மேல் கூறிய  
தர்மங்கள் சிதாத்மாவினிடங்கிடையா. (எ - று)

स तं मणिमविन्दत् । सोऽनङ्गुलिरावयत् ॥

सोग्रीवः प्रत्यमुञ्चत् । सोऽजिह्वो असञ्चत् ॥

(ப - ரை) (யு:=அசேதனமான சரீரம் முதலியவற்றில் நான்  
என்ற அபிமானத்தை யடைந்த எந்தச் சம்சாரியான ஜீவனுண்  
டோ) ச:=அவன் த்மணிம=அந்நாமணிமவிन्दத் என்ற மந்திரத்தில்  
சொல்லிய மணி முதலிய போக்யவஸ்துவை அவிन्दத்=கண்ணால்  
பார்த்தான். ச:=அவனே அனङ்:குலி:=உண்மையில் விரலில்லாதவ  
னாயினும் (சரீரத்தில் நான் என்ற அபிமானத்தினால் சரீரத்தைச்  
சேர்ந்த விரல்களாலேயே) அவயத்=எடுத்துக்கொண்டான். ச:=  
அந்த ஜீவன் அசிரீவ:=உண்மையில் கழுத்தில்லாத வனாயினும் (சரீ  
ரத்தைச் சேர்ந்த கழுத்தில்) ப்ரத்யமுஞ்=தரித்துக் கொண்டான்.  
ச:=அவனே அஜிஹ்:=நாக்கில்லாத வனாயினும் (சரீரத்தைச் சேர்  
ந்த நாக்கினால்) அசஞ்=ஸ்தோத்திரஞ் செய்தான்.

(அ - கை) பிறகு பிராம்மண வாக்யம் படிக்கப்படுகிறது:—

नैतृषि विदित्वा नगरं प्रविशेत् । यदि प्रविशेत् ॥

मिथौ चरित्वा प्रविशेत् । तत्संभवस्य व्रतम् ॥

(ப - ரை) எதம்=முன் சொல்லிய ஋ஷிம்=விவேகக் ஞானத்  
தைப் போதிக்கின்ற மந்திரங்களை விதிவா=அறிந்து (இவற்றின்  
பொருளை குருக்களின் முகத்தினின்று மறிந்து அதை அனுபவத்  
தில் கொண்டு வந்தவன்) நகரம்=பட்டணத்திற் கொப்பான சரீர  
த்தை நப்ரவிசேத்=அடையமாட்டான். (சரீரத்தில் நான் என்ற  
அபிமானத்தை வைக்கமாட்டான்) யதிப்ரவிசேத்=பிரபலமான முன்  
ஐந்தம்மங்களின் வாசனையின் பலத்தால் சரீரத்தில் நான் என்ற அபி

மானத்தைச் செய்தபோதிலும் **मिथौचरित्वा**=சாஸ்திரங்களின் கருத்தை நன்கு ஆராய்ந்து சரீரம் முதலியவைகள் பொய் என்று நிச்சயஞ் செய்து கொண்டு **प्रविशेत्**=பிராரப்த கர்மத்தை யனுபவித்து ஒழிப்பதற்காக லோகவியவஹாரத்தை நடத்துவான். **तत्**=இது **संभस्य**=சம்பவார் என்ற மஹருஷியின் **व्रतम्**=ஆசரணை (சித்தாந்தம்)

(அ - கை) அக்னி பிரார்த்திக்கப்படுகின்றார் —

आतमग्ने रथं तिष्ठ । एकाश्वमेकयोजनम् ॥

एकचक्रमेकधुरम् । वातध्राजिगतिं विभो ॥

(ப - ரை) **विभो**=இத்தகையது என்று மனத்தாலுமளவிட முடியாத சக்திவாய்ந்த **अग्ने**=ஓ அக்கினியே ! **एकाश्वम्**=உமது குதிரைகளுள் மிக்க பலம் வாய்ந்த சிறந்த ஒரு குதிரை கட்டியதும் **एकयोजनम्**=ஒரு ரிமேஷத்திற்குள் ஒருயோஜனை தூரம் செல்லக்கூடியதும் **एकचक्रम्**=ஒரே சக்கிரமுள்ளதும் **एकधुरम्**=ஒரே நொகத்தடியுள்ளதும் **वातध्राजिगतिम्**=காற்றுப்போல் வேகமாகச் செல்லுகின்றதுவுமான **तंरथम्**=பிரசித்திபெற்றத் தேரை **आतिष्ठ**=என்னை அனுக்கிரஹிப்பதற்காக வரவேண்டி ஏறவேண்டும்.

न र्ष्यति न व्यथते । नास्याक्षो यातु सज्जति ॥

यच्छ्वेतान्रोहिताश्चाग्नेः । रथे युक्त्वाऽधितिष्ठति ॥

(ப - ரை) **यत्**=யாது காரணம்பற்றி **अग्नेः**=அக்னி **श्वेतान्**=வெண்ணிற முள்ளவைகளும் **रोहिताश्च**=சிவப்பு நிறமுள்ளவைகளுமான குதிரைகளை **रथे**=தேரில் **युक्त्वा**=கட்டி **अधितिष्ठति**=அந்தத்தேரிலேறிச்சஞ்சரிக்கின்றாரோ (**तस्मात्**=ஆகையால் **अयम्**=இந்த ஒரு சக்கிரமுள்ளத் தேர்) **नर्ष्यति**=எவ்வளவுதூரம் பிரயாணஞ் செய்தாலும் நாசத்தை யடைவதில்லை. **नव्यथते**=அங்குமிக்கும் அசைவதில்லை. **अस्य**=இந்த வண்டியினுடைய **अक्षः**=அச்சுக்கட்டை **यातु**=செல்லும்பொழுது **नसज्जति**=எதிலும் தடங்குதலையடைவதில்லை. இத்தகைய வண்டியில் ஏறிக்கொண்டு என்னை அனுக்கிரஹிப்பதற்காக அக்னிபகவான் வரவேண்டும்.

(அ - கை) வாயு பிரார்த்திக்கப் படுகின்றார்:—

एकया च दशभिश्च स्वभूते । द्वाभ्यामिष्टये विंशत्या च ॥  
तिसृभिश्च बहसे त्रिंशता च । नियुद्धिर्वाय विह ता विमुञ्च ॥

(ப - ரை) वायो ! ஒ வாயுவே इष्टये= என்னுலனுஷ்டிக்கப் படுகின்ற இஷ்டிமுதலிய சத்த்கர்மத்தைக் குறித்து வருவதற்காக स्व-भूते=உமக்குச் சொந்தமான ரதத்தில் एकयाच=ஒருசமயத்தில் ஒரு பெண் குதிரையையும் दशभिश्च=ஒரு சமயத்தில் பத்துப்பெண் குதிரைகளையும் द्वाभ्याम्=ஒரு சமயத்தில் இரண்டு பெண் குதிரைகளையும் विंशत्याच=ஒரு சமயத்தில் இருபது பெண் குதிரைகளையும் तिसृभिर्नियुद्धिश्च=ஒரு சமயத்தில் மூன்று பெண் குதிரைகளையும் त्रिंशताच=ஒரு சமயத்தில் முப்பது பெண் குதிரைகளையும் (योजयित्वा=கட்டி) बहसे=ஒட்டுகிறீர். इह=இங்கே (आगत्य=வந்த) ताः=அந்தப் பெண் குதிரைகளை विमुञ्च=அழித்து விடுவீராக. ஒ வாயுவே உமதிஷ்டப்படிக் குதிரைகளைக் கட்டிச் சஞ்சரிப்பதற் குரிய ரதத்திலேறிக்கொண்டு என்னுலனுஷ்டிக்கப்படுகின்ற யாகத்தில் ஹவிர்பாகத்தைப் பெற்றுக்கொள்ள வருவீராக. (வாயு வைச்சேர்ந்தப் பெண் குதிரைகள் “நியுத்” எனப்படும்)

ततश्चुर्ध्वमहि नाम मे चिकेत गीतं प्रत्यमुञ्चद्द्वययते सप्त च ॥

அடிமுதல் 56 பஞ்சாசத்து களாகின்றன.

பதினொன்றாவது அணுவாகம் முற்றிற்று.

பன்னிரண்டாவது அணுவாகம்.



(அ - கை) இந்திரன் பிரார்த்திக்கப்படுகின்றார்:—

आतनुष्व प्रतनुष्व । उद्धमाऽऽधम संधम ॥  
आदित्ये चन्द्रवर्णानाम् । गर्भमाधेहि यः पुमान् ॥

(ப - ரை) (ஹேந்ரு=ஓ இந்திரனே!) **அதநுஷ்**=நான்கு பக்கங் களிலும் உமது சுவரூபத்தைப் புலப்படும்படிப் பரப்புவீராக (உம து சுவரூபத்தைக் காண்பித்து அனைவர்க்குமருள்புரிவீராக.), **புத- நுஷ்**=விசேஷமாய் யாகத்தில் சான்னித்தியஞ் செய்வீராக. **உதம்**= நான் வந்து விட்டேன் என்று இறைந்து சத்தம் போடுவீராக. **அதம்**=நேரில் வந்து சொல்லுவீராக. **சந்தம்**=ஹிதமாய்ச் சொல்லு வீராக. (நான் உன்னை ரக்ஷிக்க வந்துவிட்டேன், பயப்படவேண் டாம் என்று நீரே சொல்லவேண்டுமென்பது **உதமாதம்சந்தம்** என் ற பதங்களால் சொல்லப்படுகின்றது. இம் மூன்று பதங்களுக் கும் பெரும்பாலும் பொருள் ஒன்றே யாயினும் அதிகமான ஆத ரவினால் மூன்று தடவை போடப்பட்டிருக்கின்றன.) **ய:**=எந்த நீர் **புமான்**=புருஷத்தன்மையுள்ளவரோ (**ச:**=அந்த நீர்) **சந்தவா- நாம்**=பிரகாசிக்கின்ற நிறமுள்ள ஜலங்களுடைய **சந்தம்**=சரப்பத்தை **அதநுஷ்**=சூரியனிடம் **அதநுஷ்**=உண்டுபண்ணுவீராக. (சூரிய கிர ணங்கள் வாயிலாக பூமியிலுள்ள ஜலத்தைச் சேகரிப்பீராக.)

इतस्सिक्तःसूर्यगतम् । चन्द्रमसे रसं कृधि ॥

वारादं जनयाग्रेऽग्निम् । य एको रुद्र उच्यते ॥

(ப - ரை) **இத:**=இந்தக் கர்மத்தில் **சித்தம்**=ஹோமஞ் செய் யப்பட்ட நெய் முதலிய திரவ்வியத்தை **சூர்யகதம்**=சூரியனை யடை ந்ததாகச் செய்து **சந்தம்**=சந்திரனின் விருத்தி நிமித்தம் **சந்தம்**= ஜலத்தை **கூதி**=உண்டுபண்ணுவீராக. (அக்னியில் போடப்பட்ட ஆஜ்யம் முதலிய திரவ்வியம் சூரியனையடைந்துப் பிறகு ஜலமாக மாறி பூமியில் ஓஷதிகளையும், ஆகாசத்தில் சந்திரனையும் விருத்தி செய்கின்ற தென்பது சாஸ்திரமுறை. அம்முறை இங்கு உபதே சிக்கப்படுகின்றது.) **ய:**=எந்த அக்னி யானவர் **ஏக:**, **ரூ:**=தனக்கு நிகராய் இரண்டாவது தேவனில்லாத ஸ்ரீருத்திரானாக **உதயத:**=சொ ல்லப்படுகின்றனோ (**தம்**=அந்த) **வாராதம்**=வீரும்பிய பலன்களைக் கொடுக்கின்ற **அதநுஷ்**=அக்கினி என்றத்தேவனை **அதநுஷ்**=எனக்கு முன் னிலையில் **சந்தம்**=ஆவிரப்பா வத்தை யடையும்படிச் செய்வீராக.

असंख्यातास्सहस्राणि । स्मर्यते न च दृश्यते ॥ एवमेतं निबोधत ॥

(ப - ரை) (अस्य=இந்த ஸ்ரீருத்திரனுடைய) सहस्राणि=ஆயிரக்கணக்கான கணங்கள் असंख्याताः=எண்ணிக்கையிலடங்காதவைகளாயிருக்கின்றன. (सः=அந்த ஸ்ரீருத்திரன்) स्मर्यते=சுருதிஸ்மிருதிகள் வாயிலாக அறிந்து தியானிக்கப்படுகிறார். नचदृश्यते=மாம்ச திருஷ்டிக்குப் புலப்படக்கூடியவரல்ல. एतम्=இந்த அக்கினியை एवम्=மேற்சொல்லிய மஹிமை வாய்ந்த ஸ்ரீருத்திரனாக निबोधत=ர்களாக.

(தா - ம்) ஓ யஜமானர்களே! எந்த ஸ்ரீருத்திரனின் ஆயிரக்கணக்கான கணங்கள் எண்ணிக் கையிலடங்காம விருக்கின்றனவோ, எவர் சுருதிஸ்மிருதிகள் வாயிலாக வறிந்து தியானிப்பவர்களின் தியானதிருஷ்டிக்கு மாத்திரம் புலப்படக்கூடிய வரோ, மாம்ச திருஷ்டிக்குப் புலப்படக்கூடாதவரோ அத்தகைய மஹிமைவாய்ந்த ஸ்ரீருத்திரனாகவே அக்கினியைப் பாவிக்கவேண்டும். ஓ இந்திரனே! அந்த அக்கினியை நீர் அழைத்து வருவீராக. (எ - று)

आमन्द्रैरिन्द्र हरिभिः । याहि मयूररोमभिः ॥

मात्वाकेचिन्न्येमुरिन्न पाशिनः । दधन्वेव ता इहि ॥

(ப - ரை) इन्द्र=ஓ இந்திரனே! मन्द्रैः=உத்ஸாஹத்தை விருத்தி செய்யக்கூடியவைகளும் मयूररोमभिः=மயில் தோகையின் நிற்றத்திற் கொப்பான உரோமமுள்ளவைகளுமான हरिभिः=குதிரைகளால் आयाहि=எமது பூஜையைக் கிரஹித்துக் கொண்டு அருள் புரிய வருவீராக. (आयान्तम्=வருகின்ற) त्वा=உம்மை केचित्=ஒருவரும் मा न्येमुः=தடுக்காமலிருக்க வேண்டும். पाशिनः, इत्=குதிரையின் கயிற்றைப் பிடித்துக்கொண்டிருக்கும் சாரதிகளும் न न्येमुः=தாமதஞ் செய்வதென்ற விக்னத்தைச் செய்யாம விருக்கவேண்டும். दधन्वेव=சமஸ்தமான அபிஷ்டங்களையும் கொடுப்பவராகவே ताः=நாமிருக்கின்ற இடத்தை குறித்து इहि=வரவேண்டும்.

मा मन्द्रै रिन्द्र हरिभिः । यामि मयूररोमभिः ॥

मा मा केचिन्न्येमुरिन्न पाशिनः । निधन्वेव तां ३ इमि ॥

(ப - ரை) மா=நான் மந்த்ரீ=உத்ஸாஹத்தை விருத்திசெய்யக் கூடியவைகளும் மயூரோமபி=மயில் தோகையின் நிறத்திற் கொப் பான உரோம முள்ளவைகளுமான हरिभिः=குதிரைகளால் इन्द्र= ஓ இந்திரனே! यामि=உன்னுடன் வருகிறேன். மா=என்னை केचित्= ஒருவரும் மா न्येमुः=தடுக்கவேண்டாம். पाशिनः, इत्=சாரதிகளும் न न्येमुः=என்னைத் தடுக்கவேண்டாம். निधन्वेव=புதையல் கிடைத் தவன் போல் ஸந்தோஷமடைந்து கொண்டு तान्=அந்தமேலான லோகங்களை इमि=அடைகிறேன்.

अणुभिश्च महद्भिश्च । निघृण्वैरसमायुतैः ॥

कालैर्हरित्वमापन्नैः । इन्द्रायाहि सहस्रयुक् ॥

(ப - ரை) सहस्रयुक्=ஆயிரம் கண்களையுடைய इन्द्र=ஓ இந்திரனே! अणुभिश्च=சூக்ஷ்ணம் முஹூர்த்தம் என்ற சிறிய காலத்தை யபிமானிப்பதுபற்றி சூக்ஷ்மரூபமுள்ளவர்களாயும் महद्भिश्च=சம் வத்ஸரம் முதலிய பெரியகாலத்தை யபிமானிப்பது பற்றி பெரிய ரூபமுள்ளவர்களாயும் निघृण्वै=மிகவும் காந்தி யுள்ளவர்களாயும் असमायुतैः=ஒருவரோ டொருவர் சேராதவர்களாயும் (நிகழும் காலத்தில் வருங்காலமோ, வருங்காலத்தில் சென்றகாலமோ சேருவதில்லை யாதலாலிவ்விதஞ் சொல்லப்பட்டது.) हरित्वम्, आपन्नैः= உமது “ஹரி” என்றக் குதிரையின் சுவரூபத்தைப் பெற்றவர்களாயு மிருக்கிற कालैः=காலாபிமானி தேவதைகளோடுகூட आया-हि=வருவீராக.

अग्निर्विभ्राष्टिवसनः । वायुः श्वेतसिकद्रुकः ॥

संवत्सरो विषूवर्णैः । नित्यास्तेऽनुचरास्तव ॥

(ப - ரை) (हे इन्द्र=ஓ இந்திரனே) विभ्राष्टिवसनः=நன்றாய்ப் பிரகாசிக்கின்ற வஸ்திரமுள்ள अग्निः=அக்னியும் श्वेतसिकद्रुकः= வெண்ணிறமான மண்ணைக்கரப்பவரான—அதாவது பலவிதமான புழுதியைக் கிளப்புவரான वायुः=காற்றும் विषूवर्णैः=பலவித நிற முள்ள संवत्सरः=சம்வத்ஸராபிமானி தேவதையும் ते=உமக்கு नित्या अनुचराः=ஒருபொழுதும் விட்டுப்பிரியாமல் உம்முடன் சஞ் சரிக்கின்றவர்கள்.

सुब्रह्मण्योऽसुब्रह्मण्योऽसुब्रह्मण्योम् । इन्द्रागच्छ हरिव आगच्छ मेधा-  
तिथेः । मेष वृषणश्च मेने । गौरावस्कन्दिन्नहल्यायै जार । कौशिकब्राह्म-  
ण गौतमब्रुवाण ।

(ப - ரை) ओं सुब्रह्मण्य = நல்லமார்க்கத்தை யுபதேசிக்கின்ற  
வேதத்திற்கு ஹிதமாக இருப்பவரே! அதாவது—வேதத்தைக்  
காப்பாற்றுகிறவரே, அல்லது அதனால் ஸ்துதிக்கப் படுகின்ற  
வரே. (மற்று மிரண்டுதாம் படிக்கப்பட்டுள்ள ஸேஷ பதத்திற்  
கும் இதேபொருள். அதிகமான ஆதரவைக் காண்பிப்பதற்காக  
மூன்று தடவை சம்போதனஞ் செய்யப்பட்டிருக்கிறது.) इन्द्र=  
அளவற்ற ஐசுவரியமுடையவரே आगच्छ=வரவேண்டும். हरिवः=  
“ஹரி” என்ற இரண்டு குதிரைகளை யுடையவரே! (சுக்கிலபக்ஷ  
ம், கிருஷ்ணபக்ஷம் இவைகளே இந்திரனுக்குக் குதிரைகளாயா  
கின்றன. அவைகள் ஹரி என்ற பதத்தால் சொல்லப்படுகின்றன.)  
मेधातिथेः मेष=மேதாதிதி என்பவரை ஏமாற்றுவதற்காக ஆட்டின்  
உருவமெடுத்தவரே! (கணவரின் புத்திரரான மேதாதிதி என்ப  
வரை இந்திரன் ஆட்டின்ரூப மெடுத்துக்கொண்டுவந்து ஏமாற்றி  
அழைத்துச் சென்று விட்டான் என்ற கதையை இங்குக் ஞாபகப்  
படுத்திக் கொள்ளவேண்டும்.) वृषणश्च मेने = விருஷணச்வர்  
என்ற மஹருஷியின் கன்னிகையான “மேனகை” என்பவளை இச்  
சித்தவரே! गौरावस्कन्दिन्=வெண்ணிறமுள்ள மான்வேஷம் பூண்டு  
யாகபூமியில் றுழைந்து சோமத்தைக் குடித்து யாகத்தைக் கெடு  
த்தவரே! अहल्यायैजार=கௌதமரின் தர்மபத்தினியான அஹல்  
லையையினிடம் ஜாரபுருஷனாகச் சென்றவரே! कौशिकब्राह्मण=கௌ  
சிகர் என்ற மஹருஷியினிடம் பிராம்மண வேஷம் பூண்டுவந்தவ  
ரே! गौतमब्रुवाण=கௌதமர் என்ற மஹருஷியைப் பிரசன்னராய்ச்  
செய்வதற்காக ஸ்தோத்திரம் செய்தவரே! आगच्छ=வரவேண்டும்.

अरुणाश्वा इहागताः । वसवः पृथिविक्षितः ॥

अष्टौ दिवासोऽनयः । अग्निश्च जातवेदाश्चेत्येते ॥

(ப - ரை) अरुणाश्वा=சிவப்பு நிறமுள்ள குதிரைகளை யுடைய  
வர்களும் वसवः=பிராணிகள் பிழைத்திருப்பதற்குச் சாதனமான

வர்களும் பூயிவந்தித: = பூயியில் வஸிக்கின்றவர்களும் திவாஸஸ: = திக்குகளையே வஸ்திரமாக உடையவர்களுமான அஸ்தி அஸ்ய: = எட்டுவிதமான அக்கினிகள் இஹ் = என்னு லனுஷ்டிக்கப்படுகின்ற கர்மத்தில் சமாஸதா: = வந்துவிட்டார்கள். எதே = இந்த 8 விதமான அக்கினிகள் அஸ்திவ ஜாதவேதாஸ்தி = அஸ்திவ ஜாதவேதாஸ்தி என்று தொடங்கி சொல்லப்பட்டிருக்கின்றனர். (101-வதுபக்கம் பார்க்கவும்) ஓ இந்திரனே! ஆதலால் தாங்களும் சிக்கிரம் வரவேண்டும்.

(அ - கை) ஸ்ரீருத்திரனின் கணங்கள் பாபிகளை சிஷிப்பதற்காக அங்குமிங்கும் சஞ்சரிக்கின்றனர். அவர்கள் நல்ல கர்மங்களைச் செய்கின்றவர்களுக்குத் தீங்கை விளைவிக்கமாட்டார்களாயினும் அவர்களின் கோரூபத்தைக் காணுவதில் பயத்தினால் அவர்கள் என் சமீபம் விட்டுவிட வேண்டு மென்று பிரார்த்திக்கப்படுகின்றனர்.

தாமாஸ்தாஸ்தாஸ்தா: । தாமஸ்தாஸ்தாஸ்தா: ॥

தஸ்தாஸ்தா: ஸாஸ்தா: । இதோ ருதா: பரா: கதா: ॥

ஸுஸ்தாஸ்தா: பராஸ்தா: ॥

(ப - ரை) தாமாஸ்தா: = சிவப்பு நிறமுள்ள குதிரைகளை யுடையவர்களும் தாமஸ்தா: = சிவப்பு நிறமுள்ள தேரை யுடையவர்களும் தாமஸ்தா: = சிவப்பு நிறமுள்ளவர்களும் தாமா = அவ்விதமே அஸ்தா: = சிலர் கருப்பு நிறமுள்ளவர்களும் தாமஸ்தா: = கதை என்ற ஆயுதத்தைக் கையில் தரித்தவர்களும் ஸாஸ்தா: = பல்லைக் கடிக்கின்றவர்களும் இத: = இந்தப் பூலோகத்தினின்றும் பரா: (திவா) = மேல்பாகத்திலுள்ள த்யுலோகத்தை கதா: = வாசஸ்தானமா யடைந்தவர்களுமான ருதா: = ஓ ருத்திரகணங்களே! (ஸுஸ்தா: = உங்களுடைய) ஸ்தாஸ்தா: = லோகமும், பராஸ்தா: = அந்த லோகத்தின் அளவும் ஸுஸ்தா: = சாஸ்திரங்களில் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. (தா:) புர: = அந்தப் பட்டணத்தை இத: = அடைவீர்களாக.

(அ - கை) பிராம்மணவாக்யம் படிக்கப்படுகின்றது.



उक्तो वेषो वासांसि च । कालावयवानामितः प्रतीच्या ॥

वासात्या इत्यश्विनोः ॥

(ப - ரை) காலாவயவானாம்=காலத்தின் அவயவமான வசந்தம் முதலிய ருதுக்களுடைய வேஷம்=சுவரூபமும் வாசாஂசி=வஸ்திரங்களும் இத: ப்ரதீच्या=இதற்கு முன்னுள்ள சாக்ஜானாஂசஸத்யஸாஹுரேக-ஜம்=என்றது முதலிய அனுவாகத்தில் உக்த: =சொல்லப்பட்டது. (ஐதூர்ஸ்துநா நுயமான: । விநநாடாபிதாவ: । பஷிச்சத்ரிஷ்காஷஸா: என்றது முதலியவைகளால் சொல்லப்பட்ட ருதுக்களின் ஸ்வரூபம் வேஷ என்ற சப்தத்தால் சொல்லப்படுகின்றது. சாராகவஸ்திரேஜரதந: என்றது முதலியவைகளால் வஸ்திரமுஞ் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது.) வாசாत्या இதி=வாசாத்யௌ சித்ரௌ என்றது முதலிய மந்திரங்களால் அஸ்வினோ: =அச்வினீ தேவர்களுடைய (வேஷம்=சுவரூபம் உக்த: = சொல்லப்பட்டது.) இது ஒரு பிராம்மணவாக்கியம். இதனால் சொல்லப்படுகின்ற சமாசாரத்தால் சமீபத்தில் படிக்கப்பட்டுள்ள மந்திரத்திற்கு யாதா முபகாரமி஁லையாயினும் உக்தஸ்தானம் என்று முன் சொன்னதிலிருந்து பிரசங்க ரியாயத்தை யனுசரித்து இந்தப் பிராம்மணவாக்ய மிங்கு படிக்கப்பட்டதா யறியவேண்டும். }

(அ - கை) கீழ்ப் படிக்கப்படும் மந்திரத்திற்கு அவதாரிகையாய் ஒரு பிராம்மணவாக்கியம் படிக்கப்படுகிறது:—

कोऽन्तरिक्षे शब्दं करोतीति । वासिष्ठो रौहिणो मीमांसां चक्रे ।  
तस्यैषाभवति ।

(ப - ரை) வாசிஸ்த: =வசிஷ்ட கோத்திரத்தில் பிறந்தவரும் ரௌஹிண: =ரோஹிணைசுவர் என்ற மஹருஷியின் பிள்ளையுமானவர் (ஆகாசத்தில் ஓர்விதமான சத்தத்தைக்கேட்டு பிறகு) அந்தரிக்ஷே = ஆகாசத்தில் க: =யார் ஷப்தம் =சத்தத்தை கரோதி =செய்கிறான் இத: = என்று மீமாंसां சக்ரே = ஆலோசனை செய்தார். தஸ்ய =அவருடைய (விசாரத்தின் நிச்சயத்தை) एषा =இந்த ருக்கானது (ப்ரதிபாதிக்கா = நிரூபணஞ் செய்கின்றதாக) भवति =ஆகின்றது.

(அ - கை) அந்த ருக்கின் ஆரம்பத்தைக் காண்பிக்கிறார்—

वाश्रेव विद्युदिति

இம்மந்திரத்தின் மீதமுள்ள பாகங்கள் பின்வருமாறு—

वाश्रेव विद्युन्मिमाति वत्सं न माता सिषक्ति । उदेषां वृष्टिरसर्जि ।

पर्वतश्चिन्महि वृद्धो विभाय दिवश्चित्सानुरेजत स्वनेवः ।

முன்னுவது காண்டம் முதல் பிரச்சனம் பதினொன்றாவது அனுவாகத்தில் இம்மந்திரம் படிக்கப்பட்டிருக்கிறது. இங்கு படிக்கப்பட்டுள்ள பாகத்திற்குமாத்திர மர்த்தம் எழுதுகிறோம். वाश्रेव=கத்தும் சுவபாவமுள்ள பசுபால் விद्युत्=மின்னல் मिमाति=சப்தத்தை யுண்டுபண்ணுகிறது. மேகங்களிலிருக்கின்ற மின்ன வினல் இடிச்சத்தமுண்டாகின்றது என்று தீர்மானித்தார்.

(அ - கை) சூரியன் ஸ்துதிக்கப்படுகிறான்:—

ब्रह्मण उदरणमसि । ब्रह्मण उदीरणमसि ॥

ब्रह्मण आस्तरणमसि । ब्रह्मण उपस्तरणमसि ॥

(ப - ரை) (हे आदित्य=ஓ சூரியனே ! त्वम्=நீர்) ब्रह्मणः=பரப் பிரம்மத்தினுடைய उदरणम्=லோபமற்ற மூர்த்தியாக (உபாஸகர்களுக்கு அபிஷ்டங்களை வர்ஷிக்கின்ற மூர்த்தியாக) असि=இருக்கின்றீர். ब्रह्मणः=பிரம்மத்தினுடைய उदीरणम्=மற்ற மூர்த்திகளுட்கிறந்த மூர்த்தியாக असि=இருக்கின்றீர். ब्रह्मणः=பிரம்மத்தினுடைய आस्तरणम्=ஆசனமாக இருக்கின்றீர். ब्रह्मणः=பிரம்மத்தின் उपस्तरणम्=குடையாக असि=இருக்கின்றீர்.

दृश्यते च मेने परांगताश्चक्रे षट्च ॥

அடிமுதல் 60 பஞ்சாசத்துகளாகின்றன.

பண்ணிரண்டாவது அனுவாகம் முற்றிற்று.

பதின்முன்றாவது அணுவாகம்

அஃயோனிமஃபுத்ரம் । அஃபத்னிமிமா மஹிம் ॥

அஃ வேத ந மெ மூத்யு: । நவாமூத்யுரவாஹரத் ॥

(ப - ரை) அஃயோனிம்=பிரகிருதி, மஹத், அஹங்காரம், பஞ்ச தம்மாத்திரை என்ற 8 விதமான காரணத்தையுடையவனும் (சாங்கிய சித்தாந்தத்தையனுசரித்து இவ்விஷயஞ் சொல்லப்பட்டுள்ளது.) அஃபுத்ரம்=மித்ரச்சுருஷ்ய என்று சொல்லப்போகின்ற 8 புத்திரர்களுடையவனும் அஃபத்னிம்=இந்திரன், அக்னி முதலிய 8 திசுபதிகளை பாலகனாகவுடையவருமான இமா மஹிம்=இந்தப்பு தேவியை அஹம் = மந்திரத்தைக் கண்டுபிடித்த நான் வேத=அறிவேன். ஆகையால் மெ=எனக்கு மூத்யு:=சம்ஸாரம் ந=கிடையாது. (முத்தனாகவே ஆகப்போகிறேன்) அமூத்யு:=அபமிருத்யு அவா=பாபத்தை துக்கத்தை நவாஹரத்=கொடுக்கமாட்டான்.

(தா - ம்) மந்திரத்தைச் சமாதியில் கண்டுபிடித்த மஹருஷி யொருவர் சொல்லுகிறார்—8 விதமான காரணம், 8 விதமான பிள்ளை 8விதமான பாலகர் இவைகளையுடையபூதேவியையான் அறிவேன். அதனால் எனக்கு இனிச் சம்சாரபந்தம் விலகிவிட்டது. அபமிருத்யுவால் பாதையுமுண்டாகாது. இம்மந்திரத்தை எவர்கள் ஜபிக்கிறார்களோ அவர்களு மபமிருத்யுவை யடையமாட்டார்கள். (எ - று)

1 அஃயோந்யஃபுத்ரம் । அஃபதிமந்திரிநம் ॥

அஃ வேத ந மெ மூத்யு: । நவாமூத்யுரவா ஹரத் ॥

2 அஃயோனிமஃபுத்ரம் । அஃபத்னிமம் திவம் ॥

அஃ வேத நமெ மூத்யு: । நவாமூத்யுரவா ஹரத் ॥

முதல்மந்திரம், இரண்டாவது மந்திரம் இவைகளின் முதல் பகுதிக்கு மாத்திரம் பதம் பிரித்துக்காண்பிக்கிறோம். மற்றவை

களுக்கு முன்போலவே பதம்பிரித்துக் கொள்ளவேண்டும்:—

1. அஃயோனி, அஃபுத்ரம், அஃபுத், இத், அந்தரித்ரம் । 2. அஃயோனிம், அஃபுத்ரம், அஃபுத்னிம், அம்ம், திவம் । இம்மந்திரங்களுக்கு முன் மந்திரம்போலவே அர்த்தம் கொள்ளவேண்டும். விசேஷமாயுள்ள பதத்திற்கு மாத்திரம் அர்த்தம் எழுதப்படுகிறது—இத்=இந்த அந்தரித்ரம்=அந்தரிக்ஷலோகம் அஃபுத் = 8 விதமான பாலகர்களை யுடையது அம்ம்=அந்த த்யுலோகத்தை.

(அ - கை) இரண்டு மந்திரங்களின் ப்ரதீகம் (தொடக்கம்) மாத்திரம் காண்பிக்கப் படுகின்றது—

சுதாமாண் மஹிமூபு ।

1 சுதாமாண் பூமிவீர் வாமநேஹஸ்சுசர்மாணமததிசுபுரணிதிம் ।

தீவீர் நாவஸ்வரிதா மநாஸமஸ்தவந்திமாஹேமா ஸ்வஸ்தயே ॥

2 மஹிமூபுமாநஸ்சுசுரதானாமூதஸ்ய பத்னிமவஸே ஹுவேவ ।

துவித்ரதாமநரந்திமூரூசிசுசர்மாணமததிசுபுரணிதிம் ॥

இம்மந்திரங்கள் தைத்திரீய சம்ஹிதையின் முதல் காண்டம் 5 வது பிரச்சனம் 11 வது அநுவாகத்தில் படிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. இவைகளின் அர்த்தத்தை அங்கு கண்டுகொள்க.

(அ - கை) அதிதி என்ற தேவதை ஸ்துதிக்கப்படுகின்றாள்—

அததிதீரதிதிரந்தரித்ரம் । அததிதீர்மாநா ச பிதா ச புத்ர: ।

வித்வேதா அததி: பஞ்சநா: । அததிநீர்தமததிநீர்தமத்வம் ॥

(ப - ரை) அததி: = அதிதி என்ற தேவதை தீ: = த்யுலோகமாகவும் அததி: = அதிதி அந்தரித்ரம் = அந்த ரிக்ஷலோகமாகவும் அததி: = அதிதி மாதா = பிருதிவியாகவும், அல்லது தாயாகவும் ச: = அந்த அதிதியே பிதா = தகப்பனாகவும் ச: = அந்த அதிதியே புத்ர: = பிள்ளையாகவும் அததி: = அதிதி வித்வேதா: = எல்லாத் தேவர்களாகவும், பஞ்சநா: = பிரம்மணன், க்ஷத்திரியன், வைச்யன், சூத்திரன்

ரிஷாதன் என்ற ஜாதி, இவைகளாகவும் அदिति: = அதிதி ஜாதம் = உண்டான வஸ்துவாகவும் अदिति: = அதிதி ஜனित्वம் = உண்டாகின்ற வஸ்துவாகவும் (भवति = இருக்கின்றாள் உலகிலுள்ள எல்லாப்பொருளாகவு மதிதி இருக்கின்றாள் என்று கருத்து.)

अष्टौ पुत्रासो अदिते: । ये जातास्तन्व: परि ॥

देवां ३ उपप्रैत्सप्तभि: । परा मार्ताण्डमास्यत् ॥

(ப - ரை) ये = அவர்கள் अदिते: = அதிதியினுடைய तन्व: परि = சரீரத்தினின்றும் जाता: = உண்டானவர்களோ ते = அந்த पुत्रास: = பிள்ளைகள் अष्टौ = 8 பேர்கள். (अदिति: = அதிதி) सप्तभि: पुत्रै: = ஏழு பிள்ளைகளுடன் देवान्, उपप्रैत् = தேவர்களின் சமீபம்போய்ச் சேர்ந்தாள் (தேவலோகஞ்சென்றாள்) मार्ताण्डम् = மார்த்தாண்டன் என்ற 8வது பிள்ளையை परास्यत् = விட்டுவிட்டாள்.

(அ - கை) ஏழுபிள்ளைகளை மட்டும் எடுத்துக்கொண்டதற்கும், 8வது பிள்ளையை விட்டதற்கும் காரணஞ் சொல்லப்படு

सप्तभि: पुत्रैरदिति: । उपप्रैत्पूर्व्यं युगम् ।

प्रजायै मृत्यवे तत् । परा मार्ताण्डमाभरदिति ॥

(ப - ரை) अदिति: = அதிதிதேவி सप्तभि:, पुत्रै: = ஏழு பிள்ளைகளுக்காக पूर्व्यं युगम् = அவர்கள் உண்டாவதற்கு முன் வேண்டிய புருஷனின் சேர்க்கையை उपप्रैत् = சந்தோஷத்துடன் னடைந்தாள் यत् = யாதுகாரணம்பற்றி तत् = அந்த 8 வது மார்த்தாண்டன் என்ற பிள்ளை प्रजायै = பிரஜைகளுடைய मृत्यवे = மிருக்யவின் பொருட்டு ஆகின்றனோ (तस्मात् = ஆகையினால்) मार्ताण्डम् = மார்த்தாண்டன் என்ற பிள்ளையை पराभरत् = தள்ளிவிட்டாள். சூரியன் மார்த்தாண்டன் எனப்படுவன். அவனுடைய உதயாஸ்த மயங்களால் பிராணிகளின் ஆயுள் குறைவுபடுகின்றது. ஆதலால் அவன் மிருத்யுவுக்குச் சமானமாகின்றான், பிரஜாபி விருத்திக்குச் சாதனமாவதில்லை. மற்ற ஏழு பிள்ளைகள் மாத்திரம் பிரஜாபிவிருத்திக்

குச் சாதனமாகின்றனர். ஆதலால் 7 பிள்ளைகளை மட்டும் அதிகி  
எடுத்துக்கொண்டு தேவலோகஞ் சென்றாள். மந்திரத்தின் முடி  
வை காண்பிப்பதற்காக इति என்றபதம் போடப்பட்டிருக்கி  
றது.

### ताननुक्रमिष्यामः

अष्टयोनीमष्टपुत्राम् என்ற மந்திரத்தில் பூதேவிக்கு 8 பிள்ளைக  
ளிருப்பதாய்ச் சொல்லப்பட்டது. அவர்களின் பெயர்கள் படிக்க  
ப்படுகின்றன என்று சாயணபாஷ்யத்தில் வியாக்யானஞ் செய்  
யப்பட்டிருக்கிறது. சமீபத்தில் अष्टौ पुत्रासं अदिते: என்ற விடத்  
தில் அகிதேவிக்கு 8 பிள்ளைகளிருப்பதாய் சொல்லப்பட்டிருப்  
பதால் அவர்களின் பெயர்கள் சொல்லப்படுகின்றன என்றும்  
வியாக்யானஞ் செய்ய இடமிருக்கிறது.

मित्रश्च वरुणश्च । धाता चार्यमा च ।

अंशश्च भगश्च । इन्द्रश्च विवस्वाश्चेत्येते ॥

மித்திரன், வருணன், தாதா, அர்யமா, அம்சன், பகன்,  
இந்திரன், விவஸ்வான், இவைகள் முறையே 8 குமாரர்களின்  
பெயர்கள்.

(அ - கை) பிறகு நான்கு மந்திரங்களின் தொடக்கத்தை  
மாந்திரம் காண்பிக்கிறார்—

हिरण्यगर्भो हंसश्शुचिषत् । ब्रह्मजज्ञानं तदित्पदमिति ॥

இவைகளின் மீதமுள்ள பாகங்கள் பின்வருமாறு—

१ हिरण्यगर्भस्समवर्तताग्रे भूतस्य जातः पतिरेक आसीत् ।

स दाधार पृथिवीं द्यामुतेमां कस्मै देवाय हविषा विधेम ॥

२ हंसश्शुचिषद्रसुरन्तरिक्षसद्भोता वेदिषदतिथिर्दुरोणसत् ।

नृषद्रसहतसद्योमसदब्जा गोजा ऋतजा अद्रिजा ऋतं बृहत् ॥

३ ब्रह्मजज्ञानं प्रथमं पुरस्ताद्विसीमतः सुरुचो वेन आवः ।

स बुध्निया उपमा अस्य विष्ठास्सतश्च योनिमसतश्च विवः ॥

४ तदित्पदं न विचिकेत विद्वान् । यन्मृतः पुनरप्येति जीवान् ।

त्रिवृद्यद्भवनस्य रथवृत् । जीवोगर्भो न मृतः स जीवात् ॥

இவைகளுள் முதல்மந்திரம் யஜுஸ் ஸம்ஹிதையின் நான் காவது காண்டம் 1-வது பிரச்னம் 8-வது அனுவாகத்திலும், இரண்டாவது மந்திரம் தைத்திரீயாரண்யகம் 10 வதுபிரச்னம் 12-வது அனுவாகத்திலும், மூன்றாவது, மந்திரம் தைத்திரீயாரண்யகம் 10-வது பிரச்னம் முதலனுவாகத்திலும் நான்காவது மந்திரம் தைத்திரீய பிராம்மணம் 3-வது அஷ்டகம் 7-வது பிரச்னம் 10-வது அனுவாகத்திலும் படிக்கப் பட்டுள்ளது. இவற்றின் அர்த்தத்தை அங்கு கண்டுகொள்க.

(அ - கை) பிறகு ஸ்ருபிராம்மண வாக்யம் படிக்கப்படுகின்றது—

गर्भः प्राजापत्यः । अथ पुरुषः सप्त पुरुषः ॥

(ப - ரை) प्राजापत्यः=பிரஜாபதியைச் சேர்ந்த गर्भः=கர்ப்பம் (उक्तः=சொல்லப்பட்டது) हिरण्यगर्भः என்ற மந்திரத்தில் பிரஜாபதியின் கர்ப்பம் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. अथ=மேல் அனுவாகத்தினால் सप्त पुरुषः=நக்சத்திரம், மாஸம், பக்ஷம், ருது, வருஷம், பகல், இரவு இவைகளின் அபிமானிகளும், சேவகர்கள் போன்றவர்களுமான 7-பு நஷ்டர்களைப் புடைய पुरुषः=சூரியன் என்ற புருஷன் (प्रतिपाद्यते = சொல்லப்படுகின்றார்.) நக்சத்திரம் முதலியவைகளின் அபிமானி தேவர்களே சூர்யனது வேலைக்காரர்கள் போலாகின்றனர். அவர்களுடன் கூடிய சூரியன் மேல் அனுவாகத்தினால் பிரார்த்திக்கப்படுகின்றான்.

अमूं दिवःसप्तभिरेते चत्वारि च ॥

அடிமுதல் 63 பஞ்சாசத்துகளாகின்றன.

பதின்மூன்றாவது அனுவாகம் முற்றிற்று.

பதினான்காவது அணுவாகம்.

(அ - கை) இவ்வனுவாகத்திலுள்ள மந்திரங்களைப் படித்துச் சூரியனை வணங்குகிறவனுக்கு விசேஷமாய் ஆயுஸ் விருத்தியடையும். முதலில் சூரியன் பிரார்த்திக்கப் படுகின்றார்—

योऽसौ तपन्नुदेति । स सर्वेषां भूतानां प्राणानादायोदेति ।

मा मे प्रजाया मा पशूनाम् । मा मम प्राणानादायोदगाः ॥

(ப - ரை) யோஃசௌ=எந்தச்சூரியன் தபந் = தாபத்தை (வெப்பத்தை) க்கொடுத்துக் கொண்டு உதேதி=காலையில் கிழக்கு திசையிலுதய மடைகின்றாரோ ச:=அந்தச்சூரியன் सर्वेषां भूतानाम्=எல்லாப்பிராணிகளுடைய प्राणान्=பிராணங்களை आदाय=வாங்கிக்கொண்டு उदेति=உதயமடைகின்றார். (சூரியன் உதயமடைந்து விட்டால் முன்தினம் முடிவுபெற்று விடுகிறது. அதனால் ஜீவனுக்கு ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ள ஜீவனகாலம் குறைவு படுகிறபடியால் சூரியன் பிராணிகளின் பிராணங்களை வாங்கிக்கொண்டு உதயமடைவதாக இங்கு சொல்லப்படுகிறது. இவ்விதமே இனிவரும் மந்திரங்களிலும் கருத்து கொள்ளவேண்டும்) ஓ சூரியனே! ஆதலால் தங்களை இவ்விதம் பிரார்த்திக்கிறேன்—मे=என்னுடைய प्रजाया:=பிள்ளை, பேரன் முதலிய பிரஜைகளுடையவும் पशूनाम्=பசு, குதிரை முதலிய நாற்கால் பிராணிகளுடையவும் मम=என்னுடையவும் प्राणान्=பிராணங்களை आदाय=கிரஹித்துக்கொண்டு मोदगाः=உதயமடைய வேண்டாம். (அதிகமான ஆதரவினால் மா என்ற வார்த்தை மூன்றுதடவை உபயோகப்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது. ஓ சூரியனே! உமது உதயாஸ்த மயங்களால் எனது ஆயுஸ் குறைவையடையவேண்டாம். அபயிருத்து உண்டாகவேண்டாம் என்று பிரார்த்திப்பதில் கருத்துகொள்ளவும்.)

१ असौ योऽस्तमेति । स सर्वेषां भूतानां प्राणानादायाऽस्तमेति ।

मा मे प्रजाया मा पशूनाम् । मा मम प्राणानादायाऽस्तङ्गाः ॥



२ असौ य आपूर्यति । स सर्वेषां भूतानां प्राणैरापूर्यति ।

मा मे प्रजाया मा पशूनाम् । मा मम प्राणैरापूरिष्ठाः ॥

३ असौ योऽपक्षीयति । स सर्वेषां भूतानां प्राणैरपक्षीयति ।

मा मे प्रजाया मा पशूनाम् । मा मम प्राणै रपक्षेष्ठाः ॥

மேல்படிக்கப்பட்டுள்ள மந்திரங்களுக்கு பெரும்பாலும் முதல் மந்திரம் போலவே ஆர்த்தங்கண்டு கொள்ளவேண்டுமாதலால் விசேஷமான பதங்களுக்குமாத் திர முறை எழுதுகிறோம். 1 अ-स्तमेति=அஸ்தமனமடைகின்றனோ. मा, अस्तं गाः=அஸ்தமனத்தை யடையவேண்டாம். 2 आपूर्यति = உதயமடைய ஆரம்பித்தச் சூரியன் எவ்வளவு காலத்திற்குள் கிரணங்களால் நிறைவு பெறுகிறனோ, கிரணங்கள் விருத்தி யடைகின்றனவோ. मा, आपूरिष्ठाः=நிறைவுபெறவேண்டாம். 3 अपक्षीयति=மாலையில் கிரணங்களின் குறைவை யடைகிறனோ. मा, अपक्षेष्ठाः=குறைவை யடையவேண்டாம். ஒவ்வொருக்ஷணமும் ஆயுள் குறைவு பெறுவதற்கு நிமித்தமாகின்றது. ஆயினும் எனது ஆயுள் குறைவுபெற வேண்டாம் என்பது கருத்து.

(அ - கை) சூரியனுடன் சஞ்சரிக்கின்றவர்களும், அவரது சேவகர்களுமான நக்சத்திரம், மாதம், பக்ஷம், வருஷம், பகல் இரவு இவைகளின் அபிமானி சேவர்கள் முறையே பிரார்த்திக்கப்படுகின்றனர்—

१ अमूनि नक्षत्राणि । सर्वेषां भूतानां प्राणैरपप्रसर्पन्ति चोत्सर्पन्ति च ।

मा मे प्रजाया मा पशूनाम् । मा मम प्राणैरपप्रसृपत मोत्सृपत ॥

२ इमे मासाश्चार्धमासाश्च । सर्वेषां भूतानां प्राणैरपप्रसर्पन्ति चोत्सर्पन्ति च ।

मा मे प्रजाया मापशूनाम् । मा मम प्राणैरपप्रसृपत मोत्सृपत ॥

३ इम ऋतवः । सर्वेषां भूतानां प्राणैरपप्रसर्पन्ति चोत्सर्पन्ति च ।

मा मे प्रजाया मा पशूनाम् । मा मम प्राणैरपप्रसृपत मोत्सृपत ॥

8 अयंसंवत्सरः । सर्वेषां भूतानां प्राणैरपप्रसर्पति चोत्सर्पति च ।

மா மே ப்ரஜாயா மா ப்ஷூனாம் । மா மம ப்ரணைரபப்ரசுப் மோத்சுப் ॥

9 इदमहः । सर्वेषां भूतानां प्राणैरपप्रसर्पति चोत्सर्पति च ।

மா மே ப்ரஜாயா மா ப்ஷூனாம் । மா மம ப்ரணைரபப்ரசுப் மோத்சுப் ॥

10 इयंरात्रिः । सर्वेषां भूतानां प्राणैरपप्रसर्पति चोत्सर्पति च ।

மா மே ப்ரஜாயா மா ப்ஷூனாம் । மா மம ப்ரணைரபப்ரசுப் மோத்சுப் ॥

(ப - ரை) (1) अमूनि नक्षत्राणि=ஆகாசத்தில் சுஞ்சரிக்கின்ற வைகளாய்க் காணப்படுகின்ற நக்ஷத்திரங்கள் सर्वेषां भूतानां प्राणैः=எல்லாவிதமான பிராணிகளின் பிராணங்களோடு अपप्रसर्पन्तिच=அஸ்தமன மடைகின்றன. उत्सर्पन्तिच=உதயமடைகின்றன. मे=என்னுடைய प्रजायाः=பிரஜைகளுடையவும், पशूनां=பசுக்களுடையவும் मम=என்னுடையவும் प्राणैः=பிராணங்களுடன் मा, अप प्रसृपत=அஸ்தமன மடையவேண்டாம். मोत्सृपत=உதயமடையவேண்டாம். ஓ நக்ஷத்திராபிமானி தேவதைகளே ! உங்களுடைய உதயாஸ்தமயங்களால் ஆயுஸ் குறைவு படவேண்டாம். இனிவரும் மந்திரங்களுக்கு மிதேகருத்து. (2) இதனால் மாதம், பக்ஷம் இவைகளின் அபிமானி தேவதைகள் பிரார்த்திக்கப்படுகின்றனர்—इमे = இந்த मासाश्च = மாஸாபிமானி தேவதைகளும் अर्द्धमासाश्च = பக்ஷாபிமானி தேவதைகளும். மற்றவைகளுக்கு முன்போலர்த்தம் கொள்க. (3) ருதுவின் அபிமானி தேவதைகள் பிரார்த்திக்கப்படுகின்றனர்—इमे=இந்த ऋतवः=ருதுக்களின் அபிமானி தேவதைகள். மற்றவைகளுக்கு முன்போலர்த்தம். (4) சும்வத்ஸரம் என்ற காலத்தின் அபிமானி தேவதை பிரார்த்திக்கப்படுகின்றது —अयम्=இந்த संवत्सरः=வருஷாபிமானி தேவதை. अपप्रसर्पतिच= அஸ்தமன மடைகின்றது. उत्सर्पतिच=உதய மடைகின்றது. मा, अप प्रसृप=அஸ்தமன மடையவேண்டாம் மோत्सृप=உதயமடையவேண்டாம். மற்றவைகளுக்கு முன்போலர்த்தம். (5) பகலுக்கபிமானி தேவதை பிரார்த்திக்கப்படுகின்றது—इदम्=இந்த अर्द्धः=பகலுக்கபிமானி தேவதை. மற்றவைகளுக்கு முன்

போலர்த்தம். (6) ராத்திரியின் அபிமானி தேவதை பிரார்த்திக் கப்படுகின்றது. **इयम्=இந்த ராத்ரி=ராத்திரியின் அபிமானிதேவ தை.** மற்றவைகளுக்கு முன்போலர்த்தம்.

ओं भूर्भुवःस्वः ।

(ப - ரை) **ओं=பிரணவத்தின் பொருளான பரமாத்மாவே** **भूर्भुवःस्वः=பூலோகம், புவர்லோகம், சுவர்லோகம்** என்ற மூன்று லோக ஸ்வரூபமா யிருக்கின்றார். அந்தப்பரமாத்மா சூரியனிடம் விசேஷமாய்ச் சான்னித்யம் பெற்றிருப்பதால் அவரை ஆயுஸ் ஸின் விருத்தியைக் கருதியவர்கள் அவசிய முபாசிக்கவேண்டும்.

एतद्वो मिथुनं मा नो मिथुनः रीद्वम् ।

(ப - ரை) நகூத்திரம், மாதம், பகூதம், ருது, வருஷம், பகல், இரவு இவைகளின் ஓ அபிமானிதேவர்களே! நீங்கள் பிரண வத்தின் பொருளான பிரும்மவடிவமாயுள்ள சூரியனுடன் சேர்ந் திருப்பதுண்டே **एतत्=இந்த வः=உங்களுடைய मिथुनम्=சேர்கை (उपकार्योपकारलक्षणः=ஒருவருக்கொருவர் உபகாரத்தைச் செய்யக் கூடியதாக இருக்கின்றது. இதை தியானஞ் செய்கின்ற) नः=** எங்களுடைய **मिथुनम्=தாம்பத்யத்தை** **मारिद्वम्=ஹிம்சிக்கவேண் டாம்.** நாளை எனது மனைவியோ அகால மிருத்யுவை யடைய வேண்டாம். வாழ்நாளில் மற்றெவ்வித கஷ்டமுமுண்டாக வேண் டாம் என்று கருத்து. இவ்விதமே இதுபோன்ற மேல் மந்திரங் களுக்குக் கருத்துக்கொள்ளவேண்டும்.

प्राणैरापूर्यति मोत्सृपत चोत्सर्पति च मोत्सृप द्वे च ॥

उदेत्यस्तमेत्यापूर्यत्यपक्षीयत्यमூनि नक्षत्राणिमे मासा

इम ऋतवोऽयःसंवत्सर इदमहरियःरात्रिदश ॥

அடிமுதல் 67பஞ்சாசத்துக ளாகின்றன.

பதினான்காவது அணுவாகம் முற்றிற்று.

பதினேந்தாவது அனுவாகம்

अथादित्यस्याऽष्टपुरुषस्य ।

(ப - ரை) अथ=பிறகு अष्टपुरुषस्य=வசுமுதலிய 8 விதமான புருஷர்கள் வடிவமாயிருக்கின்ற आदित्यस्य=சூரியனுடைய—சூரியனை ஸ்துதிக்கின்ற (मन्त्राः=மந்திரங்கள் पश्यन्ते=படிக்கப்படுகின்றன.)

१ वसूनामादित्यानाऽस्थाने स्वतेजसा भानि । २ रुद्राणामादित्यानाऽस्थाने स्वतेजसा भानि । ३ आदित्यानामादित्यानाऽस्थाने स्वतेजसा भानि । ४ सताऽस्त्यानाम् । आदित्याऽस्थाने स्वतेजसा भानि । ५ अभिधून्वतामभिघ्नताम् । वानवतां मरुताम् । आदित्यानाऽस्थाने स्वतेजसा भानि । ६ ऋभूणामादित्यानाऽस्थाने स्वतेजसा भानि । ७ विश्वेषां देवानाम् । आदित्यानाऽस्थाने स्वतेजसा भानि । ८ संवत्सरस्य सवितुः । आदित्यस्य स्थाने स्वतेजसा भानि ।

(ப - ரை) वसन्तो वसुभिस्सह, शुक्रवासा रुद्रगणः என்றது முதலியவைகளால் சூறிக்கப்பட்ட யாதொரு வஸு ருத்திரர்களுண்டோ அவர்கள் சூர்யனின் ஓர் விதமான மூர்த்திகளாகின்றனர். அவர்கள் இங்குள்ள மந்திரங்களால் முறையே சூறிக்கப்படுகின்றனர். 1 वसूनाम्=அஷ்டவஸு-க்கள் வடிவமாய் விளங்குகின்ற आदित्यानाम्=சூரியனின் மூர்த்திகளுடைய स्थाने=லோகத்தில் (तिष्ठन्=வஸித்துக்கொண்டு अहम्=நான் तत्प्रसादलभ्येन=அவர்களுடைய பிரசாதத்தினால் கிடைக்கின்ற) स्वतेजसा=எனக்குச் சொந்தமான காந்தியினால் भानि=காந்திபுள்ளவனாக விளங்கவேண்டும். ஓ ஆதித்யனே! அஷ்டவஸு-க்கள் போலவே நானும் காந்தியுள்ளவனாய் அவர்களின் ஸ்தானத்தில் வஸிக்கும்படி தாங்கள் அருள் புரியவேண்டும். இனி வருகின்ற स्थाने स्वतेजसा भानि என்ற



த்தை இவ்வனுவாகத்தில் படிக்கப்பட்டுள்ள 8 மந்திரங்களிலும் கடைசியில் சேர்த்துக்கொள்ள வேண்டும்.

ऋभूणामादित्यानास्थाने स्वतेजसा भानि षट् च ॥

அடிமுதல் 68 பஞ்சாசத்துக ளாகின்றன.

பதினேந்தாவது அனுவாகம் முற்றிற்று.

பதினாறுவது அனுவாகம்



1. आरोगस्य स्थाने स्वतेजसा भानि । 2. भ्राजस्य स्थाने स्वतेजसा भानि । 3. पटरस्य स्थाने स्वतेजसा भानि । 4. पतङ्गस्य स्थाने स्वतेजसा भानि । 5. स्वर्णरस्य स्थाने स्वतेजसा भानि । 6. ज्योतिषीमतस्य स्थाने स्वतेजसा भानि । 7. विभासस्य स्थाने स्वतेजसा भानि । 8. कश्यपस्य स्थाने स्वतेजसा भानि । 9. ओं भूर्भुवःस्वः । आपो वो मिथुनं मानो मिथुनः ।

(ப - ரை) आरोगः, भ्राजः முதலிய பதங்கள் आरोगोभ्राजः (69-வது பக்கம் பார்க்கவும்) என்றவிடத்தில் 8 விதமான சூரியர்களின் பெயர்களென்று நிரூபணஞ் செய்யப் பட்டிருக்கின்றன. அந்தப்பதங்களே இங்கு ஆறுவது வேற்றுமை (விபக்தி) யுள்ளவைகளாய் படிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. ஆகவே आरोगस्य=ஆரோகன் என்ற சூரியனுடைய स्थाने=லோகத்தில் (तिष्ठन्=வஸித்துக் கொண்டு अहम्=நான் तत्प्रसादलभ्येन=அவனுடைய பிரசாதத்தால் கிடைக்கின்ற) स्वतेजसा=எனக்குச்சொந்தமான கார்தியால் भानि=பிரகாசமுள்ளவனாய் விளங்கவேண்டும். இவ்விதமே மற்ற ஏழு வாக்கியங்களுக்கு மர்த்த மறியவேண்டும். 9 ओंभूर्भुवःस्वः=பிரணவத்தின் பெர்ருளாயும் மூன்று லோக ஸ்வரூபியாயு மிருக்கின்ற சூரியனுடன் आपः= ஓ ஜாலாபிமானி தேவதைகளே ! वः= உங்களுக்கு मिथुनम्=ஸ்திரீ புருஷர்கள்போல் ஒருவருக் கொருவர்

உபகரித்துக் கொள்ளும் தன்மையானது (अस्ति=இருக்கின்றது  
 तथाविधा:=அத்தகைய மஹிமை வாய்ந்த யூயம்=ரீங்கள்) ந:=எங்க  
 ளுடைய मिथुनம்=தாம்பத்தியத்தை மாரிஹம்=ஹிம்னிக்க வேண்  
 டாம். இவ்விரண்டு வாக்கியங்களை இவ்வனுவாகத்தில் படிக்கப்  
 பட்டுள்ள ஒவ்வொரு வாக்யத்தின் முடிவிலுஞ் சேர்த்துக்கொள்  
 ளவேண்டும்.

आरोग्य दश. அடிமுதல் 69 பஞ்சாசத்துகளாகின்றன.

பதினாறுவது அனுவாகம் முற்றிற்று

பதினேழாவது அனுவாகம்

अथ वायोरेकादशपुरुषस्यैकादशस्त्रीकस्य ॥

(ப - ரை) अथ=பிறகு एकादशपुरुषस्य=பரப்ராஜமானன் முத  
 லிய 11 ருத்திரர்களின் ஸ்வரூபமா யவதரித்தவரும் एकादशस्त्री-  
 कस्य=பெ. 11 ருத்திரர்களின் ஸ்திரீகளுடைய ஸ்வரூபமா யவத  
 ரித்தவருமான वायो:=வாயுவினுடைய (मन्त्राः पठ्यन्ते=மந்திரங்கள்  
 படிக்கப்படுகின்றன.)

१ प्रभ्राजमानानां रुद्राणां स्थाने स्वतेजसा भानि । २ व्यवदाता-  
 नां रुद्राणां स्थाने स्वतेजसा भानि । ३ वासुकिवैद्युतानां रुद्राणां स्थाने  
 स्वतेजसा भानि । ४ रजतानां रुद्राणां स्थाने स्वतेजसा भानि । ५ पर्षा-  
 णां रुद्राणां स्थाने स्वतेजसा भानि । ६ श्यामानां रुद्राणां स्थाने स्वतेजसा  
 भानि । ७ कपिलां रुद्राणां स्थाने स्वतेजसा भानि । ८ अतिलोहितानां  
 रुद्राणां स्थाने स्वतेजसा भानि । ९ ऊर्वाणां रुद्राणां स्थाने स्वतेजसा  
 भानि । १० अवपतन्तानां रुद्राणां स्थाने स्वतेजसा भानि । १ वैद्युतानां  
 रुद्राणां स्थाने स्वतेजसा भानि । १ प्रभ्राजमानीनां रुद्राणीनां स्थाने स्वते-  
 जसा भानि । २ व्यवदातीनां रुद्राणीनां स्थाने स्वतेजसा भानि । ३ वासु-

किवैद्युतीनां रुद्राणीनां स्थाने स्वतेजसा भानि । ४ रजतानां रुद्राणीनां  
स्थाने स्वतेजसा भानि । ५ परुषाणां रुद्राणीनां स्थाने स्वतेजसा भानि ।  
६ श्यामानां रुद्राणीनां स्थाने स्वतेजसा भानि । ७ कपिलानां रुद्राणीनां  
स्थाने स्वतेजसा भानि । ८ अतिलोहितीनां रुद्राणीनां स्थाने स्वतेजसा  
भानि । ९ ऊर्ध्वानां रुद्राणीनां स्थाने स्वतेजसा भानि । १० अवपतन्ती-  
नां रुद्राणीनां स्थाने स्वतेजसा भानि । ११ वैद्युतीनां रुद्राणीनां स्थाने  
स्वतेजसा भानि । १२ ओं भूर्भुवःस्वः । रूपाणि वो मिथुनं मा नो मिथुन  
ऽरीद्वम् ।

1 பர்பராஜமானன், 2 வியவதாதன், 3 வாஸுகி வைத்யுதன், 4 ரஜதன், 5 பருஷன், 6 சியாமன், 7 கபிலன், 8 அதிலோஹிதன், 9 ஊர்த்வன், 10 அவபதந்தன், 11 வைத்யுதன் என்று முறையே பெயர்பூண்ட 11 ருத்திரர்களின் ஸ்வரூபமாயும்; 1 பர்பராஜமானீ, 2 வியவதாதீ, 3 வாஸுகி வைத்யுதீ, 4 ரஜதா, 5 பருஷா, 6 ச்யாமா, 7 கபிலா, 8 அதிலோஹிதீ, 9 ஊர்த்வா, 10 அவபதந்தீ, 11 வைத்யுதீ, என்று முறையே பெயர்பூண்ட மேல்குறிப்பிட்டருத்திரர்களின் பத்தினிகளின் ஸ்வரூபமாயும் வாயுபகவான் விளங்குகிறார். மேல்குறிப்பிட்ட ருத்திரர்களுக்கும், ருத்திரபத்தினிகளுக்கும் பல்லாயிரம் மூர்த்திகளுண்டு அவைகளைக் காண்பிக்கவே இங்குபஹுவசனம் (பன்மை) உபயோகப்படுத்தப் பட்டிருக்கிறது. சூரியனின் அம்சம் வாய்ந்த 11 ருத்திரர்கள் வேறு. வாயுவின் அம்சம் வாய்ந்த 11 ருத்திரர்கள்வேறு. ஆதலால் **ஓடாணாமாத்யானாம்** என்றவிடத்தில் (56 பக்கம் பார்க்கவும்) “11 ருத்திரர்கள் வடிவமாயிருக்கின்ற சூரியமூர்த்திகள்” என்றுசொன்னதற்கும் இங்கு சொன்னதற்கும் விரோதமேற்படாது. இங்கு படிக்கப்பட்டுள்ள மந்திரங்களுக்கு பெரும்பாலும் அர்த்தம் ஒரேவிதமாக இருப்பதால் முதல் 11 மந்திரங்களுள் ஒருமந்திரத்திற்கும், இரண்டாவது 11 மந்திரங்களுள் ஒருமந்திரத்திற்கும் வியாக்கியானஞ் செய்கின்றோம். (1) **ப்ரஹ்மஜமானாமு** = பர்பராஜமானன் என்று பெயர்பூண்டவர்களும், **வாயுவின் அம்சம் வாய்ந்தவர்களுமான ஓடாணாமு** = ருத்திரர்கள்



டைய. மற்றப்பதங்களுக்கு முன்போலர்த்தம். இவ்விதமே மற்ற 10 மந்திரங்களுக்கு மர்த்தங்கொள்க. (1) **பிராஜமானிநாம்**= பரப் ராஜமானீ என்று பெயர் பூண்டவர்களும் வாயுவின் அம்சம் வாய்ந்தவர்களுமான **ரூடாணிநாம்**=ருத்திரபத்தினிகளுடைய. மற்றவைகளுக்கு முன்போலர்த்தம். 12 வது மந்திரத்தை இவ்வனுவாகத்தில் படிக்கப்பட்டுள்ள ஒவ்வொரு மந்திரத்தின் முடிவிலும் சேர்த்துக் கொள்ளவேண்டும். அதன் பொருள்:—**भूर्भुवःस्वः**=**பூ**:, **புவ**:, **ஸுவ**: என்று முறையே பெயருள்ள மூன்று லோகஸ்வரூபியாயிருக்கின்ற **ஓம்**= பிரணவத்தின் பொருளான யாதொரு பரப்பிரும்மம் வஸ்துவுண்டோ அதாகவே இருக்கின்ற **ரூபாணி**= ஒவாயுவின் அம்சம்வாய்ந்த ஸ்திரீபுருஷமூர்த்திகளே! **वः**=உங்க டைய **मिथुनम्**= மிதுனம் (புருஷன், பத்தினி இவ்விண்டு பேர்களும் ஷேபதத்தின் பொருள்) **नः**= எங்களுடைய **मिथुनम्**= மிதுனத்தை **मारीद्वम्**= ஹிம்ஸிக்கவேண்டாம்.

**ऊर्ध्वानां रुद्राणां स्थाने स्वतेजसा भान्यतिलोहितीनां रुद्राणीनां स्थाने**  
**स्वतेजसा भानि षञ्च च ।** அடிமுதல் 71 பஞ்சாசத்துகளாகின்றன.

பதினேழாவது அனுவாகம் முற்றிற்று.

பதினேட்டாவது அனுவாகம்

**अथाग्नेरष्टपुरुषस्य ।**

(ப - ரை) **अथ**=வாயுவின் அம்சம்வாய்ந்த 11 ருத்திரர்களை ப்பற்றிய மந்திரங்களைப்படித்த பிறகு **अष्टपुरुषस्य**=**अग्निश्चजातवेदाश्च** (101-வது பக்கம் பார்க்கவும்) என்ற மந்திரத்தில் படிக்கப்பட்டுள்ள 8 விதமான புருஷ மூர்த்திகளையுடைய **अग्नेः**=அக்னியினுடைய (**मन्त्राः पठ्यन्ते**=மந்திரங்கள் படிக்கப்படுகின்றன.) அவை பின் வருமாறு—

१ अग्नेः पूर्वदिश्यस्य स्थाने स्वतेजसा भानि । २ जातवेदस उप-  
दिश्यस्य स्थाने स्वतेजसा भानि । ३ सहोजसो दक्षिणदिश्यस्य स्थाने स्वते-  
जसा भानि । ४ अजिराप्रभव उपदिश्यस्य स्थाने स्वतेजसा भानि । ५  
वैश्वानरस्याऽपरदिश्यस्य स्थाने स्वतेजसा भानि । ६ नर्यापस उपदिश्यस्य  
स्थाने स्वतेजसा भानि । ७ पङ्क्तिराधस उदग्दिश्यस्य स्थाने स्वतेजसा  
भानि । ८ विसर्पिण उपदिश्यस्य स्थाने स्वतेजसा भानि । १२ ओं  
भूर्भुवःस्वः । दिशो वो मिथुनं मा नो मिथुनः३रीद्वम् ॥

(ப - ரை) स्थाने स्वतेजसा भानि என்ற பாகத்திற்குப் பல  
தடவை வியாக்யானஞ் செய்திருப்பதால் அதைவிடுத்து மற்றப்  
பாகங்களுக்கு மற்றிலு மர்த்தமெழுதுகிறோம். 1 पूर्वदिश्यस्य=கிழ  
க்குதிகையிலிருக்கின்ற अग्नेः=பிரசித்த அக்கினி பகவானின் அம்  
சம் வாய்ந்த ‘அக்கினி’ என்ற புருஷனுடைய. 2 उपदिश्यस्य=தென்  
கிழக்கு திகையில் இருக்கின்ற जातवेदसः=ஜாதவேதஸ் என்ற அக்  
கினி மூர்த்தியினுடைய. 3 दक्षिणदिश्यस्य=தெற்கு திகையிலிருக்  
கின்ற सहोजसः=சஹோஜஸ் என்ற அக்கினி மூர்த்தியினுடைய  
4 उपदिश्यस्य=தென் மேற்கு திகையிலிருக்கின்ற अजिराप्रभवः=அஜி  
ராப்பிரபவன் என்ற அக்கினி மூர்த்தியினுடைய. 5 अपरदिश्यस्य=  
மேற்கு திகையிலிருக்கின்ற वैश्वानरस्य=வைச்வானரன் என்ற அக்  
கினி மூர்த்தியினுடைய. 6 उपदिश्यस्य=வடமேற்கு திகையிலிருக்  
கின்ற नर्यापसः=நர்யாபஸ் என்ற அக்கினி மூர்த்தியினுடைய. 7  
उदग्दिश्यस्य=வடக்குதிகையிலுள்ள पङ्क्तिराधसः=பங்க்திராதஸ் என்ற  
அக்கினி மூர்த்தியினுடைய 8 उपदिश्यस्य=வடகிழக்கு திகையிலி  
ருக்கின்ற विसर्पिणः=விஸர்ப்பீ என்ற அக்கினி மூர்த்தியினுடைய  
स्थाने स्वतेजसा भानि=லோகத்தில் வஸித்துக்கொண்டு அவர்களின்  
பிரசாதத்தால் கிடைக்கின்ற எனக்குச் சொந்தமான கார்தியால்  
விளங்கவேண்டும். கிழக்கு முதலிய 8 திக்குகளிலும் முறையே  
அக்கினி, ஜாதவேதஸ் முதலிய அக்கினி மூர்த்திகள் அதிபர்க  
ளாய் வஸிக்கின்றனர். அவர்களின் லோகத்தில் கார்தியுள்ளவ  
னாய் நான் வஸிக்கவேண்டும் என்று கருத்து 12 भूर्भुवःस्वः=‘பூ’,  
‘புவ’, ‘ஸுவ’ என்ற மூன்றுலோகங்கள் வடிவமாயுள்ள ओम्=பிர

ணவத்தின் பொருளான யாதொரு பரப்பிரும்மமுண்டோ அதன் ஸ்வரூபமாயிருக்கின்ற दिशः=ஒ திக்குகளே! वः=உங்களுடைய मिथुनम्=மிதுனம் (தத்தமது பதிகளுடன் கூடியிருக்குகை) नः=எங்களுடைய मिथुनम्=மிதுனத்தை मारीद्वम्=ஹிம்லிக்கவேண்டாம். இம்மந்திரத்தை இங்கு படிக்கப்பட்டுள்ள 8 மந்திரங்களுள் ஒவ்வொரு மந்திரத்தின் முடிவிலும் சேர்த்துக் கொள்ளவேண்டும். அந்தந்த தேவதைகளின் பிரசாதத்தா லுண்டாகின்ற போகங்கள் எனக்கு உண்டாகவேண்டும் என்று பிரார்த்திப்பதில் 15, 16, 17, 18-வது அனுவாகங்களின் முக்கியமான கருத்து.

स्वरेकञ्च ॥ एतद्रश्मय आपो रूपाणि दिशः पञ्च ॥

அடிமுதல் 72 பஞ்சா சத்துகளாகின்றன

பதினேட்டாவது அனுவாகம் முற்றிற்று.

பத்தொன்பதாவது அனுவாகம்.



(அ - கை) சூரியன் பிரார்த்திக்கப்படுகின்றார்—

१ दक्षिणपूर्वस्यां दिशि विसर्पी नरकः । तस्मान्नः परिपाहि ।  
२ दक्षिणाऽपरस्यां दिश्यविसर्पी नरकः । तस्मान्नः परिपाहि । ३ उत्तर-  
पूर्वस्यां दिशि विषादी नरकः । तस्मान्नः परिपाहि । ४ उत्तरापरस्यां  
दिश्यविषादी नरकः । तस्मान्नः परिपाहि ।

(ப - ரை) 1 दक्षिणपूर्वस्यां, दिशि=தென்கிழக்கு திசையில் वि-  
सर्पी, नरकः=“விஸர்ப்பி” என்று பெயருள்ள நரகம் (இந்நரகத்தில்  
தள்ளப்பட்டப் பிராணிகள் வேதனையை சலிக்கமுடியாமல் அங்  
குமிங்கும் ஓடுவார்கள். ஆதலாலிப்பெயர் அதற்கு ஏற்பட்டது.)  
இருக்கின்றது. तस्मात्=அதனினும் नः=எங்களை परिपाहि=காப்  
பாற்றுவிசாக. 2 दक्षिणापरस्यां, दिशि=தென்மேற்கு திசையில்  
अविसर्पी, नरकः=“அவிஸர்ப்பி” என்று பெயருள்ள நரகம் (இந்த

நரகத்தில் தள்ளப்பட்டப் பிராணிகள் மிகுந்த துக்கத்தை யனுபவிப்பதால் அங்குமிங்கும் ஓடுவதற்குக் கூட சக்தியற்றவர்க ளாகின் றனர். ஆதலாலிதற்கு “அவிஷாதி” எனப் பெயர் ஏற்பட்டது.) இருக்கின்றது. **தस्मात्=அதனின்றும் ந:=எங்களை परिपाहि=காப்பாற்றுவீராக.** 3 **उत्तरपूर्वस्यां दिशि=வடகிழக்குதிசையில் विषादी-नरकः=விஷாதி** எனப்பெயருள்ள நரகம் (இந்த நரகத்தில் தள்ளப் பட்டப்பிராணிகள் நாம் எதற்காகப் பாபத்தைச் செய்தோம், துக்கம் சலிக்கமுடியவில்லையே என்று நினைத்து வருந்துகின்ற னர். ஆதலாலிதற்கு “விஷாதி” எனப் பெயர் ஏற்பட்டது.) இருக்கின்றது. **தस्मात्=அதனின்றும் ந:=எங்களை परिपाहि=காப்பாற்றுவீராக.** 4 **उत्तरापरस्यां दिशि=வடமேற்கு திசையில் अविषादी नरकः=‘அவிஷாதி’** எனப்பெயருள்ள நரகம் (இந்த நரகத்தில் தள்ளப்பட்டப் பிராணிகள் மிகுந்த துக்கானுபவத்தினால் தாம்செய்த பாபகாரியங்களை நினைத்து வருத்தமடைவதற்குக் கூட பிரக்ஞையற்றவர்களாகின்றனர். ஆதலாலிதற்கு ‘அவிஷாதி’ எனப் பெயர் ஏற்பட்டது.) இருக்கின்றது. **தஸ்மாத்=அதனின்றும் ந:=எங்களை परिपाहि=காப்பாற்றுவீராக.**

(அ - கை) இரண்டு மந்திரங்களின் ப்ரதீகம் (தொடக்கம்) மட்டும் காண்பிக்கப்படுகின்றது. நாம் அம்மந்திரங்களின் மீத பாகங்களை எழுதி வியாக்யானஞ் செய்கின்றோம்—

आ यस्मिन्त्सप्त वासवा इन्द्रियाणि शतक्रतवित्येते ॥

१ आ यस्मिन्त्सप्त वासवास्तिष्ठन्ति स्वारुहो यथा ।

ऋषिर्ह दीर्घश्रुत्तम इन्द्रस्य वर्मो अतिथिः ॥

२ इन्द्रियाणि शतक्रतो माते जनेषु पञ्चसु । इन्द्र ताति त आवृणे ।

இம்மந்திரங்களால் இந்திரன் பிரார்த்திக்கப்படுகின்றான்:—

(1) (ப-ரை) **स्वारुहः**, **यथा=சூரியனுக்கு பரதந்திரங்களாக இருந்தபோதிலும் நன்குபழக்கப்பட்டிருப்பதால் தாமாகவே செல்லுகின்றனவைகள் போலுள்ளவைகளும் वासवाः=சூரியனைத் தேரில் வைத்து இழக்கின்றவைகளுமான सप्त=எழுத்திரைகள் यस्मिन्=**

எந்தச்சூரியனிடம் **आतिष्ठन्ति**=இருக்கின்றனவோ **ऋषिः**=இந்திரி யங்களாலறியக்கூடாத சென்றது, நடக்கப்போகின்றது முதலிய சமாசாரங்களை அறிந்து கொண்டவரும் **दीर्घभुत्तमः**=மூன்றுலோகங்களுக்கும் வெளிச்சத்தைக் கொடுப்பதால் பிரசித்திபெற்றவரும் **घर्मः**=பிரகாசிக்கின்றவருமான (**सः**=அந்தச் சூரியன்) **इन्द्रस्य**=இந்திரனுக்கு **अतिथिः**=அதிதியாக (**भवति**=ஆகின்றார்) இத்தகைய மஹிமைவாய்ந்த சூரியனும் தனக்கு வேண்டியவற்றை யாசிப்பதற்காக இந்திரனின் சமீபம் வருகின்றார். இந்திரனின் மஹிமை அளவிடத்தகாதது என்று கருத்து.

(2) (ப - ரை) **शतक्रतो** ஓ இந்திரனே ! **पञ्चसुजनेषु**=பிராம்மணன், கூத்திரியன், வைச்யன், சூத்திரன், நிஷாதன் என்ற ஜாதி இவ்வைவர்களிடத்தில் **या**=எந்த **इन्द्रियाणि**=சக்திகள் (இருக்கின்றனவோ) **इन्द्र**=ஓ இந்திரனே ! **तानि**=அவைகளை **ते**=உமது அனுக்கிரஹத்தால் **आवृणो**=அடையவேண்டும்.

**दक्षिणपूर्वस्यां नव** அடிமுதல் 73 பஞ்சாசத்துகளாகின்றன.

பத்தொன்பதாவது அனுவாகம் முற்றிற்று.

இருபதாவது அனுவாகம்.



(அ-கை) ஆருண கேதுக சயனம் என்று ஓர் கர்மா கப்பட்டிருக்கிறது. அதில் ஜலத்தையே கல்லாகபாவித்து கருட சயனம் முதலியவற்றில் செங்கல்லை யடுக்குவதுபோல் சிறிய மண் பாத்திரங்களில் ஜலத்தைக் கிரஹித்துக்கொண்டு மந்திரத்தைச் சொல்லி குறிப்பிட்ட விடங்களில் வைக்கவேண்டுமென்று முறை ஏற்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது. அந்தக் கர்மத்திற்கு சூரிய சாயுஜ்யத்தை யடைதல் பலனாக வர்ணிக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஆகவே அக்கர்மாங்கமான மந்திரங்களுக்கும் பரம்பரையாய் சூரிய சம்பந்தமிருப்பதால் அவைகள் இவ்வுபாடிக்கப்படுகின்றன. இவ்விதமே ஆருணகேதுக சபனத்தையுற்றி இளியரும் பிராம்மணங்

களை சூரியனை நமஸ்கரிக்கும் பொழுது படிப்பதற்கு கருத்துக் கொள்ள வேண்டும்.

1 इन्द्रघोषा वो वसुभिः पुरस्तादुपदधताम् । 2 मनोजवसो वः पितृभिर्दक्षिणत उपदधताम् । 3 प्रचेता वो रुद्रैः पश्चादुपदधताम् । 4 विश्वकर्मा व आदित्यैरुत्तरत उपदधताम् । 5 त्वष्टा वो रूपैरुपरिष्ठादुपदधताम् । 6 संज्ञानं वः पश्चादिति ।

(ப - ரை) 1 (हे अविष्टकाः=ஜலரூபமான ஓ கல்லுகளே!) வः=உங்களை **पुरस्तात्**=கீழ்க்கு திசையில் **इन्द्रघोषाः**=இந்திரகோஷா எனப் பெயர் பூண்ட தேவர்கள் **वसुभिः**=வஸு என்ற தேவர்களுடன் **उपदधताम्**=ஸ்தாபிக்கட்டும். 2 **मनोजवसः** = “மனோஜவஸ்” என்று பெயர் பூண்ட தேவர்கள் **पितृभिः**=பிதருக்களுடன் **वः**=உங்களை **दक्षिणतः**=தெற்குதிசையில் **उपदधताम्**=ஸ்தாபிக்கட்டும். 3 **प्रचेताः**=வருணன் **रुद्रैः**=ருத்திரர்களுடன் **वः**=உங்களை **पश्चात्**=மேற்குதிசையில் **उपदधताम्**=ஸ்தாபிக்கட்டும். 4 **विश्वकर्मा**=விசுவகர்மா என்ற தேவன் **आदित्यैः**=ஆதித்யர்களுடன் **वः**=உங்களை **उत्तरतः**=வடக்குதிசையில் **उपदधताम्**=ஸ்தாபிக்கட்டும். 5 **त्वष्टा**=“த்வஷ்டா” என்ற தேவன் **रूपैः**=“ரூப” என்ற தேவர்களுடன் **वः**=உங்களை **उपरिष्ठात्**=மேல்திசையில் **उपदधताम्** = ஸ்தாபிக்கட்டும். 6 **संज्ञानम्**=சிறந்த அறிவுள்ள தேவதை **वः**=உங்களை **पश्चात्**=கீழ்திசையில் (**उपदधताम्**=ஸ்தாபிக்கட்டும்) **उपदधताम्**=என்ற பதத்தைச் சேர்த்துக்கொள்வதற்காக **इति** என்ற பதம் போடப்பட்டிருக்கிறது. இந்தச் சத்த்கர்மத்தை ஒழுங்காய் நடத்த எனக்குச் சக்தியில்லையாதலால் வஸு முதலிய தேவர்களே நடத்திவைக்கின்றனர் என்றபாவனையுடன் நடத்தவேண்டும். அவ்விதபாவனையிருக்குமாயின் குற்றங்குறைகள் ஏற்படுமாயினும் அதனால் அனுஷ்டிப்பவனுக்கு எவ்விதக் குறைவும் நேரிடாது என்று கருத்து.

आदित्यस्सर्वोऽग्निः पृथिव्याम् । वायुरन्तरिक्षे । सूर्यो दिवि ।

चन्द्रमा दिक्षु । नक्षत्राणि स्वलोके ॥

(ப - ரை) **आदित्यः**=சூர்யஸ்வரூபியான **सर्वोऽग्निः**=எல்லாவிதமான அக்னியும் (**अग्निश्च जातवेदाश्च** என்றதால் சொல்லப்பட்ட

8 வித அக்னிமூர்த்திகளும்) **புயிவ்யாம்**=பூமியில் (**उपधातु**=ஸ்தாபிக்கட்டும்.) **வாயு**=வாயு என்ற தேவன் **अन्तरिक्षे**=அந்தரிக்ஷலோகத்தில் (ஸ்தாபிக்கட்டும்.) **சூர்ய**=சூரியன் **दिवि**=சுவர்க்கலோகத்தில் (ஸ்தாபிக்கட்டும்.) **चन्द्रमा**=சந்திரன் **दिक्षु**=திக்குகளில் (ஸ்தாபிக்கட்டும்.) **नक्षत्राणि**=நக்ஷத்திரங்கள் **स्वलोके**=தமது லோகத்தில் (ஸ்தாபிக்கட்டும்.) ஓ ஜலமயமான இஷ்ட கைகளே ! உங்களை அந்தந்த தேவர்கள் அந்தந்த ஸ்தானங்களில் ஸ்தாபிக்கவேண்டும். அதன் மூலம் எனக்கும் அந்தந்த லோகங்களில் பிரதிஷ்டையுண்டாக வேண்டும். என்பது கருத்து. சிறியமண்பாத்திரத்தில் கிரஹிக்கப்பட்ட ஜலம் “ஜலமயமான கல்” என்று சொல்லப்படுகின்றது.

एवा ह्येव । एवा ह्यग्ने । एवा हि वायो । एवा हिन्द्र ।

एवा हि पूषन् । एवा हि देवाः ।

(ப - ரை) **एव**=சஞ்சரிக்கும் சுவபாவமுள்ள ஓ ஆதித்யனே ! **एवा हि**=அடையவேண்டிய பொருள்களுக்குக் காரணமாக இருக்கின்றீர் என்பது பிரசித்தம். தங்களை யுபாலிப்பவன் சகலவித போகங்களையும் பெறுவான் என்பது கருத்து. இவ்விதமே இனி வரும் பாகங்களுக்குத் தாத்பர்யம் கொள்ளவேண்டும். **अग्ने**=ஓ அக்னியே ! **एवा हि**=நீர் அடையவேண்டிய காமங்களுக்குக் காரணமாக இருக்கின்றீர் என்பது பிரசித்தம். **वायो**=ஓ வாயுவே ! **एवा हि**=அடையவேண்டிய காமங்களுக்குக் காரணமாக இருக்கின்றீர் என்பது பிரசித்தம். **हिन्द्र**=ஓ இந்திரனே ! **एवा हि**=அடையவேண்டிய காமங்களுக்குக் காரணமாக இருக்கின்றீர் என்பது பிரசித்தம். **पूषन्**=ஓ பூஷா என்ற தேவனே ! **एवा हि**=நீர் அடையவேண்டிய காமங்களுக்குக் காரணமாக இருக்கின்றீர் என்பது பிரசித்தம். **देवाः**=மற்றுமுள்ள ஓ தேவர்களே ! **एवा हि**=நீங்கள் அடையவேண்டிய காமங்களுக்குக் காரணமாக இருக்கின்றீர்கள் என்பது பிரசித்தம்.

दिक्षु सप्तच । अदिमुत्तल 74 पञ्चासत्तुक्लगाकिनरन.

இருபதாவது அனுவாகம் முற்றிற்று.

இருபத்தொன்றாவது அணுவாகம்

ஆபமாமபஸ்சர்வா: | அஸ்மாதஸ்மாததோஸுத: | அக்ஷிர்வாயுச்ச சூர்ய-  
 ஷ்ச | சஹ சஞ்சக்ரஹ்நி | வாய்வா ரக்ஷிபதய: | மரிஞ்யாத்மானோ அத்ருஹ: |  
 தேவீர்ஹ்வனசூவரி: | புத்ரவத்வாய் மெ சுத | மஹானாஸ்மீர்மஹமானா: | மஹஸோ  
 மஹச: ச்வ: | தேவீ: பர்ஜந்யசூவரி: | புத்ரவத்வாய் மெ சுத | \*அபாஸ்யுஷ்ணிமபா-  
 ரக்ஷ: | அபாஸ்யுஷ்ணிமபாஸ்யம் | அபாஸ்யமபாஸ்யவதிம் | அபதேவிரதோ ஹித |  
 வஜ்ரம் தேவிரஜிதாஸ்ச | ஹ்வனம் தேவசூவரி: | அதித்யானதிதி தேவீம் | யோநினோ  
 ஹ்வமுதீஷத | மத்ரம் கர்ணேபி: ஶ்ருணுயாம் தேவா: | மத்ரம் பश्यேமாஸ்யுஷ்ணிமபாஸ்ய: |  
 ஶ்யிரேரக்ஷேஸ்துஷுவாஸ்யஸ்தநூபி: | வ்யக்ஷேம தேவஹிதம் யதாயு: | ச்வஸ்தி ந இத்ரோ-  
 வுத்ரவா: | ச்வஸ்தி ந: பூஷா விஸ்வதேவா: | ச்வஸ்திநஸ்தாஸ்யோ அரிக்ஷணேபி: |  
 ச்வஸ்தி நோ வுத்ரவஸ்திதேவா: |

இம்மந்திரங்கள் முதலணுவாகத்திலும் படிக்கப்பட்டிருப்பதால் இவைகட்கு அங்கு உரைஎழுதி இருக்கிறோம். ஆதலால் மறுபடியு முரை எழுதாமல் விட்டு விடுகிறோம்.

கேதவோ அக்ஷணாஸ்ச | அக்ஷயோ வாதரணா: |

பிரதிஸாஸ்தவா ஹி | சமாஹிதாஸோ சஹஸ்யாயஸம் ||

(ப - ரை) கேதவ:="கேது" என்றுப் பெயருள்ளவர்களும் அக்ஷணாஸ்ச="அக்ஷண" என்றுப் பெயருள்ளவர்களும் வாதரணா:="வாதரசன" என்றுப் பெயர்பூண்டவர்களுமான அக்ஷய:="ருஷிகள் சமாஹிதாச:="அனுக்கிரஹிக்கவேண்டுமென்ற சங்கல்பமுள்ளவர்களாய்க்கொண்டு ஶதவா=நூறுவிதமாயும் சஹஸ்யாயஸம்=ஆயிரம் விதமாயுமுள்ள பிரதிஸா=பிரதிஷ்டையை(கீர்த்தியை) (சம்பாடியனு=உண்டுபண்ணட்டும்.) அவர்களை வணங்குகிறேன்.

அபாஸ்யுஷ்ணம் என்றும் பாடமிருக்கிறது. மேல் போட்டிருப்பதே பாவ்ய சம்மதபாடம்.



१. शिवा नशन्तमा भवन्तु । दिव्या आप ओषधयः ॥

२. सुमृडीका सरस्वति । माते व्योम संदृशि ॥

இம்மந்திரங்களுக்கு 13 வது பக்கத்தில் வியாக்யானம் செய்

स्वरुदीषत वातरशनाः षट् च । 77 பஞ்சாசத்துகளாகின்றன.

இருபத்தொன்றாவது அனுவாகம் முற்றிற்று

இருபத்திரண்டது அனுவாகம்.

(அ - கை) ஆருணகேதுக சயனத்தில் ஜலத்தையே செங்கல்லாகப் பாவித்து அந்தந்தவிடங்களில் ஸ்தாபனஞ் செய்யவேண்டுமென்று சொல்லியிருப்பதால் அந்த ஜலம் இவ்வனுவாகத்தால் பலவாறாக ஸ்துதிக்கப்படுகின்றது—

योऽपां पुष्पं वेद । पुष्पवान् प्रजावान् पशुमान् भवति । चन्द्रमा वा  
अपां पुष्पम् । पुष्पवान् प्रजावान् पशुमान् भवति । य एवं वेद ॥

(ப - ரை) ய:=எவன் அபாம்=ஜலத்தினுடைய புஷம்=புஷ்பத்தை வேட=அறிவனோ (ச:=அவன்) புஷவான்=ஜாதி மல்லிகை, சம்பகம் முதலிய புஷ்பங்களையுடையவனாகவும் ப்ஜாவான்=பெண், பிள்ளை, பேரன் முதலிய சந்ததிகளையுடைய வனாகவும், பசுமான்=பசு, குதிரை, முதலிய நாற்கால் பிராணிகளுள்ளவனாகவும் भवति=ஆகின்றான். चन्द्रमा:=சந்திரன் அபாம்=ஜலத்தினுடைய புஷம்=புஷ்பம் (ஃ) என்று வா=பிரசித்தம். ய:=எவன் एवम्=இவ்விதம் वेद=அறிவனோ (ச:=அவன்) புஷவான், ப்ஜாவான், பசுமான், भवति முன்போலர்த்தம். சந்திரமண்டலம் ஜலமயமாக இருப்பதாலும், புஷ்பம் போல் பிரகாசிக்கின்றதாக இருப்பதாலும் ஆனந்தத்தைக் கொடுப்பதாலும் ஜலத்தின் புஷ்பமாயாகின்றது. இவ்வித சந்திரமண்

டலத்தை ஜலத்தின் புஷ்பமாக எவன் அறிகிறானோ அவன் யம் நல்ல புஷ்பங்களை அணிந்து அனுபவிப்பதற்குரிய பாக்யம் பெற்றவனாகவும், சந்ததியுள்ளவனாகவும், பசு குதிரை முதலிய சம்பத்துள்ளவனாகவுமாவான். ஜலம் இத்தகைய மஹிமை வாய்ந்தது என்று கருத்து. “ஜலத்தின் புஷ்பமாக சந்திரானுகின்றான்” என்பதை அறிவதில் ருசியை யுண்டுபண்ணுவதற்காக முதலில் பலன் சொல்லப்பட்டது. உபசம்ஹாரத்திற் (முடிவுக்) காக இரண்டாவது தடவை பலன் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது.

योऽपामायतनं वेद । आयतनवान् भवति । अग्निर्वा अपामायनम् ।  
अयतनवान् भवति । २ योऽग्नेरायतनं वेद । आयतनवान् भवति । आपो वा  
अग्नेरायतनम् । आयतनवान् भवति । य एवं वेद ॥

(ப - ரா) ய்=எவன் அபாம்=ஜலத்தினுடைய आयतनम्=ஆதாரத்தை வேட=அறிவனோ (சு:=அவன்) आयतनवान्=எவ்விஷயத்திலும் நிலைபெற்றிருத்தல், அல்லது வீடு இஃதுள்ளவனாக भवति=ஆகின்றான். अग्निर्वा=அக்னி அபாம்=ஜலத்திற்கு आयतनम्=ஸ்தானம் (இதிக=என்று ய்=எவன் வேட=அறிவனோ சு:=அவன்) आयतनवान्=வீடுள்ளவனாக भवति=ஆகின்றான். ஜகத்சிருஷ்டியை நிரூபணஞ் செய்கின்ற பிரகரணத்தில் अग्नेरापः=அக்னியினிடமிருந்து ஜலமுண்டாயிற்று என்று சொல்லியிருப்பதால் அக்னி ஜலத்திற்குக் காரணமாகின்றது பற்றி ஆதாரமாகின்றது. இதை யறிந்தவன் உலகில் நிலைத்திருந்து சுகம்பெறுவான். தங்க இடமன்னியில் கஷ்டப்படமாட்டான். இனிவரும் आयतनवान् भवति என்றதற்கு மிகே கருத்துக் கொள்ளவேண்டும். அக்னி ஜலத்திற்கு ஆதாரமாகின்றது என்பதை அறிவதில் ருசியை யுண்டுபண்ணுவதற்காக தொடக்கத்தில் आयतनवान् भवति என்றதால் பலன் சொல்லப்பட்டது. உபசம்ஹாரத்திற் (முடிவுக்) காக இரண்டாவது தடவை आयतनवान् भवति=என்றதால் பலன் சொல்லப்பட்டது. இவ்விதமே இனிவரும் மந்திரங்களில் இரண்டுதரம் आयतनवान् भवति என்றதைப் படித்ததற்குத் தாத்பர்யங் கொள்ளவேண்டும்.

2 மேல்படித்த மந்திரத்திலுள்ள பதங்களே இனிவரும் மந்திரங்களில் திரும்பித்திரும்பி வருகின்ற படியாலும் அவைகட்டு அர்த்தபேதமில்லாமையாலும் அவைகளை விடுத்து விசேஷமான பதங்களுக்கு பொருள்செய்து அவ்வயக்கிரமத்தையும் காண்பிக்கிறோம்:—ய:, அग्ने: = அக்னியினுடைய ஆயதனம், வே, (ச:) ஆயதனவான், भवति, आप: வா = ஜலம் அग्ने: = நெருப்புக்கு ஆயதனம், एवम्, य: வே, (ச:) ஆயதனவான், भवति. மஹாசிருஷ்டியில் அக்னியினிடமிருந்து ஜலமுண்டாகின்றதாயினும் பிருமாண்டம் முதலிய அவாந்தர சிருஷ்டியில் आपो वा इदमासीत्सलिलमेव என்றதால் ஜலமே எல்லாவற்றிற்கும் காரணமாகின்றது என்று சொல்லியிருப்பதை யனுசரித்து நம்மால் காணப்படுகின்ற அக்னி ஜலத்தின் காரியமாகின்றமையால் அக்னிக்கு ஜலமாதாரமாகின்றது என்று இங்கு ஸ்துதிக்கப்படுகின்றது.

१. योऽपामायतनं वेद । आयतनवान् भवति । वायुर्वा अपामायतनम् । आयतनवान् भवति । २. यो वायोरायतनं वेद । आयतनवान् भवति । आपो वै वायोरायतनम् । आयतनवान् भवति । य एवं वेद ॥

(ப - ரை) 1 ய:, அபாம், ஆயதனம், வே, (ச:) ஆயதனவான், भवति. वायु: வா = காற்று அபாம், ஆயதனம், (इति, य:, வே, ச:) ஆயதனவான், भवति, மற்றப்பதங்களுக்கு முன் மந்திரதின் முதல் பாகத்தில் பெருள் செய்திருக்கிறபடி பொருள் கொள்ளவும்.

(தா - ம்) மஹா சிருஷ்டிக்கிரமத்தை உபதேசிக்குமிடத்தில் वायोरग्नि:, अग्नेराप: காற்றிலிருந்து நெருப்புண்டாயிற்று, நெருப்பிலிருந்து ஜலமுண்டாயிற்று என்று சொல்லியிருப்பதால் அக்னிவாயிலாக காற்றும் ஜலத்திற்குக் காரணமாகின்றது பற்றி ஜலத்திற்கு காதாரமாக இங்குவர்ணிக்கப்படுகின்றது. காற்றினால் மழையுண்டாவதால் ஜலத்திற்குக் காற்று ஆதாரமாக வர்ணிக்கப்படுவதாய் கொள்ளலும் பொருந்தக்கூடியதே. 2 ய:, वायो: = காற்றினுடைய ஆயதனம், வே, (ச:) ஆயதனவான், भवति. आप:, वै, वायो: = காற்றிற்கு ஆயதனம், एवम्, य:, வே, (ச:) ஆயதனவான், भवति மற்றவைகளுக்கு முன் மந்திரத்தின் இரண்டாவது பாகம் போல்தம். முன் சொல்லியபடி அவாந்தர சிருஷ்டியில் ஜலம் எல்லா

வற்றிற்கும் காரணமாகின்றமையால் காற்றிற்கும் காரணமாகின்றது பற்றி காற்றிற்கு ஆதாரமாகின்றது.

१. योऽपामायतनं वेद । आयतनवान् भवति । असौ वै तपन्नपामाय-  
तनम् । आयतनवान् भवति । २. योऽमुष्य तपत आयतनं वेद । आयतन-  
वान् भवति । आपो वा अमुष्य तपत आयतनम् । आयतनवान् भवति । य  
एवं वेद ।

(ப - ரை) 1. முதல் இரண்டு வாக்கியங்களுக்கு முன்போல் பதம்பிரித்து அர்த்தங்கொள்ளவும். தபந்=தாபத்தை (உஷ்ணத் தை)க்கொடுக்கின்ற அசௌவீ=யாவராலும் நேரில் காணப்படுகின்ற இந்தச்சூரியன். மற்றவைகளுக்கு முன்போலர்த்தம். आदित्याज्ञा-  
यते वृष्टिः சூரியனால் மழையுண்டாகின்றது என்ற வசனப்படியும், சூரியகிரணத்தால் பூமியிலுள்ள ஜலம் ஆவியாகமாறி பிறகு அது வே மேகரூபத்தையடைந்து மழைஜலமாகபூமியில் விழுகின்றது என்ற யுக்திப்படியும் சூரியன் ஜலத்திற்குக் காரணமாகின்றபடியால் அவர்ஜலத்திற்கு அச்ரயமாகவுமாகின்றார். 2 यः, तपतः=தாப த்தைக்கொடுக்கிற, அல்லது பிரகாசிக்கின்ற அமுष்ய=இந்தச்சூரிய னுடைய आयतनम् वेद,(सः) आयतनवान् भवति । आपः, वा, तपतः= தாபத்தைக்கொடுக்கின்ற அமுष்ய=இந்தச் சூரியனுக்கு आयतनम् (इति), एवं, यः, वेद, (सः) आयतनवान् भवति । மற்றவைகளுக்கு முன் மந்திரத்தின் இரண்டாவது பாகம் போலர்த்தம். அவர்ந் தர சிருஷ்டியில் ஜலம் எல்லாவற்றிற்கும் காரணமாகின்றபடியால் சூரியனுக்கும் காரணமாகின்றது பற்றி “சூரியனுக்கு ஜலம் ஆதாரம்” என்று சொல்லப்படுகின்றது.

१. योऽपामायतनं वेद । आयतनवान् भवति । चन्द्रमा वा अपामाय-  
तनम् । आयतनवान् भवति । २. यश्चन्द्रमस आयतनं वेद । आयतनवान्  
भवति । आपो वै चन्द्रमस आयतनम् । आयतनवान् भवति । य एवं वेद ॥

1 चन्द्रमाः=சந்திரன். மற்றவைகளுக்கு முன்போலர்த்த முமங்வமும்கொள்க. சந்திரகிரணம் குளுமையாயிருப்பதுபற்றி

சந்திரமண்டலத்தில் ஜலமிருப்தாயனுமிக்கிறோம். ஆதலால் சந்திரான் ஜலத்திற்கு ஆதாரமாகின்றான் 2 ய:, சந்திரனுடைய आयतनम्, वेद, (स:) आयतनवान्, भवति । आपः, वै, चन्द्रमसः = சந்திரனுக்கு आयதனம், एवम्, य:, वेद, (स:) आयतनवान्, भवति । மற்றவைகளுக்கு முன் மந்திரத்தின் இரண்டாவதுபாகம். போலர்த்தம். முன்சொல்லிய அவாந்தர சிருஷ்டிக்கிரமத்தை யனுசரித்து ஜலம் சந்திரனுக்கு ஆதாரம் என்று வர்ணிக்கப்படுகின்றது.

१. योऽपामायतनं वेद । आयतनवान् भवति । नक्षत्राणि वा अपामाय-  
तनम् । आयतनवान् भवति । २. यो नक्षत्राणामायतनं वेद । आयतनवान्  
भवति । आपो वै नक्षत्राणामायतनम् । आयतनवान् भवति । य एवं वेद ॥

(ப - ரை) 1 नक्षत्राणिवा=நக்ஷத்திரங்கள். மற்றவைகளுக்கு முன்போலர்த்தம். பூசம், திருவாதுரை முதலிய மஹா நக்ஷத்திரங்களில் மழைபேய்வதற்கு யோகம் நேர்ந்தால் அதிகமாய் மழைபேயுமாதலால் நக்ஷத்திரங்கள் ஜலத்திற்குக் காரணமாகின்றன. 2 य:, नक्षत्राणाम् = நக்ஷத்திரங்களுடைய आयतनम्, वेद (स:) आयतनवान् भवति । आपः, वै, नक्षत्राणाम्=நக்ஷத்திரங்களுக்கு आयதனம், एवम्, य:, वेद, स:, आयतनवान् भवति ॥ மற்றவைகளுக்கு முன் மந்திரத்தின் இரண்டாவதுபாகம் போலர்த்தம் முன். சொல்லியபடி அவாந்தர சிருஷ்டிக்கிரமத்தை யனுசரித்து ஜலம் நக்ஷத்திரத்திற்கு ஆதாரம் என்று வர்ணிக்கப்படுகின்றது.

१. योऽपामायतनं वेद । आयतनवान् भवति । पर्जन्यो वा अपामाय-  
तनम् । आयतनवान् भवति । २. यः पर्जन्यस्यायतनं वेद । आयतनवान्  
भवति । आपो वै पर्जन्यस्याऽऽयतनम् । आयतनवान् भवति । य एवं वेद ॥

(ப - ரை) 1 पर्जन्यः=மேகம். மற்றவைகளுக்கு முன்போலர்த்தம். மேகம் மழையைப் பொழிவதால் ஜலத்திற்கு ஆதாரமாகின்றதென்பது பிரசித்தம். 2 यः, पर्जन्यस्य = மேகத்தினுடைய आयतनम्, वेद, (स:) आयतनवान्, भवति । आपः, वै, पर्जन्यस्य=மேகத்திற்கு आयதனம், एवम्, य:, वेद, (स:) आयतनवान्, भवति । மற்றவைகளுக்கு முன் மந்திரத்தின் இரண்டாவதுபாகம் போலர்த்தம் முன். சொல்லியபடி அவாந்தர சிருஷ்டிக்கிரமத்தை யனுசரித்து ஜலம் மேகத்திற்கு ஆதாரம் என்று வர்ணிக்கப்படுகின்றது.

றவைகளுக்கு முன்போலர்த்தம். முன்சொல்லியபடி அவாந்தர சிருஷ்டிக்கிரமத்தை யனுசரித்தோ, धूमज्योतिस्सलिलमरुतां सन्नि-  
पातः मेघः புகை, நெருப்பு, ஜலம், காற்று இவைகளின் சேர்க்கை யால் மேகம் என்ற வஸ்துவுண்டாகின்றது என்ற முறையை யனு சரித்தோ ஜலம் மேகத்திற்கு ஆதாரம் என்று வர்ணிக்கப்படு

१. योऽपामायतनं वेद । आयतनवान् भवति । संवत्सरो वा अपामायत-  
नम् । आयतनवान् भवति । २. यस्संवत्सरस्यायतनं वेद । आयतनवान्  
भवति । आपो वै संवत्सरस्याऽऽयतनम् । आयतनवान् भवति । य एवं वेद ॥

(ப - ரை) 1 சுவத்ஸரோவா=சம்வத்ஸரம் என்ற காலம். மற்ற வைகளுக்கு முன்போலர்த்தம். சம்வத்ஸரம் என்றகாலத்திலடங்கி யவர்ஷ ருது மழைக்குக் காரணமாகின்றபடியால் சம்வத்ஸரம் ஜலத்திற்காதாரமென்று வர்ணிக்கப்படுகின்றது. 2 ய:, சுவத்ஸர-  
ஸ்ய=சம்வத்ஸரத்தினுடைய. आयतनम्, वेद, (सः) आयतनवान्, भवति । आपः, वै, संवत्सरस्य=சம்வத்ஸரத்திற்கு आयतनम्, एवम्, यः, वेद, (सः) आयतनवान् भवति, । மற்றவைகளுக்கு முன் மந்திரத் தின் இரண்டாவது பாகம் போலர்த்தம். முன் சொல்லியபடி அவாந்தர சிருஷ்டிக்கிரமத்தை யனுசரித்து “ஜலம் சம்வத்ஸரம் என்ற காலத்திற்கு ஆதாரம்” என்று வர்ணிக்கப்படுகின்றது.

योऽप्सु नावं प्रतिष्ठितां वेद । प्रत्येव तिष्ठति ।

इमे वै लोका अप्सु प्रतिष्ठिताः । तदेषाऽभ्यनूक्ता ॥

(ப - ரை) ய:=எவன் அப்சு=ஜலத்தில் प्रतिष्ठिताम्=ஸ்திரமாக ஸ்தாபிக்கப்பட்ட நாவம்=ஓடத்தை அல்லது கப்பலை वेद=அறிவ னோ (सः=அவன்) प्रतितिष्ठति एव=நிச்சயமாய் நிலையை, அல்லது கீர்த்தியை யடைவான். ஜலத்தில் ஸ்திரமாய் ஸ்தாபிக்கப்பட்ட ஓடம் யாது? என்றால் பதிவளிக்கப்படுகிறது. इमे लोकाः=நம்மால் நேரில்பார்க்கப்படுகின்ற பூமி அந்தரிக்ஷம் முதலிய லோகங்கள் அப்சு=ஜலத்தில் प्रतिष्ठिताः=ஸ்தாபிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. (इति=என்

பது) வீ=பிரசித்தம். இப் பூலோகம் முதலியவைகள் ஜலத்தில் ஸ்திரமாய் ஸ்தாபிக்கப்பட்டிருப்பது பற்றி ஓடம் போலாகின் றன. இவ்விதம் ஜலம் எல்லா லோகத்திற்கு மாதாரமாகின்றது என்று எவன் அறிகிறானோ அவன் உலகில் கீர்த்தியைப் பெறு வான். ஆறு, குளம் முதலியவற்றைக் கடப்பதற்காக நம்மால் சம்பாதிக்கப்பட்ட ஓடம் போக்கு வரத்துக்களால் அசைந்து கொண்டிருக்கின்றது. ஆதலால் அது ஸ்திரமாக ஓரிடத்திலிருப் பதில்லை. எல்லாலோக ஸ்வரூபமான ஓடமோவெனில் ஒருசமயத் திலு மசைவற்றதாய் ஜலத்தில் ஸ்திரமாக இருக்கின்றது. ஆவா ணமானச் சுவருடன்கூடிய பிறும்மாண்டம் கனோதகம் என்று சொல்லக்கூடிய பெரிய ஜலத்தில் மெதக்கின்றது என்று பெளரா ணிகர் சொல்வதற்கு இவ்வேதவாக்கியமே ஆதாரம். தத்=எல்லா ஜகத்திற்கும் ஜலமே ஆதாரம் என்ற விஷயத்தில் ஈபா=பின்படிக்கப் படுகின்ற ஒரு ருக்கு அப்யநூகா=வேறு சாகையில் படிக்கப்பட்டிருக்கிறது. அந்த ருக்காவது—

அபாஃரஸமுதயஃசந் | சூயே ஶுகஃசமாஶ்ரம |

அபாஃரஸ்ய யோ ரஸ: | த் வோ ஶுஹ்யுத்தமமिति ||

(ப - ரை) அபாம்=ஜலத்தினுடைய ரஸம்=சாராம்சத்தை (நிமித்தமாகக்கொண்டு எல்லா லோகங்களும்) உதயஃசந்=உண்டாயின. அந்தலோகம் சூயே=சூரியனிடம் சமாஶ்ரம்=ஸ்தாபிக்கப்பட்டதாயும், ஶுகம்=ரோகம் முதலிய கெடுதலாகிற தோஷமற்றதாயும் (இருக்கின்றது.) சூரியன் ஆரோக்யத்தைக்கொடுத்து லோகத்தைக் காப்பாற்றுகிறபடியால் லோகங்கள் சூரியனை யாச்ரயித்திருக்கின்றன வென்று சொல்லப்பட்டது. அபாம்=ஜலத்தின் ரஸஃ=சாராம்சமான மூன்று லோகத்தினுடைய ரஸ: =சாராம்சமான ய: =யாதொரு சோமரசமுண்டோ தம்=அந்த உத்தமம்=சிறந்தசோமரசத்தை வ: =உங்களுக்காக ஶுஹாமி=அந்தந்தப் பாத்திரங்களில் கிரஹக்கிறேன். மந்திரத்தின் முடிவைக்காண்பிப்பதற்காக इति என்றபதம் போடப்பட்டிருக்கிறது.

इमे वै लोका अपाऽरसः । तेऽमुष्मिन्नादित्ये समाभूताः ।

(ப - ரை) மேல்படித்த மந்திரத்தின் கருத்து இதனால் விளக்கப்படுகின்றது--இமே=இந்த லோகா: வை=லோகங்கள் அபாம்=ஜலத்தினுடைய ரசு:=சாராம்சம். பாவின் சாராம்சம் கெட்டிப்பட்டால் வெண்ணையாக ஆவதுபோல் ஜலத்தின் சாராம்சம் கெட்டிப்பட்டு பிருமாண்ட கோளரூபமாய் மாறிற்று. . தே = அந்த லோகங்கள் அமுமிந்=யாவராலும் நேரில் பார்க்கக்கூடிய அாத்யை=சூரியனிடம் சமாஹதா:=ஸ்தாபிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. சூரியன் லோகத்திற்கு ஆரோக்யத்தைக் கொடுப்பதுபற்றி இவ்விதஞ் சொல்லப் பட்டது.

जानुदघ्नीमुत्तरवेदीं खात्वा । अपां पूरयित्वा गुल्फदघ्नम् । पुष्करपर्णेः  
पुष्करदण्डैः पुष्करैश्च सञ्स्तीर्य । तस्मिन्विहायसे । अग्निं प्रणीयोपसमा-  
धाय ॥

(ப - ரை) ஆருணகேதுக சயனம் என்ற கர்மாவின் அனுஷ்டிக்கவேண்டியமுறை இனி உபதேசிக்கப்படுகின்றது. उत्तरवे-  
दीम्=உத்தரவேதீ என்றவிடத்தை ஜானுதமீம்=முழங்காலளவு த்-  
வா=தோண்டி गुल्फद्वम्=குடிகாலளவு अपாம்=ஜலத்தினால் पूरयि-  
त्वा=நிரப்பி पुष्करपणैः=(முதலில்) தாமரையிலேகளாலும் पुष्कर-  
दण्डैः=(அதன்மேல்)தாமரைத்தண்டுகளாலும் पुष्करैश्च=(அதற்கும்



மேல்) இலை, தண்டு, வேர் இவைகளுடன் கூடிய தாமரைகளாலும்  
 संस्तीर्य=மறைத்து तस्मिन्=அதன்மேல் (வைக்கப்பட்டுள்ள) विहा-  
 यसे=மண்ணில் பூசப்பட்ட பலகையின்மேல் अग्निम्=நெருப்பை  
 प्रणीय=மந்திரத்தைச்சொல்லி எடுத்துவைத்து उपसमाधाय=இந்த  
 னத்தினால் விருத்திசெய்து (अवीष्टका उपदध्यात्=ஜலமயமான கல்  
 லுகளை மந்திரோச்சாரணத்தை முன்னிட்டு ஸ்தாபிக்கவேண்டும்)

ब्रह्मवादिनो वदन्ति । कस्मात्प्रणीतेयमग्निश्चीयते । साप्रणीतेयम-  
 ण्सुहृदं चीयते । असौ भुवनेष्यनाहिताग्निरेताः । तमभित एता अवीष्टका  
 उपदधाति ।

(ப-ரை) ஆசேஷபம் சமாதானமிவைகளை முன்னிட்டு ஷுடி  
 ஆருணகேதுகசயன பிரயோகமிதனால் விதிக்கப் படுகின்றது—  
 प्रणीते=நெருப்பை எடுத்து வைத்துக்கொண்ட பிறகு अयमग्निः=  
 இந்த ஆருணகேதுகம் என்ற அக்னியானது कस्मात्=யாதுகார  
 ணம்பற்றி चीयते=அடுக்கப்படுகின்றது (इति=என்று) ब्रह्मवादिनः=  
 வேதார்த்தத்தை விசாரஞ்செய்கின்ற மஹருஷிகள் वदन्ति=ஒரு  
 வரையொருவர் பிரசன்னஞ் செய்துகொண்டனர். மந்திரோச்சா  
 ரணத்தை முன்னிட்டு கல்லையோ சிறிய மண் பாத்திரத்தில்  
 ஜலத்தைக்கிரஹித்து அதையோ அடுக்குவதால் ஏற்படும் உருவத்  
 திற்கும் “அக்னி” என்று பெயருண்டு. பிரகிருதஸ்தலத்தில்  
 ஜலத்தினால் ஏற்படும் உருவம் “ஆருணகேதுகாக்னி” என்று  
 சொல்லப்படுகின்றது. சயனம் என்ற கர்மம் நாசிகேதசயனம்,  
 ஸாவித்திரசயனம், சாதூர்ட்ஹோத்திரியசயனம் என்று பல  
 வாராக இருக்கின்றது. அவற்றுள் ஆருணகேதுகசயனம்  
 என்பதொன்று. இவ்வாருணகேதுகசயனம் தவிர மற்றச் சய  
 னங்களில் மந்திரத்தைச்சொல்லிக் கல்லையடுக்கிய பிறகு அதனால்  
 ஏற்படும் உருவத்தின்மேல் நெருப்பை மந்திர பூர்வகமாய் ஸ்தா  
 பனஞ் செய்யவேண்டுமென்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. அதற்  
 குமாராக ஆருணகேதுகசயனத்தில் நெருப்பை ஸ்தாபனஞ்செய்த  
 பிறகு மறுபடியும் நான்கு பக்கங்களிலும் ஜலமயமானகற்களை  
 ஸ்தாபனஞ் செய்யவேண்டுமென்று எக்காரணம்பற்றிச் சொல்

லப்படுகின்றது என்று பிறும்மவாதிகள் ஒருவரையொருவர் பிரச்  
 னஞ்செய்து கொண்டனர். உத்தரம்—(यस्मात्=யாதுகாரணம்  
 பற்றி) अयम्=இந்த நெருப்பு साप्=ஜலத்துடன் கூடியிருக்கின்ற  
 தோ (அதனால்) प्रणीते=நெருப்பை ஸ்தாபனஞ்செய்தபிறகு (अग्निः,  
 चीयते=ஆருணகேதுகம் என்ற அக்னி அடுக்கப்படுகின்றது) முன்  
 சொல்லியசமாதானமே திரும்பவும் தெளிவாகச் சொல்லப்படு  
 கின்றது—अप्सु हि=ஜலத்திலல்லவா अयम्=இந்த நெருப்பு चीयते=  
 வைக்கப்படுகின்றது. ஜலத்தின்மேல் பலகையைவைத்து அதன்  
 மேல் நெருப்பை ஸ்தாபனஞ் செய்தாலும் பரம்பரையாய் ஜலத்தி  
 லேயே ஸ்தாபனஞ் செய்ததாயாகின்றதுபற்றி अप्सु ह्ययं चीयते  
 ஜலத்திலல்லவா ஸ்தாபிக்கப்படுகின்றது என்று சொல்லப்படுகின்  
 ரது. (தா - ம்) மற்றச் சயனங்களில் நெருப்பு ஜலத்தின்மேல்  
 ஸ்தாபிக்கப்படுவதில்லை. ஆருணகேதுக சயனத்தில் ஜலத்தின்  
 மேல் ஸ்தாபிக்கப்படுகின்றது. ஆதலால் நெருப்பை ஸ்தா  
 பனஞ்செய்த பிறகும் சில ஜலமயமான கற்களை நான்கு பக்கங்  
 களிலும் ஸ்தாபனஞ் செய்யவேண்டும். (எ - று) (ப - ரை)  
 நெருப்பை ஸ்தாபனஞ் செய்த பிறகும் நான்கு பக்கங்களிலும்  
 ஜலமயமான கற்களை வைக்காவிடில் பாதகம் நேரிடுமென்று  
 சொல்லுகிறார்— பின்னிட்டு ஜலமயமான கற்களை ஸ்தாபனஞ்  
 செய்யாவிடில் असौ=இந்த நெருப்பு अनाहिताग्निः=நிலையற்ற  
 தாய்க்கொண்டு भुवनेऽपि=யாகபூமிக்கு வெளியிலும் एताः=  
 சென்றுவிடும். மற்றச் சயனங்களில் ஸ்தாபிக்கப்படுகின்ற நெருப்  
 புக்கு சமீபத்தில் ஜலமில்லாமையால் பயமேற்படுவதில்லை. ஆத  
 லால் அது யாகபூமிக்கு வெளியில் சென்றுவிடாது. ஆருணகே  
 துகசயனத்திலோ வெனில் சமீபத்தில் ஜலமிருப்பதால் அக்னி  
 பயந்து வெளியில் சென்றுவிடும். அதை வளியேற விடாமல்  
 தடுப்பதற்காகவே அக்னிஸ்தாபனமான பிறகும் சில ஜலமயமான  
 கற்கள் ஸ்தாபிக்கப்படுகின்றன. तमसितः=அந்த அக்னிக்கு நான்  
 குபக்கங்களிலும் एताः=இந்த அவிழுகாः=ஜலமயமானகற்களை उप-  
 दधाति=மந்திரத்தைச்சொல்லி ஸ்தாபனஞ் செய்யவேண்டும்.

अग्निहोत्रे दर्शपूर्णमासयोः । पशुबंधे चातुर्मास्येषु ।

अथो आहुः । सर्वेषु यज्ञकृतुष्विति ॥

(ப - ரை) இந்த ஆருணகேதுக சயனமின்னின்ன கர்மத் திற் கங்கமாகின்றதென்று சொல்லப்படுகின்றது—अग्निहोत्रे=அக் னிஹோத்திரம் என்ற கர்மத்திலும் दर्शपूर्णमासयोः=தர்சபூர்ண மாஸம் என்ற கர்மத்திலும் पशुबंधे=பசுபந்தம் என்ற கர்மத்திலும் चातुर्मास्येषु=சாதுர்மாஸ்யம் என்ற கர்மத்திலும் (இதை யனுஷ்டி- டிக்கலாம்) सर्वेषु=சமஸ்தமான யஜ்ஞகருபு-यज्ञ=பூபஸ்தம்பமற்றக் கர் மங்களிலும் कृतुषु=பூபஸ்தம்பமுள்ள கர்மங்களிலும் இதை யனு- ஷ்டிக்கலாம் इति=என்று (आहुः=பிரும்மவாதிகள் சொல்லுகின்ற- னர்.)

- கை) எழுவிதமான வினாவிடைகளால், “ஆருண- ரகசயனம் அதிகபலனுள்ளது” என்று ஸ்தாபிக்கப்படுகின்- ரது. அவற்றுள் முதலாவது வினாவிடை காண்பிக்கப்படுகி-

एतद् स्म वा आहुश्शंडिलाः । कमग्निं चिनुते ।

सत्रियमग्निं चिन्वानः । संवत्सरं प्रत्यक्षेण ॥

(ப - ரை) शण्डिताः=சண்டிலர் என்ற மஹருஷியின் வம்சத் தில் பிறந்தவர்கள் एतत्=இந்த ஆருணகேதுகம் என்ற கர்மத்தின் பலத்தை (நிச்சயிப்பதற்காக) आहुः, स्म=ஒருவரையொருவர் பிர ச்னஞ் செய்துகொண்டனர். ह, स्म, वै, என்ற மூன்று பதத்திற்- கும் விசேஷமான அர்த்தங்கிடையாது. கேழ்வைக்குறியாக உப- யோகிக்கப் பட்டிருக்கின்றன. பிரச்னம்—सत्रियम्=துவாதசா- ஹம் முதலிய “ஸத்திரம்” என்ற கர்மத்திற்கு அங்கமான \*अग्नि- म्=மஹாக்கனியை चिन्वानः=அடுக்கினவன் कम्=கந்தப் பலத்திற்குச்

\* கல்லை யடுக்குவதால் ஏற்படும் உருவம் இவ்ருள்ள அக்னி என்ற பதத்தால் சொல்லப்படுகின்றது. இனிவரும் அக்னி என்ற பதத்திற்கு இடத்தை யனுசரித்து இப்பொருள் கொள்ளவேண்டும்.

(ப - ரை) மூன்றாவது வினாவிடை உபதேசிக்கப்படுகின்றது.  
பிரச்சனம்—**நாகிகேதம்** = நாகிகேதம் என்ற **அग्निம்** = அக்னியை  
**चिन्वानः** = அடுக்கினவன் **कम्** = அந்தப்பலத்திற்குச் சாதனமான **अ-  
ग्निम्** = அக்னியை **चिनुते** = அடுக்கினவனாக யாகின்றான். நாகிகேதம்  
என்ற சயனானுஷ்டானத்தின் பயன் என்ன? உத்தரம்—**प्रत्यक्षेण** =  
நேராய் **प्राणान्** = வாயு சாயுஜ்யத்தை யடைவதற்குச் சாதனமான  
அக்னியை (**चिनुते** = அடுக்கினவனாக யாகின்றான்) நாகிகேத சய  
னத்தை :யனாஷ்டித்தவன் வாயு சாயுஜ்யத்தைப் பெறுவான்  
என்று கருத்து.

कमग्निं चिनुते । चातुर्होत्रियमग्निं चिन्वानः । ब्रह्म प्रत्यक्षेण ॥

(ப - ரை) நான்காவது வினாவிடை உபதேசிக்கப் படுகின்றது. பிரச்னம்—**चातुर्होत्रियम्**=சாதூர்ஹோத்திரியம் என்ற **अग्निम्**=அக்கினியை **चिन्वानः**=அடுக்கினவன் **कम्**=எந்தப் பலத்திற்குச் சாதனமான **अग्निम्**=அக்கினியை **चिनुते**=அடுக்கினவனா யாகின்றான். சாதூர்ஹோத்திரியம் என்ற சயனத்தை யனுஷ்டிப்பதற்கு என்ன பலன்? உத்தரம்—**प्रत्यक्षेण**=நேரில் **ब्रह्म**=வேதபுருஷனின் சாயுஜ்யத்தை யடைவதற்குச் சாதனமான அக்கினியை (**चिनुते** = அடுக்கினவனா யாகின்றான்.) சாதூர் ஹோத்திரியம் என்ற சயனத்தை யனுஷ்டித்தவன் வேதபுருஷனின் சாயுஜ்யத்தைப் பெறுவான் என்று கருத்து.

कमग्निं चिनुते । वैश्वसृजमग्निं चिन्वानः । शरीरं प्रत्यक्षेण ।

(ப - ரை) ஐந்தாவது வினாவிடை உபதேசிக்கப்படுகின்றது. பிரச்னம்—**वैश्वसृजम्**=வைச்வஸிருஜம் என்ற **अग्निम्**=அக்கினியை **चिन्वानः**=அடுக்கினவன் **कम्**=எந்தப்பலத்திற்குச் சாதனமான **अग्निम्**=அக்கினியை **चिनुते**=அடுக்கினவனா யாகின்றான். வைச்வஸிருஜம் என்ற சயனத்தை யனுஷ்டித்தவன் எந்தப்பயனை யடைகின்றான்? உத்தரம்—**प्रत्यक्षेण** = நேராய் **शरीरम्**=ஹிரண்யகர்ப்பரின் சரீரத்தை யடைவதற்குச் சாதனமான அக்கினியை (**चिनुते**=அடுக்கினவனா யாகின்றான்.) பிறும்மாண்டத்தையே சரீரமாகவுடைய ஜீவன் ஹிரண்யகர்ப்பன் எனப்படுவன். அந்த ஸ்தானத்தை வைச்வஸிருஜம் என்ற சயனத்தை யனுஷ்டித்தவன் பெறுவான் என்று கருத்து.

कमग्निं चिनुते । उपासुवाक्यमाशुमग्निं चिन्वानः । इमान् लोकान् प्रत्यक्षेण

(ப - ரை) ஆறாவது வினாவிடை உபதேசிக்கப்படுகின்றது. பிரச்னம்—**आशुम्**=சீக்கிரமாய் பலனைத்தருகின்றதாயும் **उपासुवाक्यम्**=உபானுவாக்யகாண்டம் என்றதில் சொல்லப்பட்டதாயுமிருக்கிற **अग्निम्**=அக்கினியை **चिन्वानः**=அடுக்கினவன் **कम्**=எந்தப் பலத்திற்குச் சாதனமான **अग्निम्**=அக்கினியை **चिनुते**=அடுக்கின

வன யாகின்றான். உபானுவாக்யம் என்ற காண்டத்தில் படிக்கப் பட்ட சயனத்தை யனுஷ்டிப்பவன் எவ்விதப்பயனை யடைகிறான்? உத்தரம்—प्रत्यक्षेण=நேராய் इमान्=இந்த लोकान्=லோகங்களை யடைவதற்குச் சாதனமான அக்னியை (चिनुते=அடுக்கினவன யாகின்றான்.) உபானுவாக்ய காண்டத்தில் படிக்கப்பட்ட சயனத்தை யனுஷ்டித்தவன் எல்லா லோகங்களையும் மடைவான்.

कमग्निं चिनुते । इममाखणकेतुकमग्निं चिन्वान इति ॥

य एवासौ । इतश्चाऽमुतश्चाऽयतीपती । तमिति ॥

(ப - ரை) ஏழாவது வினாவை உபதேசிக்கப்படுகின்றது. பிரச்னம்—इमम् = இந்த आखणकेतुकम् = ஆருணகேதுகம் என்ற अग्निम् = அக்னியை चिन्वानः = அடுக்கினவன் कम् = எந்தப் பலத்திற்குச் சாதனமான अग्निम् = அக்னியை चिनुते = அடுக்கினவன யாகின்றான் इति = என்று (आहुः = பிரச்னஞ்செய்து கொண்டனர்.) ஆருணகேதுக சயனத்தை யனுஷ்டித்தவன் எவ்விதப்பயனை யடைவான்? உத்தரம்—इतः च = இந்த லோகத்தையும் अमुतः च = சுவர்க்க லோகத்தையும் यः, असौ = எந்தச் சூரியன் एव = நிச்சயமாய் अव्यतीपाती = அதிகக்கிரமிக்கிரதில்லையோ तम् = அந்தச் சூரியனை யடைவதற்குச் சாதனமான அக்னியை (चिनुते = அனுஷ்டித்தவன யாகின்றான்) इति = என்று (प्रत्यवादिषुः = பதில் சொன்னார்கள்.) ஆருணகேதுக சயனத்தை யனுஷ்டித்தவன் பூலோகம் சுவர்க்கலோக மிவை கட்டு வெளிச்சத்தை கொடுத்துக்கொண்டு சஞ்சரிக்கின்ற சூரியனின் சாயுஜ்யத்தைப்பெறுவான் என்று கருத்து.

योऽग्नेर्मिथूया वेद । मिथुनवान् भवति ।

आपो वा अग्नेर्मिथूयाः । मिथुनवान् भवति । य एवं वेद ॥

(ப - ரை) ஆருணகேதுகம் என்ற அக்னி ஜலத்தினாலனுஷ்டிக்கப்படுகின்றது என்று முன்சொல்லி இருக்கிறோம். அதை யொட்டி ஜலத்திற்கும் ஆருணகேதுகம் என்ற அக்னிக்கும் நேருகின்ற சம்பந்தத்தை யறிவதை ஸ்துதிக்கிறார்—यः = அவன் अग्नेः = ஆருணகேதுகம் என்ற அக்னியுடன் मिथूयाः = சேர்ந்திருக்

கின்றதை வேட=அறிவனோ (ச:=அவன்) மிथुனவான்=பத்தினியின் பிரிவை யடையாதவனாக भवति=ஆகின்றான். आपः वा=ஜலம் अग्नेः = அக்னியுடன் मिथूयाः=சேர்ந்திருக்கின்றது. यः = எவன் एवम्=இவ்விதம் वेद=அறிவனோ (ச:=அவன்) मितुनवान्=பத்தினியின் பிரிவைப்படையாதவனாக भवति=ஆகின்றான்.

वेद भवत्यायतनमायतनवान्भवति वेद वेद तिष्ठति गुल्फद्वं चातुर्मास्येष्व मुमादित्यं प्रत्यक्षेण कमग्निं चिनुत उपानुवाक्यमाशुमग्निं चिन्वानो मिथूया मिथुनवान् भवत्येकं च ॥ पुष्पमग्निर्वासुरसौ वै तपन्चन्द्रमा नक्षत्राणि पर्जन्यः संवत्सरस्तिष्ठति सत्रियःसंवत्सरःसावित्रममुं नाचिकेतं प्राणाःश्चातुर्होत्रियं ब्रह्म वैश्वसृजःशरीरमुपानुवाक्यमाशुमिमान् लोकानिममा-रुणकेतुकं य एवासौ ॥ இது இவ்வனுவாகத்தின் கோவை.

அடிமுதல் 89 பஞ்சா சத்துகளாகின்றன.

இருபத்திரண்டாவது அனுவாகம் முற்றிற்று.

இருபத்திமூன்றாவது அனுவாகம்.

(அ கை ) இவ்வனுவாகத்தினாலும் சிருஷ்டியை உபந்யசித் தல் வாயிலாக ஆருணகேதுகம் என்ற சயனமும், அதை யனுஷ்டிப்பதற்குச் சாதனமான ஜலமும் ஸ்துதிக்கப்படுகின்றது—

आपो वा इदमासीत्सलिलमेव । स प्रजापतिरेकः पुष्करपर्णे समभवत् । तस्यान्तर्मनसि कामसमवर्तत । इदःसृजेयमिति । तस्माद्यत्पुरुषो मनसाभिगच्छति । तद्वाचा वदति । तत्कर्मणा करोति । तदेषाऽभ्यनूक्ता ॥

(ப - ரை) इदम्=நம்மால் நேரில் பார்க்கப்படுகின்ற இந்த லோகம் (உண்டாவதற்குமுன்) आपः, वा=ஜலமயமாகவே आसन्= இருந்தது. ஐந்து பூதங்களின் காரியமான தேவன், மனுஷ்யன், பசு, பக்ஷி, செடி, கொடி, மரம் முதலியன வொன்றுமில்லை, ஜலத்

தைத்தவிர்த்து பிருதியீ, தேஜஸ் முதலிய மஹா பூதங்கள்கூட அச் சமயத்திலில்லை என்று உபதேசிப்பதற்காக **सलिलमेव** என்றபதம் போடப்பட்டது. ஜலந்தானிருந்தது என்று அதன்பொருள். **पुष्करपणं**=தாமரையிலையில் **सः**, **प्रजापतिः**=பிரசித்தரான பிரஜாபதி என்ற தேவன் **एकः**=தனிமையாகவே **समभवत्**=ஆவிர்பாவமடைந்து வலித்துவந்தார். அந்த ஜலத்தில் ஓர் தாமரையிலையைத்தெப்பமாக ஏற்படுத்திக்கொண்டு பிரஜாபதி என்ற தேவன் ஆவிர்பாவ மடைந்தார். **इदम्**=இந்த ஜகத்தை **सृजेयम्**=மறுபடியும் சிருஷ்டிப்போம் **इति**=என்று **तस्य**=அவருடைய **मनसि**, **अन्तः**=மனத்தின்நடுவில் **कामः**=சங்கல்பம் (விருப்பம்) **समवर्तत**=உண்டாயிற்று. **तस्मात्**=ஜகச்சிருஷ்டி ஏற்படுவதற்குமுன் சங்கல்பம் ஏற்பட்ட படியாலேயே **पुरुषः**=பிரஜாபதியின் வம்சத்தில் பிறந்த மனிதன் **यत्**=எதை **मनसा**=மனத்தினால் **अभिगच्छति**=விரும்புகிறானே **तत्**=அதை **वाचा**=வாக்கினால் **वदति**=சொல்லுகிறான். **तत्**=அதை **कर्मणा**=செய்கையினால் (சரீர வியாபாரத்தினால்) **करोति**=செய்கிறான். பிரஜாபதி என்ற தேவனுக்கு வாக், சரீரம், இவைகளில் அவையவைகட் கணுகுணமான பிரவிருத்தி ஏற்படுவதற்குமுன் சங்கல்பமுண்டானபடியாலேயே அவருடைய சந்ததியில் பிறந்த ஒவ்வொரு ஜீவனுக்கும் வாக் சரீரமிவைகளில் பிரவிருத்தியுண்டாவதற்குமுன் சங்கல்பமுண்டாகின்றது. **तत्**=பிரஜாபதிக்குச் சங்கல்பம்தான் முதலிலுண்டாயிற்று என்ற விஷயத்தில் **एषा**=பின் படிக்கப்படுகின்ற ஒரு ருக்கும் **अभ्यनूक्ता**=வேறு சாகையில் படிக்கப்பட்டிருக்கிறது. அந்தருக் பின்வருமாறு—

कामस्तदग्रे समवर्तताधि । मनसो रेतः प्रथमं यदासीत् ।

सतो बंधुमसति निरविन्दन् । हृदि प्रतीष्या क्वयो मनीषेति ॥

(ப, - ரை) **तत्**=சிருஷ்டிகாலத்தில் (**प्रजापतेः**=பிரஜாபதிக்கு) **अग्रे**=முதலில் **कामः**=எல்லாலோகத்தையும் சிருஷ்டிப்போம் என்ற சங்கல்பம் **अधिसमवर्तत**=உண்டாயிற்று **यत्**=அந்தச்சங்கல்பம் **मनः**=மனத்தினுடைய **प्रथमम्**=முதலாவதான **रेतः**=காரியமாக **आसीत्**=இருந்ததோ. முன்படைத்த லோகம் ஜகத்திற்குக் காரண



மான அவ்யக்தத்தினிடம் லயமடைந்தபிறகு சிருஷ்டிக்கப்பட வேண்டிய பிராணிகளின் கர்மங்கள் பயன் கொடுப்பதற்காக தலைக்கிளப்பும்பொழுது பிரஜாபதி மறுபடியும் ஜகத்தைப் படைப்போம் என்று சங்கல்பித்தார். **மனியா**=மனத்தைத் தன்வசமாக்கிக் கொண்டவர்களும் **கவய:**=எல்லாவற்றையு மறிந்தவர்களுமான பிரஜாபதிகள் **ஹி**=மனத்தில் **பிரபு**=சிருஷ்டிக்கவேண்டிய ஒவ்வொரு வஸ்துவையும்பற்றி நிர்ணயஞ் செய்துகொண்டு **சுத:**=சூக்தமருபமாயிருக்கின்ற ஜகதிற்குவாழ்வு=ஸ்தூலரூபத்தை யடைவிப்பதற்குக்காரணமான சங்கல்பத்தை **அசதி**=அவ்யக்தம் என்ற ஜகத்காரணத்தினிடம் **நிரவிந்ந**=அடைந்தனர். இந்தச் சிருஷ்டி ஏற்படும் காலத்திலுள்ள பிரஜாபதி மட்டும் சங்கல்பத்தை முதலில் செய்தார் என்பதில்லை. இதற்குமுன் ஏற்பட்டுள்ள ஒவ்வொரு சிருஷ்டியிலுமிருந்த அந்தர்தப் பிரஜாபதிகள் முதலில் 'ஜகத்காரணமான அவ்யக்தத்தினின்றும் ஜகத்தையுண்டு பண்ணுவோம்' என்றே சங்கல்பம் செய்தனர் என்று கூருத்து. மந்திரத்தின் முடிவைக் காண்பிப்பதற்காக **இதி**=என்றபதம் போடப்பட்டிருக்கிறது.

उपैतं तदुपनमति । यत्कामो भवति । य एवं वेद ॥

(ப - ரை) மேற்சொல்லியபடி காமனையின் மஹாத்மியத்தை யறிதலை ஸ்துதிக்கின்றார்—**ய:**=எந்தமனிதன் **உபம**=இவ்விதம் **வேத**=அறிவனோ (**ச:**=அந்தமனிதன்) **யத்காம:**=எந்தவஸ்துவில் விருப்பமுள்ளவனாக **भवति** ஆகின்றனோ **உபம**=அம்மனிதனை **தத்**=அந்த விரும்பியபொருள் **உப**=சமீபகாலத்திற்குள் **உபனமதி**=சமீபதேசத்தை வந்தடைந்து விடுகிறது. மேற் சொல்லிய பிரகாரம் சங்கல்ப மாஹாத்மியத்தை யறிந்தவன் எந்தப்பொருளை விரும்புகின்றனோ அதை சமீபகாலத்திற்குள் தனது சமீபதேசத்திலேயேப் பெற்றுவிடுவான்.

स तपोऽतप्यत । स तपस्तप्त्वा । शरीरमधूनुत । तस्य यन्माऽपमासीत् । ततोऽरुणाः केतो वातरशना ऋषय उदतिष्ठन् । ये नखाः । ते वैखानसाः । ये बाह्याः । ते बालखिल्याः । यो रसः । सोऽणाम् ।

(ப - ரை) **ச:**=அந்தபிரஜாபதி **தப:**=நாம் சிருஷ்டிக்கவேண்டிய பொருள்களை எந்தெந்த விதமாகச் சிருஷ்டிக்கவேண்டுமென்ற ஆலோசனையை **அதப்யத்**=செய்தார். **ச:**=அவர் **தப:**=ஆலோசனையை **தப்வா**=செய்து **शरीरम्**=சரீரத்தை **अध्वनुत**=அசக்கினார். **तस्य**=அந்தப் பிரஜாபதியின் சரீரத்தினுடைய **यन्मांसम्**=எந்த மாம்ஸம் **आसीत्**=இருந்ததோ **तत:**=அதனின்றும் **अरुणा:**=‘அருணர்’ என்றுப்பெயருள்ள **ऋषय:**=ருஷிகளும் **केतव:**=‘கேது’ என்றுப்பெயருள்ள ருஷிகளும் **वातरशना:**=‘வாதரசனர்’ என்றுப்பெயருள்ள ருஷிகளும் **उदतिष्ठन्**=உண்டாயினர். பிரஜாபதி என்ற தேவன், தான் எதை மனத்தால் நினைக்கிறானோ அதை அவ்விதமே படைப்பதற்குச் சக்திவாய்ந்த வனாகையால் அவனது சங்கல்பத்தையொட்டி அந்தந்த வஸ்துக்களுண்டாகலாம். ஆதலால் மாம்ஸத்தினின்றும் எவ்விதம் ருஷிகளுண்டாகக் கூடுமென்ற சந்தேஹத்திற்கிடமில்லை. **ये**=எந்த **नखा:**=நசங்களுண்டோ **ते**=அவைகள் **वैखानसा:**=‘வைகானஸர்’ என்றுப்பெயருள்ள ருஷிகளாக(**अभ-वन्**=ஆயின) பிரஜாபதியின் நகத்தினின்றும் ‘வைகானஸர்’ என்ற மஹருஷிகளுண்டாயினர். **ये**=பிரஜாபதியின் சரீரத்திலிருக்கின்ற எந்த **वाला:**=உரோமங்களுண்டோ **ते**=அவைகள் **वालिख्या:**=‘வாலிக்ஷ்யர்’ என்ற மஹருஷிகளாக (**अभवन्**=ஆயின) **य:**=பிரஜாபதியின் சரீரத்தினுடைய எந்தச் சாராம்சமுண்டோ **स:**=அது **अ-पाम्**=ஜலத்தின் நடுவில் (**कूर्मोऽभूत्**=ஆமையாக ஆயிற்று.) அந்தந்த அங்கங்களினின்று மவரவர்களுண்டாயினர் என்று கருத்து.

अन्तरतः कूर्मं भूतःसर्पन्तम् । तमब्रवीत् । मम वै त्वङ्मांसा । समभूत् । नेत्यब्रवीत् । पूर्वमेवाहमिहासमिति । तत्पुरुषस्य पुरुषत्वम् । स सहस्रशीर्षा पुरुषः । सहस्राक्षः सहस्रपात् । भूत्वोदतिष्ठत् । तमब्रवीत् । त्वं वै पूर्वःसम-भूः । त्वमिदं पूर्वः कुरुवेति ॥

(ப - ரை) ஆமைரூபமாயவதரித்த பரமாத்மாவிற்கும், பிரஜாபதிக்கும் நடந்த சம்பாஷணை உபதேசிக்கப்படுகின்றது—**अन्तरतः**=ஜலத்தின் மத்தியில் **कूर्मम्**=ஆமையாக **भूतम्**=அவதரித்தவரும் **सर्पन्तम्**=அங்குமிங்கும் சஞ்சரிக்கின்றவருமான **तम्**=அந்தப்

பரமபுருஷனை (प्रजापति: = பிரஜாபதி) மம = என்னுடைய த்வஹ்மாஸா =  
தோல் மாம்ஸம் (இவைகளின் சராம்சத்தினின்றும்) சமமூத் = நீ  
உண்டாயாய் (इति = என்று) அப்ரவீத் = சொன்னார். அப்பொழுது  
அந்த ஆமை ந इति = இல்லை என்றும், पूर्वमेव = முன்னமேயே इह =  
இவ்விடத்தில் अहम् = நான் आसम् = இருந்தேன் इति என்றும்  
அப்ரவீத் = சொல்லிற்று. “நான் உனது சரீரத்தினின்று முண்  
டாகவில்லை. எனது ஆமைவடிவமான இச்சரீரமே யுண்டாயிற்று.  
நானோவெனில் எங்கும் எப்பொழுது யிருக்கின்ற சைதன்ய ஸ்வ  
ரூபமாயிருப்பதால் உமது சரீரத்தினின்று மிந்த ஆமைவடிவம்  
உண்டாவதற்கு முன்னமேயும் உனது சரீரமுண்டாவதற்கு முன்  
னமேயும் இங்கு இருந்தவனே” என்று ஆமைப் ரஜாபதியைப் பார்  
த்துச் சொல்லிற்று. तत् = அவ்விதம் சொன்னபடியால் (முன்னமே  
யே இருந்தேன் என்று சொன்னபடியால்) पुरुषस्य = பரமாத்மா  
விற்கு पुरुषत्वम् = ‘புருஷ’ என்றப்பெயர் (உண்டாயிற்று.) இவ்வி  
தம் சொல்லி सः = அந்த ஆமைபின் சரீரத்திலிருக்கின்ற पुरुषः =  
பரமாத்மா (தனது மஹாத்மியத்தை வெளியிடுவதற்காக) सहस्रशी  
र्षा = ஆயிரக் கணக்கான சிரஸ்ஸையுடையவராகவும் सहस्रान्नः = ஆயி  
ரக்கணக்கான கண்களையுடையவராகவும் सहस्रपात् = ஆயிரக்கணக்  
கான பாதங்களையுடையவராகவும் भूत्वा = ஆகி उदतिष्ठत् = ஆவிர்ப்பா  
வத்தையடைந்தார். ‘விராட்’ என்று சொல்லப்படும் ரூபத்தை  
ஸ்வீகரித்துக்கொண்டார். அந்த விராட் ரூபத்தைக் கண்டு பிர  
ஜாபதி சொல்லுகிறார்—पूर्वम् = எனது சரீரமுண்டாவதற்கு முன்  
னமேயும் त्वै = நீர்தான் समभूः = இருந்தீர். (अतः = ஆகையால்) पूर्वः =  
எனது சரீரமுண்டாவதற்கு முந்தியுமிருக்கின்ற त्वम् = நீர் इदम् =  
இந்த எல்லாலோகத்தையும் कुरुष्व = சிருஷ்டி செய்யும் इति = என்று  
तम् = அந்த ஆமைவடிவமான பரமாத்மாவை अப்ரवீत् = பிரஜாபதி  
சொன்னார்.

१ स इत आदायापः। अञ्जलिना पुरस्तादुपादधात्। एवाह्येवेति। तत आदि-  
त्य उदतिष्ठत्। सा प्राचीदिक्। २ अथाऽरुणः केतुर्दक्षिणत उपादधात्। एवाह्यम  
इति! ततो वा अग्निरुदतिष्ठत्। सा दक्षिणा दिक्। ३ अथाऽरुणः केतुः

पश्चादुपादधात् । एवाहि वायो इति । ततो वायुरुदतिष्ठत् । सा प्रतीचीदिक् ।  
 ४ अथारुणः केतुरुत्तरत उपादधात् । एवाहीन्द्रेति । ततो वा इन्द्र उदतिष्ठत् ।  
 सोदीची दिक् । ५ अथारुणः केतुर्मध्य उपादधात् । एवाहि पूषन्निति ।  
 ततो वै पूषोदतिष्ठत् । सेयं दिक् । ६ अथारुणः केतुरुपरिष्ठादुपादधात् ।  
 एवाहि देवा इति । ततो देवमनुष्याः पितरः । गन्धर्वाप्सरसश्चोदतिष्ठन् ।  
 सोर्ध्वा दिक् ॥

(ப - ரை) இவ்விதம் பிரஜாபதி ஆமையின் வடிவமெடுத்து வந்த பரமேசுவரனைப்பார்த்துச் சொன்னவுடன் அந்தப் பரமேசுவரன் எவ்விதம் லோகத்தைப்படைத்தாரோ அம்முறை உபதேசிக்கப்படுகின்றது—(1) **सः**=அந்தவிராட்ரூபமெடுத்த பரமேசுவரன் **इतः**=லோகங்களுண்டாவதற்கு முன்னிருந்த மஹா ஜலத்தினின்றும் **अञ्जलिना**=அஞ்சலியால் (ஜலந்தேங்கும்படி இரண்டு கைகளையும் சேர்த்துவைத்துக்கொள்வது ‘அஞ்சலி’ எனப்படும்) **अपः**=ஜலத்தை. **आदाय**=எடுத்து **पुरस्तात्**=கிழக்குதிசை என்றப் பெயரை யடையப்போகின்றதிக்கில் (கிடுஷ்டிக்குமுன் கிழக்கு மேற்கு முதலிய திக்கின் பிரிவினைகள் கிடையாதாகையால் ‘கிழக்குதிசையில் ஜலத்தை யள்ளிவிட்டார்’ என்று சொல்வது பொருந்தாமல் போய்விடும். அதற்காக இவ்விதம் பொருள் கொள்ளப்பட்டது.) **एव**=“சஞ்சரிக்கும் சுவபாவமுடைய ஓசூரியனே **एवाहि**=கிளம்பிவருவாயாக” **इति**=என்றுசொல்லி **उपादधात्**=விட்டார். **ततः**=இவ்விதம் தீர்த்தத்தை விட்டதிலிருந்து **आदित्यः**=சூரியன் **उदतिष्ठत्**=உண்டானான். **सा**=அந்தச் சூரியனுண்டானதிசை **प्राचीदिक्**=கிழக்குதிசையாக **अभूत्**=ஆயிற்று (தா - ம்) விராட் புருஷன் கிடுஷ்டிக்கத் தொடங்கும் பொழுது ஜலத்தைத் தவிர்த்து வேறு ஒன்றுமே கிடையாதாகையால் இரண்டு கைகளிலும் ஜலத்தை எடுத்து எதோ ஒரு திசையில் விட்டார். அதனின்றும் சூரியனுண்டானான். ‘எந்தத்திசையிலிருந்துச் சூரியனுண்டானானோ அந்தத்திசை “கிழக்குதிசை” என்றப் பெயரை யடைந்தது. (எ - று) இவ்விதமே பின்வரும் மந்திரங்களிலும் கருத்துக்கொள்ள வேண்டும். (2) **अथ**=பிறகு **आरुणः**=ஆருணகேதுகம்

என்ற கர்மத்தால் ஆராதிக்கப்படுகின்ற அந்த விராட்புருஷன் (கையில் ஜலத்தை எடுத்து) **தட்சிணத்**=தெற்குதிசை என்றப் பெயரையடையப் போகின்ற திசையில் “**அग्ने=ஓ அக்னியே एवाहि=கிளம்பிவருவாயாக**” **இதி=என்று சொல்லி** **उपादधात्=விட்டார்**, **ततः=அதனின்றும்** **अग्निः=அக்னி** **उदतिष्ठत्=உண்டானான்** **सा=அந்தத்திசை** **दक्षिणा दिक्=தெற்குதிசையாக** (**अभूत्=ஆயிற்று**) **वा** என்றபதத்திற்கு விசேஷார்த்த மொன்றும் கிடையாது (3) **अथ=பிறகு** **आरुणः** **केतुः=ஆருணகேதுகம்** என்ற கர்மத்தாலாராதிக்கப்படுகின்ற அந்த விராட் புருஷன் (கையில் ஜலத்தை எடுத்து) **पश्चात्=மேற்குதிசை** என்றப்பெயரையடையப்போகின்ற திசையில் “**वायो=ஓ வாயுவே एवाहि=கிளம்பி வருவாயாக**” **இதி=என்று** **सொல்லி** **उपादधात्=விட்டார்**, **ततः=அதனின்றும்** **वायुः=வாயு** என்றதேவன் **उदतिष्ठत्=உண்டானான்**, **सा=அது** **प्रतीची दिक्=மேற்கு திசையாக** (**अभूत्=ஆயிற்று**) (4) **अथ=பிறகு** **आरुणः** **केतुः=ஆருணகேதுகம்** என்ற கர்மத்தினாலாராதிக்கப்படுகின்ற அந்த விராட் புருஷன் (கையில் ஜலத்தை எடுத்து) **उत्तरतः=வடக்கு திசை** என்றப் பெயரையடையப்போகின்ற திசையில் “**इन्द्र=ஓ இந்திரனே ! एवाहि=கிளம்பிவருவாயாக**” **இதி=என்று** **सொல்லி** **उपादधात्=விட்டார்**, **ततः=அதனின்றும்** **इन्द्रः=இந்திரன்** **उदतिष्ठत्=உண்டானான்**, **सा=அது** **उदीची दिक्=வடக்குதிசையாக** (**अभूत्=ஆயிற்று**) (5) **अथ=பிறகு** **आरुणः** **केतुः=ஆருணகேதுகம்** என்ற கர்மத்தாலாராதிக்கப்படுகின்ற அந்த விராட்புருஷன் (கையில் ஜலத்தை எடுத்து) **मध्ये=இந் நான்குதிக்குகளின் மத்தியில்** “**पूषन्=ஓ பூஷா என்ற தேவனே ! एवाहि=கிளம்பி வருவாயாக**” **இதி=என்று** **सொல்லி** **उपादधात्=விட்டார்**, **ततः=அதனின்றும்** **पूषा=பூஷா** என்ற தேவன் **उदतिष्ठत्=உண்டானான்**, **सा=அது** **इयं दिक्=கிழ்திசையாக** (**अभूत्=ஆயிற்று**) (6) **अथ=பிறகு** **आरुणः** **केतुः=ஆருணகேதுகம்** என்ற கர்மத்தா லாராதிக்கப்படுகின்ற அந்த விராட்புருஷன் (கையில் ஜலத்தை எடுத்து) **उपरिष्ठात्=மேலே** “**देवाः=ஓ தேவர்களே ! एवाहि=கிளம்பி வாருங்கள்**” **இதி=என்று** **सொல்லி** **उपादधात्=விட்டார்**, **ततः=அதனின்றும்** **देवमनुष्याः=தேவர்களும் மனிதர்களும்**, **पितरः=பிதருக்களும்** **गन्धर्वांसरसश्च=**

கந்தர்வன் அபஸ்ரஸ் இவர்களும் உத்திபுந்=உண்டாயினர். சா=அது ஓர்வா டிக்=மேல்திசையாக (அமூத்=ஆயிற்று)

யா விபுஷோ விபராபந்। தாம்யோஸுரா ரஜாஃசி பிசாசாஃசுததிபுந்। தஸமாத்தே  
பராபந்। விபுஷ்யோ ஹி தே சமபவந்। ததேபாம்யநூகா ॥

(ப - ரை) தேவர்களின் சிருஷ்டியைச் சொல்லி அசுரர்களின் சிருஷ்டி சொல்லப்படுகின்றது—யா:=அந்த விபுஷ்=ஜலத்திலைகள் விபராபந்=நான்கு பக்கங்களிலும் சிதறி விழுந்தனவோ தாம்ய:=அவைகளினின்றும் அசுரா:=அசுரர்களும் ரஜாஃசி=ராசாஸர்களும் பிசாசாஃசு=பிசாசங்களும் உத்திபுந்=உண்டாயினர். தஸமாத்=சிதறுண்ட ஜலத்தினின்று முண்டானபடியால் தே=அந்த அசுரர் முதலியவர்கள் பராபந்=கீழ்ப்பட்ட நிலையையடைந்தனர். தே=அவர்கள் விபுஷ்யோ ஹி=ஜலத்திலைகளினின்றும்ல்லவா சமபவந்=உண்டாயினர். தத்=ஜலத்தினின்றும் எல்லாமுண்டாயிற்று என்ற விஷயத்தில்ப்பா=பின் படிக்கப்படுகின்ற ஒரு ருக்கும் அப்யநூகா=வேறு சாகையில் படிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

(தா - ம்) விராட்புருஷன் கைகளில் ஜலத்தை எடுத்து அந்தந்தத் திசைகளில் வீடும்பொழுது நான்குபக்கங்களிலும் சிறியதுளிகள் சிதறி விழுந்தன. அதனின்றும் அசுரர்களும், ராசாஸர்களும், பிசாசங்களும் உண்டாயினர். சிதறுண்ட ஜலத்தினின்று முண்டானபடியால் அவர்கள் கீழ்ப்பட்டவர்களாயினர். ஜலத்தினின்றும் எல்லாமுண்டாயிற்று என்றதைப்பற்றி ஒருருக்கும் வேறு சாகையில் படிக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஜலத்தின் மஹிமை இத்தகையது. (எ - று) வேறுசாகையில் படிக்கப்பட்டுள்ள ருக்கைக்காண்பிக்கிறார்—

अपो ह यद्वृहतीर्गर्भमायन्। दक्षं दधाना जनयन्तीः स्वयंभुम्। तत इमे  
ऽप्यसृज्यन्त सर्गाः। अद्भ्यो वा इदं समभूत्। तस्मादिदं सर्वं ब्रह्म स्वयं  
भ्विति ॥

(ப - ரை) **தக்ஷம்**=சர்வவல்லமையுள்ள **स्वयंभुम्** = ஆமைபின் வடிவமெடுத்த பரமாத்மாவை **जनयन्ती**:=ஆளிர்பாவமடையும்படிச் செய்ததாயும், **दधाना**:=தரிக்கின் தாயுமிருக்கிற **बृहती**: **आप**:=மஹா ஜலம் **यत्**=எந்த ஜகத்தை **गर्भम्**=கர்பமாக **आयन्**=அடைந்ததோ (தே) **सर्गा**:=அந்த ஜகத்துக்கள் **तत**:=அந்தப்பரமேசுவரனால் **अध्य-सृज्यन्त**=படைக்கப்பட்டன. **इदम्**=நம்மால் நேரில் பார்க்கப்படுகின்ற ஜகத்து **अद्भ्योवा**=ஜலத்தினின்றும் தான் **समभूत्**=உண்டாயிற்று **तस्मात्**=ஆகையினால் **इदं सर्वम्**=இந்த லோகமெல்லாம் **स्वयंभु**= நித்தியமான **ब्रह्म**=பிரும்மமாகவே (இருக்கின்றது) **इति**=என்று வேறுசாகையில் படிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

(தா - ம்) ஜகத்துக்கள் படைக்கப்படுவதற்கு முன்னிருந்த ஜலத்திற்கு “மஹாஜலம்” என்று பெயர். அதில் எல்லாலோகங்கள் ஞம் சூக்தமமான நிலையிலடங்கிக்கிடந்தன. அச்சமயத்தில் சர்வ வல்லமையுள்ள பரமேசுவரன் விராட்ரூபமாய் ஆளிர்பாவமடைந்து இந்தலோகங்களைப் படைத்தார். (எ - று) **अद्भ्योवाइदंसम-भूत्** என்பது பிராம்மண வாக்கியமாக இருந்தபோதிலும் மந்திரத்தின் கருத்தை வெளியிடுவதற்காக நடுவிலேயே படிக்கப்பட்டிருக்க

तस्मादिदंसर्वं शिथिलमिवाध्रुवमिवामवत् । प्रजापतिर्वा तत् ।

आत्मनात्मानंविधाय । तदेवानुप्राविशत् । तदेवाभ्यनूक्ता ॥

(ப - ரை) **तस्मात्**=ஆகையினால் **इदं सर्वम्**=இந்தலோகம் யாவும் **शिथिलमिव**=உறுதியற்றதாகவே **अभवत्**=ஆயிற்று. **शिथिल-मिव** என்றபதத்தின் பொருளை விளக்குவதற்காக **अध्रुवमिव** என்ற பதம் போடப்பட்டிருக்கிறது. பொருள் ஒன்றே. உறுதியற்ற ஜலத்தினின்றும் முண்டான உலகங்களயாவும் உறுதியற்றவைகளாயும் கார்யத்திற்கு உபயோக மற்றவைகளாயு பிருந்தன. அச்சமயத்தில் பிரஜாபதி அவைகளில் பிரவேசித்து உறுதியைக் கொடுத்தார் என்று சொல்லப்படுகிறது—**प्रजापतिः वाव**=பிரஜாபதி

ஆत्मனா=தனது சாமர்த்த்யத்தினால் ஆत्மானம்=தனதுசரீரமான உலகத்தை விधाय=படைத்து தத்=அப்பொழுது तदेव=அந்த ஜகத்தையே अनुप्राविशत्=ஜீவருபமாய் பிரவேசித்தார். பிராஜபதி தனது சக்தியால் ஜகத்திற்கு நாம ரூபம்சத்தைக் கொடுத்துத் தானே அவைகளில் ஜீவருபமாய்ப் பிரவேசித்தார் அதனால் அதற்கு உறுதி ஏற்பட்டது. தத்=இதைப்பற்றி एषा=பின் படிக்கப்படுகின்ற ஒருருக்கும் अभ्यनूक्ता=வேறு சாகையில் படிக்கப்பட்டிருக்கிறது. அந்தருக்கு பின்வருமாறு—

विधाय लोकान्विधाय भूतानि । विधाय सर्वाः प्रदिशो दिशश्च ।

प्रजापतिः प्रथमजा ऋतस्य । आत्मनात्मानमभिसंविवेशेति ॥

(ப - ரை) ऋतस्य=முக்காலங்களிலு மிருக்கிற பரப்பிரும்மத்தினுடைய (सकाशात्=சமீபத்திலிருந்து) प्रथमजा=முதலிலுண்டானவரான प्रजापतिः=பிரஜாபதி என்றதேவன் लोकान्=பூமி, அந்தரிக்ஷம் முதலியலோகங்களை विधाय=படைத்தும், भूतानि=பிராணிகளை विधाय = படைத்தும், सर्वाः=சமஸ்தமான प्रदिशः=கிழக்கு, தெற்கு முதலிய மஹாதிக்குகளையும் दिशश्च=தென்கிழக்கு, தென் மேற்கு முதலிய மூலைதிக்குகளையும் विधाय=படைத்தும் आत्मानम्=தனது சரீரமான ஜகத்தை आत्मना=தனது சித்சக்தியால் अभि=எங்கும் संविवेश=பிரவேசித்தார் इति=என்றவாறு.

(அ - கை) மேற் சொல்லிய பிரகாரம் ஜகத் சிருஷ்டியை யறிதலை ஸ்துதிக்கிறார் —

सर्वमेवेदमाप्त्वा । सर्वमवबुध्य । तदेवानुप्रविशति । य एवं वेद ॥

(ப - ரை) यः=எவன் एवम्=மேற் சொல்லிய பிரகாரம் பிரஜாபதியின் சிருஷ்டியை वेद=அறிவனோ सः=அவன் सर्वमेव=சமஸ்தமான इदम्=லோகத்தில் நேரில் காணப்படுகின்ற பலன்களை आप्त्वा=அடைந்து सर्वम्=அவையாவையும் अवबुध्य=தனக்கு வசமாக்கிக்கொண்டு तदेव=அந்த ஜகத்தையே अनुप्रविशति=அடைந்து



விடுகிறான். எல்லாவற்றிலு மா த்மவஸ்துவாக விளங்குகின்ற  
பிரும்மமாகவே ஆகிவிடுகிறான்.

அடிமுதல் 98 பஞ்சா சத்துகளாகின்றன.

இருபத்து மூன்றாவது அனுவாகம் முற்றிற்று.

இருபத்து நான்காவது அனுவாகம்.



(அ - கை) ஆருணகேதுக சயனத்தை யனுஷ்டிக்க வேண்  
டிய முறை உபதேசிக்கப்படுகின்றது.

१ चतुष्टय्य आपो गृह्णाति । चत्वारि वा अपारूपाणि ।

मेघो विद्युत् । स्तनयित्त्वं विष्टिः । तान्येवावरुन्धे ॥

(ப - ரை) **चतुष्टय्य**=நான்குவிதமான **अपः**=ஜலங்களை **गृह्णाति**  
சம்பாதிக்கவேண்டும். (நான்குவிதமான ஜலமின்னின்னது என்று  
பின்னர் சொல்லப்படும்) **मेघः**=மேகம் **विद्युत्**=மின்னல் **स्तनयितुः**=  
இடி **वृष्टिः**=மழை (**इति**=என்று) **अपाम्**=ஜலத்திற்கு **चत्वारि रूपाणि**=  
நான்குவிதகாரியங்கள் **वा**=பிரசித்தம். பின்னர் சொல்லப்போகும்  
நான்குவிதமான ஜலங்களைச் சம்பாதித்தவன் **तान्येव**=மேற் சொல்  
லிய மேகம் முதலிய நான்கு வஸ்துக்களையே **अवरुन्धे**=தனக்குச்  
சுவாதீனமாயடைகிறான்.

(அ - கை) நான்குவிதமான ஜலங்களுள் முதல் ஜலத்தை  
உபதேசிக்கிறார்—

२ आतपति वर्षा गृह्णाति । ताः पुरस्तादुपदधाति । एता वै ब्रह्मवर्चस्या  
आपः । मुखत एव ब्रह्मवर्चसमवरुन्धे । तस्मान्मुखतो ब्रह्मवर्चसितरः ॥

(ப - ரை) **आतपति**=வெய்யிலடிக்கும்பொழுது **वर्षाः**=மழை  
யினாலுண்டான ஜலத்தை **गृह्णाति**=நூர் பாத்திரத்தில் சம்பாதித்து

வைத்துக் கொள்ளவேண்டும். வெய்யிலடித்துக் கொண்டிருக்கும் பொழுதே சில சமயங்களில் மழைபொழிவதை நாம் கண்டிருக்கிறோம். ஆருண கேதுக சயனத்தை யனுஷ்டிக்க விருப்பமுள்ள யஜமானன் வெய்யிலடிக்கும் பொழுதே பேயும் மழை ஜலத்தை ஒரு பெரிய பாத்திரத்தில் சேகரித்து வைத்துக் கொள்ளவேண்டும். **தா:**=அந்த ஜலத்தை **புரஸ்தா**=கிழக்கு திசையில் **उपधाति**=(சிறிய மண் கலயத்தில் கிரஹித்து) வைக்கவேண்டும். கிழக்கு திசையில் ஜலமயமான கற்களைவைக்கவேண்டும் என்று எங்கு சொல்லப்படுகின்றதோ அவ்விடங்களில் ஓடி மழை ஜலத்தைச் சிறியமண் பாத்திரத்தில் கிரஹித்து வைக்கவேண்டுமெனக் கொள்ளவும். **ஏதா:**=வெய்யிலுள்ள இடத்தில் பொழியப்பட்ட **आप:**=ஜலம் **ब्रह्मवर्चस्या:** **वै**=பிரும்மவர்ச்சஸ் போல் காந்தியுள்ளதாயிருக்கின்றது. (வெய்யிலின் சம்பந்தம் பெற்றிருப்பதாவிவ்விதஞ்சொல்லப்பட்டது) அவைகளைக் கிழக்குதிசையில் வைப்பதால் **मुखत एव**=அக்னியின் முகத்திலேயே **ब्रह्मवर्चसम्**=வேதம், சாஸ்திரமலைகளைப் பயிலுவதாலுண்டாகும் ஓர் விதமான காந்தியை **अवर्धे**=சம்பாதித்துவைத்தவனா யாகின்றான். **तस्मात्**=ஆகையினால் (**लोकेऽपि**=லோகத்திலும் **पुमान्**=புருஷன்) **मुखत:**=முகத்தில் **ब्रह्मवर्चसितर:**=வேதம் சாஸ்திர மலைகளைப் பயிலுவதாலுண்டாகும் தேஜஸ்ஸுள்ளவனாக (**भवति**=ஆகின்றான்.) ஆருணகேதுக சயனத்தில் பிரும்மவர்ச்சஸம் என்ற தேஜஸ்ஸுபோலுள்ள வெய்யிலின் சம்பந்தம் பெற்ற மழை ஜலத்தை அக்னியின் முன்னிலையில் வைக்கவேண்டுமென்று விதித்த படியாலேயே லோகத்திலுள்ள மனிதர்களிடமும் பிரும்மவர்ச்சஸம் என்ற தேஜஸ் முகத்திலேயே படைக்கப் பட்டிருக்கிறது. லோகத்திலவ்வவற்றை அந்தந்த விதமாய்ப் பிரும்மதேவன் படைத்ததற்குக் கர்மவிதியே மூலப்பிரமாண மென்று இதனாலுபதேசிக்கப்படுவதாய் ஊஹிக்கிறோம். பின்வரும் மந்திரங்களிலும் இதே கருத்துக்கொள்ளவும்.

(அ - கை) இரண்டாவது ஜலத்தை உபதேசிக்கிறார்—

3. कूप्या गृह्णाति । ता दक्षिणत उपधाति । एता वै तेजस्विनीरापः ।  
तेज एवाऽस्य दक्षिणतो दधाति । तस्मादक्षिणोऽर्धस्तेजस्वितरः ।

(ப - ரை) कूपाः=கிணற்றிலுள்ள ஜலத்தை गृह्णाति=கிரஹித்து வைத்துக்கொள்ள வேண்டும். ताः=அதை दक्षिणतः=தெற்குதிசையில் उपदधाति = (சிறியமண் பாத்திரத்தில் கிரஹித்து) வைக்கவேண்டும். எந்தெந்த விடங்களில் தெற்குதிசையில் ஜலமயமான கற்களை வைக்கவேண்டுமென்று சொல்லப்படுகின்றதோ அவ்விடங்களில் ௧௨- ஜலத்தைச் சிறிய மண் பாத்திரத்தில் கிரஹித்து வைக்கவேண்டுமெனக் கருத்துக்கொள்ளவேண்டும். एताः आपः वै=இந்தக் கிணற்று ஜலம் तेजस्विनीः=பலவிதமான வீட்டுக் காரியங்களுக்குச் சாதனமாயிருப்பதுபற்றி விசேஷசக்தியுள்ளதாயிருக்கின்றது. அதைத் தெற்குதிசையில் வைப்பதால் अस्य=இந்த அக்னியினுடைய दक्षिणतः=வலதுபாகத்தில் तेजः, एव=சக்தியையே दधाति=சம்பாதித்து வைத்தவனு யாகின்றான் तस्मात्=ஆனதுபற்றியே (तेकेऽपि=லோகத்திலும் पुरुषस्य=மனிதனுடைய) दक्षिण अर्धः=வலது பாகம் तेजस्वितरः=அதிகச் சக்திவாய்ந்ததாயிருக்கின்றது. இம்மந்திரத்திற்கும் முன் மந்திரம் போலவே கருத்து.

(அ - கை) மூன்றாவது ஜலமுபதேசிக்கப் படுகின்றது—

४ स्थावरा गृह्णाति । ताः पश्चादुपदधाति ।

प्रतिष्ठिता वै स्थावराः । पश्चादेव प्रतितिष्ठति ॥

(ப - ரை) स्थावराः=ஆறுகளிலுள்ள மடுக்களில் தேங்கிக்கிடக்கின்ற ஜலத்தை गृह्णाति=கிரஹித்து வைத்துக் கொள்ளவேண்டும். ताः=அந்த ஜலத்தை पश्चात्=மேற்குதிசையில் उपदधाति=(சிறிய மண்பாத்திரத்தில் கிரஹித்து)வைக்கவேண்டும். எந்தெந்தவிடங்களில்மேற்குத்திசையில் ஜலமயமான கற்களைவைக்கவேண்டுமென்று சொல்லப்படுகின்றதோ அவ்விடங்களில் ௧௨ ஜலத்தைச் சிறிய மண் பாத்திரத்தில் கிரஹித்து வைக்கவேண்டு மெனக் கருத்துக் கொள்ளவும். स्थावराः=மடுவின் ஜலம் प्रतिष्ठिताः=வேறு இடத்திற்கு ஓடாமல் ஒரே இடத்தில் ஸ்திரமாய்த் தங்கிக் கிடப்பதாய் वै=பிரசித்தம். அந்த ஜலத்தை மேற்கு திசையில் வைப்பதால் தன்னைச் சேர்ந்தவர்கள் யாவர்க்கும் பிரதிஷ்டை — (கிர்த்தி, அந்

லது எதிலும் நிலைபெற்றிருத்தல்) யைச்சம்பாதித்துக் கொடுத்துத்தானும் पश्चात्=பிறகு प्रतितिष्ठति एव=நிச்சயமாய் பிரதிஷ்டை யை யடைவான்.

(அ - கை) நான்காவது ஜலமுபதேசிக்கப் படுகின்றது—

१ वहन्तीर्गृह्णाति । ता उत्तरत उपदधाति । ओजसा वा एता वहन्ती-  
रिवोद्धतीरिव आकूजन्तीरिव धावन्तीः । ओज एवास्योत्तरतोदधाति । तस्मा-  
दुत्तरोर्ध्व ओजस्वितरः ॥

(ப - ரை) वहन्ती:=ஆற்றில் ஓடுகின்ற ஜலத்தை ஒருபாத்திரத்தில் गृह्णाति=கிரஹித்து வைத்துக் கொள்ளவேண்டும். ता:=அந்த ஜலத்தை उत्तरत:=வடதிசையில் (उपदधाति=சிறிய மண்பாத்திரத்தில் கிரஹித்து) வைக்கவேண்டும். எந்தெந்த விடங்களில் ஜலமயமான கற்களை வடக்கு திசையில் வைக்கவேண்டுமென்று விதிக்கப்படுகின்றதோ அவ்விடங்களில் டிடி ஜலத்தைச் சிறிய மண்பாத்திரத்தில் கிரஹித்து வைக்கவேண்டுமென்று உபதேசித்ததாய்க் கருத்துக் கொள்ளவும். एता:=நதிகளில் ஓடுகின்ற ஜலம் ओजसा वा=ஓர்விதமான சக்தியாலல்லவா वहन्ती:, इव=மரங்களை இழுத்துக்கொண்டு செல்லுவதாகவும், उद्धती:, इव=எதிராக இருக்கும் பாறைகளில் மோதுண்ட பொழுது மேல்கிளம்புகிறதாகவும் आकूजन्ती: इव=மேடு பள்ளங்களில் சஞ்சரிக்கும் பொழுது சத்தம் போடுகின்றதாகவும் (भवन्ति=ஆகின்றது) तस्मात्=ஆருணகேதுக சயனத்தில் அதிகச் சக்திவாய்ந்த ஜலத்தை இடது பக்கத்தில் ஸ்தாபனஞ் செய்வதாலேயே (लोकेऽपि=லோகத்திலும் पुरुषस्य=மனிதனுடைய) उत्तर: अर्धः=வலதுபக்கம் ओजस्वितरः=சிலகாரியங்களைச் செய்வதில் அதிகச் சக்தி வாய்ந்ததாக இருக்கின்றது. இம்மந்திரத்திற்கு இரண்டாவது மந்திரம் போல் கருத்துக் கொள்ளவேண்டும்.

(அ - கை) முன்படித்த चतुष्टय आपो गृह्णाति என்ற வாக் க்கியத்தில் நான்கு விதமான ஜலங்களைக் கிரஹிக்கவேண்டுமென்று சொல்லப்பட்டிருந்த போதிலும் ६ விதமான ஜலங்கள் பின்னர்

படிக்கப் பட்டிருப்பதால் **चतुष्टय** என்ற பதத்தை உபலக்ஷணமாக வைத்துக்கொண்டு ஆறு விதமான ஜலம் என்று பொருள் கொள்ளவேண்டும். ஆகவே 5 வது ஜலம் உபதேசிக்கப்படு

६ संभार्या गृह्णाति । ता मध्य उपदधाति ॥

इयं वै संभार्याः । अस्यामेव प्रतितिष्ठति ॥

(ப - ரை) **संभार्या**:=வீட்டில் குடம் முதலிய வற்றில் வீட்டுக் காரியத்திற்காக சேகரித்து வைக்கப்பட்ட ஜலத்தை **गृह्णाति**=சிறியமண்பாத்திரத்தில் கிரஹிக்கவேண்டும். **ता**:=அதை **मध्ये**=நான்கு திக்குகளின் மத்தியில் **उपदधाति**=வைக்கவேண்டும். எந்தெந்த விடங்களில் மத்தியில் ஜலமயமான கற்களை வைக்கவேண்டுமென்று விதிக்கப்படுகின்றதோ அவ்விடங்களில் ௫ ஜலத்தைச் சிறிய மண்பாத்திரங்களில் கிரஹித்து வைக்கவேண்டுமென்று சொன்னதாயறியவும். **संभार्या**:=குடங்களிலிருக்கின்ற ஜலம் **इयं वै**=இந்த ப்பூமியாகவே ஆகின்றது. அதாவது பூமியைப் போல் ஸ்திரமாய் அசைவற்றிருக்கின்றது. அந்த ஜலத்தைக் கிரஹித்துவைப்பதால் **अस्याम्**=இப்பூமியில் **प्रतितिष्ठति** **एव**=நிச்சயமாய்ப் பிரதிஷ்டையைப் பெறுவான்.

(அ - கை) ஆறுவது ஜலமுபதேசிக்கப்படுகின்றது—

पल्वल्या गृह्णाति । ता उपरिष्टादुपादधाति ।

असौ वै पल्वल्याः । अमुष्यामेव प्रतितिष्ठति ॥

(ப - ரை) **पल्वल्या**:=என்றைக்கும் வற்றாத ஊற்றுள்ள இடத்திலிருக்கின்ற ஜலத்தை **गृह्णाति**=கிரஹித்து வைத்துக்கொள்ளவேண்டும். **ता**:=அந்தஜலத்தை **उपरिष्टात्**=நடுவில் வைக்கப்பட்டிருக்கின்றஜலமயமான கற்களின்மேல் **उपादधाति**=(சிறியமண்பாத்திரத்தில் கிரஹித்து) வைக்கவேண்டும். **पल्वल्या**:=வற்றாத ஊற்றுள்ள இடத்திலிருக்கின்ற ஜலம் **असौ वै**=சுவர்க்கலோகம்போல் மேலே இருக்கின்றது. மலையரிவி ஊற்றினாலுண்டாகின்றது. மஹாரதியின் உத்பத்தி ஸ்தானத்திலிருக்கின்ற அரிவி ஒருபொழுதும் வற்றுவ

தில்லை. அது மலை முதலிய உயர்விடங்களிலேயே இருக்கின்றது. அந்தத்தீர்த்தத்தைச் சிறிய மண் பாத்திரத்தில் கிரஹித்து வைக்க வேண்டுமென்று இங்கு சொல்லப்படுகின்றது. அந்தத்தீர்த்தத்தைக் கிரஹித்துவைப்பதால் அமுஷ்யம்=சுவர்க்கலோகத்தில் ப்ரததி-புதி एव=நிச்சயமாய் பிரதிஷ்டையைப் பெறுவான்.

(அ - கை) மேற்சொல்லியபடி அந்தந்ததிக்குகளில் அந்தந்த விதமான ஜலத்தைச் சிறியமண் பாத்திரத்தில் கிரஹித்து வைப்பதை ஸ்துதிக்கிறார்.

दिक्षुपदधाति । दिक्षुवा आपः । अन्नं वा आपः । अद्भ्यो वा अन्नं जायते । यदेवाद्भ्योन्नं जायते । तदवस्थे ॥

(ப - ரை) दिक्षु=திக்குமுதலிய திக்குகளில் उपदधाति=(சிறியமண் பாத்திரத்தில் ஜலத்தைக் கிரஹித்து) வைக்கவேண்டும். आपः=ஜலம் दिक्षु=திக்குகளில் (இருப்பதாய்) वा=பிரசித்தம் आपः=ஜலம் अन्नम्=உணவுபொருளாக (இருக்கின்றது என்பது) वा=பிரசித்தம். ஜலம் எவ்விதமுணவு பொருளாகின்றது என்றால் அதை நிரூபணஞ் செய்கிறார்—अन्नम्=உணவுபொருள் अद्भ्यः वा=ஜலத்தினின்றும்ல்லவா जायते=உண்டாகின்றது. अद्भ्यः=ஜலத்தினின்றும் यत् अन्नम्=அந்த உணவுபொருள் जायते=உண்டாகின்றதோ तत्=அதை अवस्थे=அடைகிறான்.

(தா - ம்) உணவுபொருள்கள் விருத்தியடைவதற்கு ஜலமின்றி யமையாத சாதனமாயிருக்கின்ற தென்பது பிரசித்தம். அது திக்குகளில் இருக்கின்றது. ஆருணகேதுக சயனத்தில் அந்தந்த திக்குகளில் ஜலத்தைக் கிரஹித்து வைத்தலால் உளவு பொருள்களைவேண்டிய வளவு பெறுவான். ஆதலாலிதை யனுஷ்டிக்கவேண்டும். (எ - று)

तं वा एतमरुणाः केतवो वातरशना ऋषयोऽचिन्वन् । तस्मादारुणकेतुकः ।

तदेवाभ्यनूक्ता

(ப - ரை) तमेतम्=ஆருணகேதுகம் என்ற இந்த அக்னியை अरुणाः='அருணர்' என்றுப்பெயருள்ள ऋषयः=ருஷிகளும் केतवः=

‘கேது’ என்றுப் பெயருள்ள ஋षயः=ருஷிகளும் वातरशनाः ‘வாதரசனர்’ எனப் பெயருள்ள ஋षयः=ருஷிகளும் अचिन्वन्=அடுக்கினர். तस्मात्=ஆகையினால் आरुणकेतुकः=ஆருணகேதுகம் என்றப் பெயர் ஏற்பட்டது. ஆருணகேதுகம் என்ற கர்மத்தை அருணர், கேது, வாதரசனர் என்ற மஹருஷிகள் முதலிலனுஷ்டித்துப் பயன் பெற்றனர். ஆதலாலிந்தக் கர்மத்திற்கு ஆருணகேதுகம் என்ற பெயர் ஏற்பட்டது. அவ்விதமாயின் “வாதரசனாருணகேதுகம்” என்று அல்லவோ பெயர் ஏற்பட வேண்டும். வாதரசனரைத் தள்ளி ஆருணகேதுகம் என்றுப் பெயரிட்டது எங்ஙனமென்றால் அம்மூவரில் இரண்டுபேர்களோ மிக்கப் பிரசித்தி பெற்றவர்கள். ஆதலால் இரண்டுபேர்களின் பெயரினால் மட்டும் இக்கர்மம் அழைக்கப்படுகின்றது. तत्=இவ்விஷயத்தைப் பற்றி एषां=பின் படிக்கப்படுகின்ற ஒருருக்கும் अभ्यनूता=வேறு சாகையில் படிக்கப்பட்டிருக்கிறது. அது பின் வருமாறு—

केतवो अरुणासश्च । ऋषयो वातरशनाः । प्रतिष्ठाऽशतधाहि ।

ममाहितासो सहस्रधायसम् ।

(ப - ரை) केतवः=“கேது” என்றுப் பெயருள்ள ऋषयः=ருஷிகளும் अरुणासश्च= “அருணர்” என்றுப் பெயருள்ள ऋषयः=ருஷிகளும் वातरशनाः=“வாதரசனர்” என்றுப் பெயருள்ள ऋषयः=ருஷிகளும் समाहितासः=மிகவும் ஜாக்கிரதை யுள்ளவர்களாய்க்கொண்டு शतधा=நூறுவிதமாயும் प्रतिष्ठाम्=நிலைபெறுவதற்குச் சாதனமாயும் सहस्रधायसम्=ஆயிரக்கணக்கான பயனைக் கொடுக்கின்றதாயுமிருக்கிற (अविष्टकाम=ஐலமயமான கற்களை अचिन्वन्=அடுக்கினர்.) ஆருணகேதுக சயனத்தை ஐடி ருஷிகள் அனுஷ்டித்தனர்.

(அ - கை) ஆருணகேதுக சயனத்தையும், அதையறிவதையும் ஸ்துதிக்கின்றார்—

शतशचैव सहस्रशश्च प्रतितिष्ठति । य एतमग्निं चिनुते  
य उचैनमेवं वेद ॥

(ப - ரை) ய: = எந்தப்புருஷன் எதம் = இந்த அग्निம் = அக்னிக்கு ஆதாரமானகட்டிடத்தை சிந்தி = அடுக்குகிறானே (எவன் ஆருணகேதுகசயனத்தை யனுஷ்டிக்கின்றானே) ய: 3 = எவன் எனம் = இந்தச்சயனத்தை எவம் = மேற்சொல்லியபிரகாரம் வே = அறிவானே ச: = அவன் சதசு = நூறுவிதமாயும் சஹசு = ஆயிரம் விதமாயும் ப்ரததிபுதி எவ = எவ்விஷயத்திலும் திச்சமாய் நிலைபெறுவான் எப்பொருளும் இம்மஹாபுருஷனிடம் ஸ்திரமாக இருக்கும் என்று கருத்து.

ब्रह्मवर्चसितरो वहन्तीर्गृणाति ता उपरिष्ठादुपादधात्यारुणकेतुकोऽष्टौ च ॥

அடிமுதல் 102 பஞ்சாசத்துக்களாகின்றன.

இருபத்து நான்காவது அனுவாகம் முற்றிற்று.

இருபத்தைந்தாவது அனுவாகம்.

(அ - கை) சென்ற அனுவாகத்தில் ஜலமயமானகந்தரூப தேசிக்கப்பட்டன. இவ்வனுவாகத்தில் தாமரையிலே முதலிய வற்றையு மடுக்க வேண்டுமென்பது விதிக்கப்படுகின்றது. முதலில் உத்தரவேதீ என்ற விடத்தில் பள்ளந் தோண்ட வேண்டுமென்று முன்னரே விதித்ததை ஸ்துதிக்கின்றார்—

जानुदग्नीमुत्तरवेदीं खात्वा । अपां पूरयति । अपाःसर्वत्वाय ॥

(ப - ரை) उत्तरवेदीம் = உத்தரவேதீ என்ற விடத்தில் जानुदग्नीம் = முழங்காலளவு खात्वा = பள்ளந்தோண்டி अपामு = ஜலத்திற்கு सर्वत्वाय = எல்லா வடிவமாயிருக்குகையை வெளியிடுவதற்காக अपामு = ஜலத்தினால் पूरयति = நிறப்பவேண்டும். உலகமெல்லாம் ஜலத்தினிடமிருந்தே உண்டாயிற்று என்பதை முன்னர் சொல்லி இருக்கிறோம். அதை ஊர்ஜிதப்படுத்துவதற்காக உத்தரவேதீ என்ற விடத்திற் பள்ளந்தோண்டி ஜலத்தினால் நிறப்பவேண்டும் என்று கருத்து.



पुष्करपर्णरुक्मं पुरुषमित्युपदधाति । तपो वै पुष्करपर्णम् ।

सत्यरुक्मः । अमृतं पुरुषः । एतावद्वा वास्ति । यावदेतत् ।

यावदेवास्ति । तदवरुन्धे ॥

(ப - ரை) **புஷ்கர்பர்ணம்**=தாமரையிலே, **ரகம்**=தங்கம், **புருஷம்**=தங்கத்தால் செய்யப்பட்ட புருஷனாகிறதும் **இதி**=இவைவாழை **உபதधाति**=வைக்கவேண்டும். பின் பாங்களால் ஐடி தாமரையிலே முதலியவைகள் ஸ்துதிக்கப்படுகின்றன-**புஷ்கர்பர்ணம்**=தாமரையிலே **தபஸ்** என்ற கர்மம்போல் மிகவும் பரிசுத்தமாக இருக்கின்றது (**இதி**=என்பது) **வै**=பிரசித்தம். **ரகம்**=தங்கம் **சத்யம்**=மற்ற லோஹங்களைக்காட்டிலும் அழிவற்றதாயிருக்கின்றது. **புருஷம்**=தங்கத்தால் செய்யப்பட்ட புருஷனாகிறதும் **அமृतம்**=நாசமற்றதாயிருக்கின்றது. தங்கத்தைஎவ்வளவு நேரம் அக்னியில் காய்ச்சினாலும் நாசமடைவதில்லை. அதாவது நிறைகுறைவு படுவதில்லை யாகையால் **சத்யம்**, **அமृतம்**=என்று இங்கு ஸ்துதிக்கப்பட்டது. மேற் சொல்லியவைகளை உபதானஞ் செய்வதாலேற்படுகின்ற பயன் உபதேசிக்கப்படுகின்றது-**யாவதேதத்**=தபஸ், சத்தியம் அமிருதம் என்பது யாதுண்டோ **ஏதாவதா**=அதுதான் **அஸ்தி**=உண்மையிலிருக்கின்றது என்று சொல்லக்கூடியதாக இருக்கின்றது. **யாவதேவ**=எவ்வளவு **அஸ்தி**=உண்மையிலிருக்கின்றதோ **தத்**=அதை **அவரூண்**=நிச்சயமாய் அடைந்துவிடுவான். தபஸ் சத்தியமிவைகளே லோகத்தில் நிலைத்திருக்கக்கூடியவஸ்துக்களாகையால் அவைகளைமட்டுமே இருக்குகையுள்ளதாகக் கருதவேண்டும். ஐடி தபஸ், சத்திய மிவைகளுக்கொப்பான தாமரையிலே முதலியவற்றை உபதானஞ் செய்வதால் யஜமானன் தபஸ், சத்தியம் இவைகளைப் பெறுவான் என்று கருத்து.

कूर्ममुपदधाति । अपामेव मेधमवरुन्धे । अथो स्वर्गस्य लोकस्य समष्ट्यै ।

(ப - ரை) **கூர்ம்**=ஆமையை **உபதधाति**=உபதானஞ் செய்யவேண்டும். (வைக்கவேண்டும்) ஆருண கேதுக சயனத்தில் எந்தவிடத்தில் சிறியமண்பாத்திரத்தில் ஜலத்தைக் கிரஹித்து வைக்

கவேண்டுமோ அவ்விடத்தில் முதலில் ஆமையைப் பிடித்து வைக்கவேண்டும். (तदुपधानेन=ஆமையை வைப்பதால்) अपाम्=ஜலத்தினுடைய मेघम्=சாராம்சத்தை अवस्थ एव=ரிச்சயமாய் அடைவான். ஆமை என்பது ஜலத்தின் சாரபாகமாக இருக்கின்றது பற்றி அதை வைப்பதால் யஜமானன் ஜலத்தின் சாராம்சத்தைப் பெற்று ஆரோக்யத்தைப் பெறுவான். अथो=மேலும் स्वर्गस्य लोकस्य = சுவர்க்கலோகத்தின் समष्ट्यै=லாபத்தின் பொருட்டும் (भवति=ஆகின்றது.) ஆமையை வைப்பதால் சுவர்க்க லோகமும் கிடைக்கும்.

आपमापामपस्सर्वाः। अस्मादस्मादितोऽमृतः। अग्निर्वायुश्च सूर्यश्च।  
सहसंचस्करद्विधा इति। वाय्वश्वा रश्मिपतयः।

இம்மந்திரங்களின் பொருளை 7-வது பக்கத்தில் பார்த்துக்கொள்ளவும். இதுபோன்ற மந்திரங்களைச் சொல்லி சிறிய மண் பாத்திரத்தில் ஜலத்தைக் கிரஹித்து வைக்கவேண்டும் என்பது கருத்து.

(அ - கை) “லோகம் பிருளை” என்ற ஜலம் நிறைந்த சிறிய மண்பாத்திரத்தை வைக்கும்பொழுது படிக்கவேண்டிய மந்திர முபதேசிக்கப்படுகின்றது—

लोकं पृण छिद्रं पृण। यास्तिस्रः परमजाः।

(ப - ரை) (हे इष्टके=ஓ கல்லே! உபதானஞ் செய்யப்படாத விடத்தை) पृणा=நிறப்புவாயாக. (तत्पूरणेन=அவ்விடத்தை நிறப்புவதால்) छिद्रं पृण=சிதி என்ற கட்டிடத்தின் இடைவெளியை பூர்த்தி செய்வாயாக. परमजाः=முதலடுக்கு, இரண்டாவது அடுக்கு, மூன்றாவது அடுக்கு என்ற மூன்று அடுக்குகளில் வைக்கவேண்டியிருப்பதுபற்றி சிறந்ததா யுண்டானவைகளான तिस्रः=மூன்று யாः=எந்த ‘ஸ்வயமாதிருண்ணை’ என்றகற்களுண்டோ அவைகளின் இடைவெளியையும் पूरय=பூர்த்தி செய்வாயாக. சுவர்கட்டும் பொழுது மத்தியில் ஏற்படுகின்ற இடைவெளிகளைச் சிறிய கற்களைக்கொண்டு எவ்விதம் பூர்த்தி செய்துகொள்ளுமோ அங்

விதமே இந்தச் சயனத்திலும் ஜலம் நிறைந்த மண் பாத்திரங்களை எடுத்து அடுக்கிவரும்பொழுது மத்தியில் ஏற்படுகின்ற இடை வெளிகளை லோகம் பிருணை என்ற கல்லால் பூர்த்திசெய்யவேண்டும். லோகபூரண, சுவயமாதூரண முதலிய பதங்கள் அடுக்கவேண்டிய சிற்சில கற்களின் பெயர்கள். அதன் விவரத்தை யாக்ஞிகர்களைக் கேட்டுத் தெரிந்து கொள்ளவும்.

इन्द्रघोषा वो वसुभिरेवाह्येवेति ।

इन्द्रघोषा वो वसुभिः पुरस्तादुपदधताम्=என்ற மந்திரத்தினாலும் एवाह्य என்ற மந்திரத்தாலும் சிறியமண்பாத்திரத்தில் ஜலத்தைக் கிரஹித்துவைக்கவேண்டும். இம்மந்திரங்கள் 20வது அனுவாகத்தில் படிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. அர்த்தமும் அங்கு எழுதப் பட்டிருக்கிறது.

पञ्च चितय उपदधाति । पाङ्क्तोऽग्निः । यावानेवाग्निः । तं चिनुत ।

(ப - ரை) पञ्च=ஐந்து चितयः=அடுக்குகள் उपदधाति=அடுக்கவேண்டும். अग्निः=அக்னி पाङ्क्तः=ஐந்து எண்ணுள்ளதாக இருக்கின்றது. अग्निः=அக்னி यावान्=எவ்வளவோ तम्=அவ்வளவு அக்னியைக்குறித்து चिनुत एव=சயனத்தை யனுஷ்டித்தவனு யாகின்றான்.

(தா - ம்) உத்தரவேதீ என்றவிடத்தில் முழங்காலளவு பள்ளந்தோண்டி அதில் குதிகாளவு ஜலத்தைவிட்டு அதன்மேல் தாமரையிலை, தாமரைத்தண்டு முதலியவற்றைப்போட்டு அதன் மேற்சிறிய மண்பாத்திரங்களில் ஜலத்தைக் கிரஹித்து மந்திரங்களை யுச்சரித்துவைக்கவேண்டும். எவ்வளவு கலசங்களைவைக்க வேண்டுமென்று விதிஏற்பட்டிருக்கின்றதோ அவ்வளவு கலசங்களைவைத்தபிறகு அவைகளின் மேல் முன்போல் தாமரையிலை முதலியவற்றைப்போட்டு மண்பாத்திரங்களில் ஜலத்தைக் கிரஹித்து வைக்கவேண்டும். இவ்விதம் ஐந்து அடுக்குகளையுட்கியபிறகு அதன் மேல் பலகையைப்போட்டு பலகையின்மேல் மண்ணைக் காட்டிப் பரப்பவேண்டும், அதன்மேல் அக்னிபை

எடுத்துவைத்து அதற்கு நான்கு பக்கங்களிலும் சிறியமண்பாத் திரத்தில் ஜலத்தைக்கிரஹித்து வைக்கவேண்டும். இவ்விதமானுஷ்டித்தால் அக்னி ஐந்து அடுக்குகளுள்ளதாக ஆகின்றது. இவ்விதம் ஐந்து அடுக்குகள் எதற்காக அடுக்கவேண்டுமென்றால், அக்னியானது கார்ஹபத்தியம், தக்ஷிணக்னி, ஆஹவநீயம், ஸப்யம், ஆவஸத்யம் என்று ஐந்து விதமாக இருக்கின்ற படியால் அக்னிக்கு ஆதாரமான சித்ரி என்ற கட்டிடமும் ஐந்து அடுக்குள்ளதாக இருக்கவேண்டும் என்பது பற்றியே. (எ - று)

लोकं पृथगा द्वितीयमुपदधाति । पञ्च पदा वै विराट् । तस्या वा इयं पादः । अन्तरिक्षं पादः । द्यौः पादः । दिशः पादः । परोरजाः पादः ॥

(ப - ரை) द्वितीयामு=இரண்டாவது அடுக்கை लोकपृथगा=லோகம் பிருணை என்ற கற்களால் उपदधाति=அடுக்கவேண்டும். (लोकपृणा=லோகம்பிருணை என்றகல் विराट्देहरूपा=விராட் புருஷனின் சரீரமாக இருக்கின்றது.) அந்தவிராட் புருஷனின் சுவரூபம் வர்ணிக்கப்படுகின்றது—विराट्=விராட் என்ற பகவன்மூர்த்தி पञ्चपदा=ஐந்துபாகமுள்ளதாக वै=பிரசித்தம். तस्याः=அந்தவிராட்மூர்த்திக்கு इयम्=இந்தப்பூலோகம் पादः=ஒருபாகமாகவும், अन्तरिक्षम्=ஆகாசம் पादः=ஒருபாகமாகவும் द्यौः=சுவர்க்கலோகம் पादः=ஒருபாகமாகவும், दिशः=திக்குகள் पादः=ஒருபாகமாகவும் परोरजाः=ரஜோகுணசம்பந்தம் பெற்ற சம்சாரத்திற்கு வெளிப்பட்ட विपात् என்ற விபூதி पादः=ஒரு பாகமாகவும் (अस्ति=இருக்கின்றது) இத்தகைய மஹிமைவாய்ந்த விராட் புருஷனின் சரீரமாக लोकां பிருணை என்ற கற்களிருக்கின்றன என்பது கருத்து.

विराज्येव प्रतितिष्ठति । य एतमग्निं चिनुते ।

य उचैनमेवं वेद ॥

(ப - ரை) यः=எவன் एतम्=இந்த अग्निम्=அக்னிக்கு ஆதாரமான சித்ரி என்ற கட்டிடத்தை चिनुते=அடுக்குகிறானோ, यः=எவன் एतम्=இதை एवम्=இவ்விதம் वेद=அறிவனோ (सः=அவன்) विरा-

ஜி=விராட் புருஷனிடம் **प्रतिष्ठति एव**=நிச்சயமாய் பிரதிஷ்டை யைப்பெறுவான். விராட் புருஷனை யடைந்து விடுவான்.

अस्ति पृणान्तरिक्षं पादः षट् च ।

அடிமுதல் 105 பஞ்சாசத்துக்களாகின்றன.

இருபத்தைந்தாவது அணுவாகம் முற்றிற்று

இருபத்தாறாவது அணுவாகம்

(அ - கை) இவ்வணுவாகத்தில் சயனத்தின் பலன்களும், விரதங்களும் உபதேசிக்கப்படுகின்றன. முதலில் முன்விதித்த சமாசாரங்களே சிலவிசேஷங்களை யுபதேசிப்பதற்காக மறுபடியும் படிக்கப்படுகின்றன—

अग्निं प्रणीयोपसमाधाय । तमभित एता अवीष्टका उपदधाति  
अग्निहोत्रे दर्शपूर्णमासयोः । पशुबंधे चातुर्मास्येषु । अथो आहुः । सर्वेषु  
यज्ञक्रतुष्विति ॥

175 வது பக்கத்திலும், 178வது பக்கத்திலும் இவைகட் குப்பொருள் எழுதப்பட்டிருக்கிறது. அங்குகண்டு கொள்ள வும்.

(அ - கை) ஆருணகேதுகம் என்ற கர்மாவைச் சுதந்திரமாய் யாகத்திற்கு அங்கமாக அனுஷ்டிக்கலாம் என்பதை ஆசேஷ சமாதானம் வாயிலாக ஸ்திரப்படுத்திவதற்காக இரண்டு மதத் தையுபதேதிக்கிறார்—

अथ हस्माहारः स्वायंभुवः । सावित्रः सर्वोऽग्निरित्यननुषङ्गं मन्या-  
महे । नाना वा एतेषां वीर्याणि ॥

(ப - ரை) **स्वायंभुवः**=பிரும்மதேவனின் பிள்ளையான **अरुणः**=  
**அருணர்** என்ற மஹருஷி **सर्वः**=எல்லாவிதமான **अग्निः**=அக்னிக்கு  
ஆதாரமான பிரதேசம் ஏற்படுவதற்காக அனுஷ்டிக்கப்படுகின்ற  
சயனம் என்ற கர்மங்கள் யாவும் **सावित्रः**=சாவித்திரம் என்ற சய  
னமாகவே ஆகின்றது. **इति**=என்று **आहूस्म**=சொன்னார். சாவித்  
திரம், நாசிகேதம், சாதூர் ஹோத்திரியம், வைச்வவிரூஜம், ஆரு  
ணகேதுகம் என்று ஐந்துவிதமான சயனங்கள் காடகம் என்றப்  
பிரகரணத்தில் உபதேசிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. அவற்றுள் சா  
வித்திரம் என்ற சயனம் தான் யாகத்திற்கு அங்கமாகுமேயல்  
லாது மற்றவையாகமாட்டாது. ஏனென்றால் மற்றசயனங்களை  
யனுஷ்டிப்பவன் சாவித்திரசயனத்தைப் பின்பற்றவேண்  
டும். சாவித்திரசயனமன்னியில் அவைகளை யனுஷ்டிக்க முடி  
யாது. சாவித்திர சயனத்திலோ மற்றச் சயனங்கள் அனுஷ்டி  
க்கப்படுவதில்லை. இவற்றால் சுதந்திரமாயனுஷ்டிப்பதற் குரி  
மை சாவித்திரசயனத்திற்கே இருக்கின்றது என்று ஏற்படுகின்  
றது. ஆதலால் மற்றச் சயனங்களை யாகத்திற்கு அங்கமாகக்  
கூறுவது உசிதமல்ல. சாவித்திரசயனத்தையே அவ்விதங் கூற  
வேண்டும் என்று அருணர் என்ற மஹருஷி சொல்லுகிறார்.  
இதற்குமேல் பிரும்மவாதிகள் பதிலளிக்கின்றனர். **अनुषङ्गम्**=  
நாசிகேதம் முதலிய சயனங்களில் சாவித்திரசயனத்திற்குச் சம்பந்  
தமில்லாமையை **संयामहे**=கருதுகிறோம். நாசிகேதம் முதலிய  
சயனத்திலும் சாவித்திரசயன மனுஷ்டிக்கப்படவேண்டு மென்று  
கினைத்துக் கொண்டல்லவோ இவ்விதம் நீர் சொல்லுகிறார். மற்ற  
ச் சயனங்களில் சாவித்திரசயனத்தை யனுஷ்டிக்கவேண்டு மென்  
பதை நாம் ஒப்பவில்லை. **पेत्यामः**=இவைகட்கு **वीर्याणि**=பலன்கள்  
**नाना**=பலவிதமாக இருக்கின்றன என்பது **वा**=பிரசித்தம். நாசிகே  
தம், சாதூர் ஹோத்திரியம் முதலிய சயனங்களுக்கு வெவ்வே  
றான பலன்கள் ஏற்பட்டிருக்கின்றன. இவ்விதம் தனித்தனியே  
யாகப் பலன் உபதேசிக்கப்பட்டிருப்பதினால்தான் தனித்தனியே  
இவைகளை யனுஷ்டிக்கலாம் என்று ஏற்படுகின்றது. ஆதலால்  
சாவித்திரசயனம்போல் ஆருணகேதுக சயனத்தையும் யாகத்தி  
ற்கு அங்கமாயனுஷ்டிக்கலாம்.

(அ - கை) योऽपां पुष्पं वेद என்ற அனுவாகத்தில் संवत्सरं प्रत्यक्षेण என்று தொடங்கி இன்னின்ன சயனத்திற்கு இன்னின்னது பயன் என்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. அதையே மறுபடியு முபதேசிக்கிறார் —

कमग्निं चिनुते । सत्रियमग्निं चिन्वानः । कमग्निं चिनुते । सावित्रमग्निं चिन्वानः । कमग्निं चिनुते । नाचिकेतमग्निं चिन्वानः । कमग्निं चिनुते । चातुर्होत्रियमग्निं चिन्वानः । कमग्निं चिनुते । वैश्वसृजमग्निं चिन्वानः । कमग्निं चिनुते । उपानुवाक्यमाशुमग्निं चिन्वानः । कमग्निं चिनुते । इममा-  
रुणकेतुकमग्निं चिन्वान इति ॥

(ப - ரை) (हे अरुण=அருணர் என்ற மஹருஷியே) सत्रियम्=த்வாதசாஹம் முதலிய சத்திரம் என்ற கர்மத்திற்கு அங்கமாக அனுஷ்டிக்கப்படுகின்ற சயனத்தை चिन्वानः = அனுஷ்டித்தவன் कम्=எந்தப்பலத்திற்குச் சாதனமான अग्निम्=சயனத்தை चिनुते= அனுஷ்டித்தவனாயாகின்றான் (என்றும்) सावित्रमग्निम्=சாவித்திரம் என்றசயனத்தை चिन्वानः= அனுஷ்டித்தவன் कम्=எந்தப்பலத்திற்குச் சாதனமான अग्निम्=சயனத்தை चिनुते= அனுஷ்டித்தவனாயாகின்றான் (என்றும்) नाचिकेतम्, अग्निम्=நாகிகேதம் என்ற சயனத்தை चिन्वानः= அனுஷ்டித்தவன் कम्=எந்தப்பலத்திற்குச் சாதனமான अग्निम्=சயனத்தை चिनुते= அனுஷ்டித்தவனாயாகின்றான் (என்றும்) चातुर्होत्रियम्, अग्निम्=சாதூர் ஹோத்திரியம் என்ற சயனத்தை चिन्वानः= அனுஷ்டித்தவன் कम्=எந்தப்பலத்திற்குச் சாதனமான अग्निम्=சயனத்தை चिनुते= அனுஷ்டித்தவனாயாகின்றான் (என்றும்) वैश्वसृजम्=வைச்வஸிருஜம் என்ற अग्निम्=சயனத்தை चिन्वानः= அனுஷ்டித்தவன் कम्=எந்தப்பலத்திற்குச் சாதனமான अग्निम्=சயனத்தை चिनुते= அனுஷ்டித்தவனாயாகின்றான் (என்றும்) उपानुवाक्यम् = உபானுவாக்யம் என்ற காண்டத்தில் விதிக்கப்பட்டதும் आशुम्=ஈக்கிரமாய் பயனைக்கொடுக்கின்றதுமான अग्निम्=சயனத்தை चिन्वानः= அனுஷ்டித்தவன் कम्=எந்தப்பலத்திற்குச் சாதனமான अग्निम्=சயனத்தை चिनुते= அனுஷ்டித்தவனாயாகின்றான் (என்றும்) इमम्=இந்த ஆருணகேதுகம் என்ற

अग्निम्=சயனத்தை चिन्वानः=அனுஷ்டித்தவன் कमः=எந்தப்பலத் திற்குச் சாதனமான अग्निम्=சயனத்தை चिनुते=அனுஷ்டித்தவனாகின்றான் इति என்றும் विचारय=நன்கு ஆலோசித்துப்பாரும். ஓ அருண்மஹருஷியே! சத்திரியம், நாசிகேதம், சாவித்திரம் முதலிய சயனங்களின் பலன் என்னவென்பதைச் சற்றுக்கவனித்துப்பாரும் என்று கருத்து. இவ்விதம் நாசிகேதம் முதலிய சயனங்கள் வெவ்வேறான பயனையுடையனவாக இருப்பதால் அவைகளுக்குத் தனித்தனியே யாகத்திற்கு அங்கமாயிருக்குகை சம்பவிக்கலாமென்று நிச்சயிக்கவேண்டும்.

(அ - கை) சாவித்திர சயனத்தை வேறு சயனத்தி லனுஷ்டித்தால் தீமையும் சம்பவிக்கும் என்று உபதேசிக்கப்படுகின்றது--

वृषा वा अग्निः । वृषाणौ संस्फालयेत् । हन्येतास्य यज्ञः ।

तस्मान्नानुषज्यः ।

(ப - ரை) अग्निः=சயனஞ் செய்கின்ற யஜமானன் : वृषा=வீரயத்தை ஸ்திரீயின் கர்ப்பா சயத்தில் செலுத்தி சந்ததியை யுண்டுபண்ணுகிறவனாக இருக்கின்றான். மற்றச் சயனங்களில் சாவித்திரசயனத்தை யனுஷ்டித்தால் யஜமானனுடைய वृषाणौ=இரண்டு விரைகளையும் (அவனுடைய சத்துரு) संस्फालयेत्=பிசைந்துவிடுவான். अस्य=இந்த யஜமானனுடைய यज्ञः=யாகம் हन्येत=கெட்டுப்போய்விடும். तस्मात्=ஆகையால் नानुषज्यः=சாவித்திரசயனத்தை மற்றச் சயனங்களிலும் அனுஷ்டிக்கக்கூடாது. சாவித்திர சயனத்தை மற்ற சயனங்களை யனுஷ்டிக்கும்பொழுது மனுஷ்டித்தால் சந்ததி விருத்திசெய்வதற்குரிய சக்தியையிழந்து விடுவான். சத்துருபீடை ஏற்படும். அனுஷ்டித்த கர்மமும் பயன் தரு என்று கருத்து.

सोत्तरवेदिषु क्रतुषु चिन्वीत । उत्तरवेद्याऽह्यग्निश्चीयते ।

(ப - ரை) सोत्तरवेदिषु=உத்திரவேதியுடன் கூடிய क्रतुषु=பசுபந்தம் முதலிய கர்மங்களில் चिन्वीत=அனுஷ்டிக்கவேண்டும். उत्त-



रवेद्याहि=உத்தரவேதி என்ற விடத்திலல்லவா अग्निः=சயனம் चीय ते=அனுஷ்டிக்கப்படுகின்றது. जानुदग्नीमुत्तरवेदीं खात्वा என்றதால் உத்தரவேதி என்றவிடத்திலேயே சயனத்தை யனுஷ்டிக்கவேண்டும். என்று விதிக்கப்பட்டிருப்பதால் உத்தரவேதியுள்ள பசுபந்தம் முதலிய கர்மங்களிலேயே இதை யனுஷ்டிக்கவேண்டும். அவ் விதமாயின், உத்தரவேதியில்லாத அக்னிஹோத்திரம், தர்சபூர்ண மாஸம் முதலிய கர்மத்திற்கு அங்கமாகவும் சயனத்தை யனுஷ்டிக்கலாம் என்று முன் சொன்னது எவ்விதம் பொருந்தும் என்றால்-அவைகளில் சயனத்தை யனுஷ்டித்தாலு மனுஷ்டிக்கலாம், அல்லது அனுஷ்டிக்காமலுமிருக்கலாம் என்று விகல்பத்தை யங்கீகரிக்கவேண்டும்.

(அ - கை) இனி ஆருணகேதுக சயனத்தை இன்னின்ன பலன்களையுத்தேசித்து அனுஷ்டிக்கலாமென்பது உபதேசிக்கப்

प्रजाकामश्चिन्वीत । प्राजापत्यो वा एषोऽग्निः । प्राजापत्याः प्रजाः ।  
प्रजावान् भवति । य एवं वेद ।

(ப - ரை) प्रजाकामः=சந்ததியை விரும்பியவன் चिन्वीत=இந்த ஆருணகேதுக சயனத்தை யனுஷ்டிக்கவேண்டும். एषः=இந்த अग्निः=சயனம் प्राजापत्यः=பிரஜாபதியால் படைக்கப்பட்டது என்பது वा=பிரசித்தம். प्रजाः=பிரஜைகள் प्राजापत्याः=பிரம்ம தேவனால் படைக்கப்படுகின்றன (अतः=ஆகையினால் एतच्चयनानुष्ठाता=இந்தச் சயனத்தை யனுஷ்டித்தவன்) प्रजावान्=சந்ததியுள்ளவனாக भवति=ஆகின்றான். यः=எவன் एवम्=இவ்விதம் वेद=அறிவனோ (सोपि=அவனும் प्रजावान् भवति=சந்ததியுள்ளவனாக யாகின்றான் )

पशुकामश्चिन्वीत । संज्ञानं वा एतत्पशूनाम् । यदापः ।

पशूनामेव संज्ञानेऽग्निं चिनुते । पशुमान् भवति । य एवं वेद ॥

(ப - ரை) पशुकामः=பசுவை விரும்பியவன் चिन्वीत=இந்த ஆருணகேதுக சயனத்தை யனுஷ்டிக்கவேண்டும். यत्, आपः=

யாதொரு ஜலமுண்டோ एतत्=இது पशूनाम्=பசுக்களுக்கு சங்கா-  
 நம்=நன்றாய் அறிவுண்டாவதற்குச் சாதனமாயிருக்கின்றது. (एत-  
 दनुष्टाता = இந்த ஆருணகேதுக சயனத்தை யனுஷ்டிப்பவன்)  
 पशूनाम्=பசுக்களுடைய சங்கானே, एव=நன்றாய் அறிவு ஏற்படுவதற்  
 குச் சாதனமான வஸ்துவிலேயே अग्निचिनुते=சயனத்தை யனுஷ்  
 டிக்கின்றான். (अतः=ஆகையினால்) पशुमान्=பசுக்களுடன்கூடின  
 வனாக भवति=ஆகின்றான். यः=எவன் एवम्=இவ்விதம் वेद=அறி  
 வுளோ सोऽपि=அவனும் पशुमान्भवति=பசுவுள்ளவனா யாவான்)  
 தாகத்தால் பீடிக்கப்பட்ட சந்தர்ப்பத்தில் பசுக்கள் பிரக்ஞையை  
 யிழந்து விடுகின்றன. அப்பொழுது தீர்த்தத்தையுட்கொண்டால்  
 நன்றாய் அறிவுபெறுகின்றன. ஆதலால் பசுக்கள் அறிவு பெறு  
 வதற்குத் தீர்த்தம் இன்றியமையாச் சாதனமாகின்றது. ஆருண  
 கேதுக சயனமோ ஜலத்தின்மேல் ஜலமயமானகற்களால் அனுஷ்  
 டிக்கப்படுகின்றது. ஆகவே இவ்வாருணகேதுக சயனனுஷ்டா  
 னத்தினால் பசுக்கள் கிடைப்பதென்பது மிகவும் பொருத்தமுள்  
 ளதாயாகின்றது என்பது கருத்து.

वृष्टिकामश्चिन्वीत । अपो वै वृष्टिः । पर्जन्यो वर्षुको भवति । य एवं वेद ॥

(ப - ரை) वृष्टिकामः=மழையை விரும்புகிறவன் चिन्वीत=இவ்  
 வாருணகேதுகசயனத்தை யனுஷ்டிக்கவேண்டும். वृष्टिः=மழை  
 आपः=ஜலமயமாயிருக்கின்றது என்பது वै=பிரசித்தம். पर्जन्यः=  
 மேகம் वर्षुकः=மழையைப் பொழிகின்றதாக भवति=ஆகின்றது.  
 यः=எவன் एवम्=இவ்விதம் वेद=அறிவளோ (तस्यापि=அவன் விஷ  
 யத்திலும் पर्जन्यः=மேகம் वर्षुकः=மழையைப் பொழிகின்றதாக  
 भवति=ஆகின்றது.) ஆருணகேதுகசயனம் ஜலத்தினு லனுஷ்டிக்  
 கப்படுகின்ற படியால் இதை யனுஷ்டித்தவன் எந்தத்தேசத்தில்  
 வஸிக்கின்றானோ அங்கு ஏராளமாய் மழைபொழியும் என்று  
 கருத்து.

आमयावी चिन्वीत । आपो वै भेषजम् ।

भेषजमेवास्मै करोति । सर्वमायुरेति ।

(ப - ரை) आपयावी=வியாதியாற் பீடிக்கப்பட்டவன் चिन्वी  
 त=இவ்வாருணகேதுக சயனத்தை யனுஷ்டிக்கவேண்டும். आपः=  
 ஜலம் भेषजम्=மருந்தாக இருக்கின்றது என்பது वै=பிரசித்தம் சுக்  
 तमान ஜலம் ஆரோக்யத்திற்குச் சாதனமானதால் மருந்தென்று  
 சொல்லப்பட்டது. (एतदनुष्ठानात्=இந்த ஆருணகேதுக சயன  
 த்தை யனுஷ்டிப்பதால்) भेषजमेव=மருந்தையே अस्मै=தனக்கு  
 करोति=சம்பாதித்து வைத்துக்கொள்ளுகிறான். सर्वम्=எல்லாவித  
 मान (பூர்ணமான) आयुः=ஆயுளை एति=அடைகிறான். ஆருண  
 கேதுகசயனம் ஜலத்தினாலனுஷ்டிக்கப்படுகின்ற படியாலும், ஜலம்  
 ஆரோக்யத்திற்கு இன்றியமையாச் சாதனமாகையாலும் இக்கர்  
 மத்தையனுஷ்டித்தவன் ஆரோக்யத்தையும், நீண்ட ஆயுளையும்  
 பெறுவான் என்று கருத்து.

अभिचरन् चिन्वीत । वज्रो वा आपः । वज्रमेव भ्रातृव्येभ्यः प्रहरति ।

स्तृणुत एनम् ॥

(ப-ரை) अभिचरन्=சத்துருவின் மரணத்தை விருப்பியவன் चिन्वी-  
 त=ஆருணகேதுகசயனத்தை யனுஷ்டிக்கவேண்டும். आपः=ஜலம்  
 वज्रः=வஜ்ரம் என்ற ஆயுதமாக மாறுகின்றது என்பது वा=பிரசித்  
 तम्. ता एता आपां वज्रीभूत्वा என்றதால் சந்தியாவந்தனளு செய்  
 யும்பொழுது விடப்படும் அர்க்யஜலம் வஜ்ரம் என்ற ஆயுதமாக  
 மாறி மந்தேஹர்முதலிய அரக்கர்களை நாசஞ்செய்கின்றது என்று  
 சொல்லி இருப்பதுபோல் இங்கும் ஆருணகேதுக சயனத்திலுப  
 யோகிக்கப்படும் ஜலம் வஜ்ரம் என்ற ஆயுதமாக மாறி சத்துருக்  
 களை நாசஞ்செய்வதா யுபதேசிக்கப்படுவதாகக் கொள்ளவேண்  
 டும். (एतदनुष्ठाना=இக்கர்மத்தை யனுஷ்டித்தவன்) वज्रम्=வஜ்  
 रம் என்ற ஆயுதத்தை भ्रातृव्येभ्यः=சத்துருவினிடம் प्रहरत्येव=நிச்  
 சயமாய் பிரயோகித்தவனா யாகின்றான். एनम्=இந்தச் சத்து  
 रुणव स्तृणुते=கொன்றுவிடுகிறான்.

तेजस्कामो यशस्कामः । ब्रह्मर्वचकामः स्वर्गकामश्चिन्वीत ।

एतावद्वा वास्ति । यावदेतत् यावदेवाऽस्ति । तदवरुन्धे ॥

(ப - ரை) **तेजस्कामः**=தேஜஸ்ஸை விரும்பியவனும்(பலத்தை விரும்பியவனும்) **यशस्कामः**=யசஸ்ஸைவிரும்பியவனும் **ब्रह्मवर्चस्कामः**=பிரும்மதேஜஸ்ஸை விரும்பியவனும் **स्वर्गकामः**=சுவர்க்கத்தை விரும்பியவனும் **चिन्वीत** = இவ்வாருணகேதுக சயனத்தை யனுஷ்டிக்கவேண்டும். **यावदेतत्**=மேற்சொல்லிய பலன்கள் எவையுண்டோ **एतावद्वा**=அவைகளே (**उत्तमम्**=சிறந்தவைகளாக) **अस्ति**=இருக்கின்றன. **यावदेव**=எவ்வளவு **अस्ति**=இதனிலும் சிறந்ததாக இருக்கின்றதோ **तत्** = அதையும் **अवश्यम्**=அடைவான். இங்கு உபதேசிக்கப்பட்ட பலன்களைத் தவிர்த்து வேறு பலன்களை யுத்தேசித்தும் இவ்வாருணகேதுக சயனத்தை யனுஷ்டிக்கலாம்.

(அ - கை) ஆருணகேதுக சயனத்தை யனுஷ்டித்தவன் அனுசரிக்கவேண்டிய சில நிமயங்கள் உபதேசிக்கப்படுகின்றன—

तस्यैतद्व्रतम् । वर्षति न धावेत् । अमृतं वा आपः ।

अमृतस्यानन्तरित्यै ॥

(ப - ரை) **तस्य**=ஆருணகேதுகம் என்ற சயனத்தை யனுஷ்டித்தவனுக்கு **एतत्**=மேற்சொல்லப் போகின்றது **व्रतम्**=அவச்யமாயனுசரிக்கவேண்டிய விதி—**वर्षति**=வழியிற் செல்லும்பொழுது மழை பொழிந்தால் (அதனால் சரீரம் நனைந்துவிடும் என்று பயந்து) **नधावेत्**=ஓடக்கூடாது. பின்வரும் பாகத்தினால் அதற்குக் காரண முபதேசிக்கப்படுகின்றது—**आपः**=ஜலம் **अमृतंवा**=அமிருதத்திற்கொப்பான சக்தியுள்ளதாக இருக்கின்றது. **अमृतस्य**=சுவர்க்கசுகத்தினுடைய **अनन्तरित्यै**=நாசம் ஏற்படாமைக்காக (**एतदनुष्ठेयम्**=மேற்சொல்லியதை யனுஷ்டிக்கவேண்டும்.) மழை பொழியும்பொழுது அதனிடமிருந்துபயந்து ஆருணகேதுக சயனத்தை யனுஷ்டித்தவன் ஓடுவானாகில் அமிருதத்திற்கொப்பான ஜலத்தை அலகியிஞ் செய்ததாயாகுமதலால் ஜலத்தினு லனுஷ்டிக்கப்படுகின்ற சயனமூலம் ஏற்படுகின்ற சுவர்க்க சீகம் கிடைக்காமல் போய்விடும். ஆதலால் மழைபொழிந்தால் ஓடக்கூடாது.

नाप्सु मूत्रपुरीषं कुर्यात् । न निष्ठीवेत् । न विवसनः स्नायात् ।  
गुह्यो वा एषोऽग्निः । एतस्याग्नेरनतिदाहाय ॥

(ப - ரை) அப்சு=ஜலத்தில் மூத்ரபுரிஷம்=மூத்திரம் மலம் இவைகளை நகூர்யாத்=செய்யக்கூடாது. ந நிஸ்தீவேத்=காறி உமியக்கூடாது. விவசன:=இடுப்பில் வஸ்திரமின்றி ந ஸ்நாயாத்=ஸ்நானஞ் செய்யக்கூடாது. மேற்சொல்லியவற்றிற்குக் காரணம் பின்வரும் பாகத்தினால் உபதேசிக்கப்படுகின்றது—एषअग्निः=ஆருணகேதுக சயனத்தால் ஏற்படும் கட்டிடத்தில் ஸ்தாபிக்கப்படுகின்ற அக்னி குஹ்யா=ஜலத்தில் மறைத்திருக்கின்றது. एतस्य, अग्नेः=இந்த அக்னியினுடைய अनतिदाहाय=அதிகமான தாபம் ஏற்படாமலிருப்பதற்காக (एतान्यनुष्ठेयानि=இவைகளை யனுஷ்டிக்கவேண்டும்.) ஜலத்தில் மலமூத்திரங்களை விடக்கூடாது என்று பொதுவில் எல்லோர்விஷயத்திலும் விலக்கு விதி இருக்கும் பொழுது மறுபடியும் விதித்தது எதற்காக வென்றால் ஆருணகேதுக சயனத்தை யனுஷ்டித்தவன் மேற்சொல்லியவற்றை யனுஷ்டித்தால் அதிகமான கெடுதலுண்டாகும் என்பதைத் தெரியப்படுத்துவதற்காக என்க.

न पुष्करपर्णानि हिरण्यं वाधितिष्ठेत् । एतस्याग्नेरनभ्यारोहाय ।

(ப - ரை) पुष्करपर्णानि=தாமரையிலைகளையோ हिरण्यं=தங்கத்தையோ नाधितिष्ठेत्=காலால்ஏறிமிதிக்கக்கூடாது एतस्य अग्नेः=ஆருணகேதுக சயனத்தால் ஏற்படும் கட்டிடத்தின்மேல் ஸ்தாபிக்கப்படுகின்ற அக்னியை अनभ्यारोहाय=ஏறி முதியாதவனாவதற்காக (एतदनुष्ठेयम्=இதை யனுஷ்டிக்கவேண்டும்) ஆருணகேதுக சயனத்தில் தாமரையிலைக்கு உபயோகம் முன்சொல்லப்பட்டிருப்பதால் இந்தச் சயனத்தை யனுஷ்டித்தவன் தாமரையிலையின்மேல் நின்றலோ, அதன்மேல் உட்காருதலோ கூடாது. அவ்விதம் தாமரையின்மேல் நின்றால் அக்னியின் மேல் நின்றவனாவான் என்று கருத்து.

न कूर्मस्याशनीयात् । नोदकस्याघातुकान्येनमोदकानि भवन्ति ।

अघातुका आपः । य एतमग्निं चिनुते । य उच्चैनमेवं वेद ॥

(ப - ரை) கूर्मस्य = ஆமையினுடைய (किञ्चिदप्यनீम् = ஒரு அவயவத்தையும்) नाशनीयात् = சாப்பிடக்கூடாது उदकस्य = ஜலத்தில் வளிக்கின்ற மற்ற மீன் முதலிய பிராணிகளின் (அங்கத்தையும்) नाशनीयात् = சாப்பிடக்கூடாது. यः = அவன் एतम् = இந்த अग्निम् = ஆருணகேதுக சயனத்தை चिनुते = அனுஷ்டிக்கின்றனவே यउच எவன் एवम् = இவ்விதம் एतम् = இவ்வாருணகேதுக சயனத்தை वेद = அறிவனோ एतम् = அம்மனிதனைக் குறித்து ओदकानि = ஜலத்தி லுண்டான பிராணிகள் अघातुकानि = ஹிம்ஸிக்காதவைகளாக भवन्ति = ஆகின்றன. आपः = ஜலமும் अघातुकाः = ஹிம்ஸிக்காதவைகளாக (भवन्ति = ஆகின்றன) ஆருணகேதுக சயனத்தை யனுஷ்டித்தவனுக்கும், அதைத்தெரிந்து கொண்டவனுக்கும் ஜலசரமான பிராணிகளாலோ, ஜலத்தினாலோ மரணம் ஏற்படாது என்று கருத்து.

चिनुते चिनुते प्रजाकामश्चिन्वीत य एवं वेदापोभावेदशनीयाच्चत्वारि च ॥

அடிமுதல் 112 பஞ்சா சத்துக்களாகின்றன

இருபத்தாறாவது அனுவாகம் முற்றிற்று.

இருபத்தேழாவது அனுவாகம்,

इमा नुकं भुवना सीषधेम । इन्द्रश्च विश्वे च देवाः ।

(ப - ரை) इन्द्रश्च = இந்திரனும் विश्वे देवाश्च = மற்றுமுள்ள எல்லாத் தேவர்களும் इमाः = இந்த நாமும் भुवना = லோகத்தை नुकम् = சுகத்திற்குச் சாதனமாயிருக்கும்படி सीषधेम = சம்பாதித்துக்கொள்ள வேண்டுக. இந்திரனும், மற்றுமுள்ள எல்லாத் தேவர்களும் நானும் அவரவர்க்குரிய லோகத்தில் சுகமாய் வலிப்போமாக என்று கருத்து.

यज्ञं च नस्तन्वं च प्रजां च । आदित्यैरिन्द्रः सह सीषधातु ॥

(ப - ரை) **इन्द्रः**=இந்திரன் **आदित्यैः**=ஆதித்யாள் என்ற தேவர்களுடன் **सह**=கூட **नः**=எங்களுக்கு **यज्ञं**=யாகத்தையும் **तन्व-च**=சரீரத்தையும் **प्रजां च**=சந்ததியையும் **सीषयातु**=கொடுக்கவேண்டும். யாகம் முதலிய சத்கர்மங்களை யனுஷ்டிப்பதற்கு வேண்டிய செளகரியத்தையும், சந்ததியையும், இந்திரன் ஆதித்யாள் இவர்கள் கொடுக்கவேண்டும்.

**आदित्यैरिन्द्रसगणो मरुद्भिः । अस्माकं भूत्वविता तनूनात् ॥**

(ப - ரை) **आदित्यैः** = ஆதித்யாள் என்ற தேவர்களுடனும், **मरुद्भिः**=மருத் என்ற தேவர்களுடனும் (**युक्त्वा**=கூடியிருப்பது பற்றி) **सगणः**=சைன்யமுள்ள **इन्द्रः**=இந்திரன். **तनूनाम्**=சரீரத்தை **अविता** = காப்பாற்றுகிறவனாக **भूत**=ஆகவேண்டும். ஆதித்யாள் மருத் என்ற தேவர்களைச் சைன்யமாயுடைய இந்திரன் எனது சரீரத்தையும் என்னைச்சேர்ந்தவர்களின் சரீரத்தையும் காப்பாற்ற வேண்டும் என்று கருத்து.

(அ - கை) மனிதவர்க்கத்தைப் பார்த்து பின்வரும்மந்திரங்களால் சில அருமையான விஷங்கள் உபதேசிக்கப்படுகின்

**आप्लवस्य प्रप्लवस्व । अण्डीभव ज मा मुहुः ।**

**सुखादीं दुःखनिधनाम् । प्रतिमुञ्चस्व स्वां पुरम् ॥**

(ப - ரை) **ज**=பிறப்புள்ள ஓ மனிதனே ! **मुहुः**=அடிக்கடி **मा आप्लवस्व**=பிறனியை யடையாதே. **मा प्रप्लवस्व**=அடிக்கடி. மாணத்தை யடையாதே. **मा अण्डीभव**=அடிக்கடி பிருமாண்டமத்தியில் பிறந்தவனாகாதே. **सुखादीम्**=ஆரம்பதசையில் சுகமுள்ளதுபோல்தோன்றுகின்றதும் **दुःखनिधनाम्**=துக்கத்தை முடிவில் உடையதுமான **स्वाम्** உனக்குச் சொந்தமான **पुरीम्** சரீரத்தை **प्रतिमुञ्चस्व** விட்டுவிடு.

(தா - ம்) ஓ 'மனிதனே ! வண்டியின் சக்கிரம் சுற்றிவருவதுபோல் திரும்பித் திரும்பி வருகின்ற பிறப்பு இறப்பு இவை

களை யொழிப்பதற்கு வேண்டிய மார்க்கத்தைத்தேடி அறிந்து அதன்படி நட. தூர்லபமான இம்மானிட ஜன்மங்கிடைத்தும் ஜனனமரணத்தை யொழிக்க முயர்ச்சி செய்யாமல் இந்த ஜன்மத்தை வீணாக்கி விடாதே. சரீரத்தில் அபிமானம் வைத்து அதனிஷ்டப்படி நடப்பது உனக்குமுதலில் சுகமாயிருப்பது போல் தோன்றும். அதனால் முடிவில் துக்கமேயுண்டாகும். ஆதலால் சரீராபிமானத்தை யொழித்து இனி இச்சரீரமுண்டாகாமலிருப்பதற்கு எது உபாயமோ அதை யனுஷ்டிப்பாயாக (எ-று)

मरीचयः स्वायंभुवाः । ये शरीराण्यकल्पयन् ।

ते ते देहं कल्पयन्तु । मा च ते ख्या स्म तीरिषत् ॥

(ப - ரை) **स्वायंभुवाः**=சூரியமண்டலத்தில் வலிக்கின்ற பரமாத்மாவின்னுடைய **ये**=எந்த **मरीचयः**=கிரணங்கள் **शरीराणि**=ஆத்மோபாஸனஞ் செய்கின்றவர்களின் சரீரத்தை **अकल्पयन्**=கிருஷ்டித்தனவோ **ते**=அவைகள் **ते**=உன்னுடைய **देहम्** = சரீரத்தை **कल्पयन्तु**=உண்டுபண்ணட்டும். **ते**=உனக்கு **ख्या**=சம்சாரத்தைக் கடக்கவேண்டிமென்ற எண்ணம் **स्म**=உறுதியாய் **मातीरिषत्**=நாசத்தையடையவேண்டாம். சூர்யமண்டலத்தில் வலிக்கின்ற பரமாத்மாவின் அனுகூலத்தால் தோஜோமயமான சரீரமுண்டாகுமாறு ஆத்மோபாஸனஞ் செய்வதில் முயர்ச்சிப்பாயாக என்பது கருத்து.

उत्तिष्ठत मा स्वस । अग्निमिच्छध्वं भारताः ।

राज्ञः सोमस्य तृप्तासः । सूर्येण सयुजोषसः ॥

(ப - ரை) **भारताः**=ஓ மனிதர்களை ! **उत्तिष्ठत** = எழுங்கள் **मास्वस**=தூங்காதீர்கள். **राज्ञः**=ஓஷதிகளுக்கிபதியான **सोमस्य**=சோமத்தை (அதன் சாரை) (**पानेन**=குடிப்பதால்) **तृप्तासः**=கிருப்தியை யடைந்தவர்களாக (**भूत्वा**=ஆகி) **सूर्येण**=சூர்யமண்டலத்தில் வலிக்கின்ற பரமாத்மாவின்னுடன் **सयुजोषसः**=சமான்மரண ஆனந்தத்தையுடையவர்களாக (**भवितुम्**=ஆவதற்கு) **अग्निम्** = தன்னை யுபாஸிப்பவர்களை மேலான நிலைக்குக்கொண்டுவருகின்ற பரமாத்



மாவை **ஐந்துவம்**=விரும்புங்கள். அதாவது உபாஸியுங்கள். யாகம் முதலியகர்மங்களை அனுஷ்டித்து ஈச்வரார்ப்பணஞ் செய்து அதனால் சித்த சுத்தியையடைந்து பிறகு பரமாத்மாவை உபாஸிப்பது செய்ய ஆரம்பிப்பது செய்யவேண்டும். அவ்விதம் பரமாத்மாவை உபாஸிப்பவன் பரமாத்மத்தைப் பெறுவான் என்று கருத்து.

யுवा सुवासाः ।

இது ஒரு மந்திரத்தின் ஆரம்பம். இதன் மீதமுள்ளபாகங்களை யு முழுதி வியாக்யானஞ் செய்கிறோம்—

युवा सुवासाः परिवीत आगात् । स उ श्रेयान् भवति जायमानः ।  
तं धीरासः कवय उन्नयन्ति । स्वाधियो मनसा देवयन्तः ।

(ப-ரை) (ब्रह्मवित्=பரப்பிரும்மத்தை யறிந்தவன்) सुवासाः=நல்ல வஸ்திரம் தரித்திருக்கின்ற युवा=யௌவனம் பருவத்திலுள்ள புருஷனைப்போல் परिवीतः=காந்தியால் சூழப்பட்டவனாய்க் கொண்டு आगात् = பரமாத்மாவை யடைந்துவிடுகிறான். सउ=அவன்தான் जायमानः=பிறவியை யடைந்தவர்களுள் श्रेयान्=சிறந்தவனாக भवति=ஆகின்றான். तम्=அந்தப் பரமாத்மாவை धीरासः=தைரியமுள்ளவர்களும் स्वाधियः=தன் வசத்திலிருக்கின்ற புத்தியை யுடையவர்களும் मनसा=மனத்தினால் देवयन्तः=தேவதைகளை யாராதிக்கின்றவர்களுமான कवयः=மஹருஷிகள் उन्नयन्ति=அறிகின்றனர்.

अष्टाचक्रा नवद्वारा । देवानां पूरयोध्या ।

तस्याऽहिरण्मयः कोशः । स्वर्गो लोको ज्योतिषाऽवृतः ॥

(ப - ரை) देवानाम्=ஜீவ வர்க்கங்களுடைய पूः=சரீரம் अष्टाचक्रा=தோல், ரக்தம், மாம்ஸம், மேதஸ், எலும்பு, மஜ்ஜா, சுக்கிலம், ஒஜஸ் என்ற 8 தாதுக்களுள்ளதாகவும், नवद्वारा=கண்ணின் துவாரம் 2, காதின் துவாரம் 2. மூக்கின் துவாரம் 2. வாயின் துவாரம் 1. குதத்தின் துவாரம் 1. ஆங்குறி, அல்லது பெண்குறி, இதன் துவாரம் 1. ஆக 9 துவார முள்ளதாகவும் अयोध्या=

பிராரப்தகர்மத்தின் முடிவு ஏற்படாவிடில் நாசமடையாததாகவும், (அஸ்தி=இருக்கின்றது.) தச்யாம்=அந்தச்சரீரத்தில் ஹிரண்மயம்=தங்கத்தினுற் செய்யப்பட்ட வஸ்துவுக்கொப்பான கோஷம்=ஒரு மொட்டுப்போலுள்ளவஸ்து, அதாவது ஹிருதயகமலம் அஸ்தி=இருக்கின்றது. தச்யம்=அந்த ஹிருதயகமலத்தினுடைய) லோகம்=உள்ளிருக்கும் ஓரிடம் ச்வர்கம்=சுகமயமாகவும் ஃயாதிபா=பிரகாசிக்கின்ற ஜீவசைதன்யத்தால் தாவூதம்=சூழப்பட்டதாகவும் (அஸ்தி=

यो वै तां ब्रह्मणो वेद । अमृतेनाऽऽवृतां पुरीम् ।

तस्मै ब्रह्म च ब्रह्मा च । आयुः कीर्तिं प्रजां ददुः ॥

(ப - ரை) யம்=எவன் ப்ரஹ்மணம்=பரமாத்மாவின் னுடையதாயும், அமൃதேன=பரமானந்தத்தால் ஆவூதம்=சூழப்பட்டதாயு மிருக்கின்ற தாபுரிம்=அந்தப் பட்டணத்தை (அந்த ஸ்தானத்தை) வேட=அறிவனோ தம்மே=அவனுக்கு ப்ரஹ்மம்=பரமாத்மாவும் ப்ரஹ்மம்=நான்முகன் முதலிய தேவர்களும் ஆயுஃ=நீண்ட ஆயுளையும் கீர்த்தியையும் ப்ரஜாம்=சந்ததியையும் தது=கொடுக்கின்றான். பரமாத்மாவை ஹிருதயகமலத்தில் தியானஞ் செய்பவன் நீண்ட ஆயுள் நற்கீர்த்தி, சந்ததி முதலியவற்றைப்பெறுவான் என்று கருத்து.

विभ्राजमानाऽहरिणीम् । यशसा संपरीवृताम् ।

पुःऽहिरण्मयीं ब्रह्मा । विवेशाऽपराजिता ॥

(ப - ரை) ப்ரஹ்மா=பிரஜாபதி விப்ராஜமானாம்=பிரகாசிக்கின்றதாயும் ஹரிணிம்=மனோஹரமாயும், யசஸா=கீர்த்தியால் சம்பரிவூதம்=நான்கு பக்கங்களிலும் சூழப்பட்டதாயும் ஹிரண்மயம்=சுவர்ணமயமான வஸ்துவுக்குச் சமானமானதாயும், அபராஜிதா=பிராரப்தகர்மத்தின் முடிவு ஏற்படாவிடில் நாசமடையாததாயு மிருக்கிற புரிம்=சரீரத்தை விவేశம்=அடைந்தார். பிரஜாபதி என்று சொன்னதை உபலக்ஷணமாகவைத்துக்கொண்டு ஒவ்வொரு ஜீவனும் ஒவ்வொரு சரீரத்தைப்பற்றிக்கொண்டிருக்கிறான் என்று உபதேசிக்கப்படுவதாகக் கருத்துக் கொள்ளவேண்டும்.

पराङ्मत्यज्यामयी । पराङ्मत्यानाशकी ।

इहचामुत्तवान्वेति । विद्वान् देवासुरानुभयान् ॥

(ப - ரை) **विद्वान्** = பரப்பிரும்ம தத்துவத்தை யறிந்தவன் **अज्यामयी**=ஐரை வியாதி இவைகளற்றவனாயும் **पराङ्**=திரும்பவும் ஜன்மமற்றவனாயும் **एति**=பரப்பிரும்மத்தை யடைந்து விடுகிறான். **विद्वान्**=பரப்பிரும்மத்தத்துவத்தை யறிந்தவன் **अनाशकी**=கர்மங்களற்றவனாயும், **पराङ्**=திரும்பவும் ஜன்மமற்றவனாயும் **एति**=பரப்பிரும்மத்தை யடைந்து விடுகிறான். பிரும்மத்தையறிந்தவனுக்குச் சரீரமே ஆத்மா என்ற பிரம்ம விகிவிட்டபடியால் ஐரை, வியாதி, மரணம் முதலியவைகள் சரீரதர்மமென்று உணர்ச்சியுண்டாகின்றது. ஆதலாலவைகளற்றவனாகவே இருந்து கொண்டு பிராரப்தகர்மம் முடிந்ததன் மறுபடியும் திரும்பிவருதலற்றஸ்தானமான பிரும்மத்தையடைந்து விடுகிறான் என்றுகருத்து. **विद्वान्**=பிரும்மத்தத்துவத்தை யறிந்தவன் **इहच**=இந்த லோகத்திலும், **अमुत्त**=பரலோகத்திலும் **इवाऽसुरानुभयान्**=நெயர்கள், அசுரர்கள் இரண்டுபேர்களையும் **अन्वेति**=அனுசரிக்கிறான். அதாவது எல்லா ஜீவர்களிடத்தும் நாமே வலிக்கின்றோம் என்று உணர்கின்றான்.

यत्कुमारी मन्द्रयते । यद्यापिद्यत्पतिव्रता ।

अरिष्टं यत्किंच क्रियते । अश्विस्तदनुवेति ॥

(ப - ரை) **कुमारी**=விவாஹமாகாத தனிநிகை **यत्**=எவ்விதமான-புருஷ சம்போக ரூபமான-பாபகாரியத்தில் **मन्द्रयते**=ஆசைப்படுகிறாளோ **यद्यपि**=விவாஹமான புவதி **यत्**=எவ்விதமான—வேறு புருஷனுடன் சேருவதென்ற—பாப காரியத்தில்(**मन्द्रयते**=ஆசைப்படுகிறாளோ) **पतिव्रता**=பதிவிரதையான ஸ்திரீ **यत्**=எவ்விதமான—தனதுபர்த்தாவுடன் சேராமையால் தனதுஉயிரை விட்டு விடுவதென்ற—பாபகாரியத்தில் (**मन्द्रयते** = ஆசைப்படுகிறாளோ) **अरिष्टम्**=தானம் முதலியவற்றால் போக்கடிக்க முடியாத **यत्किंच**=எவ்வித பாபம் **क्रियते**=அனுஷ்டிக்கப்படுகின்றதோ **तत्**=அந்தப்

பாபங்கள் யாவையும் அग्निः=பரமாத்மா அநு வேததி=நாசஞ் செய்கிறார்.

(தா - ம்) விவாஹமாகாத பெண் புருஷ சம்போகத்தை விரும்புவதாலும், விவாஹமானபெண் பரபுருஷ சம்போகத்தை விரும்புவதாலும், பதிவிரதையான ஸ்திரீ புருஷனைவிட்டுப்பிரிந்திருக்கமனமில்லாமல் உயிரைமாய்த்துக் கொள்ளவிரும்புவதாலும், மற்றுமிது போலுள்ள பாபகாரியங்களைச் செய்வதாலும் எவ்விதப் பாபங்களுண்டாகுமோ அவ்விதப்பாபங்கள் யாவையும் பரமாத்மோபாசனம் துலைத்து விடும். (எ - று)

अश्रुतासः श्रुतासश्च । यज्वानो येप्ययज्वनः ।

स्वयन्तो नापेक्षन्ते । इन्द्रमग्निं च ये विदुः ॥

(ப - ரை) ये=எவர்கள் अश्रुतासः=பரிபாகமடையாச் சித்தமுள்ளவர்களாகவோ अश्रुतासश्च=பரிபாகமடைந்த சித்தமுள்ளவர்களாகவோ यज्वानः=சுருதில்மிருதி இவைகளில் விதிக்கப்பட்ட கர்மங்களை யனுஷ்டிக்கின்றவர்களாகவோ ये=எவர்கள் अयज्वनः=சத்கர்மங்களை யனுஷ்டிக்காதவர்களாகவோ (भवति=ஆகின்றன மோ ते=அவர்கள்) अग्निम्=தன்னையுபாஸிப்பவர்களை மேலான பதவியில் சேர்த்துவைக்கின்ற इन्द्रम्=பரமாத்மாவை विदुः (यदि)=அறிவார்களேயானால் स्वयन्तः=சுவர்க்கத்தையோ, அல்லது மோக்ஷத்தையோ அடைவதற்கு नापेक्षन्ते=ஞானத்தைத் தவிர்த்து வேறுவிதமான சாதனத்தை யபேக்ஷிப்பதில்லை. மனிதன் எந்த நிலையிலிருந்தாலும் அவன் பரமாத்மாவை யறிவானேயாகில் அதுதானேயே மோக்ஷம் என்ற சிறந்த புருஷார்த்தத்தை யடைந்து விடுவான் என்று கருத்து.

सिकता इव संयन्ति । रश्मिभिस्समुदीरिताः ।

अस्माल्लोकादमुष्माच्च । ऋषिभिरदातृश्चिन्मभिः ॥

(ப - ரை) (जीवाः=ஜீவன்கள்) रश्मिभिः = கயிறுபோலுள்ள கர்மங்களால் समुदीरिताः=தூண்டப்பட்டவர்களாய்க்கொண்டு सि-

கதா इव=மணல்கள்போல் अस्मात्=இந்த லோகாत्=உலகினின்றும், அமுமாலோகாच्च=மேலுலகினின்றும் (तदातदानिर्गत्य = அவ்வப்பொழுது வெளிவந்து) संयन्ति=ஒன்று சேருகின்றன. (तेषां सर्वेषा मनुग्रहाय परमेश्वरः=அந்த எல்லா ஜீவர்களுைய மனுக்கிரஹிப்பதற்காக பரமேசுவரன்) पृथिनिभिः=தத்துவத்தைப் பிரகாசப்படுத்துகின்ற கவிभिः=மந்திரங்களால் अदात्=அறிவைக் கொடுக்கின்றார்.

(தா - ம்) பெரும்பாற்றினால் தூண்டப்பட்ட மணல்கள் எவ்விதம் ஓரிடம் விட்டு மற்றோரிடத்திலும், அவ்விடம் விட்டு மறுபடியும் முன்னிருந்த விடத்திலும் வந்து குவிபுமோ அவ்விதமே ஜீவன்களும் புண்பபாபருபமான கர்மத்தினால் தூண்டப்பட்டு இவ்வுலகினின்றும் மேலுலகிலும் மேலுலகினின்றும் இவ்வுலகிலும் வந்து ஒன்று சேருகின்றனர் அதாவது சக்கிரம் சுழலுவதுபோல்திரும்பத்திரும்பஜன்மமரணங்களை யனுபவித்து வருகின்றனர். இந்த ஜீவவர்க்கத்தினிடம் பகவான் தயை கூர்ந்து இச்சம்சாரத்தைக் கடப்பதற்குச் சாதனமானக் சூனத்தை வேதமந்திரங்கள் வாயிலாக வெளியிட்டிருக்கிறார். (எ - று)

अपेत वीत विचसर्पनातः । येऽस्य पुराणा ये च नूतनाः ।

अहोभिरद्विरक्तुमिर्ष्यक्तम् । यमो ददात्ववमानमस्मै ॥

(ப - ரை) யமனால் கொஞ்சகாலத்திற்கு முன்னும், வெகு காலத்திற்குமுன்னும் நியமனஞ்செய்யப் பட்டவர்களும், இப்பூமியில் எங்கும் வியாபரித்திருக்கின்றவர்களுமான யமதூதர்கள் இதனால் பிரார்த்திக்கப்படுகின்றனர்—(हं यमदूताः=ஓ யமதூதர்களே!) ये=எந்த நீங்கள் अत्र=இவ்விடத்தில் पुराणाः=வெகுகாலமாய் स्थ=வலித்து வருகிறீர்களோ ये=எந்த நீங்கள் अत्र=இவ்விடத்தில் नूतनाः=புதியதாய் स्थ=வலித்து வருகிறீர்களோ ते सर्वे यूयम्=அந்த நீங்களயாவரும் अतः=இவ்விடத்தினின்றும் अपेत=வேறிடத்திற்குச்சென்று விடுங்கள். वीत=ஒருவருடன் மற்றவர் சேருவண்ணம் பிரிந்து சென்று விடுங்கள் विचसर्पत च=வெகு தூரஞ்சென்று விடுங்கள். यमः=யமன் अदिः=ஐந்துடன் (ஐலம் முதலிய போக்யவஸ்துக்களுடன்) दयक्तम्=சேர்ந்திருக்கின்ற अहो

மி:=அநேகம் பகல், அகுமி:=அநேகம் இரவு (என்ற) अवसानम्=காலத்தை **ददातु**=கொடுக்கட்டும். தம்மாஜனின் அனுக்கிரஹத்தினால் நீண்ட ஆயுளும் போக்ய வஸ்துக்களு முண்டாகவேண்டும் என்பது கருத்து.

नृ मुणन्तु नृ पात्वयः । अकृष्टा ये च कृष्टजाः ।

कुमारीषु कनीनीषु । जारिणीषु च ये हिताः ॥

(ப - ரை) **नृ**=மனிதன் என்று மாதிரிச் சொல்லக்கூடிய நிலையிலுள்ளவர்கள் அதாவது பிறரை ஹிம்ஸித்தோ, பிறருக்கு அடிமையாக ஆகியோ ஜீவனஞ்செய்கின்றவர்களும், யாவராலும் நிந்திக்கக்கூடியவர்களான புருஷர்கள் **मुणन्तु**=இவ்விடம் விட்டு வேறு இடத்திற்குச் செல்லட்டும். **नृ**=மேற்கூறிய நீசபுருஷர்களுக்கு **अयः**=தலைவன் **पात्र**=இவ்விடம் விட்டு விலகிச்சென்று எங்களைக் கார்க்கவேண்டும். **ये**=எவர்கள் **अकृष्टा**=சத்கர்மங்களைச் செய்வதற்கு அதிகாரமற்றவர்களோ அதாவது கெட்டகுலத்தில் பிறந்தவர்களோ **येच**=எவர்கள் நல்லகுலத்தில் பிறந்தவர்களாயிருந்தும் ஊமை, குருதி முதலியன வாயிருப்பதாலோ, மஹாபாதகங்களை யனுஷ்டிப்பதாலோ கர்மாதிகார மற்றவர்களோ **कुमारीषु**=கல்யாணமாகப் பெண்களிடத்திலும், **कनीनीषु**=கல்யாணமாகாத பேத்திகளிடத்திலும் **जारिणीषु**=வியபிசாரிகளிடத்திலும் **ये**=எவர்கள் **हिताः**=கற்பனாமாய் வலித்து வெளிவந்தவர்களோ (**ते सर्वेऽप्यीतोऽपगच्छन्तु**=அவர்களெல்லோரும் இவ்விடம் விட்டு வேறிடத்திற்குச் செல்லவேண்டும்.) மேற் சொல்லிய பாபபுருஷர்களின் சேர்க்கை எனக்கு ஏற்படவேண்டாம் என்று கருத்து.

रेतःपीता-आण्डपीताः । अङ्गरेषु च ये हुताः ।

उभयान् पुत्रपौत्रकान् । युवेहं गमराजगान् ॥

(ப - கை) **रेतः पीता**=ரேதஸ் எனப்படும் புருஷ விர்யத்தைப் பானஞ் செய்தவர்களும், **अण्डपीताः**=அண்ட சம்பந்தம் பெற்ற ஜலத்தைப்பானஞ் செய்தவர்களும் (**इतोऽपगच्छन्तु**=இவ்

விடம் விட்டு வேறு இடத்திற்குச் செல்லட்டும்.) உட்கொள்ளக் கூடாதபொருள்களை யுட்கொள்ளுகின்ற மஹாபாபிகளின் சம்பந்தம் ஏற்படவேண்டாம் என்று கருத்து. **யு=**எந்த ஜீவன்கள் **அஜீரேபு=**நெருப்பில் (சாஸ்திர முறையை யனுசரிக்காமல்) **ஹுதா:=**போடப்பட்டவைகளாய்க் கொண்டு **பிசாச்சாதிபாதின=**பிசாசம் முதலியவற்றின் வடிவமாக **தீர்ந்தே=**இருக்கின்றனவோ **தேவிதா** **கக்ஷு=**அவைகளும் இவ்விடம் விட்டு வேறிடத்திற்குச் செல்லட்டும்.) **புவயோத்ரகாந் உபயந்=**நல்லபடிப்பு, சீலம், நன்னடத்தை முதலியவைகளற்ற பிள்ளை பேரன் இரண்டு பேர்களையும் **அஹம்=**நான் **யுவே=**பிரித்து வைக்கிறேன். அவர்களுடன் நான் சம்பந்திக்கவில்லை. அல்லது அத்தகைய பிள்ளை பேரன்கள் எனக்குண்டாகவேண்டாம் என்கொள்ளவும். **யமராஜகாந்=**தர்மராஜனால் சிஷிக்கத்தகுந்த மற்றுமுள்ள பாபிகளையும் **யுவே=**பிரித்துவிடுகிறேன். அந்தப் பாபிகளின் சம்பந்தம் எனக்கு வேண்டாம் என்று கருத்து.

### शतमिन्नु शरदः ।

இது ஓர் மந்திரத்தின் ஆரம்பம். இதன் மீதமுள்ள பாகங்கள் யெழுமெழுதி விபாக்யானஞ் செய்கிறோம்—

शतमिन्नु शरदो अन्ति देवा यत्रा नश्चक्रा जरसं तनूनाम् ।

पुत्रामो यत् पितरो भवन्ति मा नो षड्यारीरिपतायुर्गन्तोः ॥

(ப ரை) **ஹ்ருதா:!** ஓதேவர்களே!) **யத்=**எந்த நூறு வயதுக்குள் **ந்=**நம்முடைய **தனூநாம்=**சரீரத்திற்கு **ஜரசம்=**கிழத்தன்மையை **சக்ரே=**செய்துவிடுகின்றீர்களோ, கொடுக்கின்றீர்களோ **யத்=**எந்தக் கிழப்பருவத்தில் **புத்ரா: =**பிள்ளைகள் **பிதர: =**மகதகர்களாக **भवन्ति=**ஆகின்றனோ (அந்த) **शतमिन्नुशरदः=**நூறு வருஷங்களும் **अन्ति=**மொழியும் சமீபத்திலிருக்கின்றன. நூறு வருஷத்தின் முடிவு சீக்கிரமாகவே ஏற்பட்டுவிடுகின்றது என்று தாத்பர்யம். **आयुः** மிகவும் சுவல்பமான நூறுவருஷ ஆயுளையும் **गन्तोः=**

முடியப்பெறுவதற்கு (इच्छावर्तते=விருப்பமிருக்கின்றது.) மிகவும்  
ஸ்வல்பமான நூறுவருஷ காலமாவது பிழைத்திருக்கவேண்டும்  
என்ற எண்ணமிருக்கின்றது. मध्या=நூறுவருஷத்திற்கு மத்தி  
யில் नः=எங்களை मारीरिषत=ஹிம்ஸிக்கவேண்டாம். இம்மந்திரத்  
தால் பொதுவில் தேவதைகள் ஆயுர்விருத்தியைக் கொடுக்க  
வேண்டுமென்று பிரார்த்திக்கப்படுகின்றனர் என்று கொள்ளவும்.

अदो यद्ब्रह्म विलम्बम् । पितृणां च यमस्य च ।

वरुणस्याश्विनोरग्नेः । मरुतां च विहायसाम् ॥

(ப - ரை) अदः=இந்த यद्ब्रह्म=யாதொரு பிரும்ம முண்  
டோ (तत्=அது தான்) पितृणां=பிதருதேவதைகளுக்கும், यम-  
स्य=யமனுக்கும், वरुणस्य = வருணனுக்கும் अश्विनोः=அச்வினி  
தேவர்களுக்கும், अग्नेः=அக்னிக்கும், मरुतां =மருத் என்ற 4 தே  
வர்களுக்கும் विहायसाम्=சந்தர்வர்களுக்கும் विलम्बम्=ஆதரமாயி  
ருக்கின்றது. எல்லாப் பிராணிகளும் பரப்பிரும்மத்தை யண்டி  
யே ஜீவிக்கின்றன என்பதாகருத்து.

कामप्रयवणं मे अस्तु । स ह्येवास्मि सनातनः ।

इति नाको ब्रह्मिथ्रवो रायो धनम् । पुत्रानापो देवीरिहाऽऽहिता ॥

(ப - ரை) हि=யா துகாரணம் பற்றி सनातनः=ஆதியற்றதான  
म एव=அந்தப் பரப்பிரும்மமாகவே अस्मि=நானிருக்கின்றேனோ  
(ஆகையினால்) कामप्रयवणम्=(அந்தப் பரப்பிரும்மமே) எனக்கு  
வேண்டிய போக்யவஸ்துக்களைக் கொடுப்பதாக अस्तु=ஏற்பட்ட  
தும். आपोदेवीः=ஓ ஜலாபிமாணி தேவதைகளே! नाकः=துக்கசம்  
பந்தமற்ற லோகத்தையும், ब्रह्मिथ्रवः=பிரும்மவிசார வாக்கியங்க  
ளின் கேள்வியையும், रायः=பணத்தையும் धनम्=சந்தோஷத்திற்  
குச் சாதனமான வீடு ஸ்திரீ முதலியவற்றையும் पुत्रान्=பிள்ளை  
களையும் इति=இதுபோன்ற மற்றுமுள்ள போக்கியவஸ்துக்களை  
யும் इह=இப்பொழுது आहित=கொடுங்கள்.

पुरं नवद्वारा ब्रह्मा च व्यक्तः शरदोऽष्टौ च ॥

அடிமுதல் 118 பஞ்சாசத்துக்களாகின்றன.

இருபத்தேழாவது அனுவாகம் முற்றிற்று





இருபத்தெட்டாவது அனுவாகம்.

विशीर्णीं गृध्रशीर्णीं च । अपेतो निर्ऋतिः ह्यः ।

परिबाधश्चेतकुक्षम् । निजङ्घश्वलोदरम् ॥

(ப - ரை) அக்னி பிரார்த்திக்கப்படுகின்றார்—(அग्ने=ஓ அக்னியே) விशीர்ணீம்=தலையற்றதாயும், गृध्रशीर्णीं च=கழுகின் தலைக் கொப்பான தலையுள்ளதாயுமிருக்கிற निर्ऋतिम्=தாரித்திரியத்திற்கு யஜமானியான ராசஞ்சலியை அடையது - அலட்சலியை இத.=என்னிடமிருந்து अपजहि=விரட்டுவீராக. நாசஞ்செய்வீராக. परि-  
बाधम्=நான்கு பக்கங்களிலும் ஹிம்ஸிக்கின்றதாயும், श्वेतकुक्षम्=சிலவைகள் வெண்ணிறமான வயிறுள்ளதாயும், निजङ्घम्=கோணலான கணுக்காலையுடையதாயும் श्वलोदरम्=சிலவைகள் சிவப்பு, வெளுப்பு இவ்விரண்டு நிறம் கலந்த வயிறுள்ளதாயுமிருக்கிற நிருருதியின் கணத்தையும் (अपजहि=நாசஞ்செய்வீராக) நீமையை விளைவிக்கின்ற நிருருதி என்ற ராசஞ்சலிகளிற் சிலர் தலையே இல்லாதவர் களாயும், சிலர் கழுகின் தலைக்கொப்பான தலையையுடையவர்களாயு மிருக்கின்றனர். அவர்களின் கணங்களில் சிலர் வெண்ணிறமான வயிறுள்ளவர்களாயும், சிலர் தவிட்டு நிறமான வயிறுள்ளவர்களாயும், மற்றவர்களுக்குத் தீமைவிளைவிப்பதையே தொழிலாக வுடையவர்களாயு மிருக்கின்றனர். ஓ அக்னியே அவர்களை என்னிடம் வராவண்ணம் தடுப்பதுடன் என்னிடம் வந்திருப்பவர்களையும் நாசஞ்செய்ய வேண்டும் என்று கருத்து.

स तान्वाच्यायया सह । अग्ने नाशय संदशः । ईर्ष्यासूये बुभुक्षाम् ॥

मन्युं कृत्यां च दीधिरे । रथेन किंशुकावता । अग्ने नाशय संदशः ॥

(ப - ரை) अग्ने=ஓ அக்னியே! सः (त्वम्)=அந்த நீர் संदशः=எனக்குக் கெடுதலைச் செய்வதற்கு வேண்டிய வழியை நன்றாய் கவனித்துக் கொண்டிருக்கின்ற तान्=முன்சொல்லிய நிருருதியின் கணங்களை वाच्यायया=யாவராலும் நிந்திக்கக் கூடிய பரிபாதன் முதலியவர்களைப் பிள்ளை என்று அபிமானிக்கின்ற நிருருதி

என்ற அலக்ஷ்மியுடன் **நாசய**=நாசஞ் செய்யவேண்டும். (**येविद्वि-  
षिणः**=எந்தச்சத்ருக்கள் **अस्मान् प्रति**=நம்மைக்குறித்து) **ईष्यासूये** -  
**ईष्या**=நமது நல்லகுணங்களில் பொறுமை **असूया**=நமது நல்ல குண  
ங்களில் பழிசுமத்தல் இவைகளையும், **बुभुक्षाम्**=நமக்குக் கிடை  
க்கவேண்டிய உணவுபொருள்களை கிடைக்காவண்ணம் தடுத்துப்  
பசியையும், **मन्युम्**=நம்மைப்பற்றிக் கோபத்தையும், **कृत्यां च**=ஆபி  
சாரப்பிரயோகத்தையும் **दीयिरे**=விருத்தி செய்கின்றனரோ (**तान्**)  
**संहशः**=எனக்குத் திமை விளைவிப்பதில் ஜாகருநர்களான அந்தச்  
சத்துருக்களை **अग्ने**=ஓ அக்னியே ! **किंशुकावता**=ஹிம்ஸிக்கின்ற  
கிளிபோலுள்ள பக்ஷிகளையுடைய **रथेन**=ரதத்தினால் **नाशय**=நாசஞ்  
செய்வீராக.

(தா-ம்) ஓ அக்னியே அலக்ஷ்மியையும், அலக்ஷ்மியின் புத்  
திரர்களான முன்மந்திரத்தில் சொல்லிய பரிபாதன் முதலிய வர்  
களையும் நாசஞ்செய்யவேண்டும். அத்துடன் எந்த எனது சத்து  
துருக்கள் என்னிடம் பொறுமை, அசூயை, கோபம் இவைகளை  
யடைந்து எனக்குக் கிடைக்கவேண்டிய உணவுபொருள்களைக்  
கிடைக்காவண்ணம் தடைசெய்து பசியால்வருந்துமாபடி செய்  
கின்றனரோ, அவர்கள் ஆப்சாரப்பிரயோகம் செய்கின்றனரோ  
அவர்கள் யாவரையும் ஹிம்ஸிக்கின்ற பறவைபுடன் கூடிய ரதத்  
தில் ஏறிக்கொண்டு நாசஞ்செய்யவேண்டும். (அ - ஹ)

. **विशीर्णी दश** அடிமுதல்119பஞ்சாசத்துக்களாகின்றன

இருபத்தெட்டாவது அனுவாகம் முற்றிற்று.

இருபத்தொன்பதாவது அனுவாகம்.

**पञ्चन्याय प्रगायत । दिवस्पृताय मीदृषे । स नो यवसमिच्छतु ।**

(ப - ரை) பர்ஜன்யன் என்ற தேவன் பிரார்த்திக்கப்படுகின்  
றான் (**हे मानवाः**=ஓ மனிதர்களே!) **दिवस्पृताय**=கப்புலோத்தின் பிள்

னையாயும் (ஆகாசத்தி விருப்பதா விவ்விதஞ் சொல்லப்பட்டது)  
 மீதுஷ=ஜலத்தை வர்ஷிக்கின்றதாயு மிருக்கிற பர்ஜனாய=பர்ஜன்யன்  
 என்ற தேவதையின் பொருட்டு ச:=அந்த பர்ஜன்யன் என்ற  
 தேவன் ந:=நமக்கு யவசம்=உணவை (தாதும்=கொடுப்பதற்கு)  
 ிஞ்சுது=சங்கற்பிக்கவேண்டும் (இதி=என்று) ப்ராயத=ஸ்தோத்திரஞ்  
 செய்வீர்களாக.

इदं वचः पर्जन्याय स्वराजे । हृदो अस्त्वन्तरं तद्युयोत ।

मयोभूर्वातो विश्वकृष्टयस्सन्त्वस्मे ! सुपिप्पला ओषधीर्देवगोपाः ।

(ப - ரை) ஸ்வராஜே=யஜமான லுன் பர்ஜனாய=பர்ஜன்யன் என்ற  
 தேவனையும் பொருட்டு (அஸ்மாமிஹம்=நம்மாற் சொல்லப்பட்ட)  
 இம்=இந்த வச:=ஸ்தோத்திர ரூபமான வார்த்தை ஹ்ருத: அந்தரம்=  
 பர்ஜன்யதேவதையின் ஹிருதயத்திற்குள் நுழைந்ததாக அஸ்து=  
 ஆகவேண்டும் தத்=அதற்காக யுயோத = முயற்சி செய்யுங்கள்,  
 வாத:=காற்று அஸ்மே=நம்மிடம் மயோபூ: =சுகத்தை யுண்டிபண்ணுவ  
 தாக (அஸ்து=ஆகவேண்டும்) விஷ்வகூஸ்தய: =எல்லா மனிதர்களும்,  
 (அஸ்மாஸு=நம்மிடம் மயோபூவ: =சுகத்தைக் கொடுக்கின்றவர்களாக)  
 ஸந்து=ஆகவேண்டும் ஓஷதி: =பயிர்கள் சுபிப்பலா: =நல்லவிளைவுடன்  
 கூடினவைகளாகவும், தேவகோபா: =தேவதைகளைக் காப்பாற்றுகின்ற  
 வைகளாகவும் (ஒஷதிகளின் தான்யம் முதலியனவற்றால் ஹவிஸ்  
 லை சம்பாதித்து யக்ஞம் முதலிய சத்கர்மங்களில் தேவதைகளா  
 ராதிக்கப்படுவதா விவ்விதஞ் சொல்லப்பட்டது.) ஸந்து = ஆக  
 வேண்டும்.

यो गर्भमोषधीनाम् । गवां कृणोत्यर्वताम् । पर्जन्यः पुरुषीणाम् ।

(ப - ரை) ய:=அந்த பர்ஜன்யன் என்ற தேவன் ஓஷதி: =  
 பயிர்களுக்கும், கவாம்=பசுக்களுக்கும், அர்வதாம்=பெண் குதிரை  
 களுக்கும் பூருஷிணாம்=மனுஷ்ய ஸ்திரீகளுக்கும் கர்மம்=கர்ப்பத்தை  
 க்ருணோதி=செய்கிறாளு (ச:=அந்த பர்ஜன்யன் என்ற தேவன் மயோ  
 பூ: =சுகத்தைக் கொடுக்கின்றவனாக ஸந்து=ஆகவேண்டும்.) ஒஷதி  
 கள் செழிப்பாய் வளர்ந்து அதனதன் பலன்களைக் கொடுப்ப

தற்கோ, பசு, மனிதன் முதலிய பிராணிகள் சந்ததி விருத்தியுடன் சுகமாய் ஜீவிப்பதற்கோ மழை இன்றியமையாச் சாதனமானதாலும், அம்மழை பர்ஜன்யன் என்ற தேவனின் அனுக்கிரஹத்தால் லேற்படவேண்டி இருப்பதாலும் பர்ஜன்யன் என்ற தேவனே கர்ப்பத்தை யுண்டுபண்ணுவதாய் வர்ணிக்கப்படுகின்றது.

परज्याय दश अदिமுதல் 120 பஞ்சாசத்துக்களாகின்றன.

இருபத்தொன்பதாவது அனுவாகம் முற்றிற்று.

முப்பதாவது அனுவாகம்.

(அ-கை) பின்படிக்கப்படும் மந்திரங்களால் வீர்யம் (சுக்லம்) விருத்தியடையவேண்டுமென்று பிரார்த்திக்கப் படுகின்றது. ஸ்மிருதிகளில் ஸ்வப்னம் முதலியவற்றில் வீர்யஸ்கலித முண்டானால் மறுதினம் காலையில் ஸ்நானஞ்செய்து இம்மந்திரங்களை ஜபிக்க வேண்டுமென்று பிராயச்சித்தமாகவு முபதேசிக்கப் பட்டிருக்கிறது.

पुनर्मैत्रिविन्द्रियम् । पुनरायुः पुनर्भगः । पुनर्ब्राह्मणमैतु मा ।

पुनर्द्रविणमैतु मा ।

(ப - ரை) इन्द्रियम्=(நாசத்தையடைந்த) வீர்யம் पुनः=மறுபடியும் माम्=என்னை एतु=வந்து அடையட்டும். पुनः=மறுபடியும் आयुः=(சென்ற) ஆயுளும், पुनः=மறுபடியும் भगः=(நாசமடைந்த) பாக்யமும் एतु=வந்தடையட்டும். मा=என்னை पुनः=மறுபடியும் ब्राह्मणम्=பிரம்ம தேஜஸ்ஸானது एतु=வந்தடையட்டும். मा=என்னை पुनः=மறுபடியும் द्रविणम्=பணம் एतु=வந்தடையட்டும். ஓ சூர்யமண்டலத்தில் வஸிக்கின்ற சர்வேச்வரே ! தங்களுடைய அனுக்கிரஹத்தால் நாசமடைந்த வீர்யம் முதலியவைகள் மறுபடியும் கிடைக்கவேண்டும்.

(ப - ரை) (हे कुवेर=ஓ குபேரனே! त्वम्=நீர்) वैश्रवणः=வைச்  
ரவணன் என்றவனுடன் सहस्रवन्धुरम्=அநேகம் குறுக்குச் சட்  
டங்களுடன் கூடின சக்கிரமுள்ள ஏற்காலையுடையதாயும் पुरुष-  
क्रमः=அநேகம் சக்கிரங்களுடன் கூடினதாயும், सहस्राश्वम्=ஆயிரக்  
கணக்கான குதிரைகள் சட்டப்பட்டுள்ளதாயுமிருக்கிற रथम्=  
தேரை आस्थाय=ஏறிக்கொண்டு नः=எங்களுடைய वलिम्=பூஜை  
யை (ग्रहीतुम्=பெற்றுக்கொள்வதற்காக) आयाहि=வருவீராக.

यस्मै भूतानि बलिमावहन्ति । धनं गावो हस्तिहिरण्यमश्वान् ।

असामसुमतौ यज्ञियस्य । श्रियं विभ्रतोऽन्नमुखीं विराजम् ॥

(ப - ரை) यस्मै=அந்தக்குபேரனுக்கு भूतानि=எல்லாப்பிராணி  
களும் धनम्=பணத்தையும் गावः=பசுக்களையும் हस्तिहिरण्यम्=  
யானை சவரணை இவைகளையும் अश्वान्=குதிரைகளையும் वलिम्=  
பலியாக (பூஜாத்திரவ்யமாக) आह्वन्ति=சமர்ப்பிக்கின்றனவோ  
अन्नमुखीम्=அன்னத்தைப் பிரதானமாயுடையதாயும் विराजम्=நன்  
றும்ப் பிரகாசிக்கின்றதாயும் (விருத்தியுள்ளதாயும்) இருக்கிற  
श्रियम्=சம்பத்தை विभ्रतः=தரித்துக் கொண்டிருக்கிறவரும் यज्ञि-  
यस्य=யாகம் முதலிய சத்தர்மங்களாலாராதிக்கத் தகுந்தவருமான  
(तस्य=அந்தக்குபேரனுடைய सुमतौ=அனுக்கிரஹ சங்கல்பத்தில்  
असाम=நாமிருக்கவேண்டும். எல்லாப்பிராணிகளும் அந்தக்குபேர  
னிடம் தம்மிடமுள்ள எல்லாப்பொருள்களையு மர்ப்பணஞ் செப்து  
பூஜைசெய்கின்றவோ அந்தக் குபேரன் என்னிஷ்டயத்தில் அலுக்  
கஹ சங்கல்பத்தைச் செய்யவேண்டும் என்று கருத்து.

सुदर्शने च कौञ्चे च । मैनाके च महागिरौ ।

सतद्वाटारगमन्ता । संहार्यं नगरं तव ॥

(ப - ரை) (हे कुवेर=ஓ குபேரனே!) सुदर्शने च = சுதர்சனம்  
என்ற மலையிலும், कौञ्चेच=கிரௌஞ்சம் என்ற மலையிலும், महा-  
गिरौ=பெரியமலையான मैनाकेच=மைனாகம் என்ற மலையிலும் இருக்  
கின்ற सतद्वाटारगमन्ता-सत=நூற்றுக்கணக்கான द्वा=வாயிற்படி-  
கள் अटार=கட்டுகள் गमन्ता=யீதிகள் இவைகளையுடைய तव=உம்

முடைய நகரம்=பட்டணம் சंहार्यம்=விடத்தக்கது. ஓ குபேரனே! சுதர்சனம், மைனாகம் முதலிய பெரியமலைகளில் நூற்றுக்கணக்கான வாயிற்படிகள், கட்டுகள், வீதிகள் இவை முதலியவற்றுடன் விசித்திரமாய் கட்டப்பட்டுள்ள உமது நகரத்தினின்றும் கிளம்பி என்னை அனுக்கிரஹிப்பதற்காக வரவேண்டும் என்று கருத்து.

इति मन्त्राः । कल्पोऽत ऊर्ध्वम् ।

(ப - ரை) கேட்கின்ற வர்களின் புத்திக்கு ஐகாக்கிரியம் ஏற்படுவதற்காக இதுவரையில் சொன்னது இன்னது, இனி சொல்லப்போவது இன்னது என்று பிரித்துக் காண்பிக்கிறார்—इति=மேற் படிக்கப்பட்டவைகள் मन्त्राः=மந்திரங்கள். अतः=இதற்கு ऊर्ध्वம்=பின் படிக்கப்படும் பாகம் कल्पः=வைச்சுவணயக்ருத்தின் அனுஷ்டித வேண்டிய முறையை உபதேசிக்கின்ற பிராம்மணம். இதுவரையில் வைச்சுவணயக்ருத்தின் மந்திரங்கள் படிக்கப்பட்டன. இனி ஷே யக்ருத்தின் அனுஷ்டானப் பிரகாரத்தைப் போதிக்கின்ற பிராம்மண வாக்யங்கள் படிக்கப்படுகின்றன.

यदि बलिः हरेत् । हिरण्यनाभये वितुदये कौबेरायायं बलिः ।

सर्वभूताधिपतये नम इति । अथ बलिः हत्वोपतिष्ठेत् ॥

(ப - ரை) बलिम्=பலியை यदि हरेत्=போடுவதாக இருந்தால் हिरण्यनाभये சுவர்ணமயமான ஆபரணத்தை உந்தியில் தரித்துக்கொண்டிருப்பவனும், वितुदये=தனம் கிடைக்காவண்ணம் எல்லாப் பிராணிகளையும் ஹிம்ஸிப்பவனுமான कौबेराय=குபேரனைச் சேர்ந்த வைச்சுவணன் என்றவனுக்கு अयंबलिः=இந்தப்பலி (दत्तोऽस्तु=கொடுக்கப்பட்டதா யாகவேண்டும்) सर्वभूताधिपतये=எல்லாப் பிராணிகளுக்கும் யஜமானனான வைச்சுவணனுக்கு नमः=நமஸ்காரம். इति=என்ற மந்திரத்தைச் சொல்லி (बलिम्=பலியை हरेत्=போடவேண்டும்.) बलिम्=பலியை हत्वा=ஃபாட்டு अथ=பிறகு उपतिष्ठेत्=பின் படிக்கப்படும் மந்திரத்தால் ஸ்தோத்திரஞ் செய்ய வேண்டும்.

क्षत्रं क्षत्रं वैश्रवणः । ब्राह्मणा वयःस्मः ॥

नमस्ते अस्तु मा मा हिंसीः । अस्मात्प्रविश्यान्नमद्भीति ॥

(ப - ரை) वैश्रavणः=வைச்ரவணன் என்று பெயருள்ள நீர் क्षत्रम् = உபத்திரவத்தினின்றும் காப்பாற்றுகிறவராகவும் क्षत्रम्=சூத்திரிய ஜாதியைச் சேர்ந்தவராகவும் (असि = இருக்கின்றீர்) वयम्=நாங்கள் ब्राह्मणाः=பிராம்மண ஜாதியைச்சேர்ந்தவர்களாக स्मः=இருக்கின்றோம். ஆதலால் தங்களால் பரிபாலிக்கத் தகுந்தவர்களாக இருக்கின்றோம். ते=உமக்கு நमः=நமஸ்காரம் अस्तु = இருக்கட்டும். मा=என்னை माहिंसीः = ஹிம்ஸிக்கவேண்டாம். अस्मात् = தங்களை நமஸ்கரிப்பதாலும், பிராம்மணனாயிருப்பதாலும் (अन्न=இவ்விடத்தில்) प्रविश्य = வந்து अन्नम् = அன்னத்தை अद्धि=சாப்பிடவேண்டும் इति=என்ற மந்திரத்தால் (उपतिष्ठेत्=ஸ்தோத்திரஞ்செய்யவும்) ஓ வைச்ரவணே! நீர் அனைவரையும் உபத்திரவத்தினின்றும் காப்பாற்றுகிறவராகவும் சூத்திரிய ஜாதியைச் சேர்ந்தவராகவுமிருக்கின்றீர். நானே பிராம்மணனாயிருப்பதுபற்றி தங்களால் பரிபாலிக்கத்தகுந்தவனாகவும், நமஸ்கரிக்கின்றவனாகவுமிருக்கிறேன். ஆதலால் என்னால் கொடுக்கப்படும் அன்ன ரூபமான பலியைப் பெற்றுக்கொண்டு எனக்கு எவ்வித தீங்கு மிழைக்காமல் கார்க்கவேண்டும் என்று கருத்து.

अथ तमग्निमादधीत । यस्मिन्नेतत्कर्म प्रयुजीत ।

(ப - ரை) यस्मिन्=எந்த அக்னியில் एतत्कर्म=இந்த வைச்ரவணய்க்குத்தை प्रयुजीत=அனுஷ்டிக்கிறானே अथ = முற்கூறிய ஸ்தோத்திரத்தையனுஷ்டித்து முடித்தபிறகு तमग्निम्=அந்த அக்னியை आदधीत=பூமியில் ஸ்தாபனஞ் செய்துவிடவேண்டும்.

(அ - கை) அக்னியை பூமியில் ஸ்தாபனஞ் செய்யும் பொழுது படிக்கவேண்டிய மந்திரமுபதேசிக்கப்படுகின்றது—

तिरोधा भूः । तिरोधा भुवः । तिरोधा स्वः ।

तिरोधा भूर्भुवस्वः । सर्वेषां लोकानामाधिपत्ये सीदति ॥

(ப - ரை) (हे अग्ने ! ஓ அக்னியே ! ) மூ: = பூலோகத்தை  
 திரோதா: = உமது காந்தியால் மறைப்பிராக. மூவ: = புவர்லோகத்தை  
 திரோதா: = உமது காந்தியால் மறைப்பிராக. சுவ: = சுவர்க்கலோகத்  
 தை திரோதா: = உமது காந்தியால் மறைப்பிராக. மூமூவசுவ: = பூலோ  
 கம், புவர்லோகம், சுவர்லோகம் இவைகளை திரோதா: = உமது காந்  
 தியால் மறைப்பிராக. सर्वेषाम् = சமஸ்தமான लोकानाम् = லோகங்  
 களை आधिपत्ये = ரக்ஷிப்பதற்காக சீட = இங்கு உட்காரவேண்டும்.  
 इति = இது அக்னியைப் பூமியில் வைப்பதற்காக ஏற்பட்டமந்திரம்.

अथ तमग्निमिन्धीत । यस्मिन्नेतत्कर्म प्रयुंजीत ॥

(ப - ரை) यस्मिन् = எந்த அக்கினியில் एतत् = இந்த கம் =  
 “வைசர்வணபலி” என்ற இந்தக்கர்மாவை प्रयुंजीत = அனுஷ்டிப்  
 பாடு தம = அந்த அग्निम् = அக்கினியை इन्धीत = பின் படிக்கப்படும்  
 மந்திரங்களைச் சொல்லி சமித்தை ஹோமஞ் செய்யும் வாயிலாக  
 ஜ்வலிக்கும்படி செய்யவேண்டும், அம்மந்திரமாவது —

तिरोधा मूः स्वाहा । तिरोधा भुवस्स्वाहा । तिरोधा भूर्भुवस्वः स्वाहा ॥

(ப - ரை) (हे अग्ने ! ஓ அக்னியே ! ) மூ: = பூலோகத்தை  
 திரோதா: = உமது காந்தியால் மறைப்பிராக. स्वाहा = இந்த ஸமித்  
 தானது ஹோமஞ் செய்யப்பட்டதா யாகவேண்டும். மூவ: = புவர்  
 லோகத்தை திரோதா: = உமது காந்தியால் மறைப்பிராக. स्वाहा =  
 இந்த ஸமித்தானது ஹோமஞ் செய்யப்பட்டதா யாகவேண்டும்.  
 स्व: = சுவர்க்கலோகத்தை திரோதா: = உமது காந்தியால் மறைப்பி  
 ராக. स्वाहा = இந்த ஸமித்தானது ஹோமஞ் செய்யப்பட்டதா  
 யாகவேண்டும். மூமூவசுவ: = பூலோகம், புவர்லோகம் சுவர்லோ  
 கம் இவைகளை திரோதா: = சேர்ந்தபடியாய் உமது காந்தியால் மறை  
 ப்பிராக. स्वाहा = இந்த ஸமித்தானது ஹோமஞ் செய்யப்பட்டதா  
 யாகவேண்டும்.

(அ - கை) வைசர்வணயக்குத்தை அனுஷ்டிப்பதற்குரிய  
 காலமுபதேசிக்கப்படுகிறது —



यस्मिन्स्य काले सर्वाब्राहुतीर्हुता भवेयुः । अपि ब्राह्मणमुखीनाः ।  
तस्मिन्नहः काले प्रयुजीत ॥ परस्सुसजनाद्वेपि ॥

(ப - ரை) अस्य=இந்த ஆருணகேதுக சயனத்தினுடைய  
ब्राह्मणमुखीनाः=உரு வா एष यदग्निः स एतर्हि जातः=என்றது முதலிய  
பிராம்மண வாக்யங்களால் உபதேசிக்கப்பட்ட சதருத்திரீய ஹோ  
மம் முதலிய सर्वाः=சமஸ்தமான ब्राहुतीः=ஆஹுதிகள் यस्मिन्  
काले=எப்பொழுது हुताः=அனுஷ்டிக்கப்பட்டவைகளாக भवेयुः=  
ஆகுமோ अहः=அந்தப் பகலைச்சேர்ந்த तस्मिन्, काले=அந்தக்கால  
த்திலோ, वेपि=அல்லது सुसजनात्=எல்லா ஜனங்களும் தூங்கிய  
தற்கு परः=பிறகாவது प्रयुजीत=இந்த “வைச்ரவணயக்கும்” என்ற  
கர்மத்தை யனுஷ்டிக்கவேண்டும்.

मास्म प्रमाद्यन्तमाध्यापयेत् । सर्वार्थासिद्धयन्ते । य एवं वेद ।  
धुध्यन्निदमजानताम् । सर्वार्था न सिद्धयन्ते ॥

(ப - ரை) प्रमाद्यन्त्यम्=தவறுதலான நடத்தையுள்ள அதா  
வது-கெட்டநடத்தையுள்ள புருஷனை मास्माध्यापयेत्=படிப்பிக்கக்  
கூடாது. ஒழுங்கான நடத்தையில்த நடப்புஷனுக்கு இந்த  
வைச்ரவண யக்ஞபாகத்தை அத்யயனஞ் செய்விக்கக்கூடாது.  
यः=எவன் एवम्=இவ்விதம் वेद = அறிவனோ (तस्य=அவனுக்கு)  
सर्वार्थाः=சமஸ்தமான அபிஷ்டங்களும் सिद्धयन्ते=சித்தி பெறுகின்  
றன. इदम्=இந்த வைச்ரவணயக்ஞத்தை अजानताम्=குருவின்  
முகத்தினின்று அறியாதவர்களும் (अत एव = ஆனதுபற்றியே)  
धुध्यन्=அன்னங் கிடைக்காமையால் பசியால்வருந்துகின்றவர்களு  
மானபுருஷர்களுக்கு सर्वार्थाः=எல்லா அபிஷ்டங்களும் नसिद्धयन्ते=  
சித்திபெறுது. இந்த வைச்ரவணயக்ஞத்தை ஆசாரியரின் முகத்  
தினின்றும் நன்றாயறிந்தவன் சகலவிதமான போக போக்யங்க  
ளுடன் இவ்வுலகில் ஜீவித்திருப்பான். இதை அறியாதவர்கள்  
உண்ண உணவு கூடக் கிடைக்காமல் மிகுந்த கஷ்டத்தையனுப  
விப்பார்கள் என்று உருத்தது.

(அ - கை) வைச்ரவணனுக்கு பவி போடும்பொழுது பின்  
எழுதப்படும் மந்திரத்தைப்படிக்கவேண்டும்—

यस्ते विघातुको भ्राता । ममान्तर्हृदये श्रितः ।

तस्मा इममग्रपिण्डं जुहोमि । समेऽर्थान्माविवधीत् । मयि स्वाहा ॥

(ப - ரை) (हे कुवेर=ஓ குபேரனே!) விघாதுக:=அனைவருக்கும் பொருள் கிடைக்காவண்ணம் விக்னஞ் செய்கின்ற தெ=உன்னுடைய ய:=எந்த ப்ராता=தம்பியான வைச்ரவணனுண்டோ (स:=அவன்) मम=என்னுடைய अन्तर्हृदये=ஹிருதயத்தில் श्रित:=வஸிக்கின்றான். அதாவது—அவனை நான் தியானஞ் செய்கிறேன். तस्मै=அந்த வைச்ரவணனைக் குறித்து इदम्=இந்த अग्र-पिण्डम्=சிறந்ததான அன்னபிண்டத்தை जुहोमि=ஹோமஞ் செய்கிறேன். स:=அந்த வைச்ரவணன் मे=என்னுடைய अर्थान्=கிடைக்கவேண்டிய பொருள்களை माविवधीत् = நாசஞ்செய்ய வேண்டாம். (किन्तु=ஆனால்) मयि=என்னிடம் (संपादयत्=கிடைக்கும்படி செய்யபட்டும்.) பலதுறைகளிலும் எனக்குப்பொருள் கிடைக்கும் வண்ணம் அனுக்கிரஹிக்கவேண்டும். (तदर्थम्=அதற்காக) स्वाहा=இந்தப்பிண்டம் அக்னிமில் போடப்பட்டதா யாகவேண்டும்.

(ஆ - கை) பவியைப்போட்ட பிறகு பின் எழுதப்படும் மந்திரத்தைப்படித்து வைச்ரவணனை உபஸ்தானஞ் செய்யவேண்டும்—

राजाधिराजाय प्रसह्यसाहिने । नमो वयं वैश्रवणाय कुर्महे । स मे कामान्कामकामाय मह्यम् । कामेश्वरो वैश्रवणो ददातु । कुवेराय वैश्रवणाय । महाराजाय नमः । केतवो अरुणासश्च । ऋषयो वातरशनाः । प्रतिष्ठाऽश-  
तधा हि । समाहितासो सहस्रधायसम् । शिवानश्शान्तमा भवन्तु । दिव्या आप ओषधयः । सुमृडीका सरस्वति । मा ते व्योम संदशि ।

(ப-ரை) राजाधिराजाय=அரசர்களுக்கும் அரசனும் प्रसह्यसा-  
हिने=சமஸ்தமான லாபங்களையும் பலாத்காரமாய் தடுக்கின்றவனு  
மான वैश्रवणाय=வைச்ரவணனுக்கு नमः=நமஸ்காரத்தை वयम्=நாங்  
கள் कुर्महे=செய்கின்றோம். कामेश्वरः=சமஸ்தமான அபிஷ்டங்க

ளுக்கும் நாயகனான, அதாவது சமஸ்த அபிஷ்டங்களையும் கொடுக்கின்றவரான **வैश्वணः**=வைச் சுவணன் என்றதேவன் **காம-காமாய**=அபிஷ்டங்களை விரும்புகின்ற **மஹம்**=எனக்கு **மே**=என்னால் விரும்பப்பட்ட **காமான்**=காமங்களை **ததாது**=கொடுக்கட்டும். **குவே-ராய**=குபேரனைச் சேர்ந்தவரும், **மஹராஜாய**=மஹாராஜனுமான வைச் சுவணனுக்கு **நமः**=நமஸ்காரம். **கேதவः**=“கேது” என்று பெயர் பூண்டவர்களும் **अरुणासः**=“அருண” என்று பெயர் பூண்டவர்களும் **वातरशनाः**=“வாதரசனர்” என்று பெயர் பூண்டவர்களுமான **ऋषयः**=ருஷிகள் **समाहितासः**=அனுக்கிரஹிக்க வேண்டுமென்ற சங்கல்பமுள்ளவர்களாய்க் கொண்டு **शतधा**=நூறுவிதமாயும் **सहस्रधायसम्**=ஆயிரம் விதமாயுமுள்ள **प्रतिष्ठाम्**=பிரதிஷ்டையை (கிர்த்தியை) (**संपादयन्तु**=உண்டு பண்ணட்டும்) மீதமுள்ள பாகங்களுக்கு 13வது பக்கத்தில் பொருள் செய்யப்பட்டிருக்

**अश्वान् बलिर्भुवो भवेयुः श्रितश्च सतच ।**

அடி முதல் 127 பஞ்சாசத்துக்களாகின்றன.

முப்பத்தொன்றாவது அனுவாகம் முற்றிற்று.



முப்பத்திரண்டாவது அனுவாகம்

(அ - கை) ஆருணகேதுக சயனத்திற்கு அங்கத்தான விரதம் உபதேசிக்கப்படுகின்றது—

**संवत्सरमेतद्व्रतं चरेत् द्वौ वा मासौ । नियमः समासेन ॥**

(ப - ரை) எவன் ஆருணகேதுக சயனத்தை அனுஷ்டிப்பதாய் சங்கல்பிக்கிறானோ அவன் அதிகாரம் சித்திப்பதற்காக **एतद्व्रतम्**=கீழ் சொல்லப்படும் விரதத்தை **संवत्सरम्**=ஒரு வருஷகாலம் **वा**=அல்லது **द्वौ मासौ**=இரண்டு மாதமாவது **चरेत्**=அனுஷ்டிக்க வேண்டும். விரதசப்தத்தின் அர்த்தம் சொல்லப்படுகிறது—

**நியம:**=நியமம் என்பது **சமாசென**=சுருக்கமாய் (வ்ரத ஸ்வாத்யை=விரதம் என்ற சப்தத்தின் பொருள்.)

(அ - கை) இன்னின்னதை அனுஷ்டிக்கவேண்டுமென்று விஸ்தரித்து உபதேசிக்கப்படுகிறது—

तस्मिन्निगमविशेषाः । त्रिषवणमुदकोपस्पर्शी । चतुर्थकालपानभक्तः स्यात् । अहरहर्वा भैक्षमश्नीयात् । औदुंवरीभिस्समिद्धिरग्निं परिचरेत् । पुनर्मामैत्विन्द्रियमित्तेनाऽनुवाकेन । उद्धृतपरिपूताभिरद्भिः कार्यं कुर्वीत । अशचयवान् । अग्नये वायवे सूर्याय । ब्रह्मणे प्रजापतये । चन्द्रमसे नक्षत्रेभ्यः । ऋतुभ्यस्संवत्सराय । वरुणायारुणायेति व्रतहोमाः । प्रवर्ग्यवदादेशः । अरुणाः काण्डऋषयः ॥

(ப - ரை) **तस्मिन्**=அனுஷ்டிக்கவேண்டிய அந்த விரதத்தில் **नियमविशेषाः**=நியமத்தின் உட்பிரிவுகள் (**उच्यन्ते**=சொல்லப்படுகின்றன) அவையாவன—**त्रिषवणम्**=காலை, நடுப்பகல், மாலை என்ற மூன்று காலங்களில் **उदकोपस्पर्शी**=ஜலத்தினால் ஸ்னானஞ் செய்பவனாக (**स्यात्**=இருக்கவேண்டும்) **चतुर्थकालपानभक्तः** 4வது காலத்தில் பால் முதலிய திரவத்திரவ்யத்தைக் குடித்தல், அன்னத்தைப் புஜித்தல் இவைகளையுடையவனாக **स्यात्**=இருக்கவேண்டும். சாஸ்திரங்களில் காலை மாலை இரண்டு காலங்களில் மட்டும் போஜனத்தை யுட்கொள்ளுமாறு விதித்திருக்கின்றது. இன்று காலையிலிருந்து மறுதினம் மாலை போஜனத்திற்காக விதிக்கப் பட்டகாலத்தில் 4வது காலமாக ஆகின்றது. ஆகவே இன்று காலையில் ஆஹாரஞ்செய்தால் மறுதினம்மாலையில்தான் மறுபடியும் ஆஹாரஞ் செய்யவேண்டும் அதன் மத்தியில் ஆஹாரஞ் செய்யக்கூடாது. இவ்விதமே மறுதினம் மாலையில் ஆஹாரஞ்செய்தால் 4வது தினம் காலையில்தான் போஜனஞ் செய்யவேண்டும். ஆகவே இவ்விதமே ஒருவருஷகாலமோ இரண்டுமாதமோ புஜித்துவரவும். இவ்விதம் 4வது காலத்தில் புஜித்துக்கொண்டிருக்க சக்தியில்லாவிடில் **अहरहर्वा**=ஒவ்வொருதினமும் **भैक्षम्**=பல விடுகள் சென்று யாசித்துக்கிடைத்த அன்னத்தை **अश्नीयात्**=சாப்பிட வேண்டும்.

औदुंबरीभिःसमिद्धिः=அத்திமரத்தின் குச்சிகளால் अग्निम्=அக்னி  
 யை पुनर्माமैविन्द्रिय मित्येतेनानुवाकेन=புனர்மாமைவிन्द्रியம்=என்ற அனு  
 வாகத்தினால் परिचरेत्=பூஜிச்சுவேண்டும். पुनर्मामैविन्द्रियम्=என்ற  
 அனுவாகத்தில் படிக்கப்பட்ட மந்திரங்களைப்படித்து அத்திசமித்  
 துகளை அக்னியில் ஹோமஞ் செய்யவேண்டும். पुनर्मामैविन्द्रियम्  
 முதலியமந்திரங்கள் 227வதுபக்கத்தில் படிக்கப்பட்டிருக்கின்றன.  
 பொருளும் அங்கு எழுதப்பட்டிருக்கிறது. उद्धृतपरिपूताभिः=  
 பாத்திரத்தில் கிரஹிக்கப்பட்டதும், துணியால் வடிக்கட்டப்பட்  
 டதுமான अग्निः=ஜலத்தினால் कार्यम्=சந்திராவந்தனம், ஆசமனம்  
 முதலிய கார்யத்தை कुर्वीत=செய்யவேண்டும். असंचयवान्=பிசஷா  
 பாத்திரம் தவிர்த்து மற்றதில் ஆஹாரத்தைச் சேகரித்து வைத்  
 துக்கொள்ளாதவனாக स्यात्=இருக்கவேண்டும். அதாவது அதி  
 கமாய்ப் பொருளைச் சேகரித்து வைத்துக்கொள்ளக் கூடாது.  
 अग्नये=அக்னியைக்குறித்தும், वायवे=வாயுவைக்குறித்தும் सूर्याय=  
 சூரியனைக்குறித்தும் ब्रह्मणे=பிரம்மதேவனைக்குறித்தும் प्रजापतये=  
 பிரஜாபதி என்ற தேவனைக்குறித்தும், चन्द्रमसे=சந்திரனைக்குறித்  
 தும் नक्षत्रेभ्यः=நக்சத்ரங்களைக்குறித்தும், ऋतुभ्यः=ருதுக்களின்  
 அபிமானிதேவர்களைக்குறித்தும், संवत्सराय=சம்வத்ஸரம் என்ற  
 காலத்திற்கு அபிமானியான தேவனைக்குறித்தும் वरुणाय=வரு  
 ணனைக்குறித்தும் अरुणाय=அருணன் என்ற தேவனைக்குறித்தும்  
 इति=இவ்விதம் व्रतहोमाः=விரதத்திற்கு அங்கமான ஹோமத்தைச்  
 செய்யவேண்டும். अग्नये, वायवे என்று 4வது விபக்தியுள்ளதாய்  
 மேற்குறிப்பிடப்பட்ட சப்தங்களுடன் स्वाहा என்ற சப்தத்தைச்  
 சேர்த்துக்கொண்டு अग्नयेस्वाहा, वायवेस्वाहा என்று சொல்லி அக்  
 னியில் பிரதிதினமும் ஹோமஞ் செய்யவேண்டும். आदेशः=அதுஷ்  
 டிக்கவேண்டிய மற்றுமுள்ள நியமம் प्रवर्ग्यवत्=பிரவர்க்கியம் என்ற  
 கர்மத்தை உபதேசிக்கின்ற வேதபாகத்தைப்போல் இருக்கின்  
 றது. அதாவது பிரவர்க்ய காண்டத்தை அத்யயனஞ் செய்யும்  
 பொழுது எந்த நியமங்களை யனுசரிக்கவேண்டு மென்று விதிக்கப்  
 பட்டிருக்கிறதோ அவைகளை இங்கு மனுஷ்டிக்கவேண்டும். பிர  
 வர்க்யகாண்டாத்யயன தர்மங்கள் ஆபஸ்தம்பரால் உபதேசிக்கப்  
 பட்டிருக்கின்றன. अरुणाः=அருணர் என்று பெயருள்ள काण्ड-

ऋषयः=இந்தக் காண்டத்தை வெளியிட்ட ருஷிகள் (यष्ट्याः= க்கத்தகுந்தவர்கள்) ஆருணகாண்டத்தை வெளியிட்ட மஹருஷி களைக்குறித்தும் ஹோமஞ் செய்யவேண்டும்.

(அ - கை) ஆருணகேதுக சயனத்தை உபதேசிக்கின்ற பாகத்தை அத்யயனஞ் செய்யும்பொழுது அனுசரிக்கவேண்டிய நியமங்கள் உபதேசிக்கப்படுகின்றன—

अरण्ये ऽधीयीन् । भद्रं कर्णेभिरिति द्वे जपित्वा । महानाम्नीभिर्-  
दक्षः संस्पृश्य । तमाचार्यो दद्यात् । शिवानशशन्तमेत्योषधीरालभते । सुमृ-  
डीकेति भूमिम् । एवमपवर्गे । धेनुर्दक्षिणा । कः स्वासश्च क्षौमम् । अन्यद्वा  
शुक्लम् । यथाशक्ति वा । एवऽस्वाध्यायधर्मेण । अरण्येऽधीयीत । तपस्वी  
पुण्यो भवति तपस्वी पुण्यो भवति ॥

(ப - ரை) ஆருணகேதுக சயனத்தை உபதேசிக்கின்ற கிரந்த பாகத்தை அரண்யை=காட்டில் அधीयीन्=அத்யயனஞ் செய்ய வேண்டும். கிராமத்திலிருந்து அத்யயனஞ் செய்யக்கூடாது. भद्रं कर्णेभिरिति द्वे=भद्रं कर्णेभिः शृणुयाम देवाः என்று தொடங்கப்படும் மந்திரத்தையும், स्वस्ति न इन्द्रो वृद्धश्रवाः என்ற மந்திரத்தையும் ஜபி-  
त्वा=சிஷ்யனை ஜபிக்கும்படி செய்து महानाम्नीभिः=महानाम्नीर्महामा-  
नाः என்று தொடங்கப்படும் மந்திரத்தைச் சொல்லி उदकम्=ஜலத்  
தை संस्पृश्य=தொடும்படி செய்து आचार्यः=ஆசாரியன் தம்=அந்த  
வேதபாகத்தை दद्यात्=உபதேசிக்க வேண்டும். शिवानशशन्तमेति=  
शिवान् शशन्तमाभवन्तु என்ற மந்திரத்தைச் சொல்லி ओषधीः=ஒஷ  
திகளை आलभते=தொடவேண்டும். सुमृडीकेति=सुमृडीका सरस्वति  
என்று சொல்லி भूमिम्=பூமியை (आलभेत=தொடவேண்டும்.) अप-  
वर्गे=அத்யயனத்தின் முடிவிலும் एवम् = இவ்விதம்—ஆரம்பத்தில்  
அனுஷ்டித்த கர்மங்கள் யாவையும் (अनुतिष्ठेत्=அனுஷ்டிக்கவேண்  
டும்) धेनुर्दक्षिणा=இந்தக் கிரந்தத்தை அத்யயனஞ்செய்து முடித்த  
பிறகு நல்ல பசுமாட்டை தனிணையாக ஆசாரியருக்குக் கொடுக்க  
வேண்டும். कः सम्=சாப்பிடுவதற்காக வெங்கலபாத்திரத்தையும்  
क्षौमं वासश्च=வெண்பட்டையும் (दद्यात् = சிஷ்யன் ஆசாரியனுக்  
குக் கொடுக்க வேண்டும்.) वा=வெண்பட்டைக்கொடுக்க சக்தி

இல்லாவிடில் **சுகும்**=வெளுத்த **அந்யத்**=மற்ற பஞ்ச நூலால் செய்  
யப்பட்ட வஸ்திரத்தை (**த்யாத்**=கொடுக்கவேண்டும்) மிகவும் தரித்  
திரனாய் இருந்து மேற்சொல்லிய தக்ஷிணையக்கொடுக்கச் சக்தி  
இல்லாவிடில் **யथाशक्तिवा**=தன்னால் இயன்றதை யாவது (**த்யாத்**=  
கொடுக்கவேண்டும்.) **एवम्**=இவ்விதம் **स्वाध्यायधर्मेण**=அத்யயனநர்  
மத்தோடு **अरण्ये**=விவிசுத்தமான ஸ்தலத்தில் **अधीयीत**=அத்யயனஞ்  
செய்யவேண்டும். (**एवमधीयानः**=இவ்வித மத்யயனஞ் செய்ப  
வன்) **तपस्वी**=தபஸ்வியாகவும் **पुण्यः**=புண்யசாலியாகவும் **भवति**=  
ஆகிறான். **तपस्वीपुण्यो भवति** என்று மறுபடியும் படித்ததற்கு  
முன்போலார்த்தம். மேற்சொல்லிய பலம் நிச்சயமாய் ஏற்படும்  
என்பதைத் தெரிவிப்பதற்காக **तपस्वी पुण्यो भवति** என்ற பாகம்  
இருதடவை படிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

**कुर्वीत जपित्वा स्वाध्यायधर्मेण द्वेच ।**

அடிமுதல் 130 பஞ்சாசத்துக் களாகின்றன.

முப்பத்திரண்டாவது அனுவாகம் முற்றிற்று.

**भद्रं कर्णेभिः शृणुयाम देवाः । भद्रं पश्येमाक्षभिर्यजत्राः ।**

**स्थिरैरङ्गैस्तुष्टुवाꣳसस्तनूभिः । व्यशेम देवहितं यदायुः ॥**

**स्वस्ति न इन्द्रो वृद्धश्रवाः । स्वस्ति नः पूषा विश्ववेदाः ।**

**स्वस्ति नस्तार्क्ष्यो अरिष्टनेमिः । स्वस्ति नो बृहस्पतिर्दधातु ॥**

**॥ ओं शान्तिः शान्तिः शान्तिः ॥**

**॥ हरिः ओम् ॥**

தைத்திரீ யாடனியகம் முதல் பிரச்னம்

முற்றிற்று.







THE KUPPUSWAMY SASTRI  
RESEARCH INSTITUTE  
84, R. H. ROAD, MADRAS. 4